

УСТНО-
ПОЭТИЧЕСКОЕ
ТВОРЧЕСТВО
МОРДОВСКОГО
НАРОДА



УСТНО-
ПОЭТИЧЕСКОЕ
ТВОРЧЕСТВО
МОРДОВСКОГО
НАРОДА

У С Т Н О -
П О Э Т И Ч Е С К О Е
Т В О Р Ч Е С Т В О
М О Р Д О В С К О Г О
Н А Р О Д А

Саранск 2003

Устно- поэтическое творчество мордовского народа

ТОМ ДВЕНАДЦАТЫЙ

Народные приметы мордвы

Саранск
Типография «Красный Октябрь»
2003

УДК 821.511.152
ББК 84(2Рос=Морд)
У 80

43806

Библиотечка
государственного учреждения
научно-исследовательского института
гуманитарных наук при
Правительстве Республики Мордовия

Магнитофонная запись, расшифровка текстов, подстрочно-смысловой перевод с мордовских (мокшанского и эрзянского) языков на русский, вступительная статья, комментарии, составление и редактирование доктором филологических наук профессора **Т.П. Девяткиной**

Печатается по решению ученого совета Мордовского научно-исследовательского института языка, литературы, истории и экономики при Правительстве РМ от 7 июня 1996 г.

**Книга издана
на средства спонсоров**

У 80 **Устно-поэтическое творчество мордовского народа.**
Т. 12: Народные приметы мордвы /Сост. Т. П. Девяткина. Саранск.: Тип. «Крас. Окт.», 2003.—320 с.
ISBN 5—7493—0536—8

УДК 821.511.152
ББК 84(2Рос=Морд)

© Девяткина Татьяна Петровна,
составление, запись 2003



ПРЕДИСЛОВИЕ

40 лет тому назад была опубликована первая книга — «Эпические и лиро-эпические песни» серии «Устно-поэтическое творчество мордовского народа», подготовленная в Научно-исследовательском институте языка, литературы, истории и экономики при Совете министров МАССР. Первоначально было запланировано опубликовать 8 томов (15 книг), включая различные жанры фольклорных произведений мордвы. Однако время показало о необходимости продолжения издания книг этой серии с целью представления всех бытующих жанров устно-поэтического творчества народа. К настоящему времени опубликовано 11 книг (17 томов) эрзянского и мокшанского традиционного фольклора на языках оригинала с подстрочным переводом на русский язык. Эта серия книг является, действительно, уникальной и, безусловно, представляет золотой фонд культуры мордвы. Следует отметить, что в других национальных культурах до сих пор нет подобного издания.

Данный том — «Народные приметы мордвы» является завершающей по представлению жанров устно-поэтического творчества мордвы. К сожалению, долгое время народные приметы мордвы не собирались в связи с определенной идеологической установкой. В результате многие приметы исчезли из бытования, безвозвратно утеряна часть духовной культуры.

За плечами собирателя, составителя, переводчика, автора предисловия и научной статьи этой книги многочисленные поездки по мокшанским и эрзянским селам, деревням, бесчисленные беседы с информантами. Определенный толчок для изучения примет дали научные конференции, (международные конгрессы, где справедливо звучали упреки в адрес мордовских иссле-

дователей об отсутствии публикаций по народным приметам. Перед нами встала нелегкая задача: воссоздать, реконструировать, зафиксировать сохранившиеся традиционные и современные приметы. Первые записи народных примет мордвы-мокши по подготовленным мною вопросам были сделаны в 1992 г. в селе Старая Теризморга Старошайговского района Республики Мордовия. В опросе жителей села приняли участие также учащиеся местной школы. Собранные материалы примет дали возможность начать их издание. В 1992 году выходит первый научно-популярный сборник «Народные приметы мордвы-мокши» /Составление, запись, переводы, предисловие Т.П. Девяткиной/. В связи с растущим исчезновением этого жанра фольклора составитель сборника призвал к их дальнейшему сбору. В этих целях мною был составлен и опубликован вопросник «Мордовские народные приметы».

В вышедшем в 1994 году в качестве учебного пособия сборнике (автор Т.П. Девяткина) «Народные приметы мордвы (мокши и эрзи) впервые были опубликованы материалы эрзянских примет.

В данном томе содержится довольно подробное предисловие, тексты примет, приложение, словарь диалектных и малопонятных (устаревших) слов, использованная литература, архивные материалы, географический и именной указатель. Здесь представлены мокшанские и эрзянские народные приметы, собранные с различных источников (публикации, архивные материалы), однако основная часть материала (всего в томе около 2 тысяч примет, включающие в себя также поверья, гадания, сновидения, примыкающие по конечному результату к приметам) собрана нами во время частных поездок, фольклорных экспедиций в мокшанские и эрзянские села Республики Мордовия с 1980 — 1995 гг. Также включены приметы мордвы, дошедшие до нас в публикациях на русском языке, научная ценность которых несомненна.

В предисловии критически рассмотрены предыдущие исследования по русским, коми, удмуртским, ма-

рийским народным приметам. Учитывая специфические особенности жанра мордовских примет, выводится определение понятия примет, где заключено обобщение длительных наблюдений человека, отражены прежде всего психология, материальное и духовное мировосприятие человека.

Придерживаясь хронологического принципа, в предисловии представлена история собирания, изучения и публикации примет мордвы, начиная с конца 18 в. и до наших дней. Отмечается, что начало собирания и публикаций народных примет мордвы (фиксируя несколько примет) было положено русскими учеными И.Г.Георги, П.С.Палласом, финским профессором Х. Паасоненом, а первым сборником — «Народные приметы мордвы» (Девяткина Т.П., 1992). Таким образом, часть материала, представленного в данной книге, прошла уже определенную апробацию.

Большое внимание в предисловии этого тома уделяется классификации примет, их тематическому анализу. Впервые исследуются и выявляются поэтические особенности примет мордвы.

Материал этой книги расположен в разделах, выделенных по тематическому принципу:

1. *О погоде,*
2. *Хозяйственно-бытовые,*
3. *Суеверные.*

Кроме того, внутри разделов приметы размещены по функциональным группам.

В приложении содержатся краткие сведения о христианских праздниках, связанные с материалами примет. Представлены также данные об источниках, информантах. В географическом и именном указателе, в примечаниях видно, что народные приметы мордвы зафиксированы практически во всех районах Республики Мордовия.

При подстрочно-смысловом переводе примет с мокшанского и эрзянского языков на русский старалась сохранить их диалектные особенности.



ПРИМЕТЫ КАК ЖАНР ФОЛЬКЛОРА (функция, определение понятия)

Известно, что в приметах концентрируются наблюдения народа над различными явлениями материального и духовного мира. По мнению исследователей большая часть получаемой информации об окружающей действительности, включая и профессиональные знания, оформлялась практическим языком примет.

Приметы — одно из самых широко распространенных и популярных явлений народного творчества. В отличие от других жанров устного творчества они имеют большое прикладное значение. Приметами была пронизана вся практическая и духовная жизнь крестьянина. Народ издавна искал ответы на вопросы, как узнать, какая будет погода завтра, каким образом определить, когда лучше начинать сельскохозяйственные работы, какой будет урожай. Решение различных хозяйственных задач, проведение свадьбы также не обходилось без примет.

Вера в приметы является одним из древнейших компонентов календарной обрядности. Народ устанавливал неоднократную повторяемость, одновременность (совпадение) или последовательность нескольких явлений, событий, делал выводы об их взаимосвязи, что впоследствии способствовало возникновению определенных примет (Токарев, 55). По мнению М.И. Шахновича, зарождение веры в приметы относится к тому времени, когда первобытные люди только начинали мыслить. Под влиянием трудовой деятельности они научились познавать причины и следствия разных явлений, выяснять связи и отношения, существующие в мире (Шахнович, 1984:55).

Бытование примет характерно для всех этносов, однако до сих пор у многих народов, в частности до недавнего времени у мордвы, приметы не являлись объектом не только исследования, но и собирания. Между тем духовный аспект разных культур вызывает большой интерес. Именно в нем наиболее ярко прослеживается производственное, нравственное, социальное бытие древних людей, которое обеспечивалось гармоническим функционированием человека в теснейших контактах с природой. «Большая часть получаемой древним человеком информации об окружающей его действительности, включая и профессиональные знания, оформлялась практическим языком примет» (Токарев, 55). По образному определению А.С. Ермолова, приметы можно сравнить с невзрачными на вид полезными ископаемыми, среди которых таятся драгоценные алмазы, до надлежащей отделки и шлифовки весьма неприглядные, имеющие вид ничего не стоящих камешков. «И кто знает, — отмечает исследователь русских народных примет, — сколько таких драгоценностей может ускользнуть от науки и пропасть бесследно, если вовремя не заняться тем богатым, но сырым материалом, который народная мудрость собой представляет, пока она надлежащим образом не обследована, не систематизирована и не приведена в ясность путем отделения... ценных камней от пустой породы» (Ермолов, 7).

В отличие от других жанров устного творчества, приметы не всегда имеют постоянное время «исполнения». Они сообщаются чаще всего после наблюдений над природным миром, погодными явлениями, во время проведения семейных ритуалов (свадьбы, похороны, поминки), иногда — в соответствующих случаю обстоятельствах: в дороге, дома и т.д. Причем им характерно не коллективное «исполнение», а индивидуальное. От других жанров устного народного творчества приметы отличает то, что они не обязательно произносятся вслух. Чаще их вспоминают мысленно.

Нередко знание примет вызывает заранее предупре-

деленный эффект. К примеру, известная многим этносам примета о черной кошке: если она перешла дорогу, то человек психологически настраивает себя на неудачу. Говорить, что эта примета лишена основания к отрицательному настрою, было бы, видимо, не совсем верно, поскольку теперь общеизвестно, что цвет влияет на зрение возбуждающе или успокаивающе, и, следовательно, воздействует и на психику. Другой пример: перешли дорогу с полными ведрами. В этом случае обычно настрой человека положительный и подсознательно, иногда даже в течение долгого времени, он концентрирует свою энергию только на положительных эмоциях. Чаще всего срывает самовнушение.

Приметы в жизни человека играли и продолжают играть огромную роль. Они приходили на выручку во время стихийных бедствий, засухи, непогоды, помогали решить семейно-бытовые проблемы.

Следует отметить, что не все люди обладают одинаковой наблюдательностью. Это связано с природными данными, потому психологический эффект, а также некоторые выводы из наблюдений, предсказания (а это конечный результат всех примет) бывают разными. К примеру, одни могут определить по приметам погоду на год, другие — лишь на завтрашний день.

Опрос информантов показал, что до недавнего времени люди, которые знали приметы, гадания, а также могли лечить народными средствами, среди мокши назывались «содай ломатть» (досл.: знающие люди) или «аф штадонь кядень кундамат» (досл.: голыми руками их взять нельзя).

Из-за недостаточного уровня исследований до сих пор в научной литературе нет четкого определения жанра примет. Марийский фольклорист профессор А.Е. Китиков, считает, что в основе народных примет лежат эмпирические наблюдения, которые дали возможность подметить признаки закономерностей, то есть причинно-следственные связи (Китиков, 21). Приметы, в которых эти связи отсутствуют, исследователь

относит к поверьям, суеверию, так как они порождены не закономерностью, а случайностью.

Удмуртский исследователь Т.Г.Перевозчикова также различает приметы и поверья, однако она признает закономерность последних с точки зрения первобытного человека. Приметы подразделяются ею как краткие изречения, отражающие верные наблюдения над окружающей природой и передаваемые из поколения в поколение как часть практического опыта народа, а поверья — краткие изречения, являющиеся пережитками ранних форм религий и сохранившие особенности сознания древнего человека, его мифологического мироощущения (Перевозчикова, 45).

М.И.Шахнович не разделяет жанр на приметы и поверья. Под приметами он понимает всю совокупность кратких изречений, содержащих наблюдения над отношениями между явлениями или событиями. В зависимости от того, правильные или неправильные наблюдения отражают приметы, он делит их на верные, не противоречащие законам природы, и неверные, не отражающие действительных связей, существующих в мире (Шахнович, 1968:11). Противоположное мнение о жанре примет у мордовского фольклориста К.Т.Самородова. В частности, приметы мордвы он рассматривает как разновидность пословичных изречений (Самородов, 14), что на наш взгляд, является неправомерным. По форме, синтаксическому оформлению приметы часто близки к пословицам, однако последние отличаются тем, что не имеют иносказательного смысла. Кроме того, функция — один из основных определителей жанров устного народного творчества — у примет и пословиц различна. Что касается их сути, здесь также имеются существенные различия.

Имеющиеся материалы по приметам мордвы-мокши и мордвы-эрзи позволяют заключить, что приметы — это обобщение наблюдений жизненного опыта, мудрости народа, отражение психологии, материального и духовного мировосприятия, что отчасти подтвер-

ждается и терминологией мокшанских примет, сохранившейся в записях финского ученого Х. Паасонена: Sodamat (содамс — знать, узнавать, познать). Причем у марийцев один из вариантов значения этого понятия совпадает с мокшанским: палымаш — узнавание (характерно для жителей юго-восточных районов Мари Эл, Уржумского, Малмыжского районов Кировской области, Елабужского района Татарстана) (Китиков, 11). К сожалению, народную терминологию эрзянских примет нам не удалось зафиксировать, а в настоящее время среди мокши и эрзи этот жанр фольклора именуется так же, как и у русских, — приметат (приметы).

На наш взгляд, поверья — это разновидность примет, в основе которых лежит какое-либо действие магического характера. Т.Г.Владыкина поверья трактует как форму объяснения мира, «конкретные, свернутые до формулы правила поведения человека, возведенные в закон и освященные опытом предшествующих поколений и в силу этого не требующие расшифровки и обсуждения, а лишь усвоения и реализации. Пренебрежение ими нарушает природное и — как следствие — социальное равновесие» (Перевозчикова, 168).

У разных народов имеется много одинаковых примет, поверий, но у каждого из них существует большой разряд самобытных, характеризующих специфику условий жизни.





ИСТОРИЯ СБОРА И ПУБЛИКАЦИИ ПРИМЕТ

Придерживаясь примерной хронологии, считаю необходимым рассмотреть все, что мне удалось извлечь из немногочисленных архивных источников, зафиксировать во время фольклорных экспедиций, личных выездов на полевые работы по сбору примет, а также ранее опубликованные мои работы по данной теме. Начало собиранию и публикации примет, как и многих других жанров фольклора мокши и эрзи, положено русскими учеными. В контексте обычаев и обрядов они приводят попутно некоторые приметы, поверья. Академик Петербургской АН И.Г. Георги зафиксировал примету, связанную со свадебным обрядом: у мордвы считалось предзнаменованием несчастья, если по дороге на сватовство кто-нибудь попадался навстречу. Идентичная примета приводится И.И. Лепехиным в работе «Дневные записки путешествия...». Кроме того, здесь же дается примета о нраве невестки: «Чем дальше невестка скинет сковородку (ногой — Т.Д.), тем она сердитее и сварливее будет, в противном случае уклонною и смиренною будет надеются (Лепехин, 176)».

В статье М.Попова зафиксирована примета, связанная с рождением мальчика или девочки: «После венчания (около дома жениха) свекровь невестки бросает на народ перстень. Если его схватит мужчина — первый ребенок у молодых будет мальчик, если женщина — девочка» (Попов, 134).

В «Волжском вестнике» неизвестный автор опубликовал свадебные приметы. В частности, на сватовстве во время обряда выкупа невесты соблюдалось, чтобы число рублей было нечетное, в противном случае примечали, что у будущих супругов не будет детей. В «той

пряка «(большой круглый пирог) старались положить мясо, яйца, рожь, пшеницу, конопляное семя и т.д. Считалось, что если в нем будет всего много, молодая чета будет зажиточной. Поэтому пирог иногда весил более пуда. В этой же работе приводится свадебное действо — оберег от сглаза новобрачных: молодые угощали гостей пивом, при этом в стакан клали солому: «Взгляд гостей, думают мордва, остановится непременно на соломе, а не на молодых».

В имеющейся литературе часть поверий, примет — о покойниках. Одни — о соблюдении 9-40-дневных ритуалов поминания, другие связаны со страхом перед смертью. Так, чтобы не умерли оставшиеся в доме, мордва-мокша то место, где лежал покойник, посыпали золой и втыкали топор или нож. Причем этот оберег бытует в селах до сих пор.

По воззрениям мордвы, умершие предки — хранители интересов своего потомства (рода). Возможно, поэтому люди всегда старались провести поминки с соблюдением всех правил и вместе с тем примечали различные явления, действия. Чтобы преградить повторный доступ смерти в дом, «при выносе гроба из дверей касались 3 раза верхней и нижней перекладины». До сих пор примечают: «Кда ловажать сельмонза панжадот, кудса ули кулы» («Если у покойника глаза приоткрыты, в доме будет еще покойник») или «Кда кафта лазкст сави тиэмс, кудса ули тага кулы» («Если два гроба придется сделать, еще будет в доме покойник»).

Н.П. Орлов в статье «Мордва-мокша» отмечал, что в Пензенской губернии 40-й день провожания покойника заканчивается тем, что из процессии выходят две старухи и одновременно опретью бросаются к дому почившего. Считается, что отставшая должна умереть прежде обогнавшей ее. Подобное поверье бытовало также у мордвы Уфимской губернии: «За обедом между стариками и старухами происходит жаркий спор из-за переднего угла, потому что мордва верит, что кто за этим обедом сядет в передний угол, тот первым из обе-

дающих помрет после только что оконченных похорон». У них же примечали: «Если мордвин-покойник будет обут не в мордовские лапти, то прежде него преставившиеся единоплеменники не принимают его в свое общество на том свете».

Исследователь мордвы В.Н. Майнов приводит поверье-запрет: «Ни одна свадьба не может быть обвенчана в день рождения жениха и невесты, а не то молодой и за себя при родах достанется, да и за мать».

Интересная примета, перекликающаяся с записанной И.И.Лепехиным, зафиксирована П.И.Мельниковым-Печерским. В частности, у нижегородской мордвы-мокши при встрече молодых около крыльца дома жениха совершали определенный ритуал и при этом примечали нрав невестки: мать жениха, а если она умерла, — ближайшая родственница ставила невестке на правую ногу сковородку с зажженным хмелем, и она до трех раз сбрасывала ее с ноги. Если сковородка откатывалась тихо, то считалось, что сноха будет послушна, если с шумом, то это было противоположным знаком; если сковородка падала вверх дном, то ожидали несчастной жизни для молодых, а если дном книзу, то это сулило счастливую жизнь новобрачным. Чтобы они жили свой век весело, имбаба (жрица), которая совершала молитвы и жертвоприношения Кудазораве — покровительнице дома — и умершим предкам, гасила невестин штатол (свечу) в стакане вина или пива.

Более десятка мокшанских примет, в основном к покойнику и суеверного характера, зафиксировано священником Н. Рейтаровым: «Воробей влетит в окно — мертвец будет в доме или кто-то заболит тяжело»; «Если взять для употребеления (нужд) в хозяйстве стружки от приготовленного гроба, вся семья помрет». Им зафиксирован оберег от бытующей у многих народов, в том числе мокши и эрзи, приметы с просыпанной солью: сели просыпешь соль, надо, чтобы не было ссоры, взять щепотку соли и перебросить через левое плечо — и ничего не случится. К сожалению, как и у

предыдущих собирателей, материал представлен не на языке оригинала, а на русском.

Немало народных примет мордвы-мокши, в том числе суеверного характера, собрано финским профессором Х.Паасоненом. В серии книг «Mordvinische Volksdichtung» (в 4-м томе) впервые в истории собирания и изучения фольклорного материала этого жанра было опубликовано значительное количество (около 200) мокшанских примет на языке оригинала, представленных в международной транскрипции и с подстрочным переводом на немецкий язык. В основном это приметы, связанные с мировоззрением народа, его психологией: «Срхкамада меле мрдамс арай — аф уда-лай» («С дороги обратно вернешься — пути не будет»); «Паксяста кшит меки аф тушендыхть, сарасне ку-лыхть» («С поля обратно хлеб не приносят — куры умрут»). Зафиксированы приметы, связанные с христианскими праздниками: «Алдакейста ведня ули — кизось цебярь ули» («На Евдокею вода — лето хорошее будет»); «Роштува еткс погода — кизось пизем ули» («На Рождество непогода — лето дождливое будет»). По звездам примечали: «Кда тяшттне пяк крфайхть — тялонда як-шафты» («Если зимой звезды сильно мерцают, похолодает»). Кроме примет приводится около 100 «ононь шарьхкодемаат» (толкований снов).

Более 20 примет (к вестям, гостям, погоде) и поверий (запреты, обереги) опубликовано в 8-м томе указанной серии. Некоторые из них перешли в обычай. К примеру, эрзяне во время сватовства, а также при купле-продаже скота обычно обнаженными руками старались не дотрагиваться — в дело не пойдет: «Скотинань мимста-рамамста голай кедьса а максыть а саить панцт ведьме. Саить-максыть панцт ведьме шуба ожень эли шуба полонь пачк. «Путьс туиза», — мерить панцт поводэнь максумста-саимста эрзятне». («Во время купли-продажи скота не передают повод в голые руки. Берут повод через рукав или полу шубы. «В дело пойдет», — говорят эрзяне во время передачи).

Схожее поверье зафиксировано академиком А.А. Шахматовым: «Кие рами алаша, сенень алашань хозяйнысь панцт поводонть голай гец а макссэ, а чуба полэнь бачк, кабу уцясканть а максумс» (Кто купит лошадь, тому хозяин лошади не даст конца повода в голые руки, а через полу шубы, чтобы не отдать счастья); «Кона чинить куды путумы кармить, се чинить кининь гак мезияк а максыть, кабу кудынть уцясканзы а максумс» («В тот день, когда начнут строить дом, никому ничего не дают, чтобы не отдать счастья дома»). Всего в сборнике дано 8 образцов зрянских примет с подстрочным переводом их на русский язык.

В 1895 году была издана книга А.В. Смоленского «Чувашские приметы о погоде и влиянии ее на хозяйство». Наряду с чувашскими для сравнения автор приводит приметы других народов — марийского, удмуртского, мордовского. Всего в сборнике представлено 26 мордовских примет о погоде: «Воробьи шумят и играют (купаются) — к дождю, а зимой — к бурану»; «Если свиньи бегут из стада и визжат, на другой день дождь будет»; «Когда доят корову, если молоко пенится и шумит, будет дождь» и т. д.

Зафиксирована и примета-гадание суеверного характера (она ближе к поверью): первые три яйца взвешивают (повесив в петлях на нитках, укрепленных на палочке, которую посередине поддерживают на острие ножа); если первое яйцо тяжелее, нужно начинать сеять яровые хлеба в первый сев, второе — во второй, третье — в третий сев. К сожалению, собиратель не указывает не только ареал бытования мордовских примет, но и их конкретную принадлежность — мокше, эрзе или же какой — либо этнографической группе. Кроме того, приметы приводятся на русском языке, а не на языке оригинала.

В качестве сравнения примета мордвы о погоде (тоже на русском языке) приводится в книге исследователя русских примет Н. Полочанина: «Если летом капельки росы утром висят на кончиках листочков травы и деревьев — будет дождь». Мордва примечали и во

время гадания. В святки, сняв кресты, некоторые из крестьян выходили по ночам в поле, ложились на землю и прислушивались. Одним казалось, что молотят, другим слышался плач. По этим приметам, отмечает Ф.Голицын, мордва судили о том, что должно случиться в течение наступающего года.

Несколько примет-гаданий записано М.Т. Маркеловым: «Ложились слушать на перекрестках дорог: если скрипит телега со снопами — к хорошему году»; гадали и на пряжу: «Бабы выносили на улицу мочки и на ночь оставляли на улице. Если мочка заиндевет — в наступающий год будет пряжа конопляная, льняная, посконная»; обращали внимание также на специфические поверья: «Лапти вешались на конек избы вместе с рождением ребенка. Если лыковая перевязка лаптей сгниет или оборвется — человек умрет»; «Чтобы горох уродился, перед Новым годом, намочив горох, старайся дома есть его» и т.д.

Часть примет нам удалось выявить в архиве научной библиотеки Научно-исследовательского института языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров Республики Мордовия. В частности, в 1948 году И.С.Савкиным и Н.А.Егоровым было записано 20 примет, поверий: «Атяменкс сурса няфтят — сурце коськи» («На радуго покажешь пальцем — палец высохнет») и др. Уникальный материал (более 80 мокшанских примет, поверий) зафиксирован мордовским писателем Я.Пинясовым в 1951 году в Рыбкинском, Ковылкинском, Ширингушском районах Мордовии. В основном это народные приметы семейно-бытового характера и суеверные: «Одежацень велянь бокова щасак — пикссетядязь» («Одежду наизнанку оденешь — битый будешь»). Интерес представляет следующее поверье: «Ковть лангс ламос аф ванонкшнихть. Иван Предтеча ламос ванць, и Шкайсь валхтозе прянци, конац тяниге ковть эса няеви Шкайть шранц ваксса пряфтома стяда ащезь» («На Луну долго не смотрят. Иван Предтеча долго смотрел, и Бог снес ему голову.

Он до сих пор виден на Луне около стола Бога без головы»).

В этом же хранилище имеются записи примет, извлеченные из личного архива М.Е.Евсевьева. Некоторые из них опубликованы в «Избранных трудах» ученого. В приметах содержатся многовековые наблюдения мордвы-эрзи за свадебными ритуалами. К примеру, чтобы разогнать нечистую силу, в то время, когда вводят жениха, один из его родственников делает несколько выстрелов в воздух. К сожалению, часть примет записана на русском языке, кроме того, многие из них повторяются.

В 1986 году в мордовской фольклористической литературе, в частности в книге «Мордовские пословицы, присловицы и поговорки», впервые были включены в особый раздел и народные приметы, в основном мокшанские, собранные в 50-х годах XX века мордовским ученым К.Т.Самородовым. Представлено 63 образца примет о погоде. Однако к ним причислены и некоторые поговорки типа: «Лопя прай – сексесь сай» («Лист опадет – осень наступит»).

Сборник «Народные приметы мордвы-мокши» (Девяткина), являющийся первым опытом специального изучения, собирания и систематизации мокшанских примет, вышел в 1992 году. В нем представлено более 600 примет различного характера, собранных нами в селе Ст. Теризморга Республики Мордовия. Предложена следующая тематическая классификация примет: 1) о погоде; 2) приметы хозяйственно-бытового характера; 3) приметы суеверного характера; 4) различные приметы. В конце сборника приведены сведения о возникновении некоторых христианских праздников, упоминаемых в приметах.

В 1994г. в МГУ им. Н.П.Огарева мною подготовлено и опубликовано в качестве учебного пособия «Народные приметы мордвы (мокши и эрзи)», где впервые представлены в публикации и эрзянские народные приметы (Девяткина, 1994).

Обобщая вышеизложенное, следует сказать, что у мордвы-мокши зафиксировано и опубликовано больше примет, чем у эрзян. Как мы уже отметили, в отличие от других финно-угорских народов (мари, удмуртов), сбором и изучением мордовских примет до недавнего времени специально практически не занимались. После Октябрьской социалистической революции на соби-
рание этого жанра фольклора было наложено негласное табу. Считалось, что приметы связаны с религией и кроме вредного суеверия ничего не содержат. Такая позиция повлекла негативные последствия: многие приметы исчезли из бытования, мало осталось людей, которые могут подсказать, в каком месте лучше построить дом, вырыть колодец, какая будет завтра погода, урожатся ли зерновые и т.д.





КЛАССИФИКАЦИЯ ПРИМЕТ

По тематике выделяются следующие основные группы примет: 1) о погоде, 2) хозяйственно-бытовые, 3) суеверные.

ПРИМЕТЫ О ПОГОДЕ

С незапамятных времен люди следили за погодой, наблюдали за явлениями окружающей природы, чтобы знать, что будет в ближайшее и даже более отдаленное будущее, и в соответствии с этим регулировать свою сельскохозяйственную деятельность. Приметы о погоде — это своего рода народная метеорология. Природные условия заставляли еще древнего человека наблюдать, примечать, чтобы защитить себя от холода, голода, засухи. О предсказании погоды говорится в таком источнике, как Евангелие. В частности, Иисус напоминает народу, что облако, поднимающееся с запада, предвещает дождь (Лука, 12); багровый закат — предвестник хорошей погоды на завтра (Матвей, 16) и т.д.

Прав был исследователь русских примет А.С. Ермолов, высказав почти 100 лет назад мысли, наблюдения о том, что «божественные тайны мироздания разгадываются не по одним только книгам мудрецов и ученых. Кто знает, — отмечает он, — не чаще ли, чем мы думаем, простые народные приметы сойдутся с выводами из точных наблюдений ученых и оправдают ходячие народные предсказания и поговорки и предсказания урожаев и голодов» (Смоленский, 1895: 3). Много лет назад И. Смирнов отметил точность предсказаний погоды чувашами.

Приметы о погоде, как, впрочем, и другие, вызывают разное отношение к себе: одни верят в них безоговорочно, другие сомневаются, третьи отрицают. Однако, судя по мнению информантов, не все приметы о погоде сбываются, поскольку среди них есть и нелепые, лишённые реальности, к примеру, примета суеверного характера: «Кда ердат пачкалга вальмава или кеншка, цярахманць етай» (Если из окна или через дверь выбросишь сковородку, град перестанет»). Опрос информантов позволяет заключить, что количество людей, отрицательно относящихся к приметам о погоде, невелико. На наш взгляд, не признавать их полностью было бы ошибочным. Известны случаи, когда наблюдения народа позволяли задолго до события предсказать стихийные бедствия, что впоследствии было обосновано наукой. Как показывает практика, большое количество примет о погоде сбывается.

Приметы мордвы можно условно разделить на следующие группы: реальные (наиболее точные), вероятные (менее правдивые) и нелепые (абсурдные). Наука метеорология имеет небольшую историю (чуть более 100 лет), однако потребность в предсказании погоды существовала всегда и удовлетворялась народом при помощи своих собственных наблюдений, накопленных веками. Ее изменение мордва примечала по различным приметам.

1. Наблюдения за поведением насекомых (их меньше всего): панжапнень (муравьев), сяськнень (комаров), каруфнень (мух), мешнень (пчел). К примеру, ясные или дождливые дни определяли по активности муравьев: если они суетятся — «шись мани ули», м. («день будет хороший»), и наоборот, «кяшихть панжам марти, шуфтс — пизем туй», м. («прячутся в муравейник, в дерево — дождь пойдет»). Пчелы летают обычно перед дождем «кудняснон маласа», м. («вблизи своих ульев»), а в ясную погоду — «туйхть медень кочкама», м. («отправляются за взятком»). Народ давно приметил, что если «васоло вере насекомойтне куцясо — лембетнень», э. («высоко толчая насекомых — к теплу»), и наоборот.

Теперь известно, что вследствие повышения влажности воздуха насекомые вынуждены ниже опускаться к земной поверхности, где воздух остается более сухим и приборы еще какое-то время не регистрируют изменений, поэтому они являются первыми предвестниками близкого ненастья. При появлении комаров осенью предрекали теплую зиму: «Сексенда сяськт эвондайхть — тьялось ули лямбе», м. («Осенью появятся комары — зима будет теплая»). Об изменении погоды свидетельствовало поведение пауков: «Бабань шавись ащи инжань котфть кучкаса — цебарь погодати», м. («Паук находится в середине паутины — к хорошей погоде»). Не только мордва, но и многие другие этносы заметили, что мухи перед дождем становятся беспокойнее, навязчивее. Они обычно «пяк сускихть» («сильно кусаются»).

2. Наблюдения за поведением птиц. По мнению информантов, лучше всего изменение погоды определятся по поведению птиц. По-видимому, несмотря на загрязнение окружающей среды, они все еще не теряют особого чутья, не присущего людям. Примечали время прилета птиц: «Кда поздна сайхть нармоттне, кизось ули кувака», м. («Если поздно прилетят птицы, лето будет долгое»); поведение: «Кда нармоттне лиендихть мековасу, пизем туй», м. («Если птицы летают суматошно, дождь пойдет»); место: «Кукусь кукай коське шуфта пряса — якшама ули», м. («Кукушка кукует на сухом дереве — к холоду»).

Холод, тепло, дождь птицы предвещают также криком, поведением, игрой. К дождю: «варсихне пяк каркнайхть», м. («вороны громко каркают»), «чавкатне налхсихть», м. («галки резвятся»), «кирьхксне модаса эшелайхть», м. («воробьи в пыли купаются»), «озякатне вели прыть», э. («воробьи в село летят»); к хорошей погоде: «гульнятне морайхть», м. («голуби воркуют»), «кирьхксне пяк чильнайхть», м. («воробьи громко чирикают»).

Учеными выявлено, что наличие особых воздушных мешков и полостей в организме птиц позволяет им чув-

ствовать изменение атмосферного давления, например его падение, предшествующее обычно плохой погоде. По внешнему виду птиц мордва определяла, теплой или холодной будет предстоящая весна: «Кда вирь яксяркне сайхть аф куят, тундась ули лямбе», м. («Если дикие утки прилетят нежирные, весна будет теплая»), и наоборот, «Кда вирь яксяркне сайхть куят, тундась ули якшама», м. («Если дикие утки прилетят жирные, весна будет холодная»); ранний прилет «чавкатнень и жаворонкатнень» («галок и жаворонков») свидетельствовал о теплой весне.

Приметы предсказывают, что к бурану «сезьганось кекшни крыша алов», э. («сорока прячется под крышу»); время выпадения снега определяли по прилету птиц: «Алга етайхть вирьмацихне — куроков лов прай», м. («Дикие гуси низко летят — скоро выпадет снег»); наступления холодов примечали по раннему отлету: «Бути локсейтне тунть рана сексня, бойкасто сыть якшамотне», э. («Если лебеди улетают рано осенью, быстро наступят холода»).

Очень показательно поведение домашней птицы: «Саразось таркессынзе эсь толганзо — погодань полавтомантень», э. («Если куры чистят перья, будет ненастье»); «Бути саразтнэ лиснить пиземень шкасто, куроков пиземесь юты», э. («Если куры выходят во время дождя, дождь пройдет быстро»). По несвоевременному пению петухов примечали наступление тепла: «Атякштнэ кармить морамо раньше — лембес», э. («Петухи начинают раньше обычного петь — к теплу»); «Тялонда илять атякшне кукорайхть — лямбонди», м. («Зимой днем петухи кукарекают — к теплу»).

3. Наблюдения за поведением животных.

Таких примет зафиксировано сравнительно мало. По поведению лягушек определяли погоду дня, наступающего сезона или даже целого года: «Тунда кармить вакнамо ватракштнэ — карми лембе», э. («Весной лягушки квакают — будет тепло»). Есть приметы, имеющие локальное бытование, например: «Кизонда

илять ватракшне юватькшнихть Севоньца — пизем анайхть», м. («Летним вечером лягушки квакают в Сивини (речка) — дождя просят»). Следует отметить, что еще в начале 20 века в некоторых русских домах специально держали лягушек в банках с целью наблюдения по их поведению за переменной погоды. Считалось, что если они сидят на дне — погода будет хорошая, если вылезают из воды — к дождю, когда на поверхности держатся — погода переменится. Сажали в банки и зеленых лягушек — древесниц. Им ставили маленькую лестницу, по которой они вылезали наверх, по поверью, перед переменной погоды. Однако на самом деле на перемену погоды лягушки реагировали иначе — криком. Ученые установили, что крик квакши не связан с изменением давления воздуха и что на самом деле на ее организм действуют какие-то иные факторы, предположительно — передвижение циклонов и антициклонов (Ермолов, 89).

В связи с характером будущей погоды некоторые животные специфично устраивают свои норы, гнезда. Например: «Урось теи пизэнзэ аволь чувтонть прясо — якшамо погодантень», э. («Белка строит свое гнездо низко на дереве — к морозной погоде»); «Бути максимазейтне а лембелгавтыть эсь нораст, лембе телентень», э. («Если кроты не утепляют свои норы, зима будет теплой»); «Бути паксянь чеересь теи пизэнзэ моданть потсо седе вере таркасо, ламо лов карми», э. («Если полевая мышь готовит гнездо неглубоко в земле, будет много снега»). Предчувствуя долгую зиму, они запасаются кормами: «Бути чеертне ды максимазейтне анокстыть пек ламо кором, кувака ды якшамо телентень», э. («Если мыши и кроты запасают много кормов, будет долгая и холодная зима»).

К изменению погоды по-особому ведут себя зайцы. Считается, что похолодает, если они «ашихть эсь зряма вастсост», м. («держатся около своего жилья»).

На смену времен года некоторые животные реагируют изменением цвета: «Нумолось рана понанзо по-

лавтсы — куроқ кизэсь сы», э. («Заяц рано посерел — скоро лето придет»); «Бути нумолось ашолгадсь рана, куроқ сы телесь», э. («Если рано заяц побелел, скоро зима наступит»); «Нумолхне куроқ акшелгодыхть — куроқ лов прай», м. («Рано побелели зайцы — скоро снег выпадет»); «Бути тунда вастат ашо нумоло, эште лов пры», э. («Если весной встретишь белого зайца, снег еще выпадет»). Характер предстоящей зимы определяли по степени упитанности зверей: «Сексия нумолось куя — кежей телентень», э. («Осенью заяц жирный — к суровой зиме»).

Замечено, что к изменению погоды меняется поведение домашних животных: кошек, собак, коров, овец. Их организм тоже представляет собой своеобразный барометр. Теперь известно, что собаки купаются в пыли перед дождем потому, что их донимают клещи и блохи, спешащие насытиться перед непогодой. К дождю «учатне пуромихть марс», м. («овцы жмутся в кучу»); «катось тишеда ярхцай», м. («кошка ест траву»); «тувось мернай», м. («свинья тревожится»). Интересная интерпретация известной приметы была приведена протопопом Аввакумом в одном из его посланий членам прихода: «Свинья и кошки больше вас знают. Перед непогодой визжат да ревут, и после того дождь бывает» (Жарков, 35).

Мокша и эрзя приметили, что к холоду кошка «эци кулбозти», м. («лезет в горнушку»), «прянци кяшсы», м. («голову прячет»), «ангоряй орс», м. («царапает шубу») или «шувфтс» («дерево»); свинья «шужьярхть канни», м. («таскает солому»).

Мордва, как и русские, предстоящую погоду определяли по цвету коровы: «Стадаста инголи равжа тракс сай — ванды ули пизем», м. («В стаде впереди черная корова идет — на другой день дождь будет»); «Стадаста инголи сай акша тракс — ванды шись мани ули, кда сермав — то мани, то аф», м. («В стаде впереди идет светлая корова — на другой день будет ясная погода, пестрая — переменная»). Это поверье объясняется

тем, что светлая корова от жары страдает меньше, нежели темная, так как не очень интенсивно воспринимает тепло, поэтому в жаркую погоду она лучше наедается, остается бодрой и идет домой быстрее других (Ермолов, 49).

4. Наблюдения за растительным миром. Многие растения, как и все живое, реагируют на перепады погоды. Народ примечал, что большинство цветов страдают от влаги, дождя, мешающих их опылению. Для других растений, наоборот, вредны сухой воздух и жаркое солнце. В связи с этим они, предчувствуя благоприятную погоду, заранее принимают меры предосторожности. Мордва к дождю примечают: «Ведьгукшеттне селговихть — пизем туй», м. («Кувшинки закроются — дождь пойдет»); «Кда лофцу тишесь шинь кучкать кярмодеви, пизем туй», м. («Если молочай днем привянет, дождь пойдет»).

Профессор И. Гунар установил, что в растениях регистрируются электрические импульсы, подобные нервным импульсам человека. Ученый заметил, что растение устает, нуждается в покое, ночном отдыхе, имеет свой ритм жизни, а его корень напоминает сердечную мышцу: также сокращается, переживает фазы возбуждения и торможения. Он обнаружил в растениях элементы памяти, находящиеся, по его предположению, в центре корневой шейки, где заложен центр сбора всей информации и которая по своей функции напоминает мозг человека. Не случайно, если корневую шейку, к примеру, яблони, клубники засыпать землей, растение начинает чахнуть, а потом погибнет (Чертков).

Поэтому если внимательно наблюдать за цветами, можно достаточно точно узнать прогноз погоды, поскольку растения весьма наглядно, даже для неподготовленного наблюдателя, отражают изменение погоды. Мордвамокша примечает: «Кудонь панчфсь начки — учт пизем» («Комнатный цветок повлажнеет — жди дождя»); «Тишетнень и панчфнень маряви цебярь шинесна — пиземти» («Цветы и травы сильно пахнут — к дождю») и др.

По листопаду определяли характер предстоящей зимы: «Кда лопатне пяррихть сола модати, учт лямбеталя», м. («Если листья опадают на влажную землю, жди теплую зиму»); «Шуфтста лопатне пяррихть рдазуста — якшама тялоти», м. («Опавшие листья грязные — к холодной зиме»); «Кда шуфтста сексенда лопатне пяррихть копорьснон лангс и якшама ширети, тялось ули якшама», м. («Если с деревьев осенью листья опадают на тыльную сторону и к северу, зима будет холодная»); «Сексенда лопатне пяррихть куроку — ловда лама ули», м. («Осенью листья опадут быстро — много снега будет»).

По этому же признаку определяли, как скоро ждать наступления зимы: «Калень лопатне пяррихть курокуста — тялось сай куроку», м. («Листья ветлы опадают быстро — зима придет скоро»); «Мзярс каль лопатне сянгярат — лов аф прай, кда прай — солай», м. («Пока листья ветлы зеленые, снег не выпадет, а если выпадет — растает»); «Сексенда прай лов, а вишнять лангса нинге лопат — солафтсы», м. («С вишни не облетели листья — выпавший снег растает»).

Состояние леса тоже своеобразный барометр: «Виресь кругом шалны — лембетнень», э. («Лес кругом шумит — к теплу»); «Сетьме шиня увнай виресь — туй пизем», м. («В тихий день лес шумит — дождь пойдет»).

Урожайный год предвещал холодную зиму: «Кда шачи кизось, тялось ули якшама», м. («Если год урожайный, зима будет холодная»). У мокши и эрзи много примет связано с наблюдением за рябиной: «Пизелда лама шачи — тялось ули якшама», м., «Чачиндеряйт ламо пизелт — телесь карми якшамо», э. («Много уродилось рябины — зима будет холодная»); «Бути ламо пизелт, сексесь якшамо ули», э. («Если много рябины, осень холодная будет»); «Кда сексенда кржа пизелда, тялонда ловда ули лама», м. («Если осенью мало рябины, зимой снега будет много»); «Лама пизелда — сексенда лама кармай улема пиземда», м. («Много рябины — осенью будет много дождей»).

Обильный урожай желудей предрекает «якшама тяла», м. («холодную зиму»). Примета «Лаймость панжи — якшафты», м. («Черемуха цветет — похолодает») известна многим народам, в том числе и мордве. По вторичному цветению яблони, вишни, черемухи отмечают долгую и теплую осень: «Бути сексня кармить цветямо умаринась, ламаресь, сексесь карми кувака», э. («Если осенью повторно зацветут яблоня, черемуха, осень будет долгой»); «Сексенда панжихть марлюфие, вишнятне — кувака и лямбе сексети», м. («Повторно зацветут яблони, вишни — к долгой и теплой осени»).

Холодную или теплую зиму предсказывают и по шелухе лука: «Кда шурьхкяпрять лама кедец, тялось якшама ули», м. («Если на луковиче много шелухи, зима будет холодная»); «Сексня чурькань кедесь човине — телесь карми лембе», э. («Осенью шелуха лука тонкая — к теплой зиме»). Однако, по мнению информантов, это широко распространенная примета не всегда сбывается.

5. Наблюдения за природными явлениями. У мокши и эрзи немало сложилось примет в результате наблюдений за состоянием луны, солнца, звезд, облаков, атмосферными явлениями. Продолжительность дождя примечали: «Шобдава сетьмоста пизи — сутка кармай молема («Утром дождь тихий — сутки будет идти»); «Кда пиземсь моли сифтембачк, ламос моли», м. («Если дождь идет как через сито, долго будет идти»). Если во время дождя ветер, то «ламос аф моли», м. («долго не будет идти»), дождь с пузырьками — «карми ненастья», э. («будет ненастье»). Существует примета о вреде обеденного дождя: «Обедьютконь пиземсь а паро — колы эмежть», э. («Обеденный дождь плохой — повредит овощи»).

По состоянию солнца, луны, звезд мокша и эрзя определяли, будет ли дождь, тепло, холод, ненастье, буря. Наблюдали за восходом и заходом солнца, его цветом и т.д.: «Чипазонь лисемась маней — вадря погодаанть», э. («Восход солнца ясный — к хорошей пого-

де»); «Шинь валгома шовор шись мазы — якшафты», м. («На закате солнце красное — похолодает»); «Тельня чипазось кругсо — якшамонтень», э. (Зимой солнце в кругу — к морозу); «Шобдавань шись лисемда меле кяши — пизем туй», м. (Утром солнце после восхода зайдет за тучи — дождь пойдет); «Шиньберьф шись паразь парай — иляденди учт пизем », м. (Весь день солнце печет сильно — вечером жди дождь).

Немало примет связано с луной, причем многие из них имеют мифологический характер. По поверью, именно при свете луны будущие утопленники видят богиню воды Ведяву, которая обычно представляется в белой одежде. Лунное затмение считали предвестником конца света (пожилые готовились к смерти). К перемене погоды примечали: «Ковось кунст ашти — ненастияс», э. («Луна лежит навзничь — к ненастью»); «Кда од ковсь ащи стяда тарвазкс, ков мани ули », м. («Если молодой месяц стоит серпом, в течение месяца будет ясная погода»); «Кда од ковсь ащи бокомня и штасы сонь пиземсь, ков пизепт кармайхть улема», м. («Если молодой месяц лежит на боку и его немного омоет дождик, месяц будут дожди»). Как и другие этносы, мокша и эрзя по кругам около луны предсказывали холодную погоду: «Тялонда ковть перьф тобда серай и сенем крукт — якшамти» («Зимой около луны сизоватые круги — к холоду»). Кроме того, замечено, что «Васенце ловсь прашенды най од ков пряста», м. («Первый снег всегда выпадает в новолуние»). В поверье «Шись завтракс моли пеке лангса, обедс — врьгаз лангса, илядьс — нумол лангса», м. (Mordv., 721) — «Солнце до завтрака идет на животе, до обеда — на волке, к вечеру — на зайце», вероятно, отражено наблюдение мордвы за временем по небесному своду.

По звездам обычно предсказывали ясную и морозную погоду «Кда тяшттне пяк крфайхть, якшама погодась ули», м. («Если звезды сильно мерцают, будет холодная погода»).

Состояние облаков также служило своеобразным

вестником погоды: «Бути пельтне уить бойкасто, паряк, ули пизем» («Если облака плывут быстро, возможен дождь»); «Пельтне уить варма мельга — пизементень», э. («Облака плывут за ветром — к дождю»); «Ши валгома вастса шобда коволхт — учт пизем омбоце шиня», м. («На закате темные облака — на следующий день дождь пойдет»); «Прок пиже-ожот пельтне — вармантень», э. («Облака желтые, как медь, — к ветру»); «Менельса уить мазы тусонь коволхт — мани ули», м. («Красноватые облака на небе — к ясной погоде»); «Кона пяльде лама крхка туцяда, ся пяльде сай варма», м. («С какой стороны большие тучи, с той придут ветра»). По поверью, зафиксированному Х.Паасоненом, «Менельсь первой ефси маласоль, фкя ава пешфтаса тутмадезя», м. («Небо вначале было совсем близко, одна женщина отодвинула его кочергой») — Раasonen, 720.

Такое грозное явление природы, как гром, не могло не привлекать к себе внимание народа. Поверье о том, что «ендолонь шавф ломаттне повихть райти», м. («убитые молнией люди попадают в рай»), бытует не только у мордвы, но и во многих других регионах России (см.: Ермолов, 177). Со слов информантов, некоторые пожилые, веря в это, специально выходили на улицу во время грозы.

По грозам предсказывали продолжительность времен года (в основном осени, весны): «Бути пурьгиненть марясак сентябрясто, октябрясто — сексесь карми кувака», э. («Если услышишь гром в сентябре, октябре — к долгой осени»). Если рано утром гремит гром — «пизем туй», м. («дождь пойдет»); гром ранней весной — «лямбе тундати», м. («к теплой весне»); к затяжному дождю «атямась ламос торай», м. («гром гремит долго»); «Пиземеде мейле виев пурьгине — лямбе ули», э. («Сильный гром после дождя — тепло будет»). По грому определяли погоду сезона: «Бути васенце пурьгинесь маряви лембе ендо, кизна вадря погодас», э. («Если первый гром услышишь с южной стороны, к

хорошей погоде на лето»; «Кда васень атыамась шинь валгома ширде, аф цебярь ули кизось», м. («Если первый гром с запада, лето будет нехорошее»).

Бытует несколько примет, сложившихся в результате наблюдений за радугой: «Бути пиземедень мейле появи пиземе чирьке, лембентень», э. («Если после дождя появится радуга, тепло будет»); «Бути пиземе чирькесь пиземеть шкасто, пиземесь карми нурькине», э. («Если радуга во время дождя, дождь будет коротким»); «Радугась оцю — пиземсь куроқ етай», м. («Радуга большая — дождь скоро пройдет»).

Очень показательны наблюдения за направлением ветра: «Вармась полафты ся пяльде, коса сята якшама», м. («Ветер меняет свое направление с той стороны, где холоднее»); «Вармась полафты ненастиянь каршес, кда коволхне уихть пяк вярьге», м. («Ветер изменяется перед ненастьем, если облака плывут очень высоко»).

Наблюдения за росами, туманами, инеем дают основание довольно точно судить о предстоящей погоде: «Кда шобдавань расась пяк туста, шись ули пси», м. («Если утренняя роса обильная, день будет жаркий»); «Илять тишеть лангса раса — цебярь ули шись», м. («Вечером роса на траве — к хорошей погоде»); «Чоподава арась роса — пиземе чить карми», э. («Утром нет росы — днем дождь будет»); «Валске ламо роса — лембес», э. («Утром много росы — к теплу»); «Кда туманць валги алу, пизем туй», м. («Если туман опустится, дождь будет»); «Шобдавань туманць манити», м. («Утренний туман к ясной погоде»); «Бути тельня ульнесь ламо лекше, сестэ кизэсь карми улеме пиземев», э. («Если зимой было много инея, лето будет дождливое»).

По сосулькам, льду, снегу, воде определяли характер весны, лета, будущей зимы: «Тунда эйсь ваяй — тундась якшама ули», м. («Весной лед на реке тонет — к холодной весне»); «Бути лейсэнтъ эесь човине, кизна карми улеме аламо ведь», э. («Если на реке лед тонкий, летом будет мало воды»); «Бути тельня ламо эй-

зюрот, сестэ тундось карми лембе», э. («Если зимой много сосулек, весна будет теплая»); «Кда эйзюротне оцюфт крыша крайса, тундась ули кельме и кувака», м. («Если сосульки на краю крыши большие, весна будет холодная и долгая»). Интересны наблюдения за состоянием снега: «Бути васенце ловось коське ды кашторды, может кадовомс», э. («Если первый снег сух и хрустящ, может остаться»); «Пяк лама ловда васенцеда прай — куроқ солай, ламос аф ащи», м. («Много снега сразу выпадет в первый раз — долго не продержится»). Мягкий снег предвещал хорошую погоду: «Ловсь прай ляпе — погодась цебьярьгоды», м. («Снег выпадет мягкий — погода улучшится»); сухое лето определяли по таянию снега: «Куроқ солай ловсь шадоста — кизось ули коське», м. («В половодье снег быстро растает — лето будет сухое»). До сих пор в селе наблюдают за состоянием воды в реке: «Илядень ведсь клянць лаца — пизем туй», м. («Вечером вода как стекло — дождь пойдет»); «Кда ведсь льяйса арай кода парной лофца, пизем туй», м. («Если вода в реке станет как парное молоко, дождь пойдет»).

6. Наблюдения над взаимодействием времен года.

Наука не отвергает существования взаимосвязи времен года. Известно, что в отдельных местностях на земном шаре строго выяснено влияние зимы на лето. Так, обилие снегов в зимних Гималаях влечет сухость лета в Индостане (Смоленский, 4). По мнению информантов, в последнее время подобные приметы не всегда подтверждаются. По этому поводу старые люди говорят: «Инголе сембе приметатне лисельхть, а тяни — аф. Ломаттне менельть вярде шорязь», м. («Раньше все приметы сходились, а теперь — нет. Люди все смешали в небе»). Тем не менее, до сих пор по декабрю определяют погоду на май, по январю — на июнь, по февралю — на июль. Если, к примеру, в декабре были снегопады, в мае должны быть дожди. Причем в большинстве случаев эти наблюдения подтверждаются и используются в практической жизни: до нача-

ла дождей селяне стремятся убрать сено, вырыть картофель и т.д.

Большая часть примет этой группы у мордвы построена на противопоставлении и чередовании погодных явлений: «Тялось якшама — лямбе тундась ули», м. («Холодная зима — теплая весна будет»); «Кда тялось лямбе, кизось якшама ули», м. («Если зима теплая, лето будет холодное»); «Бути телесь маней ды якшамо, кизэсь карми пси», э. («Если зима ясная и холодная, лето будет теплое»); «Бути тельня ковось ловов, то ковдо мейле карми улеме пиземе», э. («Если зимой месяц снежный, через 6 месяцев будет дождь»); «Кда тялонда буря шись, кизонда ся шить ули пизем», м. («Если зимой буран, в соответствующий день лета будет дождь»); «Кда кизось нюрькхяня, тялось кувака ули», м. («Если лето короткое, зима будет долгая»); «Фкя кизоня тялось лямбе, омбоце кизоня — якшама ули», м. («Один год зима теплая — другой холодная будет»); «Бути кизна ламо пиземеть, тельня карми ламо лов», э. («Если летом много дождей, зимой много будет снега»).

7. Приметы, связанные с религиозными верованиями. Издавна погоду примечали по определенным дням года. Видимо, со временем эти наблюдения под влиянием христианской религии были приурочены к дням святых. Для людей это было гораздо доступнее и легче для запоминания. Подобные приметы довольно широко распространены у многих народов. Мокша и эрзя теплую или холодную весну, лето, осень, половодье примечали по всем основным христианским праздникам: Благовещению, Введению, Воздвижению, Сретению, Казанской, Петрову дню, Рождеству, Ивану Купале, Покрову, Пасхе и др. «Благовещенясто ламо тештть, вадря погоданть», э. («На Благовещение много звезд — к хорошей погоде»); «Бути Благовещенясто вармась лембе ендю, кизэсь карми лембе», э. («Если на Благовещение ветер южный, лето будет теплое»); «Кда ловсь солай Благовещенгяда меле, тун-

дась ули лямбе», м. («Если снег растает после Благовещения, весна будет теплая»).

Прогнозировали теплое лето, если «Введениянь шить веднят эвондайхть крышатнень алга», м. («На Введение с крыш капает»); «Движениянь чись маней — сексесь кувака ули», э. («На Воздвижение день ясный — осень долгая будет»); «Движениянь чись пиземе — сексесь ули ненастной», э. («На Воздвижение дождь — осень будет ненастная»).

Немало примет связано с праздником святой Евдокеи, в частности, погоду предсказывали по ветру, теплоту или холодному дню, воде, снегу: «Алдакейста лов прай — кизось аф цебярь ули», м. («На Евдокею снег — лето плохое будет»); «Кона ширде Алдакейста вармась, тоста кизоньберьф кармай уфама», м. («С какой стороны ветер на Евдокею, с той стороны все лето будут дуть ветра»); «Алдакейсь лямбе — тундась ули лямбе», м. («На Евдокею тепло — весна будет теплой»); «Алдакейста ведня ули — кизось цебярь ули», м. («На Евдокею вода — лето хорошее будет»).

Погоду на лето определяла погода на Ивана Купалу. «Купальня шись цебярь — кизось цебярь ули», м. («На Ивана Купалу день ясный — лето хорошее будет»). По Ильину дню примечали, какая будет осень: «Ильянь чистэ пиземе — сексесь ули пиземев», м. («На Ильин день дождь — осень будет дождливая»); «Ильгень чистэ арась пиземе — кувака сексесь ули», э. («На Ильин день нет дождей — долгая осень будет»). Если на Ильин день гром, «сексесь кувака ули», м. («осень долгая будет»).

По Покрову узнавали характер наступающей зимы: «Покравонь шись лямбе — тялоське ули лямбе», м. («На Покров тепло — зима теплая будет»); «Кодама Покравсь — стама ули и тялось», м. («Какой Покров — такая зима будет»); «Покровсто лов — ранней телентень», э. («На Покров снег — к ранней зиме»).

Рождественские приметы учитывают взаимовлияние времен года: «Роштувасто варма арась — паро кизэсь

ули», э. («На Рождество нет ветра — хорошее лето будет»); «Роштува еткста погода — кизось пизем ули», м. («На Рождество непогода — лето дождливое будет»).

Погоду на год примечали по Пасхе: «Инечистэ пиземе — а паро карми иесь», э. («На Пасху дождь — к плохому году»).

8. Разные приметы о погоде. Кроме наблюдения за живым миром и природой мокша и эрзя примечали и запоминали другие соответствия: «Пянакудса налхки и увнай толсь — ули вишке варма «, м. («В печке играет и гудит огонь — к сильному ветру»); «Толось ранги каштомсо — буря ули «, э. («Огонь гудит в печке — к бурану»); «Тялонда пенгятне палыхть цятордозь — якшамти», м. («Зимой дрова горят с треском — к холоду»); «Качамть вармась матсы алу — пизем туй», м. («Ветер клонит дым вниз — дождь пойдет»).

Дождь предсказывали и по увлажнению окон, соли: «Вальмятне начкихть — пизем туй», м. («Окна потеют — к дождю»); «Лапшавать алоц начки — пизем туй», м. (Под блюдом влажно — дождь пойдет»).

Народ часто замечал, что к перемене погоды глуше звонят колокола, гудят телефонные провода: «Проводатне шумнайхть — погодась полафты», м. («Провода шумят — к перемене погоды»); «Аволь гайтевстэ чавить баягатне — аволь маней погодантень», э. («Глухо звонят колокола — к неясной погоде»).

По величине муравейников судили о предстоящей зиме: «Сексенда панжам мархне оцюфт — тялось якшамма ули», м. («Осенью муравейники большие — зима будет суровая»).

Мордва, как и другие этносы, настраивались на теплую и долгую осень, заметив летающую паутину: «Инжань котфта ульцяса лама — сексесь ули кувака и лямбе», м. («Паутины много летает на улице — осень будет долгая и теплая»).

Своеобразным барометром является состояние человека. Атмосферные явления действуют на него определенным образом. Теперь известно, что атмосферное

электричество и магнитные бури предопределяют дни возбуждения и депрессии. Такие биоритмы вычисляются биофизиками, их календари в настоящее время публикуются, с ними считаются медики, воздерживаясь от операций, и т.д. Многие думают, что виной всему наш век с его ускоренным темпом жизни, загрязнением окружающей среды и прочими издержками цивилизации. Однако колебания работоспособности фиксировались и в прошлом. В частности, Дидро жаловался, что при сильном ветре разум его словно затуманивается, в дождливую или снежную погоду не мог работать Гейне, в этом же признавались Шиллер и Байрон.

Особенно тяжело неблагоприятные дни отражаются на больных и пожилых людях. Мокша и эрзя отмечают, что обычно перед непогодой у них «пакарьсна шулкфтыхть», м. («кости ломит»), «копорьсна сярядихть», м. («спина болит») и т.д.





ХОЗЯЙСТВЕННО-БЫТОВЫЕ ПРИМЕТЫ

Приметы, связанные с хозяйственно-бытовой деятельностью, также играли жизненно важную роль. Крестьянину необходимо было знать не только погоду, но и то, каков будет урожай, в какие сроки его убирать, чтобы сохранить. Эти приметы отличаются устойчивостью и разнообразием. По мнению С.А. Токарева, земледельческие приметы, известные у многих народов, возникли в глубокой древности (Токарев, 7).

1. **Приметы, связанные с полевыми работами**, — это своеобразная народная энциклопедия сельскохозяйственного производства. Мокша и эрзя примечали наиболее благоприятные дни сева, уборки урожая; время вспашки определяли по состоянию почвы: «Модась арай почана — лисихть сокама», м. («Земля станет рассыпчатой — выходят пахать»); «Бути моданть ертсак ды срады, можна лисемс сокамо», э. («Если подброшенная земля рассыпается, можно начинать пахать»). Время посева определяли так: «Кда кядцень путсак модать лангс и лямбе, можна лисемс сокама», м. («Если приложишь руку к земле и почувствуешь тепло, можно выходить сеять зерновые»); или таким необычным способом: «Кда каясыне видись понксонзон, озай модати и лямбе, можна лисемс видема», м. («Если сеятель снимет портки, сядет на землю и почувствует тепло, можно выходить сеять»).

Следует отметить, что многие информанты современные неурожай объясняют тем, что в настоящее время не учитываются народные знания: сеять выходят рано, картофель также сажают в холодную землю, хотя издавна бытует примета: «Модась эжи — путыть

модарьхнень», м. («Земля согреется — сажай картофель»), или «Модарьхнень путсазь Тройцяда ниголе», м. («Картофель сажают в канун Троицы»).

При посадке овощей мокша и эрзя обычно ориентировались по дням религиозных праздников. К примеру, капусту на рассаду сажали на Егория, причем это правило соблюдалось не только у мордвы, но и других народов. Во многих местностях России с этого дня крестьяне начинали сеять яровые, особенно овес и ячмень, сажать огородные культуры. Кроме того, в этот день впервые выгоняли скот на пастбище (Румянцев, 224). У эрзи зафиксировано, что «Тройцясто видильть кшуманть», э. («на Троицу сажали редьку»).

Время косьбы травы примечали по ее цветению: «Кда тишесь панчфу, эряви лисемс лядема», м. («Если трава в цвету, пора косить»). Мордва зерновые обычно начинали убирать, если «зернась арай кода шта пей алот», м. («зерно станет под зубами вязким, как воск»).

Каждый сельчанин до сих пор знает, что «тяльмот аноклакшнихть Тройцяста сявомок Эльгонь шити молемс», м. («Веники вяжут с Троицы до Ильина дня»). Приметили, что после Ильина дня «тяльме лопась пяри», м. («опадут листья»). Это наблюдение закрепилось приметой-запретом: «Эльгонь шйда меле тяльмот аф аноклакшнихть — лопась пяри», м. («После Ильина дня веники не готовят — листья осыпятся»).

2. Приметы к урожаю, неурожаю. Примечали по снегу: «Бути волнистой ловось, урожайной иесь карми», э. («Если снег волнистый, урожайный год будет»); по погоде в половодье: «Шадоть пингста якшама — шачи киза ули», м. («В половодье холодно — к большому урожаю»); по месяцам: «Май ковось якшама — урожайной иесь карми», э., «Май ковсь якшама — урожайной кизось ули», м. («Май холодный — к урожайному году»); по природным явлениям: «Тунда пяк атяма — шачи киза ули», м. («Весной сильный гром — урожайный год будет»); по полету птиц: «Идьмацихне вярьге етайхть — урожай ули», м. («Журавли высоко

летят весной — к урожайному году»); по инею, сосулькам: «Эйзюротне пшаксет — шачи сурось, шавот — аф шачи», м. («Сосульки полные — к урожаю проса, пустые — к неурожаю»); «Тялонда шуфттне сидеста лешафт — шачи сурось и снавсь», м. («Зимой часто на деревьях иней — к урожаю проса и гороха»); «Лекшеденть ламо — несъ карми урожайной», э. («Зимой много инея — летом будет хороший урожай»). Погода в религиозные праздники также давала определенную информацию: «Алдакеень шись мани — перень серотне шачихть», м. («На Евдокею тепло, ясный день — к урожаю в огороде»); «Олдокеень чистэ саразнэнь симемс ведь арась — урожай а карми», э. («На Евдокею негде курице воды попить — урожая не будет»); «Бути Сретениясто киванть канды лов, несъ карми урожайной», э. («Если в Сретение по дороге несет снег, год будет неурожайный»). В последней примете кроется отголосок древнего поверья, что между погодой отдельных дней и периодов существует магическая связь и что она так или иначе должна сказаться на хлебах, лугах, скоте и вообще на всем хозяйстве (Румянцев, 105 — 106).

Урожайный или неурожайный будет год, примечали по количеству и цвету мышей, змей: «Бути ламо черть — несъ урожайной», э., «Кона кизоня лама шеерда — серось шачи», м. («В какой год много мышей — зерновые уродятся»); «Кона кизоня шеерхне тюжат, серось аф шачи», м. («Если мыши желтоватые, урожая не будет»); «Кизна ламо гуйть — несъ карми урожайной», э. («Летом много змей — к урожайному году»); по погоде на Новый год: «Од кизонь весь лешафт — шачи сурось», м. («В новогоднюю ночь иней — уродится просо»); «Од кизонь весь мани и лама тяштъта — снафне шачихть», м. («Под старый Новый год ночь ясная и звездная — горох уродится»); по урожаю рябины: «Ламо пизелт — несъ урожайной карми», э. («Много рябины — к урожайному году»); по майским жукам: «Лама майнь жукта — коське киза ули», м. («Много майских жуков — будет засуха»).

3. Приметы, связанные со строительством дома, колодца. Они возникли в результате прикладной деятельности человека. Так, мокша и эрзя при постройке дома следили за качеством строительного материала, в частности, немаловажно было знать, где выросло дерево, идущее на строительство. Лучшим домом считался сосновый: «Кда кудть путсак пичень вирьста, ламос аши, аф наксады», м. («Если дом из сосны построишь, долго будет стоять, не сгниет»); «Кда шоккне кярфт начка вастста, кудсь куроок наксады», м. («Если для постройки дома лес срублен в сыром месте, дом быстро сгниет»); «Кудть путсак вярьгак вастти — ламос аф наксады», м. («Дом построишь на возвышенности — долго не сгниет»).

Прежде чем вырыть колодец, присматривались и примечали: «Кона вастса тишень сяда туста и вельхксонза лиендихть сяськт, тоза эряви шувомс эши», м. («Где густая трава и над ней летает мошкара, там можно рыть колодец»); «Эши шувихть ся вастти, коса касы ведьгрма», м. («Колодец роют там, где растет подмаренник»); «Шувар вастс шуват эши — ведь аф ули», м. («На песчаном грунте выроешь колодец — воды не будет»). Место для колодца определяли и с помощью сквородки: «Пачалгонть комавтсызь моданть лангос ды бути начки — эряви чувомс лисьма, бути а начки — а эряви», э., «Пачкалга комафтыхть модать лангс и кда начки — эряви шувомс эши ся вастти», м. («Сквородку клали вверх дном на землю. Если отсыреет, надо рыть колодец, если нет — не надо»).

4. Приметы, связанные с домашними животными, птицей. Эта группа примет бытует в сельской местности. Важно было не ошибиться при покупке коровы, лошади, поросенка и т.д. Прежде всего требовалось удостовериться в их породистости, сведения о которой получали, изучая уши, ноги, хвост, голову, зубы: «Пурхкяць пулоц вярй кепотьф сурксокс — тевкс туй», м. («У поросенка хвост поднят колечком — в дело пой-

дет»); «Алняня пильге пурхцясь — породистой», м. («У поросенка короткие ноги — породистый»); «Кда тувоть пряц емлания, оцюста касы», м. («Если у поросенка голова маленькая — большой вырастет»); «Кда тувось кувака нярья, оцю тувокс касы», м. («Если у поросенка длинное рыло — вырастет большой»); «Тувоть пиленза оцюфт — оцюста касы», м. («У поросенка уши большие — большой вырастет»).

Качество коровы определяли по цвету, жилам, вымени и соскам, расстоянию между лопатками, по ямке на лбу, длине и цвету хвоста, по ушам, количеству зубов, рогам, ребрам, высоте: «Равжа траксь най лофцу», м. («Черная корова всегда молочная»); «Кувака потя траксь лофцу», м. («Корова с длинными сосками молочная»); «Скалонть эчке санось моли одаронть эйтэ почонть видьс — ловсов», э. («У коровы от вымени до пупка идет толстая жила — молочная»); «Скалонть карязтнэнь ютксо ули кедь лапашка тарка — ловсов», э. («У коровы между лопатками расстояние в ладонь — молочная»). Как и русские, мордва количество отелов коровы узнавали по кольцам на рогах: «Мзяра траксть сюросонза кштярлкета, снярксть вазыяф», м. («Сколько колец на рогах коровы, столько раз она отелилась»). Особо ценились коровы с пятью сосками, которые считались молочными.

Породистость коз мокша определяла по расстоянию между рогами: «Казать сюронзон еткс тяльгихть колма сурхне — лофцу ули», м. («У козы между рогами расстояние в три пальца — молочная»). Прежде чем посадить наседку, внимательно смотрели яйца: «Кда наравяйт алонзон пачк няеви кружоконя — ся лефксу, кда аф няеви — ся аф лефксу», м. (Если виден кружок в яйцах, которые под наседкой, — выведутся цыплята, если не виден — не выведутся). Кроме того, не принято было класть под наседку первые яйца, так как они считались «болтунами».



ПРИМЕТЫ, СВЯЗАННЫЕ С СУЕВЕРИЯМИ

Приметы суеверного характера довольно многочисленны. Они в большинстве случаев основаны на пассивном наблюдении за происходящим. Следует отметить, что о суеверности мордвы свидетельствовали многие исследователи. В частности, М.Е. Евсевьев писал: «Мордва в высшей степени суеверна. Всякое расстройство молодых во время свадьбы приписывают действию колдунов и нечистой силы. Колдуны, по мнению мордвы, при виде молодых не могут удержаться, чтобы не испортить их, они портят даже собственных детей» (Евсевьев, 93).

Что такое суеверие в современном представлении? Обратимся к толкованию этого понятия. «Суеверие» от древнеславянского «всуе», что значит «напрасно», — это ложная вера в какие-то таинственные, сверхъестественные силы, существование которых невозможно объяснить естественным образом, в соответствии с законами природы. По С.И. Ожегову, суеверие — это предрассудок, в силу которого многое происходящее представляется проявлением сверхъестественных сил. Однако, как показывают материалы примет, не всякий предрассудок есть суеверие.

Суеверные приметы, по мнению М.И.Шахновича, это остатки незнания, они антинаучны (Шахнович. Приметы, 29). На наш взгляд, суеверия и предрассудки представляют громадный интерес для характеристики народа, его мировоззрения, хотя многие из них пока не находят объяснения с научной точки зрения.

Некоторые приметы, считавшиеся до недавнего времени суеверными, теперь обоснованы наукой. В

народе существуют приметы о плохом месте, выбранном для дома, скотного двора: «Кда ламос аф эрайхть семьяса ломаттне, куд вастсь кальдяв», м. («Если долго не живут в семье, место дома плохое»); «Кда жувататне тевкс аф молихть, аф цебярь карда вастсь», м. («Если домашний скот не идет в дело, плохое место хлева») и т.д.

В последнее время в научных публикациях, прессе приводится немало необъясненных фактов, явлений, которым пытаются дать научное толкование. Согласно гипотезе Н.Гончарова, В.Макарова, В.Морозова, ядро нашей планеты имеет форму и свойства растущего кристалла, оказывающего воздействие на развитие всех природных процессов. Накрыв глобус двадцатью равносторонними треугольниками, авторы получили «узлы» и «ребра» системы. Именно в «узлах» оказались очаги всех древних культур и цивилизаций, а вдоль «ребер» расположились разломы земной коры и срединно-океанические хребты. Один из «узлов» пришелся на Бермудский треугольник.

Возможно, раньше действительно знали, где и что строить. Так, со слов информантов, были люди, которые могли определить, в каком месте построить дом, церковь и т.д. В селах также знали, что сажать в огороде (что будет расти, а что — нет), то есть без всякой агрономической подготовки могли определить качество почвы. Видимо, попутно возникали суеверные приметы: «Кда сясак емла шабать видема шиня, курооста туй якама», м. («Если возьмешь маленького ребенка на первую пахоту, быстрее начнет ходить»).

Возможно, приметы, пока необъяснимые с научной точки зрения, сыграют свою роль в разрешении некоторых проблем, как научных, так и практических, поскольку народные приметы, в том числе и суеверные, не продукт досужего вымысла, они порождение множества фактов, сложившихся за века в прочную логическую цепь. Пренебрегать этим материалом по крайней мере расточительно.

По функции суеверия очень близки к поверьям — одной из разновидностей примет. Имеющийся материал позволяет заключить, что суеверия больше всего находят отражение в семейных и хозяйственно-бытовых приметах. Причины их возникновения довольно сложны и в основном пока необъяснимы. Философ-материалист XVII века Спиноза писал, что если бы люди во всех своих делах могли поступать по определенному плану и если бы им всегда благоприятствовало счастье, то никакое суеверие не могло бы овладеть ими.

Примет суеверного характера, связанных с семейной жизнью, в частности свадебных, к покойнику, у мордвы зафиксировано небольшое количество. Возможно, это связано с тем, что эти приметы особенно не распространялись, поскольку, как говорят информанты, кроме общеизвестных примет раньше «эрь семиять ульсь сонцень приметац», м. («в каждой семье была своя примета»).

1. **Свадебные приметы.** В этот разряд входят приметы к удаче, неудаче: «Кда юктасазь селгомс пянакуд кургть, ладямась аф удалай», м. («Если забудут закрыть печку заслонкой, сватовство не удастся»); «Ладямась аф удалай, кда шра лангс юктасазь путомс кшить и салть», м. («Сватовство не удастся, если на стол забудут поставить хлеб-соль») и т.д. Приведенные приметы связаны с совершением какого-либо действия, являющегося обязательным элементом обряда. В основе первой из них — действие, способное уберечь от нечистой силы, которая, по поверью, могла проникнуть в дом через трубу и расстроить начатое дело, или от колдуна. Конечная цель приметы — предупреждение, оберег. Во второй примете хлеб — символ домашнего благополучия, символ жениха и невесты, символ луны и солнца. Естественно, случайное несоблюдение этого обычая, заранее настраивало человека на неудачу. На основе произвольных ассоциаций сложились такие приметы: «Башкудаты кинц туркс етай кивок пяхксе ведаркаса — тевец лиси», м. («Перед сватом пройдут с

полными ведрами — к удаче»), и наоборот, «Башку-
даты ингольге етай ава — аф вешевы стирсь», м. («До-
рогу свату перейдет женщина — сватовство не удаст-
ся»). Подобные приметы — мини-сеанс самовнушения,
настраивания своего сознания на удачу или неудачу.

С приметами сверяли время и дни сватовства:
«Бути тейтерень вешеме молить поздна чокшне, тевесь
парсте лиси», э. («Если сватать пойдут поздно вечером,
удастся»); «Кда стирть ладяма молихть «теждя» шиня
(шавшиста, недляшиста, шуваланяста), удалай»,
м. («Если сватать придут в «легкий» день (вторник,
четверг, воскресенье), удастся»); «Кда свадьбать тисазь
Постста — аф удалай», м. («Если свадьбу сыграют во
время Поста — не удастся»). В первом случае примета
возникла, видимо, в стремлении уберечься от «лихого»
глаза, во втором, возможно, срабатывало интуитивное
чувство, связанное с благоприятными и неблагоприят-
ными днями. Что касается третьей приметы, она более
поздняя и связана с христианизацией и установлением
религиозных норм и запретов.

Во время свадебного обряда важно было узнать ха-
рактер молодых. Поэтому примечали: «Венцямста ко-
нац оттнень эзда инголи шятяй нардамать лангс, ся
кармай кудса оцюсь», м. («Во время венчания кто из
молодых первым наступит на полотенце, тот будет ру-
ководить в доме»). Эта примета до сих пор бытует в
сельской местности.

Памятуя о взаимосвязи человека с природой, заме-
чали: «Кда свадьбань шиня варма, церась и стирсь
кяжихть», м. («Если в день свадьбы ветер, молодые
сердитые»); «Кда рвянянь сявомста ули ловонь буря,
стирсь кальдяв ломанць», м. («Если в день поездки за
невестой буря, у невесты плохой характер»); «Кодамо
ули погодась свадьбань чинть, истямо ули женихень
характерэээ», э. («Какая будет погода в день свадьбы,
такой характер жениха»). Наблюдали за поведением
молодых: «Кда рвянянь куду сувамста саворне ердасы
содня мархта пачкалгть — аф кяжи», м. («Если при

входе в дом мужа невестка тихо оттолкнет сковородку с углями — не сердитая»).

Много бытует примет к добру или худу: «Рвьянять онавац веляй — павазоц аф ули», м. («Свадебная кибитка невесты свалится — счастья не будет»); «Венцямста кинь инголи палы штатолоц, ся сядя куроц кулы», м. («У кого из молодых во время венчания свеча быстрее сгорит, тот и умрет быстрее»).

Во время свадьбы уже задумывались о первенце. Чтобы узнать, кто родится первым, бросали ломоть хлеба, использованного при наречении невестки в доме мужа, и при этом примечали: «Кда прай кши кочамсь боком — рвьянясь шачфты стирь, а керфть лангс — цера», м. («Если ломоть упадет на горбушку, невестка родит девочку, если на срез — сына»). Учитывая, что рождение мальчика было предпочтительнее, после привоза невестки в дом жениха она брала на руки мальчика. Этот обычай перешел позднее в примету: «Кда максыхть рвьянять кядьс свадьбаса цера шабана, васенцекс шачи цера», м. («Если невестке дадут на свадьбе на руки мальчика, первым родится мальчик»).

Большинство свадебных примет возникло вследствие беспокойства за будущее молодоженов, за продолжение рода. Несмотря на их суеверный характер, они играют определенную роль в обрядах, создавая соответствующий психологический настрой.

Этикет семьи мордвы выразился в суеверии не показывать непокрытую голову до определенного времени: «Если невестка в течение года будет ходить с непокрытой головой и разутая, жизнь будет плохая» (Маркелов, 107).

2. Приметы к покойнику и о покойниках. Тайна смерти и посмертного существования была одной из определяющих идей языческого мировоззрения (Еремина, 32). Не случайно «со времени первого появления человека и до настоящего времени ни одно явление не вызывало в нем столько сильных эмоций и такого напряженного процесса мысли, как смерть, это странное,

непонятное явление, идущее коренным образом вразрез с самыми сильными инстинктами всякого живого существа» (Штернберг, 12).

Угрозу смерти примечали прежде всего по поведению птиц, домашних животных: «Псьмар сувай вальмава — кулыенди», м. («Воробей влетит в окно — к покойнику»); «Каткась пильгензэ ды пулонзо венстясынзе кенкш енов, кулыця карми уleme», э. («Кошка ноги и хвост растянет в сторону двери — к покойнику»). Неоднократно примечая необычное поведение домашних животных (кошки, собаки) в доме, люди связали его с грядущей бедой, смертью. Существует гипотеза о повышенной чувствительности некоторых животных, в частности собак. Возможно, их организм каким-то образом предчувствует смерть, на что они реагируют изменением поведения.

Приметы к покойнику у мордвы самые разнообразные, а порой неожиданные: «Кда лазксонь кархчнень кадсазь куду, кудса ули тага кулы», м. («Если дома оставят стружки от гроба, в доме будет еще покойник»); «Шкай ужеса появай панга — кудса ули кулы», м. («В переднем углу появится грибок — в доме будет покойник»); «Кренчть лиить велева — кулыця ули», э. («Черные вороны летают по селу — к покойнику»); «Кда ловажась орга лаца — тага ули кулы», м., «Бути кулыцянтъ телазо кода оргат — еще кулы карми уleme», э. («Если у покойника тело мягкое, как дрожжи, — еще будет покойник»). К покойнику «убегает» каша из чугуна, чешутся нос и левое веко, сваливается печная труба. Если тяжелобольной жметса к стене, он умрет. Обувь развязывается на кладбище — тоже к смерти.

Человеку свойственно было соединять явления природы и общественные: «Садсь панжи сексенда — кулы азорсь», м. («Сад зацветет поздно осенью — умрет хозяин»).

Распространены приметы по поведению кур: «Саразсь кукорякай — кулы ули», м. («Курица закукарекает — к смерти»); «Саразсь вяльдьярмава лиси — ся

кудса ули кулы», м. («Курица вылетит через дымовое оконце — в доме будет покойник). С целью предупреждения нежелательных последствий мокша и эрзя прибегали к определенным действиям — оберегу, например резали кукарекающую курицу. Впоследствии возникла примета: «Кда саразсь кукорякай, зряви печкомс», м. («Если курица кукарекает, надо ее зарезать»).

Не зная истинной причины какого-либо явления, не умея объяснить случайное совпадение, человек иногда прибегал к домысливанию. К примеру, числовые суеверия: «Алашать кургоц равжа — сисем кизода меле кулы», м. («У лошади рот черный — через семь лет сдохнет»); «Кда кафта лазкст сави тиэмс, тага ули кудса кулы», м. («Если придется сделать два гроба, в доме еще будет покойник»). В основе последней приметы — мистическое представление (подобное вызывает подобное), вызывающее внушение. Если постоянно думать о предзнаменовании, оно в конце концов может сбыться по воле соответствующим образом настроенного человека.

Однако вполне возможно, что в числовых суевериях кроется нечто неведомое пока нашему сознанию. Не случайно в древности многие числа (3, 7, 9, 40 и т.д.) считались волшебными. В Древнем Вавилоне число 7 имело магическое значение. Там почитали 7 богов-планет, 7 духов-ветров и т.д. Древние семиты — ассирийцы, арабы, евреи — клялись этим числом. Ему же придается особое значение в Библии. Оно упоминается в ней много раз: 7 духов божьих, 7 золотых светильников и т.д. В христианской церкви сохранилось магическое значение числа 7: 7 таинств, 7 смертных грехов, 7 добродетелей.

3. Приметы о беременности, родах, новорожденных. Приметы, связанные с рождением, у мордвы многочисленны. Появление на свет ребенка являлось важным событием в жизни не только женщины-матери, но и родных, близких. Кто родится: мальчик или девочка —

волновало крестьянина-земледелца, так как с рождением сына появлялась надежда поправить дела в хозяйстве. До сих пор пол ребенка определяют по внешнему виду беременной: «Пеки авать сельмонза оржаста ваныхть — цера шачи», м. («Если у беременной взгляд острый — родится мальчик»); «Пеки авать шамац, пекоц покаряфт — стирь шачфты», м. («У беременной лицо, живот округлые — родится девочка»).

По конечному результату эти приметы похожи на свадебные. Многие из них строятся на противопоставлении: счастье — несчастье, сын — дочь, хорошо — плохо и др.

Примета «Шабась шачи шамафкс мархта — павазу ули», м. («Ребенок родится в рубашке — счастливый будет») характерна для многих народов. Ее возникновению способствовала неординарность события, непохожесть на другие. Счастливых детей примечали по внешнему виду: «Кда стирнясь шары алянц лангс, павазу ули», м. («Если девочка похожа на отца, счастливая будет»), и наоборот «Кда церанясь шары алянц пяли, аф пяк павазу ули», м. («Если мальчик похож на отца, не совсем счастливый будет»); по первому зубу: «Кда васенце пейсь лиси вяри, павазу ули шабась», м. («Если первый зуб выйдет сверху, счастливый будет ребенок»); по родинкам, родимым пятнам: «Шабать улихть шачема тяштенза — павазу», м. («У ребенка родинки — счастливый будет»); «Шабать теласонза шачема васта — павазу», м. («У ребенка на теле родимое пятно — счастливый»); по родам: «Кда шабась шачи пильгонзон лангс, павазу ули», м. («Если ребенок рождается ногами вперед, счастливый будет»); по времени рождения: «Кда шабась шачи ковть ушетксста, павазу ули», м. («Если ребенок родится в начале месяца, счастливый будет»).

Характер новорожденного предсказывали по внешнему виду: «Кда шабать пряц мазы, отькорь ули», м. («Если у ребенка рыжие волосы, бойкий будет»); по этому же признаку определяли интеллектуальные спо-

способности: «Шабать коняц сери — еню ули», м. («У ребенка лоб высокий — умный будет»).

Особенно волновала близких живучесть ребенка. Мокша и эрзя примечали: «Шабать кавлалонза шавот — аф ламос эряй», м. («У ребенка под мышками пусто — неживучий»); «Шабать сельмолотксонза улихть грецянят — живучий», м. («У ребенка уголки глаз полные — живучий»), и т.д.

4. **Приметы к вестям, гостям, дороге, болезни и др.** Они сложились вследствие наблюдений за природой, поведением птиц, насекомых, домашних животных и произвольных ассоциаций: «Пизем туй тумда инголе — пяк цебярь кис», м. («Дождь пойдет перед дорогой — к удаче»); «Нармонць колмоксть стукади вальмяти — аф цебярь куля ули», м. («Птица три раза стукнет в окно — плохая весть будет»).

Многие приметы этой группы не могут быть истолкованы с материалистической точки зрения, не имеют причинно-следственной связи: «Вить сельме чиркесь киневти — эйкакштнэ сыть кудов», э. («Правая бровь чешется — дети домой придут»); «Кшись прай шра лангса — аф учемань куля», м. («Хлеб упадет со стола — к неожиданной вести») и т.д.

Часть примет характерна не только мокше и эрзе, но и другим народам: «Вяри куци инжань котфсь — аф кальдяв куля сай, алу валги — кальдяв», м. («Паук вверх поднимается — к хорошей вести, вниз опустится — к плохой»); «Сязьганць вальмяти калтыи — мезень-бди куля азы», м. («Сорока в окно стучит — к скорой вести»); «Виде пилице циннай — пара куля ули, кержись — кальдяв», м. («Правое ухо звенит — к хорошей вести, левое — к плохой»). Народ примечал: «Лисемста ваномать лангс ванат — цебяренди», м. («Перед уходом в зеркало взглянешь — к добру»). Общеизвестная примета: «Ваномать коласак — аф цебяренди», м. («Зеркало разобьешь — не к добру) не случайна. Бытует мнение, что зеркало включает в себя многие энергетические слои. Оно является своего рода собирателем, аккумуля-

тором энергии. Зеркало, в которое всматривается человек, постепенно становится частью его энергетической природы. В последнее время экстрасенсы рекомендуют при усталости подойти к зеркалу и внимательно рассмотреть в свое изображение. Человек почувствует прилив энергии, усталость постепенно уйдет. Возможно, отсюда и родилась примета, что разбившееся зеркало несет неприятности его хозяину.

Издrevле мокша и эрзя, как и другие народы, большое внимание уделяли народной медицине. Впоследствии некоторые наиболее популярные способы лечения зафиксировались в приметах. Распространены приметы о выведении бородавок, грыжи, детской шетины, устранении ночного крика детей, зубной боли, глазных болезней: «Цилькнень алашань селькса вадендсайть — етайхть», м. («Бородавки смажешь слюной лошади — пройдут»); «Грзять порьсы васенце или мекольце шачись — етай», м («Грыжу обкусает первенец или последний ребенок — пройдет»); «Сялги чиченятнень шабать алга пулостонза етафнесазь пси кши-са и авань лофцса», м. («Детскую щетину выводят теплым хлебом и молоком женщины»); «Бути путат средица пей лангс кускине тувонь сала, сэретьксэсь юты», м. («Если положишь на больной зуб кусочек свиного сала, боль пройдет»); «Куень прясa лихоманкат панцихть», м. («Лихорадку отгоняют змеиной головой»). Вспышки заболеваний глаз предсказывали по урожаю рябины: «Кона кизоня пизелда лама, ся кизоня сельмонь сярядида лама ули», м. («Много рябины уродится — у многих будут болеть глаза»). По сей день наука не постигла многих механизмов действия народного лечения, однако отвергать все как ошибочное, вредное было бы неправомерным.

5. Приметы-запреты. Следует сказать и о дидактической функции примет-суеверий. К примеру, примета «А эрзавить лыкавтомс столь ало пильгтнень — берянь ули», э. («Нельзя качать ногой под столом — не к добру»), учила людей, прежде всего детей, хорошо вести

себя за столом. Кроме того, некоторые суеверия заставляли человека оценивать свои поступки: «Кда розарят нармонень пиза, кулат или кудце палы», м. («Если разоришь птичье гнездо, умрешь или сгорит дом»). Примет подобного характера у мордвы немало, и в основном они носят поучительный характер: «Шра лангс аф озсихть — аф парс», м. («На стол нельзя садиться — не к добру»); «Шра лангс аф озсихть, шрась — тя Шкайть престолоц», м. («На стол нельзя садиться, стол — это престол Бога»); «Шра лангса аф эряви ал тапамс — аф пара», м. («О стол нельзя яйцо разбивать — не к добру»); «Вальмава аф сельгондихть — ангелть сельмос сельгат, лоткай якамда», м. («В окно не плюют — ангелу в глаза попадешь, перестанет приходиться»); «Пеель песа аф ярхсихть — пяк оржа улят», м. («С кончика ножа не едят — злым будешь»); «Лангсот панархт аф снихть — мормацяват», м. («На себе рубашки не зашивают — околдуешь себя»). Эти приметы предостерегают человека от неправильного поведения и имеют большое значение в воспитании.

У мокши и эрзи бытует большое количество примет суеверного характера, запрещающих работать в праздничные (религиозные) и воскресные дни: «Праздниконь шиня аф работчихть — грэф», м. («В праздничный день не работают — грех»). В целом имеющийся материал по приметам суеверного характера позволяет заключить, что большинство из них своими корнями уходят в далекое прошлое, когда человек находился на крайне низкой ступени экономического и культурного развития. Суеверия порождались иногда страхом перед неизвестным, бессилием людей перед явлениями природы, болезнями и складывались на основе определенного интуитивного чувства, связанного с психологией человека. Думается, с ее познанием раскроются тайны многих суеверий не только мордвы, но и других народов.

Значительное число примет возникло из гаданий. Это своего рода разновидность примет, «тоже способ получения информации, пусть во многих случаях недо-

стоверной, даже ложной, из обстановки, искусственно создаваемой самим человеком» (Токарев, 63). У мордвы, как и других народов, обычай гадания падает на начало года (видимо, по закону «инициальной магии» — магии первого дня): «Од кизонь карша шалгам лангс тиендевихть кулу капанят. Кинь капаняц ули шоряф — кулы, кинь апак — аф кулы», м. («Перед Новым годом на приступку печки кладут кучки золы. У кого кучка рассыплется — тот умрет, у кого нет — не умрет»). Гадали также по лепешкам: «Од иенть каршо эли Роштувань каршо наличниктнень лангс путыльть сняро сюркорот, зяро кудосонть ломанть. Кинь сюркорозо калады, сестэ те нестенть кулы», э. («Под Новый год или Рождество на наличники клали столько лепешек, сколько человек в семье. У кого лепешка развалится, тот в течение года умрет»). Кроме гадания на жизнь или смерть девушки ворожили на жениха, судьбу, счастье, определяли будущий урожай, погоду.

По конечному результату приметы-гадания можно разделить на семейно-бытовые и об урожае. В материалах, зафиксированных А.А. Шахматовым, урожай следующего года мордва узнавала таким образом: «Выйдут на поле за гумна и где дорога расходится в три стороны, туда придут с распущенными волосами без поясов, без крестов, упадут ничком, никуда не смотрят и не поднимают голов и слушают. Если год будет хороший, тогда слышится скрип, будто везут снопы, а если плохой, то слышится грохот, точно куда-то скачут. А если будет мор на коров, тогда режут коровы, а если здоровый год, тогда коровы стучат ногами...» (Морд. этн. сб., 138)

Следует отметить, что в недалеком прошлом гадания были широко распространены не только в семейной, но и в общественной жизни у многих народов. Узнать интересующее заранее всегда было естественной психологической потребностью. У мордвы, как мы уже отмечали, раньше были «содай ломатть» («знающие люди»). Кроме толкований снов они «покраса ка-

ялхть» («гадали на покрах»). В качестве покр обычно применяли небольшие круглые или четырехугольные предметы, обязательно темного цвета: косточки от слив и др. Иногда делали специальные деревянные покры, которые мазали сажей. Обычно гадали о замужестве, дороге, продаже скота. «Покраса каяйсь» («гадалка на покрах») пользовалась в селе авторитетом, к ее советам прислушивались.

Среди мокши и эрзи довольно широко распространено отгадывание снов, причем их толкование часто иное, чем у других народов. Толкование сна — это умозаключение, основанное на вере в прямое или обратное действие приснившегося, один из способов получения информации, предсказания. Издавна у многих народов мира были специальные снотолкователи, которые, видимо, по определенному коду умели расшифровывать язык сновидений. В древних цивилизациях это были самые ученые люди — жрецы, которые в большинстве своем, как правило, обладали экстрасенсорными способностями и своими объяснениями порой оказывали влияние на исторические события. Известно, что некоторые сновидения (вещие) записывались в исторические летописи.

В основе теории сновидений древних лежала вера в душу, которая отделяется от тела во время сновидений. Сны рассматривались как непосредственный контакт Бога с человеком. По догматам иудейской религии считается, что «Бог на ночь берет душу человека на сохранение, а утром ее возвращает».

По имеющимся исследованиям можно предположить, что толкование увиденного сна — это умозаключение, основанное на вере в прямое или обратное действие приснившегося, один из способов получения информации, предсказания. Однако загадочность сновидений испокон веков питала мистическое представление человека о мире. Зигмунд Фрейд — один из основоположников психоанализа — понимал сновидения как особый и весьма важный язык мозга. Он подчеркнул,

что с отпадением мифологической гипотезы сновидения стали нуждаться в объяснении.

С тех пор, как философы начали размышлять, являются ли сновидения просто иллюзиями или же отражают какие-то значимые ассоциации идей, всегда существовали приверженцы обеих точек зрения. Специалисты по молекулярной биологии Ф.Крик (лауреат Нобелевской премии) и Г.Митчисон предположили, что с помощью сна происходит устранение ненужной информации из мозга, т. е. они рассматривают сновидения как биологически полезный процесс. Еще в 1960 г. Демент сообщил, что «лишение человека сновидений приводит к психическим расстройствам».

Сновидения бывают разнообразными, как и сама жизнь. Одни видят во сне будущее, другие — прошлое, третьи ... Большой интерес вызывают вещие сны, которые отражены во многих источниках. «Особенно много информации такого рода содержится в древнеегипетской литературе». О пророческих снах говорится и в Библии. Так, Иосиф увидел, как одиннадцать звезд Зодиака поклоняются ему, двенадцатой звезде, — так родители Христа были предупреждены о жестоком приказе Ирода и бежали с младенцем в Египет.

Однако многие годы сновидения служили предметом суеверно-мистических представлений в смысле их пророческого значения. Между тем, в истории существует немало убедительных примеров, когда сны сбываются один к одному. Известно также, что многие великие открытия были сделаны после увиденного сна. Так, Д.Менделееву приснилась в окончательном виде периодическая система химических элементов, А.Пушкин во сне сочинял стихи, А. Чайковский — музыку, и т.д. Получается, что гениальность этих людей в какой-то мере проявилась через призму сновидений. В чем причины всего этого и как объяснить это явление? Эти вопросы интересовали многих людей с незапамятных времен независимо от рода их занятий.

Толкование снов, догадки о природе сновидений

встречаются в трудах древних философов Греции: Гераклита, Демокрита, Аристотеля...; Бейли также отмечал, что сновидения — это зачатки грядущего. Мы видим во сне то, что должно свершиться.

В высказываниях К.Г.Юнга о природе и значении сновидения предлагается их классификация. Он делит сновидения на 3 вида:

1. **Субъективный.** Содержит ряд элементов предостережения, однако его истинное значение скрыто в форме символов или аллегорий. Они обусловлены случайными мысленными образами прошлого, возникающими в сознании спящего.

2. **Физический.** Порождается обычно беспокойством и, следовательно, не имеет пророческого значения, т.е. сны, вызываемые болезнью или гипнозом.

3. **Духовный.** Порождается высшим «я», проникающим в область души и отражающим приближающиеся события. Через высшее «я» достигается бесконечность.

Не оспаривая приведенную классификацию, следует отметить, что в ней, безусловно, имеется рациональное зерно, которое может послужить для дальнейших научных изысканий.

Путем тщательных и долгих наблюдений, многократных повторений явлений, событий люди и теперь пытаются понять и объяснить сновидения. К сожалению, в большей части это делается интуитивно, иногда — судя по собственным сновидениям или же по расшифровке из имеющихся сонников, к примеру, старорусского, памятника средневековой тибетской культуры (из книги «Чжуд-Ши»), где обобщаются и выдаются расшифровки для людей всех национальностей, что на наш взгляд, неправомерно и глубоко ошибочно. Снотолкования, составленные несколько веков, а некоторые — много столетий тому назад (к примеру, Р.Х. Артемидор — 2 в. до н.э.), безусловно, также требуют пересмотра, ибо снотолкования находятся в тесной зависимости со временем (можно сказать, являются его отражением).

Толкование сновидений никак не может быть единым рецептом для всех народов, поскольку толкование сновидений — прежде всего психоанализ, которым должны заниматься специалисты, так как сон — это субстанция, требующая тщательного изучения. Для этого необходимо учитывать также народное толкование сновидений, поскольку в нем тоже есть доля истины расшифрованного и, возможно, более реального.

Кроме общих символов, в большей части сновидения по своему смыслу почти всегда соответствуют общественному положению, умственному развитию, физическому состоянию, темпераменту и возрасту спящего. Немаловажное значение имеют и место проживания человека, его этническая принадлежность, время.

Думается, что с учетом перечисленного и с точки зрения современной науки следует руководствоваться публикациями о снотолкованиях, которых, к сожалению, не так много (по малым народам России практически отсутствуют), и в дальнейшем собирать и глубоко анализировать сновидения.

Собиранию и изучению сновидений мордвы также не уделялось должного внимания, несмотря на то, что их тайна не осталась вне поля зрения мокшан и эрзян. Кроме финского профессора Х.Паасонена, которому удалось зафиксировать около 100 сновидений и опубликовать их в Хельсинки на языке оригинала с подстрочным переводом их на немецкий язык, расшифровки сновидений мокшан и эрзян в представлении крестьян, сельской интеллигенции записывались нами в 1980, 1992-1993 гг. (Девяткина, 1995). Некоторые из мордовских снотолкований совпадают с русскими. К примеру, «кулоф ломань няят — погодась полафты» — м. («покойника увидишь — к перемене погоды»). Однако в основном они специфичны и, на наш взгляд, в какой-то степени отражают психологию, мировоззрение этноса.

Анализ мордовского (мокши и эрзи) материала показывает, что конечный итог большинства имеющихся в публикациях снотолкований (по их расшифровке) в

основном сводится к следующему: 1. К добру или худу (к болезни, смерти и т.д.). 2. К вестям, гостям, дороге. 3. Разные. Среди выделенных групп имеются вещи.

Следует отметить, что мордва придавала огромное значение толкованию сновидений (возможно, это связано с их склонностью к чрезмерной вере приметам). Расшифровать заранее увиденное во сне было естественной потребностью. Как мы уже отметили, во многих селах были специальные «содай ломатть» (дословно: знающие люди), которые кроме гадания на «покрах» (в качестве покры обычно применялись небольшие круглые или четырехугольные предметы, как правило, темного цвета, иногда — косточки от слив) расшифровывали увиденное во сне. О весьма важной значимости сновидений среди мордвы свидетельствует и то, что до сих пор сохранилась национальная терминология — «ононь шарьхкодема» или «ононь содамат» — м. (знание, узнавание, толкование снов).

Сравнивая расшифровки сновидений разных народов, в частности, мордовского и русского, можно предположить, что у каждого народа имеются свои снотолкования, в которых в какой-то мере отражается генетический код этноса. Имеющиеся снотолкования мордвы (мокши и эрзи) можно разделить на сбывающиеся и пустые. По этому поводу мордва говорит: «Аф сембе оттне лисендихть» («Не все сновидения сбываются»).

Относительно сбывающихся сновидений мордва, как и другие народы, определяет их до сих пор по дням недели. По сообщению информантов сел Левжа Рузаевского, Мокшалай Чамзинского, Старая Теризморга Страшайговского районов, сны на понедельник, четверг, пятницу обычно сбываются. Кроме того, «недлачинь каршо обеды онось лиси» — э. («на воскресенье сон до обеда сбывается»), а «шавшинь онць — шава» — м. («на вторник сон пустой»). Из сонников разных народов мира видно, что сны могут толковаться также и по числам, месяцам и по лунному календарю. Возможно, здесь тоже есть доля истины, поскольку наша физи-

ология связана в какой-то мере с фазами Луны, т.е. сновидения тоже могут быть созвучны земным и внеземным ритмам. Надо полагать, что в полнолуние снятся более эмоциональные сны, нежели в новолуние.

Предварительный анализ имеющихся материалов позволяет констатировать, что у мордвы довольно специфические толкования сновидений. Информанты отмечают, что «онстот вейке валось полавтсы онот» — э. («во сне даже одно слово может изменить весь сон»), или «онстот хоть колмо валсо бредят — лиси» — э. («во сне хоть три слова приснятся — сбудутся»), т.е. независимо от продолжительности сновидения, сон сбудется, если он вещий (с. Мокшалай).

По мнению мордвы, особенно верные сны под основные религиозные праздники и под Новый старый год (14 января). Существует поверье, что «Од кизонь и Роштувань оттне лисихть (молихть) кизоти» — м. («Сны на Новый год и Рождество — годовые, т.е. могут сбыться в течение года»).

Чтобы уберечь себя от плохого сна, мокша и эрзя прибегали к вербальному заклинанию или же совершали определенные действия, носящие мистический характер: в щель двери или окна засовывали безымянный палец и при этом мысленно говорили: «Аф эряви тейне, туза вальмава, кенкшка» — м. («Не надо мне, пусть уйдет через окно или дверь»), или же «Онць туза венц мельге» — м. («Сон пусть уйдет вслед за ночью») — (с. Левжа Рузаевского района).

Причем, по сведениям информантов, до сих пор некоторые пожилые сельчане оберегают себя от плохого сна и так: «Отт аф азонкшнихть — грех» — м., «Онт а евтнихть — грех» — э. («Сны нельзя рассказывать — грех»). Однако, несмотря на табу, тайна сновидения все же интересовала мордву как очевидная потребность естественного объяснения природы сновидений.

Следует выделить также индивидуальные снотолкования. По этому поводу от многих информантов зафиксировано, что «эрь ломанць эсь лацонза ононц шарьх-

кодъсы» — м. («у каждого свой сон и снотолкование»). К примеру, нами записано несколько толкований увиденного во сне ножа: 1. Резать — кто-то придет в гости (скорее всего мужчина). 2. К скандалу. 3. К болезни (если покупать) и т.д. Причем, с другими источниками снотолкований они не совпадают. Сравни: нож покупать — легко приобретешь имущество; резать — выкроишь выгоду; потеряешь — попадешь в засаду и т.д.

Большое значение в толковании сновидений мордва придавала именам. В связи с этим в народе говорят: «Лемти полафтови сембе онць» — м. («Имя может изменить весь смысл увиденного во сне») (с. Левжа). К добру принято считать имена Павел, Нина, Рая, Люба и т.д. Однако расшифровки имен в разных селах варьирует. К примеру, в селе Левжа Коля означает «кольгондемс» («печалиться»), в п. Конь-Дуб «Коля — паро» — («Коля — к добру»).

Собранный нами материал показывает, что расшифровка некоторых имен основана на повторе или созвучии имени: «Татьяна — тапоркс» — м. («Татьяна — путаница в чем-то»), «Мария — марят» — м. («Мария — услышишь что-то»), «Анна — анькс» — м. («Анна — навязчивость»). Зафиксирована также расшифровка сновидений по созвучию (рифме), не связанная с именами. К примеру, «калт — валт» — э. («рыба — слова»), «калт — чаво валт» — э. («рыба — пустые слова»).

Как мы уже отметили, на сновидения большое влияние оказывают окружающая среда, время, поскольку настоящее влияет на будущее человека. Так, увиденное наяву часто отражается в сновидениях человека.

Издавна через сновидения мордва определяла и свое здоровье: «Алашас озат — курок урмаськодат» — м. («На лошадь сядешь — скоро заболеешь»), «Алаша лангста праят — срядемась прай» — м. («С лошади упадешь — болезнь пройдет») и т.д.

Следует отметить, что впервые мысль о возможности использовать сновидения для диагностических целей была высказана великим целителем древности Га-

леном во 2 в. до н.э. Этому вопросу он посвятил целый трактат. В настоящее время по некоторым сновидениям врачи предсказывают заболевания. В этой связи заслуживает, в частности, внимания исследование В.Н. Касаткина «Теория сновидений». В результате анализа 4-х тысяч сновидений автор не только предсказывает болезнь, но делает попытку дать этим явлениям (сновидениям) материалистическое объяснение. Учитывая индивидуальные свойства человека, ученые предполагают, что в перспективе сновидения будут одним из прогрессивных методов диагностики.

Опрос информантов показывает, что мокша и эрзя и теперь пытаются определить свое физическое состояние по сновидениям. В целом — большинство респондентов чаще всего интересуется определением сновидения: к хорошему или плохому.





ПОЭТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕТ

Прежде всего следует определить, что мы понимаем под поэтикой, поскольку значение этого термина исторически менялось. Известно, что «поэтика» — один из старейших терминов литературоведения, который позднее проник в фольклористику. В настоящее время он употребляется исследователями как в узком, так и в широком значении (Лазутин, 5): в первом — это совокупность компонентов художественной формы произведений словесного искусства (сюжет, композиция, явления языкового стиля, ритм, метр, рифма), во втором поэтика включает не только эти компоненты, но и понятия родов, жанров, принципов и методов отражения действительности, а также некоторые категории теории искусства.

При анализе поэтических особенностей народных примет мордвы в соответствии со сложившейся научной традицией рассмотрим поэтику примет в первом понятии, уделив основное внимание их построению и поэтическому языку, поскольку, к примеру, сюжет в произведениях подобного жанра вообще отсутствует.

Особую ценность представляет выявление жанровой специфики и национальных особенностей примет.

Поэтическому анализу подверглось около 2-х тысяч примет (преимущественно мокшанских) различного характера. Их специфика обусловлена прежде всего особенностями природы, содержания, условия бытования. По сравнению с другими жанрами фольклора, например частушками, приметы лишены импровизационности, экспромта. Основной формой их изложения является монологически-повествовательная. Содержа-

ние примет необычайно разнообразно, их тематический диапазон широк: они охватывают практически все сферы жизни человека.

Для примет характерно преимущественно двухчастное построение. Как правило, они имеют форму простого или сложного предложения, выражающего законченную мысль. В простом предложении в большинстве случаев вторая часть приметы выступает в роли второстепенного члена: «Салсь начки — пиземти», м. («Соль отсыреет — к дождю»); «Валске ламо роса — лембес», э. («Утром много росы — к теплу»; «Тельня менелесь вельтявсь пельтнесэ — якшамонтень», э. («Зимой небо затянуто тучами — к холоду»). В первой части содержится наблюдение, причина, во второй — следствие, результат, вывод: «Ковось пек покш — якшамонтень», э. («Луна очень большая — к холоду»); «Учатне пуромихть марс — пиземти, м. («Овцы жмутся в кучу — к дождю»); «Пинесь куду кяши — якшафты», м. («Собака в дом прячется — похолодает»).

Встречаются приметы, когда обе их части представляют собой простые предложения: «Кизонда пинесь кеворькшни — пизем туй», м. («Летом собака катается по земле — дождь пойдет»); «Путат сэредиця пеенть лангс тувонь ой кускине — сэретьксэсь юты», э. («Положишь кусок свиного сала на больной зуб — боль пройдет»). Иногда первая часть примет начинается с союзов «бути», э., «кда», «бди», м. («если»), и местоимения «кодамо», э., «кодама», м. («какой»): «Кда тялонда буря шись, кизонда ся шиня ули пизем», м. («Если зимой буря, в соответствующий день лета будет дождь»); «Бути Мастясто лов, кизэсь карми пиземев», э. («Если на Масленицу снег, лето будет дождливое»). Причем указанные союзы создают условно-следственную ситуацию (формула «если — то»). Формальным признаком построения исследуемых двухчастных примет является отделение первой части от второй знаком тире, запятой, закрепленное интонационной паузой.

По содержанию некоторые двухчастные приметы ос-

нованы на противопоставлении: «Тялонда бурят — тундась ули пизему», м. («Зимой бураны — весна будет дождливая»); «Тундась пяк лямбе — кизось якшама ули», м. («Весна теплая — лето будет дождливое»); «Бути кизэсь пси, телесь карми якшамо», э. («Если лето жаркое, зима будет холодная») и т.д. Часть примет создана по принципу сходства, подобия: «Бути кизна ламо пиземеть, тельня карми ламо лов», э. («Если летом много дождей, зимой будет много снега»); «Кда пряска кафта касопт, кафксть рвяят или венцят», м. («Если на голове две макушки, два раза выйдешь замуж или женишься»).

Определенный колорит придает приметам такой элемент, как портретная характеристика, к примеру, при определении живучести ребенка в суевериях: «Кда шабать сельмолотконза сенепт, ся шиса аф ули», м. («Если у ребенка под глазами синева, долго не проживет»); «Пеки авать пекоц, шамац покаряфт — стирь шачфты», м. («У беременной живот, лицо округлые — родится девочка»).

Для примет о домашних животных, погоде характерна описательно-повествовательная форма: «Траксть коняса крхка варяня — траксь лофцу», м. («На лбу у коровы большая ямка — корова молочная»); «Менельса улихть мазы тусонь коволхт — мани ули», м. («На небе красноватые облака — к ясной погоде»); «Тялонда ковть перьф тобда серай и сенем крукт — якшамти», м. («Зимой около луны сизоватые круги — к холоду»).

Значительно реже приметы имеют одночастное построение: «Равжа траксь най лофцу», м. («Черная корова всегда молочная»); «Вазьяф траксть содасазь пайготьф санонзон коряс», м. («Отелившуюся корову узнают по вздутым жилам»); «Тикше ледеме лиснекшнить кизэнь празникенть Кузьмадо мейле», э. («Косить траву выходят после летнего праздника Кузьмы»).

В целом для примет характерны четкое выражение мысли, смысловая самостоятельность и синтаксическая законченность.

Монологическая и повествовательно-описательная формы построения примет предопределяют некоторую внутреннюю ритмичность. Однако стихотворность размывается под влиянием прозаического контекста. Материалы показывают, что ритмичность характерна как для композиционного, так и для речевого уровня.

Ритм прозаической речи, как отмечает С.Г. Лазутин, «принципиально отличен от ритма стихотворной речи. Ритм прозаической речи создается за счет повторения аналогичных или очень близких друг к другу колонов-синтагм, которые произносятся с одинаковой интонацией и отделяются друг от друга паузой» (Лазутин, 151). Иногда ритмичность передается равным количеством слогов в частях: «Лай-мось пан-жи — учт якша-ма», м. («Черемуха цветет — жди холодов») (4+4); «Тун-дань ловсь ка-зя-ма — ки-зось ули ша-чи», м. («Весной снег колючий — лето будет урожайное») (6+6) ит.д. В других случаях ритмообразующую роль играют количество и расположение ударений. Однако ударение подчиняется интонационному — речевому ритму и ведет себя в зависимости от него. У мокши и эрзи, как и у марийцев, в приметах, построенных в форме бессоюзных сложных предложений, фразовое ударение является одной из основных смысловых и грамматических связей между их частями (Китиков, 44).

Ритмичность может выражаться повтором отдельных слов. Повтор может быть в начале двухчастных примет: «Кувакат инжань котфие — кувака ули сексесь», м. («Длинная паутина — к долгой осени»); в конце частей: «Алдакейсь лямбе — тундаське ули лямбе», м. («На Евдокею тепло — весна будет теплая»); в конце первой части и в середине второй: «Движениянь шись мани — сексесь мани ули», м. («На Воздвижение день ясный — осень хорошая будет»), и, наоборот, в середине первой части и в начале второй: «Атыамась рана торай тунда — рана кеподи тишесь», м. («Гром гремит ранней весной — трава быстро вырастет»); в середине обеих частей: «Қона пяльде лама крхка туцяда, ся

пяльде сай варма», м. («С какой стороны большие тучи — с той придут ветра»). Однако многие приметы не представляют ритмически организованную речь, в частности приметы с подчинительной связью: «Кда тялонда буря шись, кизонда ся шить ули пизем», м. («Если зимой буран, в соответствующий день лета будет дождь»).

Анализ имеющихся материалов показывает, что для примет суеверного характера ритмика в основном не характерна: «Кда эзембрыса кульсь алонза начфты, кизоть топодемс кудса ули кулы», м. («Если под покойником отсыреет лавка, в течение года в доме еще будет покойник»); «Ведти аф сярендихть — сярьсайть родительхнень сельмоснон», м. («В воду нельзя мочиться — помочишь глаза усопших предков»).

В приметах ритмическим определителем иногда выступает рифма. Известно, что рифма «есть созвучие одного или нескольких слов, заключающееся в том, что их ударные гласные одинаковы или соответственны, а все последующие звуки до конца слова звучат приблизительно одинаково и следуют в одном и том же порядке в обоих словах» (Шенгели, 241). В целом рифма «во многих речевых стихах возникает не как синтаксическое, а как звуковое подобие» (Малькина, 99). В мордовских приметах встречается немало рифм: «Тялонда лама лешу шида — кизонда касы лама кшида», м. («Зимой много инея — летом будет хороший урожай зерна»).

В организации двухчастных примет ощущается близость к пословицам.

Для примет мокши и эрзи характерен просторечный стиль изложения, что является одной из жанровых особенностей. На стиле примет, вероятно, сказались то, что они создавались главным образом в процессе живого общения. Определенную роль, видимо, сыграла и функция этого жанра — прогнозировать, предсказывать. Все это отразилось и на лексике примет. В основном она нейтральная и разговорная с большим плас-

том диалектизмов, что дает возможность четко, предельно точно выразить мысль: «Понжафксне вишкста работайхть — шись ули пяк цебярь и мани», м. («Муравьи быстро работают — день будет очень хороший»).

В приметах, зафиксированных Х.Паасоненом (Mordwinische, 175), сохранились слова, которые, к сожалению, теперь не употребляются в мокшанской речи. К примеру, «Куд пряса калма кранч кокнай — ся кудса кулы ули», м. («Черная ворона каркает на крыше дома — в доме будет покойник»); «Вармась вежний — Вармавась иденц веши», м. («Ветер дует со свистом — Вармава ищет своего ребенка»); «Авась шимортти — шабась кулы», м. («Женщина беременная задыхается — ребенок умрет»). В целом лексический состав языка примет находится в состоянии изменения, обновления. Он обогащается и совершенствуется с развитием культур, мировоззрения народа. Из лексики выпадают устаревшие слова, они заменяются новыми. В зафиксированных нами приметах много слов, заимствованных из русского языка. К примеру, «Рана тунда торай атямась — кизось рана сай», м. («Рано весной прогремит гром — рано наступит лето»); «Вармась вин — погодась полафты», м. («Ветер сильный — погода изменится»). Кроме того, в приметах отразились русские названия христианских праздников с небольшими изменениями: «Алдакеень весь варма — тундась якшама ули», м. («В ночь на Евдокею ветер — весна будет холодная»); «Эльгонь шиня атямась торай — кизось кувака ули», м. («На Ильин день гром гремит — лето будет долгое»); «Движениянь шись мани — сексесь мани ули», м. («На Воздвижение день ясный — осень хорошая будет») и т.д.

В лексике примет отразились и географические названия. «Кизонда илять ватракшне Севоньца юватъкшнихть — пизем анайхть», м. («Лягушки вечером квакают в Сивини — дождя просят»).

В основном для языка примет характерна конкретность выводов. По сравнению с пословицами, иносказательность в них не допускается. Другой показатель

примет — это редкое, в отличие от других малых жанров фольклора, применение художественных средств, что обусловлено их прогнозирующей, информативной функцией. В них не ставится задача поэтизации. Из художественных общефольклорных средств в приметах встречаются сравнения. Однако их функция довольно специфична. Так, с привлечением этого приема определяют породистость некоторых домашних животных: «Кда пурхцкять пулоц кепотьф вяри, кода суркс, тевкс туй», м. («Если у поросенка хвост поднят, как колечко, пойдет в дело»); «Траксть ирдезонзон етксна кядьлапшешкат — лофцу ули», м. («У коровы между ребер расстояние с ладонь — молочная»); «Качамось трубаство валги курсякс — ловонтень эли даволонтень», э. (Дым из трубы опускается коромыслом — к снегу или бурану). Сравнения в приметах обычно выражены с помощью союза — кода, предлога с, бессоюзной формы.

Сравнения используются в приметах о погоде: «Прок пиже — ожот пельтне — вармантень», э. («Облака желтые, как медь, — к ветру»); суеверных: «Культь ловажац кода орга — тага мельганза ули кулы», м. («У покойника тело как дрожжи — еще вслед будет покойник»).

Кроме сравнения зафиксированы метафоры: «Нармунтне экшелить ловсо эли ведьсэ — пизементень эли ловонтень», э. («Птицы купаются в снегу или в воде — к снегу или к дождю»); олицетворение: «Самоварось столь лангсо карми морамо — кулят улить», э. («На столе запоет самовар — к новостям»). Встречаются эпитеты, усиливающие основной признак, качество, без чего определяемое слово в тексте не имело бы никакого значения: «Сексия чурькань кедесь човине — телесь карми лембе», э. («Осенью шелуха лука тонкая — к теплой зиме»); «Юты пухляня лов — лембентень», э. («Идет пушистый снег — к теплу»).

Как видим, поэтический язык примет довольно беден, что обусловлено их жанровой природой.



ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Владыкина Т.Г. Удмуртские поверья в системе этносоциальной регламентации // Традиционное поведение и общение удмуртов. Ижевск, 1992

Георги И.Г. Описание всех обитающих в Российском государстве народов, их житейских обрядов, обыкновений, одежд, жилищ, упражнений, забав, вероисповеданий и других достопамятностей. Спб., 1799.

Голицын Ф. Мордва в Хвалынском уезде // Саратов. сб. Т. 1. Саратов, 1881.

Девяткина Т.П. Народные приметы мордвы (мокши и эрзи). Саранск, 1994

Девяткина Т.П. Тайны снов. Саранск, 1995.

Евсеев М.Е. Историко-этнографические исследования. Т. 5. Мордовская свадьба. Саранск, 1966.

Еремина В.И. Ритуал и фольклор. Л., 1991.

Ермолов А.С. Народная сельскохозяйственная мудрость. I Всенародный месяцеслов. Спб., 1901. Т. 1.

Жарков С.Н. Народные приметы и предсказания погоды. М., 1954.

Китиков А.Е. Марийские народные приметы. Йошкар-Ола, 1988.

Кудряшова В.И. Коми народные приметы // Жанровое развитие коми фольклора и литературы на современном этапе. Сыктывкар, 1988.

Лазутин С.Г. Поэтика русского фольклора. М., 1989.

Лепехин И. И. Дневные записки путешествия доктора и Академии наук адъютанта И. Лепехина по разным провинциям Российского государства в 1768–1769 гг. Спб., 1771.

Малькина М.И. Мордовское стихосложение. Саранск, 1990.

Майнов В.Н. Очерки юридического быта мордвы. Спб., 1885.

Маркелов М.Т. Саратовская мордва. Саратов, 1922.

Мельников–Печерский П.И. Очерки мордвы. Саранск, 1981.

Мордовский этнографический сборник / Сост.: А.А. Шахматов. Спб., 1910.

Народные приметы мордвы-мокши / Сост.: Т.П. Девяткина. Саранск, 1992.

Орлов Н.П. Мордва-мокша // Пенз. губ. ведомости. 1876. № 112.

Перевозчикова Т.Г. Приметы и поверья удмуртов о погоде // Фольклор и этнография удмуртов: обычаи, обряды, поверья. Ижевск, 1989.

Пласовский Ф.В. Свадьба народа коми. Сыктывкар, 1966.

Полочанин Н. Времена года в народных пословицах, поговорках и приметах. Спб., 1911.

Попов М. Селиксинские мордвы (Рассказ путешественника). Санкт-Петербургские ведомости. 1834. № 30.

Рейтаров Н. Город Кадом. Тамбов, 1877.

Румянцев Н. Православные праздники. Их происхождение и классовая сущность. М., 1936

Смирнов И.Н. Мордва. Казань, 1895

Смоленский А.В. Чувашские приметы о погоде и влиянии ее на хозяйство. Казань, 1895.

Токарев С.А. Приметы и гадания. Элементы календарной обрядности // Календарные обряды и обычаи в странах зарубежной Европы. М., 1983

Чертков В. О чем говорят листья // Правда. 1970. 20 окт.

Шахнович М.И. Приметы верные и суеверные. Л., 1984.

Шахнович М.И. Приметы в свете науки. Л., 1968.

Шенгели Г.А. Техника стиха. М., 1960.

Штернберг Л.Я. Основы первобытной религии // Первобытная религия в свете этнографии. Л., 1936.

Юртов Ав - ий. Погребальные обряды и поверья крещеной мордвы Уфимской губернии // Изв. По Казанск. епархии. Казань, 1877. № 88.

Mordwinische Volksdichtung / Gesammelt von H. Paasonen. Helsinki, 1947. Bd 4.



ПРИМЕТЫ О ПОГОДЕ

Наблюдения за поведением насекомых, птиц, животных

1. Понжафксне вишкста работайхть — шись ули мани и пяк цебярь (м.).
Муравьи быстро работают — день будет очень хороший и ясный.
2. Понжафксне кяшихть панжам марти — курок лов прай (м.).
Муравьи прячутся в муравейник — скоро снег выпадет.
3. Понжафксне суфайхть шуфтс — пизем туй (м.).
Муравьи прячутся в кору дерева — дождь пойдет.
4. Кизонда понжафксне сувайхть пизозост — пизем туй (м.).
Летом муравьи прячутся в муравейник — к дождю.
5. Сексенда понжафкснень марсна оцюфт — якшама тялось ули (м.).
Осенью муравьиные кучи большие — к суровой зиме.
6. Кда мешне лийкстайхть рана, тундась ули лямбе (м.).
Если пчелы из улья вылетают рано, весна хорошая будет.

7. Пиземда инголе мешне лиендихть куднясон маласа, а цебярь погодати — ичкозе паксяса (м.).
Перед дождем пчелы летают вблизи ручья, а перед хорошей погодой — далеко в поле.
8. Кда коволхнень маладомста мешне аф кяшихть, пизем аф ули (м.).
Если с приближением туч пчелы не прячутся в ульи — дождя не будет.
9. Кда мешне рана шобдава туйхть медень кочкама, шись цебярь ули (м.).
Если пчелы рано утром отправляются за взятком, день будет хороший.
10. Циледись ушеды илять морама — лямбонди (м.).
Сверчок начнет вечером петь — потеплеет.
11. Вяре кучаса насекомайхне — лямбонди (м.).
Васоло вере насекомойтне куцясо — лембетнень (э.).
Высоко толчея насекомых — к теплу.
12. Сяськта лама — лямбонди (м.).
Сеськтне ламо — карми лембе (э.).
Комаров много — будет тепло.
13. Сексенда сяськт эвондайхть — тялось ули лямбе (м.).
Осенью комары появятся — зима будет теплая.
14. Тельня сеськтне ливтить каськасто — лембетнень (м.).
Зимой комары вылетают из подпола — к теплу.
15. Пиземда меле сяськне фкя марса томбайхть — пси-ти (м.).
После дождя комары в кучу собираются — будет жарко.

16. Блохи начинают кусать — к ненастью.
17. Каруфне пяк сускихть — пизем учихть (м.).
Мухи сильно кусаются — к дождю.
18. Каруфне юмасть — куроқ тялось сай (м.).
Мухи пропали — скоро зима придет.
19. Кизонда бабань шавись ащи нижань котфть кучка-
са — манити (м.).
Летом паук находится в середине паутины — к яс-
ной погоде.
20. Пизем суксне лисихть модать лангс — туй пизем
(м.).
Дождевые черви выползут на поверхность земли —
пойдет дождь.
21. Кда нармощне сайхть поздна, кизось ули кувака
(м.).
Если птицы прилетят поздно, лето будет долгое.
22. Нармощне лиендихть мековасу и юватькшнихть —
пизем туй (м.).
Птицы летают суматошно и кричат — дождь пойдет.
23. Рана сайхть нармощне — куроқ сай тундась (м.).
Птицы прилетят рано — скоро весна придет.
24. Сексенда нармощне лиихть вярге — тялось ули
лямбе, алга — якшама (м.).
Осенью птицы летят высоко — зима будет теплая,
низко — холодная.
25. Бути лембе масторов тукшныця нармунтне ливтить
верьга, карми ламо лов (э.).
Если перелетные птицы летят высоко, много снега
будет.

26. Кда нармттне паксяста лихть вири, учт буря (м.).
Если птицы с поля летят в лес — жди бурю.
27. Нармунтне ливтить кудонть малава — якшамот-
нень (э).
Птицы летают возле дома — к холоду.
28. Нармунтне экшелить ловсо — лембес (э).
Птицы купаются в снегу — к теплу.
29. Кда нармттне тялонда вьре шуфттнень прьса, ули
лямбе (м.).
Если птицы зимой садятся на верхушки деревьев —
будет тепло.
30. Кда нармттне тялонда озсихть шуфттнень алу —
якшама ули (м.).
Если птицы зимой садятся на нижние ветки деревь-
ев, будет холодно.
31. Тунда рана морыть нармунтне — вадря погодан-
тень (э).
Весной рано птицы поют — к хорошей погоде.
32. Кизонда нармттне лихть алга — пизем туй (м.).
Летом птицы летают низко — дождь пойдет.
33. Тялонда нармттне пьк алга лиендихть — лов прай (м.).
Зимой птицы летают очень низко — снег выпадет.
34. Кда нармттне тялонда лихть вьрьге, ули лямбе,
алга — якшама (м.).
Если птицы зимой летают высоко, будет тепло, низ-
ко — холодно.
35. Нармунтне экшелить ловсо эли ведьсэ — пизем кар-
ми эли лов (э).
Птицы купаются в снегу или воде — к осадкам.

36. Вороны купаются в воде — в тот же день или на другой день дождь будет.
37. Кукусь кукай сексенда — лямбе сексень ули (м.).
Кукушка осенью кукует — осень будет теплая.
38. Кукусь рана кукай — тундась ули лямбе и кувака (м.).
Кукушка рано кукует — зима будет теплая и долгая.
39. Кда кукайхть кукуфне, шись ули мани (м.).
Если кукушки кукуют, день будет ясный.
40. Кукусь кукай коське шуфта пряса — якшама ули (м.).
Кукушка кукует на сухом дереве — к холоду.
41. Бути цянавтне теить пизэст кудонь вить ено, кизэсь карми якшамо (э.).
Если ласточки выют гнезда на правой стороне дома, лето будет холодное.
42. Кда пзыгататне лиендихть вярьге, шись ули цебярь (м.).
Если ласточки летают высоко — день будет хороший.
43. Пзыгататне алга лиендихть — пиземти (м.).
Ласточки летают низко — к дождю.
44. Кда пзыгататне тнихть пизот кудть вакс лямбе ену — кизось лямбе ули (м.).
Если ласточки выют гнезда на южной стороне дома — лето теплое будет.
45. Кда пзыгататне сайхть лямбе ширде, якшапт аф кармайхть улема (м.).
Если ласточки прилетели, холодов больше не будет.
46. Сезьганось тельня кекшни крыша ало — бурятнень (э.).
Сорока зимой прячется под крышей — к бурану.

47. Пъзгатане лиендихть мековасу — мани шись ули (м.).
Ласточки летают суматошно — к ясной погоде.
48. Кда равжа варсихне туйхть, тялось ули якшама (м.).
Если черные вороны улетят, зима будет холодная.
49. Тялонда варсихне пяк каркнайхть — якшафты (м.).
Зимой вороны очень громко каркают — похолодает.
50. Кизонда варсихне каркнайхть — пизем туй (м.).
Летом вороны каркают — дождь пойдет.
51. Варсихне морайхть — аф цебярь погодати (м.).
Вороны каркают — к плохой погоде.
52. Равжа варсихне пуромихть марс и пешкоткш-
нихть — пиземти (м.).
Черные вороны собираются в кучу и каркают — к
дождю.
53. Варсихне лиихть вярьге — туй пизем (м.).
Вороны летят высоко — к дождю.
54. Гульнятне морайхть — пяк цебярь погодати (м.).
Голуби воркуют — к очень хорошей погоде.
55. Тялонда кирьксне толгат каннихть — вии якшама
ули (м.).
Зимой воробьи собирают перышки — к сильному морозу.
56. Озякатне велев прыть — пиземе ули (э.).
Воробьи в село летят — к дождю.
57. Озякатне пурнавсть вейс — якшамонтень (э.).
Воробьи в стаю собираются — к холоду.
58. Кирьксне пяк чильняйхть — манити (м.).
Воробьи громко чирикают — к ясной погоде.

59. Кирьхксне модаса эшеляйхть — пизем туй (м.).
Воробьи в пыли купаются — дождь пойдет.
60. Кизонда чавкатне налхксихть — пизем туй (м.).
Летом галки резвятся — дождь пойдет.
61. Рана сыть чавкатне ды норовжорчне — тундось
лембе ули (э.).
Рано прилетят галки и жаворонки — весна будет
теплая.
62. Псьмархне састь — лямбонди (м.).
Скворцы прилетели — потеплеет.
63. Граць сай ташта пизозонза — тундась етай куро-
ста (м.).
Грач прилетит на старое гнездо — весна дружной будет.
64. Бути грацне велев правтыть, пиземе ули, бути пак-
сяв — маней ули (э.).
Если грачи в село прилетят, дождь пойдет, если в
поле — ясно будет.
65. Бути рана ливтязь туить яксярготне, телесь сы ку-
рок (э.).
Если рано улетят утки, зима наступит скоро.
66. Кда вирь яксяркне сайхть аф куят, тундась ули
лямбе (м.).
Если дикие утки прилетят не жирные, весна будет
теплая.
67. Кда яксяркне сайхть куят, тундась ули кельме (м.).
Если утки прилетят жирные, весна будет холодная.
68. Яксяркне валомне крякнайхть — аням мархта пи-
земти (м.).
Утки негромко крикают — к дождю с грозой.

69. Ведьмацихне туйхть лямбе шири поздна — ловсь лamos аф прай (м.).
Гуси улетят на юг поздно — снег долго не выпадет.
70. Ведьмацихне туйхть лямбе шири рана и алга — ловсь прай куроc (м.).
Гуси улетят на юг рано и низко — снег скоро выпадет.
71. Рана туйхть лямбе шири вирьмацихне — тялось сай куроc (м.).
Рано улетят дикие гуси на юг — ранняя зима будет.
72. Сексенда вирьмацихне алга етайхть — куроc лов прай (м.).
Осенью дикие гуси низко летят — скоро выпадет снег.
73. Локстихне лихть лямбе шири поздна — сексье ули кувака и лямбе (м.).
Лебеди поздно улетают в теплые края — осень будет долгая и теплая.
74. Велеть вельфкя локстихне етайхть — цярахман пи-зем ули (м.).
Над селом лебеди пролетят — град будет.
75. Бути локсейтне туить рана сексья, куроcто сьть якшамотне (э.).
Если лебеди улетают рано осенью, быстро наступят холода.
76. Сексенда локстихне лихть алга — куроc лов прай (м.).
Осенью лебеди летят низко — скоро снег выпадет.
77. Поздна туить нармунтне — сексье лембе ули (э.).
Поздно улетят перелетные птицы — осень будет теплая.

78. Сарасне кяшсазь пряснон пацяснон алу — якшафты (м.).
Куры прячут голову под крыло — похолодает.
79. Саразось таркессынзе эсь толгинензэ — погодань полавтоманть (э.).
Курица щиплет свой пух — к перемене погоды.
80. Сарасне почаксайхть пульса, ловса — кизонда — пиземти, тялонда — буряти (м.).
Куры купаются в пыли, снегу — летом — к дождю, зимой к бурану.
81. Сарасне суюволяйхть теласнон эса — пиземти (м.).
Куры щиплют свое тело — к дождю.
82. Саразь толганзон урядасыне — сексесь сай (м.).
Курица чистит перья — к скорому наступлению осени.
83. Бути саразось толганзон каясыне рана сексня, телесь карми якшамо (э.).
Если курица сбрасывает перья рано осенью, зима будет холодная.
84. Сарасне кяшихть шить — учт пизем (м.).
Куры днем прячутся — жди дождя.
85. Бути саразтнэ лиснить пиземень шкасто, курокук пиземесь юты (э.).
Если куры выходят во время дождя, скоро дождь кончится.
86. Атякшне пяк кукорайхть — пизем туй (м.).
Петухи громко кукарекают — дождь пойдет.
87. Атякштнэ кармить морамо седе рана — лембентень (э.).
Петухи начинают раньше обычного петать — к теплу.

88. Атыкшне кукоряйт веть — погодась полавты (э).
Петухи кукарекают ночью — к перемене погоды.
89. Атыкштнэ чить морыть — манейгады (э).
Петухи днем поют — к ясной погоде.
90. Тунда шить атыкшне кукоряйтхь — лямбонди (м.).
Весной днем петухи кукарекают — к теплу.
91. Тунда шить атыкшне кукоряйтхь — лямбонди (м.).
Весной петухи кукарекают днем — к теплу.
92. Саразтиэ да атыкштнэ ванськавтыть толгаст — ненастиантень (м.).
Петухи и куры чистят перья — к ненастью.
93. Куры выходят со двора и идут через улицу, щиплют перья — к ненастью.
94. Кизонда илять эрыхкса ватракшне пяк юватькшнихть — ванды шись ули лямбе и мани (м.).
Летним вечером лягушки громко квакают в речке — следующий день будет теплый и ясный.
95. Ватракшне вякнайхть — лямбонди (м.).
Лягушки квакают — потеплеет.
96. Тунда ватракшне пяк юватькшнихть берякса — тялось ули якшама (м.).
Весной лягушки квакают сильно на берегу — зима будет холодная.
97. Тунда ватракшне морсихть сидеста — цебярь кизоти (м.).
Весной лягушки квакают часто — к хорошему лету.
98. Тунда кармить вакнамо ватракштнэ — карми лембе (э).
Весной заквакают лягушки — будет тепло.

99. Кда калхне комотнихть ведть ланга, пизем туй (м.).
Если рыбы выпрыгивают из воды, дождь пойдет.
100. Бути максазейтне а лембелгавтыть эсь норатнень,
телесь карми лембе (э.).
Если кроты не утепляют свои норы — зима будет
теплой.
101. Бути паксянь чеересь теи пизэнзэ моданть потсо
седе вере, ламо лов карми (э.).
Если полевая мышь готовит гнездо неглубоко в
земле, много снега будет.
102. Шеер варятне вярде вастсот (аф крхкат) — пизему
ули сексесь (м.).
Мышиные норы неглубокие — осень дождливая
будет.
103. Чеертне ды максазейте анокстыть пек ламо ко-
ром — кувака ды якшамо телентень (э.).
Мыши и кроты запасают много кормов — к долгой
и холодной зиме.
104. Урость теи пизэнзэ аволь чувтонть прясо — якшамо
погоданть (э.).
Белка строит гнездо не на верхушке дерева — к
морозной зиме.
105. Нумолхне ащикть эсь зряма вастсот — якшаф-
ты (м.).
Зайцы держатся около своего жилья — похолодает.
106. Кда нумолхне курок акшелгодыхть, курок лов
прай (м.).
Бути нумолтиэ ашолгодсть рана, курок ловось
пры (э.).
Если рано побелеют зайцы, скоро снег выпадет.

107. Бути тунда вастат ашо нумоло, ловось пры эште (э.).
Если весной встретишь белого зайца, еще снег выпадет.
108. Нумольс рана кеденц каясы — курок кизось сай (м.).
Заяц рано слиняет (досл.: кожу снимет) — скоро лето придет.
109. Нумолось тунда рана серогойды — курок сы кизэсь (э.).
Весной заяц рано посереет — скоро лето наступит.
110. Сексня нумолось куя — кежей телентень (э.).
Осенью заяц жирный — к суровой зиме.
111. Траксне погодати эстеест васта аф муйхть (м.).
Коровы к перемене погоды беспокоятся.
112. Жувататне парайхть аф цебярьста — ненастияти (м.).
Домашний скот беспокоится — к ненастью.
113. Стадаста инголи равжа тракс сай — ванды ули пизем. (м.).
В стаде впереди идет черная корова — на другой день будет дождь.
114. Стадаста инголи сай акша тракс — ванды шись ули мани, кда сермав — то мани, то аф (м.).
В стаде впереди идет светлая корова — на другой день будет ясная погода, пестрая — переменная.
115. Якстере скалось моли икеле — погодась ули маней (э.).
Красная корова идет впереди в стаде — погода будет ясная.
116. Алашась кожаряй — погодась полафты (м.).
Лошадь по земле катается — погода изменится.

117. Алашатне тркснихть — пизем туй (м.).
Лошади вздрагивают, фыркают — дождь пойдет.
118. Учатне пуромихть марс — пиземти (м.).
Реветне ве таркас пуромить — пиземес (э.).
Овцы жмутся в кучу — к дождю.
119. Учатне парайхть — пиземти (м.).
Овцы блеют — к дождю.
120. Если свиньи бегут из стада и визжат, на другой день будет дождь.
121. Тувось мернай — ванды пизем туй (м.).
Свинья тревожится — завтра дождь пойдет.
122. Тувось шужярхть канни — якшафты (м.).
Свинья солому таскает — похолодает.
123. Пинесь куду кяши — якшафты (м.).
Собака в дом прячется — похолодает.
124. Кискась кеверкшни масторга — погодань полавто-
мантень (э.).
Собака катается по земле — к перемене погоды.
125. Тялонда пинесь кожярй — срхкай ловонь буря (м.).
Зимой собака валяется в снегу — будет буран.
126. Кизонда пинесь кожярй — пизем туй (м.).
Летом собака катается по земле — к дождю.
127. Пинесь кеворй — куроқ пизем туй (м.).
Собака катается по земле — дождь пойдет.
128. Кда пинесь киренди — кельмоти, а кда модать
лангса ащи пильгонь ердазь — лямбонди (м.).
Если собака свернулась калачиком, будет холодно,
а если растянулась на земле, будет тепло.

129. Катось ангоряй шуфтс — лямбонди (м.).
Кошка царапает дерево — потеплеет.
130. Тялонда катось киськоряй пшес — лямбе ули (м.).
Зимой кошка царапает липу — к теплу.
131. Тялонда катось киськоряй тумос — якашафты (м.).
Зимой кошка царапает дуб — похолодает.
132. Катось ангоряй — якшафты (м.).
Кошка царапается — похолодает.
133. Катось киськоряй калгода шуфтти — якшафты (м.).
Кошка царапает твердое дерево — похолодает.
134. Псакась чови кенжензэ стенас — ловонтень (э.).
Кошка точит когти о стену — к снегу.
135. Если кошка царапает ножку стола, будет дождь,
зимой — к вьюге .
136. Кда катось эци кулбозти, якшафты (м.).
Если кошка полезет в горнушку — похолодает.
137. Катось ангоряй орс, якшафты (м.).
Кошка царапает шубу — похолодает.
138. Катось мады пянакуд лангс — якшафты (м.).
Кошка ляжет на печку — похолодает.
139. Собака и кошка во время сна закрывают лапой
морду — к холоду.
140. Катось прынц кяшсы — якшама сай (м.).
Кошка голову прячет — холода наступают.
141. Катось козланятнень киськоряй — пиземти (м.).
Кошка царапает подставку для дров (козлы) — к дождю.

142. Котось тишеда ярхай — пизем куроқ туй (м.).
Кошка ест траву — дождь скоро пойдет.

143. Кошка облизывается — к ведру.

144. Котось улыцв ваны — лямбонди (м.).
Кошка на улицу смотрит — потеплеет.



НАБЛЮДЕНИЯ ЗА РАСТИТЕЛЬНЫМ МИРОМ

145. Кда шачи кизось, тьялось ули якшама (м.).
Если год урожайный — зима будет холодная.
146. Кда лопатне пярихть сола модати, учт лямбе тьяла (м.).
Если листья опадают на сырую землю, жди теплую зиму.
147. Шуфтста лопатне пярихть рдазуоста — якшама тьялоти (м.).
Опавшие листья грязные — к холодной зиме.
148. Шуфтста лопатне пярихть сексенда копорьснон лангс и якшама ширети — тьялось ули якшама (м.).
Осенью листья опадают на тыльную сторону и к северу — зима будет холодная.
149. Кда куроок пярихть лопатне — ловда лама ули (м.).
Если быстро опадут листья — много снега будет.
150. Васенце ловть прамда меле куроокста пярихть лопатне шуфттнень лангста — тьялонда ловда ули лама (м.).
После первого снега опадут листья с деревьев — зимой снега будет много.
151. Виресь шалны — лембентень (э.).
Лес шумит — к теплу.

152. Кда увнай пичень вирсь, учт лямбе шит (м.).
Если гудит сосновый лес, жди теплые дни.
153. Сетьме шиня увнай вирсь — туй пизем (м.).
В тихий день лес шумит — дождь пойдет.
154. Кда вирьхнень эса кржа мазы пизелда — тялось ули аф пяк яшама (м.).
Если в лесах мало красной рябины, зима будет не холодная.
155. Пизелда лама — пизем киза ули (м.).
Рябины много — дождливое лето будет.
156. Пизелда лама шачи — тялось стака ули (м.).
Рябины много уродится — зима будет трудной.
157. Лама пизелда — тялось ули якшама (м.).
Ламо пизелтнэ — телесь карми якшамо (э.).
Много рябины — зима будет холодная.
158. Бути ламо пизелт, сексье якшамо ули (э.).
Если много рябины, осень будет холодная.
159. Кда сексенда кржа пизелда, тялонда ловда ули лама (м.).
Если осенью мало рябины, зимой снега много будет.
160. Лама пизелда — сексенда лама кармай пиземда (м.).
Много рябины — осень будет дождливая.
161. Поздно расцветет рябина — долгая осень будет.
162. Лама церяда — тялось ули якшама (м.).
Много желудей — зима будет холодная.
163. Лаймость панжи — учт якшапт (м.).
Черемуха цветет — жди холодов.

164. Келуста тунда лама сокта шуди — кизось ули пизему (м.).
Весной с березы течет много сока — лето будет дождливое.
165. Калень лопатне пярихть куроқта — тялось сай малань пингть (м.).
Листья ветлы опадают быстро — зима придет скоро.
166. Мзярс каль лопатне сянгярат, лов аф прай, кда прай — солай (м.).
Пока листья ветлы зеленые, снег не выпадет, а если выпадет — растает.
167. Кутюфне появайхть кальс — куроқ кукусь куказеви (м.).
На ветле появились почки — скоро кукушка закукует.
168. Сексенда прай лов, а вишнять лангса нинге лопат — солафтсы (м.).
Если с вишни не облетели листья, осенний снег растает.
169. Сексенда панжихть марлюфне — кувака лямбе сексети (м.).
Сексня кармить цветямо умаринатне — сексесь карми кувака (э.).
Повторно зацветут яблони — к долгой и теплой осени.
170. Кда куроқта тужалгодыхть шуфттень лангста лопатне, сразу ловсь прай и аф солай (м.).
Если на деревьях быстро пожелтеют все листья, сразу выпадет снег и не растает.
171. Тишетнень и панчфнень пяк маряви цебярь шинеса — пиземти (м.).

Тикшетнень чинест пек маряви — пиземе карми (э.).
Цветы и травы сильно пахнут — к дождю.

172. Кда шобдава тишесь коське, веть туй пизем (м.).
Если утром трава сухая, ночью пойдет дождь.
173. Ведьгукшеттне селговихть — пизем туй (м.).
Кувшинки закроются — дождь пойдет.
174. Кда лофцу тишесь панжи, пизем аф туй (м.).
Если молочай раскрыт, дождь не пойдет.
175. Кда лофцу тишесь шинь кучкать кярьмодеви, пизем туй (м.).
Если молочай днем закроется, дождь пойдет.
176. Кда лофцу тишесь шинь кучкать пужи, пиземня почердай (м.).
Если молочай в обед вялый, к небольшому дождю.
177. Тюжа панчфне шить пужихть — пиземти (м.).
Лютики днем завянут — к дождю.
178. Кудонь панчфсь начки — пизем ули (м.).
Кудонь цветкатне начкить — пиземе карми (э.).
Комнатный цветок повлажнеет — дождь будет.
179. Шурьхяпрять лама кедец — тялось якшама ули (м.).
На луковице много шелухи — зима будет холодная.
180. Шурьхяпрять кржа кедьтонза — тялось ули лямбе (м.).
Чурькань кедесь човиня — телесь карми лембе (э.).
На луковице мало шелухи — зима будет теплая.



НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ПРИРОДНЫМИ ЯВЛЕНИЯМИ

181. Бути пиземесь рано — обедтэ мейле а иляды (э).
Если дождь начнется рано утром — после обеда не будет.
182. Шобдава кда сетьмоста пизи, сутка кармай моле-
ма пиземсь (м.).
Если утром дождь тихий — сутки будет идти.
183. Шобдавань пиземсь сутка моли (м.).
Утренний дождь сутки идет.
184. Кда пиземсь моли сифтембачк, ламос моли (м.).
Если дождь идет, как через сито, долго будет идти.
185. Вармаста пиземсь ламос аф моли (м.).
Дождь при ветре долго не идет.
186. Вармась полафты ненастянь каршес, кда коволх-
не сайхть пяк вярге (м.).
Ветер меняет свое направление перед ненастьем,
если облака плывут очень высоко.
187. Пиземесь верев кирнявты — ненастной погоданть (э).
Во время дождя брызги отскакивают — к ненаст-
ной погоде.
188. Пиземсь туй шобдава ви и лопии пайге мархта —
ламос аф моли (м.).
Утром дождь пойдет сильный и с пузырьками —
недолго будет идти.

189. Обедьютконь пиземесь а паро — коли эмежт-
нень (э.).
Обеденный дождь плохой — портит овощи.
190. Бути пиземесь косой, сон нурькине (э.).
Если дождь косой, он недолгий.
191. Покш пиземесь а карми куватьс (э.).
Крупный дождь продлится недолго.
192. Кизонь ненастянь пизепне молихть сутка (м.).
Летние ненастные дожди идут сутки.
193. Кизонда обедта мелень пиземсь моли сяда ламос
шобдаваннеть эзда (м.).
Летом послеобеденный дождь идет дольше, чем
утренний.
194. Кда кизонда пиземсь туй обедста, ламос аф
моли (м.).
Если летом дождь пойдет в обед, быстро кончится.
195. Сексень пиземсь моли недяля (м.).
Осенний дождь идет неделю.
196. Сексенда шить перьфкя круг — летькти (м.).
Осенью круг вокруг солнца — к ненастью.
197. Бути пиземесь ушодови зоря ланга, карми
цела ве (э.).
Если дождь начнется на заре, будет всю ночь.
198. Чипазонь лисемась маней — вадря погоданть (э.).
Восход солнца ясный — к хорошей погоде.
199. Тельня чипазось кругсо — якшамонтень (э.).
Зимой солнце в круге — к морозу.

200. Кда тялонда илять шись валги якстерьста и туця алу, омбоце шиня ули давол (м.).
Если зимой солнце на закате заходит за тучи красноватое, на следующий день будет буря.
201. Кда шись валги ару горизонтти, омбоце шиня ули цебярь шись (м.).
Если на заходе солнца горизонт ясный, на другой день будет хорошая погода.
202. Тялонда крукт шить и ковть перьфкя – вармати и буряти (м.).
Зимой круг вокруг солнца и луны – к ветру и бурану.
203. Бути кизна валске рана варма, чить карми улеме пиземе (э.).
Если летом утром рано ветер, днем будет дождь.
204. Шись лисемда меле кяши – пизем туй (м.).
Солнце после восхода зайдет за тучи – дождь пойдет.
205. Ковольт алу лиси шись – ся шиня ули пизем (м.).
Солнце восходит из-за туч – в этот день будет дождь.
206. Чи валгомась вадря – валске карми улеме вадря погода (э.).
Закат хороший – завтра будет хорошая погода.
207. Ши валгомаса тобда коволхт – учт пизем омбоце шиня (м.).
На закате темные облака – завтра жди дождь.
208. Шинь валгома ширесь мани – ванды пизем аф ули (м.).
Перед заходом солнца ясно – на следующий день дождя не будет.
209. Шинь валгома шовор шись мазы – якшафты (м.).
На закате солнце красное – похолодает.

210. Шись мады якстерьса — вармати (м.).
Солнце на закате красное — к ветру.
211. Илять шись ковол фталу валги — пизем туй омбо-
це шиня (м.).
Чипазось ойси пельтнень экше — пизементень (э.).
Вечером солнце за тучи заходит — к дождю.
212. Валске марто чинь стямо чиресь якстере — пиземе
ули (э.).
Утром восход красноватый — похолодает.
213. Солнце заходит за тучи — к перемене погоды.
214. Пяк пси шить — илять пизем туй (м.).
Днем жара — вечером дождь пойдет.
215. Шиньберьф шись паразь парай — иляденди учт
пизем (м.).
Весь день солнце сильно печет — жди дождя вече-
ром.
216. Илять шись ковол фталу валги — пизем туй (м.).
Чипазось ойси пелетнень экш — пизементень (э.).
Вечером солнце за тучи заходит — к дождю.
217. Бути тельня пек сиядыть тештне, сестэ карми як-
шамо, маней чи (э.).
Если зимой сильно блестят звезды, будет холодная
и ясная погода.
218. Тештне пек неявикст — вадря погодатнень (э.).
Звезды очень яркие — к хорошей погоде.
219. Если на небе много звезд, зимой — к холоду, ле-
том — к ясной погоде.
Если мало на небе звезд — зимой к ненастью и вьюге.

220. Веть менельса лама тяштъята — шись ули цебяр (м.).
Ночью на небе много звезд — день будет ясный.
221. Тештне пек сиядыть — сэтме погоданть (э.).
Звезды сильно блестят — к тихой погоде.
222. Кда тяшттне пяк крфайхть, тялонда пяк якшафты (м.).
Если звезды мерцают сильно, зимой к сильному морозу.
223. Кда тяшттне пяк валдт, сайхть якшапт (м.).
Если звезды очень яркие, придут холода.
224. Тялонда менельсь тяштю — якшама ули (м.).
Зимой на небе много звезд — холодно будет.
225. Менельса кона пяле кржа тяштта, ся пяльде учт буря (м.).
С какой стороны на небе мало звезд видно, оттуда жди бурю.
226. Кда од ков прясь ащи комадоня, пизем ковсь ули, кда стядоня — мани (м.).
Если молодой месяц лежит серпом вниз, дождливый месяц будет, если стоит (досл.) — ясный.
227. Кда од ков прясь ащи копоренц лангса, летькти (м.).
Если молодой месяц лежит на спине (досл.), будет ненастье.
228. Кда од ковсь ащи стяда тарвазкс, ков мани ули (м.).
Если молодой месяц стоит серпом, в течение месяца будет ясная погода.
229. Ковсь ащи шаманц лангс — пизем ули (м.).
Луна лежит вниз серпом (досл.: на лице) — к дождю.

230. Ковть тарвазе можна ведарка повфтамс — цебярь погодати (м.).
На крючок месяца можно ведро повесить (досл.) — к ясной погоде.
231. Кда од ковсь аши бокомня и штасы сонь пиземсь, ков пизепт кармайхть улема (м.).
Если молодой месяц лежит на боку и его немного омоет дождем, месяц будут идти дожди.
232. Ковось ашти видеста — вадря погоданть (э.).
Месяц стоит прямо — к хорошей погоде.
233. Тялонда ковть перьф тобда серай и сенем крукт — якшамти (м.).
Зимой около луны сизоватые круги — к холоду.
234. Тялонда ковть перьф якстерь крукт — якшамти (м.).
Зимой около луны красные круги — к холоду.
235. Ковть пятнанза оржат — вармати (м.).
На луне четкие пятна — к ветру.
236. Ковсь круг мархта — пизем туй (м.).
Луна в круге — к дождю.
237. Тялонда ковть перьф крукт — буря ули (м.).
Ковось кругосо — буря ули (э.).
Зимой около луны круги — к бурану.
238. Ковть ваксса валда крукт — цебярь погодати (м.).
Около луны светлые круги — к ясной погоде.
239. Столбатне аштить чинть бокасо — якшамонтень (э.).
Около солнца столбы — к холоду.
240. Если вокруг солнца круг, летом будет дождь, зимой — вьюга.

241. Зимой солнце с ушами — к морозу.
242. Кизонда ковсь няеви аф валдста — пизем туй, валдста — цебярь погоданди (м.).
Летом луна бледная — к дождю, четкая — к ясной погоде.
243. Ловсь прашенды най од ков пряста (м.).
Снег выпадает всегда в новолуние.
244. Кда рана шобдава менельге уихть туман лаца шура ковол пакшт, ули пизем (м.).
Если рано утром по небу плывут редкие, как туман, облака, будет дождь.
245. Бути пельтне уить бойкасто, паряк, ули пиземе (э.).
Если облака плывут быстро, возможен дождь.
246. Пельтне уить варма мельга — пизементень (э.).
Облака плывут за ветром — к дождю.
247. Тялонда коволхне молихть алга — якшафты (м.).
Зимой тучи идут низко — похолодает.
248. Коволхне молихть алга — пизем туй (м.).
Тучи идут низко — дождь пойдет.
249. Ши валгома вастса тобда коволхт — туй пизем омбоце шиня (м.).
На закате темные облака — на следующий день пойдет дождь.
250. Кда менельсь нанастнай, пиземсь моли неделя (м.).
Если небо хмурое — дождь будет идти неделю.
251. Пельтне прок пижет — ожот — вармантень (э.).
Желто-зеленые облака — к ветру.

252. Кона пьальде лама крхка туцяда, ся пьальде сай варма (м.).
С какой стороны большие тучи, с той придут ветра.
253. Менельса равжа коволхт — пиземсь аф ламос моли (м.).
На небе черные тучи — дождь идет не долго.
254. Менельсь комачаф — пиземсь ламос моли (м.).
Небо ненастное — дождь долго будет идти.
255. Менельса уихть мазы тюсонь коволхт — мани ули (м.).
Красноватые облака на небе — к ясной погоде.
256. Шобдавань зарясь якстерь — мани ули шись (м.).
Утренняя заря красная — ясный день будет.
257. Шобдавань зарясь плхтай — пизем ули (м.).
Утренняя заря горит — дождь будет.
258. Тялонда шись валги мазыста и туця алу — буряти (м.).
Зимой солнце заходит за тучи и красное — к бурану.
259. Илядень зарясь плхтай — пизем аф ули (м.).
Вечерняя заря горит — к ясной погоде.
260. Илядень зарясь палы — маненди (м.).
Вечерняя заря горит — дождя не будет.
261. Илядень зарясь якстерь — омбоце шиня ули варма (м.).
Чивалгомась якстере, карми улеме вармав чи (э.).
Вечерняя заря красная — на другой день будет ветер.

262. Зарясь плхтай — тялонда якшафты, кизонда — маненди (м.).
Заря горит — зимой похолодает, летом — к ясной погоде.
263. Шись валги коволфтома — ванды цебярь ули шись (м.).
Солнце заходит без туч — на другой день ясная погода.
264. Тялонда атямась торай — лямбе ули тялось (м.).
Зимой гром гремит — теплая зима будет.
265. Поздний атяма — сексесь кувака ули (м.).
Пурьгиненть марясак позда — сексесь карми уле-ме кувака (э.).
Поздний гром — к долгой осени.
266. Кизонда атямась кда торай ламос, может ускомс цярахман (м.).
Если летом гром гремит долго и непрерывно — возможен град.
267. Кизонда атямась торай рана шобдава — пизем туй (м.).
Летом гром гремит рано утром — дождь пойдет.
268. Тунда атямась рана торай — кизось цебярь ули (м.).
Гром гремит ранней весной — лето хорошее будет.
269. Атямась торай рана тунда — лямбе ули тундась (м.).
Гром гремит ранней весной — теплая весна будет.
270. Атямъенга лиси — пиземсь ламос аф моли (м.).
Радуга появится — дождь долго идти не будет.

271. Атямъенкъсь сими — пизем туй (м.).
Радуга «пьет» — к дождю.
272. Васенце пурьгинесь кизна маряви лембе ендо —
вадря погодас весе кизень перть (э.).
Первый гром с южной стороны — к хорошей пого-
де не все лето.
273. Васень атямась шинь стяма ширде — цебярь ули
кизось (м.).
Первый гром с востока — лето будет хорошее.
274. Васень атямась шинь валгома ширде — аф цебярь
ули кизось (м.).
Первый гром с запада — лето будет плохое.
275. Рана тунда торай атямась — кизось рана сай (м.).
Ранний весенний гром — к раннему лету.
276. Атямась торай рана тунда — кизось ули це-
бярь (м.).
Гром прогремит ранней весной — лето будет хорошее.
277. Атямась торай ламос — пиземсь моли ламос (м.).
Гром гремит долго — к затяжному дождю
278. Пиземфтома атямась сидеста торай — цярахман
ули (м.).
Без дождя гром гремит часто — к граду.
279. Виев пурьгине пиземедеть мейле — лембе ули (э.)
Сильный гром после дождя — тепло будет.
280. Цярахман эряй най обедста и обедта меле (м.).
Град обычно бывает в обед и после обеда.
281. Пиземе чирькесь лисьмас нерензе напасы — пизе-
ме больше а ули (э.).

- Радуга одним концом в родник опустится — дождя больше не будет.
282. Бути пиземе чирькесь кавто ендю навасы лисьмас нерензэ, пизи эште (э.).
Если радуга оба конца опустит в родник, еще будет дождь.
283. Радугась оцю — пиземсь куроқ етай (м.).
Радуга большая — дождь скоро пройдет.
284. Бути пиземе шкасто лисни пурьгине чирьке, ожогадыть эмежтне, тикшесь (э.).
Если во время дождя выйдет радуга, пожелтеют овощи, трава.
285. Бути пурьгине чирьке пиземень шкасто, пиземесь карми нурькине (э.).
Если радуга во время дождя — дождь будет идти недолго.
286. Кожфсь вирть вельхсса сенемаза — кармай улема лямба (м.).
Над лесом синева — будет тепло.
287. Вярьге менельса кона пяльде крхка туцят, ся пяльде сай варма (м.).
С какой стороны глубокие тучи, оттуда придет ветер.
288. Вармась виин — погодась полафты (м.).
Ветер сильный — погода изменится.
289. Вармась полафты ся пяльде, коса сяда якшамма (м.).
Ветер меняет свое направление с той стороны, где холоднее.

290. Вармась полафты ненастянь карша, кда коволх-
не уихть вьярге (м.).
Ветер изменится перед ненастьем, если облака
плывут высоко.
291. Кизэнтъ ушоткссто вармась пуви северста — бе-
рянь иентень (э.)
В начале года ветер с севера — к плохому году.
292. Если летом капельки росы утром висят на кончи-
ках листочков травы и деревьев — будет дождь.
293. Кда шобдавань расась пяк туста, шить ули
пси (м.).
Если утренняя роса обильная, день будет жаркий.
294. Илять тишеть лангса раса — цебяръ шись ули (м.).
Вечерняя роса на траве — к хорошей погоде.
295. Рана шобдава тишеть лангса аш раса — аф це-
бяръ ули шись (м.).
Рано утром на траве нет росы — день будет
плохой.
296. Шобдава раса аш — пизем туй (м.).
Валске арась роса — пиземе чить карми (э.)
Утром нет росы — дождь будет днем.
297. Валске ламо роса — лембес (э.)
Утром много росы — к теплу.
298. Кда шобдава раса, пизем аф туй, кда коське —
пизем туй (м.).
Если утром роса — дождь не пойдет, если сухо —
дождь будет.
299. Шобдава шиньфсь вьяри кеподи — пиземонди (м.).
Утром поднимаются испарения — к дождю.

300. Шобдавань туманць манити (м.).
Утренний туман — к ясной погоде.
301. Шобдавань летьксь вяри кеподи — пиземти (м.).
Утренний туман вверх поднимается — к дождю.
302. Рана шобдава туманть пргасы вяри — пизем туй (м.).
Рано утром туман вверх поднимается — дождь пойдет.
303. Шобдавань летьксь алу новоли — манити (м.).
Утренний туман на земле стелется — к ясной погоде.
304. Тунда эйсь ваяй ляйти — тундась якшама ули (м.).
Весной лед на реке тонет — к холодной весне.
305. Бути лейсэнтэ эсь човине, кизна карми улеме аламо ведь (э.).
Если на реке лед тонкий, летом будет мало воды.
306. Февральстэ латосто кольги, а мартось может улемс якшамо (э.).
В феврале капает с крыш, а март может быть холодным.
307. Кда эйжуротне оцюфт крыша крайса, тундась может улемс якшама (м.).
Если сосульки на краю крыши большие, весна будет холодная.
308. Кувакат эйжуротне — кувака ули тундась (м.).
Длинные сосульки — долгая весна будет.
309. Бути васенце ловось коське ды каштордыця, может кадовомс (м.).
Если первый снег сух и хрустящ, может остаться.

310. Пяк лама ловда куроқта прай — куроқ солай (м.).
Сразу много снега выпадет — сразу растает.
311. Сексенда куроқ ловсь прай — тунда аф куроқ солай (м.).
Осенью сразу снег выпадет — весной не сразу растает.
312. Куроқта солай эйсь льяса — сай тялось кувака ули (м.).
Быстро лед растает на реке — следующая зима будет долгая.
313. Ловсь прай ляпе — погодась цебьярьгоды (м.).
Снег выпадет мягкий — погода улучшится.
314. Куроқта солай ловсь шадоста — кизось ули коське (м.).
Во время половодья снег растает быстро — лето будет сухое.
315. Кда рана солафтсы, тундась ули кувака (м.).
Если рано растает снег, весна будет долгая.
316. Куроқ солай ловсь шадоста — кизось ули мани (м.).
В половодье снег быстро растает — лето будет ясное.
317. Шадось кадсыне эйхнень берякова — кизось ули стака ломаттненди (м.).
В половодье лед останется на берегу долго — лето будет тяжелое для людей.
318. Моли ляпе ловня — лямбонди (м.).
Моли пухляня лов — лембентень (э.)
Идет пушистый снег — к теплу.
319. Ловсь прай марнек нильгемонь шида меле васенце лненди ловнять эзда (м.).

Снег окончательно ложится через 40 дней после первого снега.

320. Васенце ловсь прашенды най од ков пряста (м.).
Первый снег всегда выпадает в новолуние.
321. Рана прай ловсь — рана солафтсы (м.).
Рано выпадает снег — рано растает.
322. Кда тундась сай рана, кармай лама ведьта (м.).
Если весна придет рано — будет много воды.
323. Шить пяк пси — пизем туй (м.).
Днем очень жарко — дождь будет.
324. Илядень ведсь клянць лаца — пизем туй (м.).
Вечером вода как стекло — дождь пойдет.



310. Пяк лама ловда куроқта прай — куроқ солай (м.).
Сразу много снега выпадет — сразу растает.
311. Сексенда куроқ ловсь прай — тунда аф куроқ солай (м.).
Осенью сразу снег выпадет — весной не сразу растает.
312. Куроқта солай эйсь ляйса — сай тялось кувака ули (м.).
Быстро лед растает на реке — следующая зима будет долгая.
313. Ловсь прай ляпе — погодась цебярьгоды (м.).
Снег выпадет мягкий — погода улучшится.
314. Куроқта солай ловсь шадоста — кизось ули коське (м.).
Во время половодья снег растает быстро — лето будет сухое.
315. Кда рана солафтсы, тундась ули кувака (м.).
Если рано растает снег, весна будет долгая.
316. Куроқ солай ловсь шадоста — кизось ули мани (м.).
В половодье снег быстро растает — лето будет ясное.
317. Шадось кадсыне эйхнень берякова — кизось ули стака ломаттненди (м.).
В половодье лед останется на берегу долго — лето будет тяжелое для людей.
318. Моли ляпе ловня — лямбонди (м.).
Моли пухляня лов — лембентень (э.)
Идет пушистый снег — к теплу.
319. Ловсь прай марнек нильгемонь шида меле васенце лиенди ловнять эзда (м.).

Снег окончательно ложится через 40 дней после первого снега.

320. Васенце ловсь прашенды най од ков пряста (м.).
Первый снег всегда выпадает в новолуние.
321. Рана прай ловсь — рана солафтсы (м.).
Рано выпадает снег — рано растает.
322. Кда тундась сай рана, кармай лама ведьта (м.).
Если весна придет рано — будет много воды.
323. Шить пяк пси — пизем туй (м.).
Днем очень жарко — дождь будет.
324. Илядень ведсь клянць лаца — пизем туй (м.).
Вечером вода как стекло — дождь пойдет.





ВЗАИМОВЛИЯНИЕ ВРЕМЕН ГОДА

325. Кодама тялось, стама и кизось (м.).
Какая зима, такое и лето будет.
326. Тялонда бурят — кизось ули мани (м.).
Зимой буран — лето будет ясное.
327. Тялось якшама — лямбе тундась ули (м.).
Холодная зима — к теплой весне.
328. Тялось якшама — кизось лямбе ули (м.).
Зима холодная — лето теплое будет.
329. Кда тялось лямбе, кизось якшама ули (м.).
Если зима теплая, лето будет холодное.
330. Бути телесь маней ды якшамо, кизесь карми
пси (м.).
Если зима ясная и холодная, лето будет жаркое.
331. Кизось пяк пси — тялось ули якшама (м.).
Лето очень теплое, зима будет холодная.
332. Кда кизось лямбе, сексье ули якшама (м.).
Если лето теплое, осень будет холодная.
333. Кда сексье пизему, тундась ули мани (м.).
Если осень дождливая, весна будет ясная.

334. Кда сексесь мани, тундась ули пизему (м.).
Если осень ясная, весна будет дождливая.
335. Сексесь ули пизему, кда кизонда ашельхть пизепт (м.).
Осень будет дождливая, если летом не было дождей.
336. Сексесь нюрхкяня — тялось ули кувака (м.).
Осень короткая — зима будет длинная.
337. Бути сексесь якшамо, телесь карми лембе (э.)
Если осень холодная, зима будет теплая.
338. Кда сексесь якшама, лямбе тундась ули (м.).
Если осень холодная, весна будет теплая.
339. Бути тундось якшамо, сексесь ули кувака (э.).
Если весна холодная, осень длинная будет.
340. Бути тельня ковань ловов, кото ковань ютазь карми пиземе (э.)
Если зимой месяц снежный, через шесть месяцев будет дождь.
341. Кда тялонда буря шись, кизонда ся шить ули пизем (м.).
Если зимой буран, в соответствующий день лета будет дождь.
342. Тунда аш пизепт — сексесь ули пизему (м.).
Весной нет дождей — осень будет дождливая.
343. Бути тундось кувака, сексесь карми улеме нурькине (э.).
Если весна долгая, осень будет короткой.
344. Тялонда бурят — тундась пизему ули (м.).
Зимой бураны — к дождливой весне.

345. Кда сексенда куроқ прай ловсь, тунда ламос аф солай (м.).
Если осенью снег ляжет быстро, весной долго не растает.
346. Фкя кизоня тялось лямбе, омбоце кизоня — якшама (м.).
Один год зима теплая, другой — холодная.
347. Кизонда аш пизепт — тялось ули буряв (м.).
Летом нет дождей — зимой будут бураны.
348. Кда кизонда кржаль пиземда, тялось ули якшама (м.).
Если летом дождей было мало, зима будет холодная.
349. Кизось пизему — тялось ули буряв (м.).
Лето дождливое — зимой будут бураны.
350. Кда кизонда пиземда лама, тялонда ловда лама ули (м.).
Бути кизна ламо пиземеть, тельня карми ламо лов (э.).
Если летом много дождей, зимой будет много снега.
351. Кда кизонда и сексенда кржа пиземда — ловда тялонда ули лама (м.).
Если летом и осенью мало дождей — зимой будет много снега.
352. Мзяра тялонда прай ловда, сняра пизем ули кизонда (м.).
Сколько зимой снега выпадет, столько летом будет дождей.
353. Кда тундась сай рана, рана ули тялоське (м.).
Если весна придет рано, ранняя зима будет.

354. Кизось вармав — тьялоське вармав ули (м.).
Лето ветренное — зимой тоже будут ветра.
355. Кда сексесь нюрьхкяня, тьялось ули кувака (м.).
Если осень короткая, зима будет долгая.
356. Бути тельня ульнесь ламо лекше, кизэсь карми
улеме пиземев (э.).
Если зимой было много инея, лето будет дожд-
ливое.
357. Рана эйсь солай — тьялось ули кувака (м.).
Рано лед растает — зима будет долгая.
358. Бути тельня ламо эйзюрот, тундось карми лембе (э.).
Если зимой много сосулек, весна будет теплая.





НАБЛЮДЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С РЕЛИГИОЗНЫМИ ПРАЗДНИКАМИ

359. Благовещениясто ламо тештть — вадря погоданть (э.)
На Благовещение много звезд — к хорошей погоде.
360. Кда ловсь солай Благовещенгяда меле, тундась
ули лямбе (м.).
Если снег растает после Благовещения, весна будет теплая.
361. Бути Благовещениясто вармась лембе, кизэсь кар-
ми лембе (э.).
Если на Благовещение ветер теплый, лето будет теплое.
362. Благовещениань шись якшама — учт нильгемонь
кельмот (м.).
На Благовещение холодно — жди сорок морозов.
363. Кда Введениань шись лямбе или веднят эвон-
дайхть крышатнень ала — кизось ули цебярь (м.).
Если на Введение день теплый или с крыши капает — лето будет хорошее.
364. Движениянь чись маней — сексесь кувака ули (э.).
На Воздвижение день ясный — осень будет долгая.
365. Движениянь чись пиземев — сексесь ули ненастной (э.).
На Воздвижение день дождливый — осень будет ненастная.

366. Движениянь шись мани — сексесь мани ули (м.).
На Воздвижение ясно — осень ясная будет.
367. Движенияста пизем туй — оцю шадось ули (м.).
На Воздвижение дождь — к большому половодью.
368. Алдакейста лов фай — кизось аф цебярь ули (м.).
На Евдокею снег — лето плохое будет.
369. Кона ширде Алдакейста вармась, тоста кизонь-
берьф кармай уфама (м.).
С какой стороны на Евдокею ветер, с той стороны
все лето будут ветра.
370. Алдакейста варма, буря — кизось аф цебярь ули (м.).
На Евдокею ветер, буря — лето плохое будет.
371. Кодама Алдакейть шиц, стама и кизось ули (м.).
Какой день на Евдокею, такое и лето будет.
372. Алдакеень шись мани — кизось мани ули (м.).
На Евдокею день ясный — лето хорошее будет.
373. Алдакейсь лямбе — тундаське ули лямбе (м.).
На Евдокею тепло — весна будет теплая.
374. Алдакейсь лямбе — кизось цебярь ули (м.).
На Евдокею тепло — лето теплое будет.
375. Алдакеень шиня варма — лама тише эряви (м.).
На Евдокею ветрено — много корму надо.
376. Если в день Евдокеи ветер, весною весь корм вы-
кормят скоту, непременно снесет ветром зерно в
поле.
377. Алдакеень шись мани — ся кизоня лама пожарда
ули (м.).

На Евдокею день яный — в течение года будет много пожаров.

378. Алдакейсь якшама — кизось калдяв ули (м.).
На Евдокею холодно — лето плохое будет.
379. Алдакейста саразонь пильге начксь — кизось ули лямбе (м.).
На Евдокею курица ногу намочила (подтаяло) — лето будет теплое.
380. Алдакейста ведня ули — кизось цебярь ули (м.).
На Евдокею вода — лето хорошее будет.
381. Бути Олдокеясто ведь, несь карми вадря (э.).
Если на Евдокею вода, весь год будет хороший.
382. Алдакеень шить ведь — тундась ули лямбе (м.).
На Евдокею вода — весна будет теплая.
383. Бути Олдокеень чись якшамо — кизэсь карми якшамо (э.).
Если на Евдокею холодно — лето будет холодное.
384. Алдакеень весь вармав — тундась ули якшама (м.).
В ночь на Евдокею ветер — весна будет холодная.
385. Сретениясто кизоть мархта тялось марс васодихть (э.).
На Сретение лето с зимой встречаются.
386. Сретениясто погодась ясной — несь ули пожаров (э.).
На Сретение погода ясная — пожары будут.
387. Бути Сретениясто китнева канды лов, несь карми берянь (э.).
Если на Сретение по дороге несет снег, год будет плохой.

388. Лексей Божистэ саразось сими ведьтэ — кизось карми пиземев (э.).
На Алексея Божьего курица воды попьет — лето будет дождливое.
389. Илиянь чистэ пиземе — сексесь ули пиземев (э.).
На Ильин день дождь — осень дождливая будет.
390. Илиянь чистэ арась пиземе — сексесь ули кувака (э.).
На Ильин день нет дождя — долгая осень будет.
391. Эльгонь шиня атыма — сексесь кувака ули (м.).
На Ильин день гром — осень долгая будет.
392. Ильгань шиня атымась торай — сай кизось кувака ули (м.).
На Ильин день гром гремит — следующее лето будет долгое.
393. Кона пяди лийкстайхть Кльхчянянь шиня нолдаф гульнятне, ся пяде кармайхть сама пизепне (м.).
В какую сторону полетят выпущенные на Крещение голуби, с той стороны придут летом дожди.
394. Кда Кузьмати лов аф прай, то иляды Загавняти (м.).
Если до Кузьмы снега не будет, выпадет на Заговение.
395. Сексенда шитне якшамихть Кузьмада меле (м.).
Осенью похолодает после Кузьминок.
396. Бути Мастясто лов, кизэсь карми пиземев (э.).
Если на Масленицу снег, лето будет дождливое.
397. Мясоедсь кувака — тундаське ули кувака (м.).
Мясоед длинный — весна долгая будет.

398. Бути Петровсто кельмевти, емить эмежтне (э.).
Если на Петров день заморозки, погибнут овощи.
399. Кда Пятруда меле кукусь кукай, ламос лов аф прай (м.).
Если после Петрова дня кукушка кукует, долго снег не выпадет.
400. Бути Роштувасто варма арась, паро кизэсь ули (э.).
Если на Рождество ветра нет, хорошее лето будет.
401. Роштувань шитне аф манихть — кизонь пизепне сидет (м.).
Рождественские дни неясные — летом будут частые дожди.
402. Роштува еткста погода — кизось пизем ули (м.).
На Рождество непогода — лето будет дождливое.
403. Казанскаясь етась — тялось курок сай (м.).
Казанская прошла — зима скоро придет.
404. Казанскойсто вадря погодась — сексесь паро ули (э.).
На Казанскую хорошая погода — осень хорошая будет.
405. Очижинь весь мани — кизось цебярь ули (э.).
Ночь на Пасху ясная — лето хорошее будет.
406. Инечистэ пиземе — а паро карми иесь (э.).
На Пасху дождь — к плохому году.
407. Купальня шись цебярь — кизось цебярь ули (м.).
На Ивана Купалу день ясный — лето хорошее будет.
408. Кда Купальняста пизем, кизось ули ненастной (м.).
Если на Ивана Купалу дождь, лето будет ненастное.

409. Покравонь шись лямбе — тьялоське лямбе ули (м.).
На Покров тепло — зима будет теплая.
410. Покравонь шиня прай лов — тьялось цебярь ули (м.).
На Покров выпадет снег — зима будет хорошая.
411. Кда Покравста лов аш, сексье ули кувака (м.).
Если на Покров снега нет, осень будет долгая.
412. Покравонь шиня кона пяльде сай вармась, тьяон-
да ся пяльде лама уфай варма (м.).
Откуда на Покров подует ветер, с той стороны и
зимой будут ветра.
413. Покравонь шиня кона пяльде вармась, стама и
тялось ули (м.).
На Покров с какой стороны ветер, такая и зима
будет.
414. Кодама Покравсь — стама тьялось (м.).
Какой Покров — такая зима.
415. Бути Покровсто лов, ранней телентень (э.).
Если на Покров снег, ранняя зима будет.
416. Демьян шида меле атам торай — сексье кувака
ули (м.).
После Демьяна гром гремит — к долгой осени.





РАЗНЫЕ ПРИМЕТЫ О ПОГОДЕ

417. Онцотт культь нйасак — погодась полафты (м.).
Во сне покойника увидишь — к перемене погоды.
418. Пянакудса налхки и увнай толсь — ули вишке вар-
ма (м.).
В печке играет и гудит огонь — к сильному ветру.
419. Толось ранги пецькасо — буран ули (э.).
Огонь гудит в печке — к бурану.
420. Пенгетне кармить паломо цятордозь — погодась
полавты (э.).
Дрова горят с треском — к перемене погоды.
421. Пянакудса пенгятне тжнайхть — буря туй (м.).
В печке дрова шипят — буран будет.
422. Тялонда пенгятне палыхть цятордозь — як-
шамти (м.).
Зимой дрова горят с треском — к холоду.
423. Сеттне пкштордыхть — якшафты (м.).
Угольки потрескивают — похолодает.
424. Тялонда качамсь моли столбакс вяри — шись як-
шама ули (м.).
Зимой дым идет вверх столбом — день холодный
будет.

425. Пянакудста качамть пяк таргай — якшамти, аф пяк — лямботи (м.).
Сильная тяга в печи — к морозу, слабая — к теплой погоде.
426. Качапне молихть вяри — шись ули мани (м.).
Дымы тянутся вверх — день будет ясный.
427. Качамось трубасто валги курсякс — ловонтень, бурянтень (э.).
Дым из трубы опускается коромыслом — к снегу, бурану.
428. Пянакудса налхки и увнай толсь — ули вишке варма (м.).
В печке играет и гудит огонь — к сильному ветру.
429. Толось ранги печькасо — буран ули (э.).
Огонь гудит в печке — к бурану.
430. Пенгетне кармить паломо цятордозь — погодась полавты (э.).
Дрова горят с треском — к перемене погоды.
431. Пянакудса пенгятне тжнайхть — буря туй (м.).
В печке дрова шипят — буран будет.
432. Качамсь столбакс вяри моли — вишке варматти (м.).
Дым идет вверх столбом — к сильному ветру.
433. Качамсь меки пянакуду сувай — якшафты (м.).
Дым обратно идет в печь — похолодает.
434. Качамть матсы алу — пизем туй (м.).
Качамось валги алов — пиземе карми (э.).
Дым опускается книзу — дождь пойдет.

435. Бути чокшне сьрьгедят ды эстеть а чарькодеви,
погодась карми потмура (э.).
Если вечером крикнешь и отзовется нечетко эхо,
погода будет неясная.
436. Кда шуфтонь кудонь стенатне веть или илять ця-
тыихть, якшама сай (м.).
Если деревянные стены дома ночью или вечером
трещат, холодно будет.
437. Куд угольсь цятни — якшафты (м.).
Кудо угольсь цятыи — якшамо ули (э.).
Угол дома трещит — к холоду.
438. Вальмятне начкихть — пизем туй (м.).
Вальматне ливеськадыть — пиземес.
Окна потеют — к дождю.
439. Лапшавать алоц начки — пизем туй (м.).
Под блюдом влажно — дождь пойдет.
440. Салсь начксь — пиземти кизонда, буряти — тялон-
да (м.).
Соль отсырела — к дождю летом, бурану — зимой.
441. Ливеськады столесь пси ям марто блидя ало —
лембентень (э.).
Потеет стол под блюдом горячего супа — к теплу.
442. Кда тунда ловсь солай понжафкс марть кельме
ширденза, кизось ули лямбе и кувака (м.).
Если весной снег растает вначале с северной
стороны муравейника, лето будет теплое и дол-
гое.
443. Кизонда лама церяда — тялось якшама ули (м.).
Летом много желудей — зима будет холодная.

444. Сексенда панжам мархне оцюфт — тялось якшама ули (м.).
Муравейники осенью большие — зима будет суровая.
445. Од кизонь шиня погодась цебярь — сембе кизось цебярь ули (м.).
На Новый год погода хорошая — весь год будет хороший.
446. Инжань котфне лиендихть ульцява — сексесь ули кувака и лямбе (м.).
Паутина летает по улице — осень будет долгая и теплая.
447. Шобдавань пиземсь сутка моли (м.).
Утренний дождь сутки идет.
448. Понедельниконь пиземсь моли неделя (э.).
Дождь, начавшийся в понедельник, идет неделю.
449. Матка в избе трещит — к дождю летом, зимой — к бурану.
450. Когда жнут хлеб, если, ломаясь, трещит — будет дождь.
451. Буряти ломать шулкфты сяряди вастоц (м.).
К бурану у человека ноет больное место.
452. Аф од ломанть пакаренза шулкфтыхть — ненасти-
яти (м.).
У пожилого человека кости ломит — к ненастью.
453. Аф таза ломанць сядя сяряди ловонь прамда ин-
голе (м.).
Нездоровый человек больше болеет перед снего-
падом.

454. Сиретнень сярядихть копорьсна или ранаса — по-
годась полафты (м.).
Сыретнень сэредить карязост эли ранявкстнэ — по-
годань полавтомантень (э.).
У пожилых болит поясница и раны — к перемене
погоды.
455. Сяряди ломанць прянц марясы аф пяк лац — по-
годась аф цебярьгоды (м.).
Больной человек чувствует себя хуже — погода из-
менится.
456. Если бабье лето сухое — зима не снежная будет.
457. В середине августа ясно — весь сентябрь будет хо-
роший.
458. Увнайхть пролопне — ули буря или варма (м.).
Проводтнэ увныть — ули буря эли варма (э.).
Гудят провода — будет буран или ветер.
459. Телефононь провадатне увныть — погодань полав-
томантень (э.).
Телефонные провода гудят — к перемене погоды.
460. Аволь гайтевстэ чавить баягатне — аволь маней
погодантень (э.).
Глухо звонят колокола — к неясной погоде.
461. Комфксса содсь палы — якшафты (м.).
У печного свода сажа горит — похолодает.
462. Майсь пси — коське кизэсь карми (э.).
Май жаркий — к сухому лету.
463. Пилетне китнихть — погодась полафты: кда ша-
четь лямбоста — лямбонди, кда кельме ковста —
якшафты (м.).

Пилетне киневтить — погодась полавтови: лембе шкане чачить — лембе ули, якшамо шкане — якшавты (э.).

Уши чешутся к перемене погоды: если родился в теплое время года — потеплеет, в холодное — похолодает.

464. У человека уши чешутся — к ненастью.
465. Когда доят корову, если молоко пенится и шумит — будет дождь.
466. Сельмокерхне китнихть — лямбонди (м.).
Веки чешутся — потеплеет.
467. Квас тусттне вяри кеподихть — пизем туй (м.).
В квасе осадок поднимется вверх — дождь пойдет.
468. Кда рана прай ловсь — рана солафтсы (м.).
Если рано выпадет снег — рано растает.
469. В реке вода вдруг убавляется — к дождю.
470. Бути ведесь лейсенть лембелгадокшни — курокарми пиземе (э.).
Если вода в реке потеплеет — скоро дождь пойдет.
471. Бути пиземесь чире — сон нурькине (э.).
Если дождь косой — недолгий.
472. Обедонь пиземесь а паро — колы весе (э.).
Обеденный дождь плохой — портит (овощи, растения).
473. Цыганць оронц мизе — курокарм сай тундась (м.).
Цыган шубу продал — скоро придет весна.
474. Шачи кизода меле тялось якшама (м.).
После урожайного года зима холодная.



II. ПРИМЕТЫ ХОЗЯЙСТВЕННО-БЫТОВОГО ХАРАКТЕРА

К УРОЖАЮ, НЕУРОЖАЮ

475. Кда пяк крхкаста сокасак модать и севонь мархта пови — аф шачи цебярь сера (м.).
Если глубоко вспашешь землю (до глины) — не будет урожая.
- ✓ 476. Бути волнистой ловось, урожайной несь ули (э.).
Если снег волнистый, год будет урожайный.
- ✓ 477. Бути валаня ловось, аволь урожайной несь ули (э.).
Если снег гладкий, год будет неурожайный.
- ✓ 478. Тялонда лама ловда — кши кизось ули, кржа — кшифтома (м.).
Зимой много снега — урожайный год будет, мало — неурожайный.
- ✓ 479. Лов фальхне оцюфт — ся кизоня серось пяк шачи (м.).
Тельня ламо лов — несь карми чачтыця (э.).
Сугробы большие — хорошо уродятся зерновые.
480. Ловсь емла — серось аф шачи (м.).
Мало снега — зерновые не уродятся.
481. Тунда ловсь казяма — кизось шачи ули (м.).
Весной снег колючий — урожайный год будет.

482. Шадоть пингста якшама — шачи киза ули (м.).
В половодье холодно — к большому урожаю.
483. Май ковсь якшама — шачи киза ули (м.).
Май ковань якшамо — урожайной несь ули (э.).
Май холодный — к урожайному году.
484. Май ковсь пси — кизось ули коське (м.).
Май жаркий — лето будет сухое.
485. Апрель ковсь ведьса — майсь кармай тишеса (м.).
В апреле вода — в мае будет хорошая трава.
486. Корошне пьк ювадихть вирьса — шачи серось (м.).
Сычи сильно кричат в лесу — к урожаю.
487. Кда мащихне лиихть кафтонь — кафтонь, шачи киза ули (м.).
Если гуси летят парами, будет хороший урожай.
488. Идьмащихне вьярге етайхть тунда — сероть стебелец оцю ули (м.).
Дикие гуси высоко летят весной — у зерновых стебель высокий будет.
489. Кда идьмащихне алга етайхть тунда, аф оцю ули сероть серец (м.).
Если дикие гуси весной летят низко, у зерновых стебель будет невысокий.
490. Вирь яксяркне алга етайхть — серось шачи (м.).
Дикие гуси летят низко — зерновые уродятся.
491. Вьярга ливтить нармунтне — урожайной несь ули (э.). ✓
Высоко летят птицы — к урожайному году.
492. Кда нармоттне тунда лиихть алга, аф шачи кизось ули (м.).

Если птицы весной летят низко, неурожайный год будет.

493. Тунда фкя карга няят — сурось пяк шачи, лама няят — аф шачи (м.).

Весной увидишь одного журавля — просо уродится, много — не уродится.

494. Сычи много кричат в лесу — к урожаю

495. Шуфтста лопатне прайхть велянь бокснон лангс — шачи кизоти (м.).

Листья с деревьев опадают тыльной стороной — к урожайному году.

496. Бути кись соли ловдо икеле, урожай а карми (э.).

Если дорога растает раньше, чем весь снег, урожай не будет.

497. Якамо кись тунда вере кадови — урожаесь карми улеме (э.).

Весной тропинка дольше тает, чем обочина, — к урожаю.

✓ 498. Апрель ковсь ведьса — майсь кармай тишеса (м.).

В апреле вода — в мае будет хорошая трава.

499. Якшама шадось — оцю урожай ули (м.).

Холодно во время половодья — к большому урожаю.

✓ 450. Тунда шадось пяк вии — серось пяк шачи (м.).

Весной половодье сильное — зерновые уродятся.

✓ 451. Кда розьбрьсь пилькст путы пеняста — кальдяв урожай ули (м.).

Если рожь начнет цвести с маковки — плохой урожай будет.

452. Кда розьбрысь пилькст путы алда, шачи киза ули (м.).
Если рожь начнет цвести с нижней части колоса,
будет хороший урожай.
453. Кда розьбрысь пилькст путы кучкаста — средний
урожай ули (м.).
Если рожь начнет цвести с середины колоса —
урожай средний будет.
454. Кда тялонда лама лешу шида, лама кшида ули (м.).
Бути ламо улиндеряй лекше, урожайной иесь
карми (э.).
Если зимой много инея, будет хороший урожай.
455. Ловсь солай мани пингть — сурось пяк шачи (м.).
Снег растает в ясную погоду — просо хорошо уро-
дится.
456. Чувтотнень лангсо ламо иней — карми улеме ламо
пангт (э.).
На деревьях много инея — будет много грибов.
457. Од кизонь весь лешаф — шачи сурось (м.).
В новогоднюю ночь иней — уродится просо.
458. Од кизонь весь мани и лама тяштъята — снавсь
шачи (м.).
Под старый Новый год ночь ясная и звездная —
горох уродится.
459. Кизна ламо гуйтнеде — урожайной иесь ули (э.).
Летом много змей — к урожайному году.
460. Бути ламо чеерть, иесь урожайной ули (э.).
Если много мышей, год будет урожайный.
461. Кона кизоня шеерхне тюжат, серось аф шачи (м.).
Если мыши желтоватые, урожая не будет.

462. Кона кизоня шеерда лама — серось аф шачи (м.).
Если много мышей — зерновые не уродятся.
463. Кда тялонда туман, шуфттне лешафт сидеста,
шачи сурось и снавсь (м.).
Если зимой туман, часто иней, уродятся просо и
горох.
464. Тялонда лама лешу шида — кизонда ули цебарь
урожай (м.).
Теленда ламо иней — осадкат кармить (э.).
Зимой много инея — осадки будут, урожайный год
будет.
465. Лямбот шитне — куярхне касыхть (м.).
Тепло — к урожаю огурцов.
466. Купальня веня оцю раса — куярхне шачихть (м.).
В ночь на Ивана Купалу обильная роса — огурцы
уродятся.
467. Куяртне вадрясто чачить, бути сынст озавтсь
Троицянь омбоце чистэнтъ (э.).
Огурцы хорошо уродятся, если их посадить на вто-
рой день после Троицы.
468. Алдакеясто лов — берянь урожаентень (э.).
На Евдокею снег — к плохому урожаю.
469. Алдакеень шись мани — перень серотне ша-
чихть (м.).
На Евдокею ясный день — к урожаю.
470. Алдакеень шись якшама — перень серотне аф ша-
чихть (м.).
На Евдокею холодно — в огороде урожая не
будет.

471. Олдокеень чистэ саразтиэнь симемс ведь арась — урожай а карми, тундось якшамо ули (э.).
На Евдокею негде курице воды попить — урожая не будет, холодная весна будет.
472. Кда Алдакеень шиня лямбе и веднясь саразонь пильге лапкава, серось пяк шачи-касы (м.).
Если на Евдокею тепло и вода курице по лапке, зерновые уромятся.
473. Роштувань весь тяштю — кизось ули пяштю (м.).
Рождественская ночь звездная — к урожаю орехов.
474. Бути Сретениясто киванть канды лов, несь карми урожайтеме (э.).
Если в Сретение по дороге несет снег, год будет урожайный.
475. Бути Петровсто кельмевте, умарть а кармить (э.).
Если на Петров день заморозки, яблок не будет.
476. Если на Благовещение ветер и снег, будет год тяжелый (неурожай, пожары), а если мороз и солнечно, греча уродится, будет год хороший.
477. Очижинь шиня атям торай — ся кизоня серось шачи (м.).
В день Пасхи гром прогремит — год будет урожайный.
478. Очижи весь ковонь валда — ули аф шачи киза (м.).
Ночь на Пасху лунная — к неурожайному году.
479. Бути Благовещенясь ясной — несь карми урожайной (э.).
Если на Благовещение день ясный — год будет урожайный.

480. Кона кизоня кржа пангта, пяштъя лама ули (м.).
Если неурожай грибов, много будет орехов.
481. Кизонда лама нормальда — кржа пангта ули (м.).
Летом много клубники, земляники — мало будет грибов.
482. Сексесь пизему — опенкада лама ули (м.).
Осень дождливая — много опят будет.
483. Эвондась кизонь васенце летькс — срхкак пангонкса (м.).
Появился первый летний туман — собирайся за грибами.
484. Туматт ушедыхть — панкне кармайхть шачема (м.).
Туманы начнутся — грибы появятся.
485. Лемзорось цвети, а чинеза арась — пустоцвет (э.).
Черемуха цветет, а запаха нет — пустоцвет.
486. Сувань валги моданть лангс — пангос (м.).
Туман падает на землю — к грибам.
487. Атямась торай рана тунда — урожай аф ули (м.).
Гром прогремит ранней весной — будет неурожай.
488. Атямась торай тунда шинь мадома ширде — кизось ули кальдяв, аф шачи (м.).
Весной первый гром прогремит с запада — лето неурожайное будет.
489. Атямась торай рана тунда — рана кеподи тишьс (м.).
Гром гремит ранней весной — трава быстро вырастет.
490. Тунда пяк атыма — шачи ули (м.).
Весной сильный гром — урожайный год будет.

491. Эйзюротне пяхксет — сурось шачи (м.).
Сосульки полны — к урожаю проса.
492. Тунда эйзюротне пях пняхть — шачи киза ули (м.).
Весной с сосулек сильно капает — урожайный год
будет.
493. Эйзюротне чавот — колосось чаво ули (э.).
Сосульки пустые — колос пустой будет.
494. Эйзюроть потмоц шава — аф шачи киза ули (м.).
Внутри сосульки пусто — к неурожаю.
495. Тельня эйзюротне покшт — сюлав урожаесь
карми (э.).
Зимой сосульки длинные — к богатому урожаю.
496. Ламо пизелтнеде — урожайной несь карми (э.).
Много рябины — к урожайному году.
497. Кда модаса лазфт, аф шачи кизось (м.).
Бути модась лазновозь, урожаесь карми берянь (э.).
Если земля потрескалась, плохой урожай будет.
498. Лама майнь жукта — коське киза ули (м.).
Много майских жуков — будет засуха.
499. Тялонда аф лама ловда — кизось ули кшифтома (м.).
Зимой мало хлеба — будет неурожай хлебов.
500. Рана коськихть модамарь нетьксне — аф оцюфт
улихть модамарьхне (м.).
Рано высохнет ботва картофеля — будет мелкая
картошка.
501. Кизось мани — пяхтьта аф лама ули (м.).
Лето засушливое — орехов будет мало.

502. Од кизонь весь тяштю (мани) — снавсь шачи (м.).
Новогодняя ночь звездная — уродится горох.
503. Од иестэ ламо тештть — пештть кармить улеме (э.).
На Новый год много звезд — к урожаю орехов.
504. Кизось ендолу — пяштта аф лама ули (м.).
Летом частые грозы — орехов мало будет.
505. Сексень видефсь аф пяк шачи — кржа пяштта
ули (м.).
Озимые не уродятся — мало орехов будет.





ПРИМЕТЫ, СВЯЗАННЫЕ С СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМИ РАБОТАМИ

СЕВ, УБОРКА УРОЖАЯ

506. Мзярда модась арай почана, лисихть сокама (м.).
Когда земля легко рассыпается, выходят пахать.
507. Кда вяри ердамста мода покольсь срады, можна лисемс сокама (м.).
Бути моданть ертсак ды срады, можна лисемс сокамо (э.).
Если землю подбросишь и она рассыпается, можно начинать пахать.
- ✓ 508. Модась лямбе — можна лисемс сокама (м.).
Земля теплая — можно выходить пахать.
509. Модаста кармай лисема шиньф — сокама листь (м.).
Земля парит — выходи пахать.
510. Модась крфай — можна лисемс сокама (м.).
Земля парит — можно выходить на пахоту.
511. Акшеста пухсь кармай прама — эряви иляназонь видема лисема, штоба иляназсь улель пухокс акша и ляпе (м.).
Пух с деревьев начнет лететь — надо выходить сеять лен, чтоб он вырос белый и мягкий как пух.

512. Кальхнень эзда пярри пухсь — зряви лисемс иляназонь видема.
С ветлы полетит пух — можно выходить сеять лен.
513. Модась паргана — можна лисемс видема (м.).
Земля рассыпчатая — можно выходить сеять
514. Кда кядцень путсак модать лангс и лямбе, можна лисемс серонь видема (м.).
Если приложить руку к земле и почувствуешь тепло, можно выходить сеять зерновые.
- ✓ 515. Серонь видема лисендихть теждя шиня (м.).
Сеять зерновые выходят в благоприятный (легкий) день.
516. Кда каясыне видись понксонзон, озай модати и лямбе, можна лисемс видема (м.).
Если сеятель снимет портки, сядет на землю и почувствует тепло, можно выходить сеять.
517. Ягорень шиня видихть капста рассадат (м.).
На Егория сеют капусту на рассаду.
518. Комары появились — можно огурцы сажать.
519. Серонь видема лисендихть киза Микола карша.
Сеять зерновые выходят перед летним Миколой.
520. Куярхт путнихть киза Миколаста (м.).
Огурцы сажают на летнего Миколу.
521. Шапарякснень виделезь Тройцяста (м.).
Тройцясто видильть кшуманть (э.).
На Троицу сажали редьку.
522. Модась эжи — путсазь модарьхнень (Тройцяда инголе) (м.).
Земля согреется — картошку сажают (перед Троицей).

523. Зернась арай кода шта пей алот — листь сера уря-
дама (м.).
Зерно станет под зубами вязким, как воск, — пора
убирать.
524. Серонь урядама лисендихть Успенияда меле (м.).
Зерновые начинают убирать после Успения.
525. Тише лядема лисендихть киза Кузьмада меле (м.).
Косить траву выходят после летнего праздника
Кузьмы.
526. Мзярда модась почана, лисендихть тише ляде-
ма (м.).
Когда земля рыхлая, выходят косить траву.
527. Тишень лядема лисендихть Троицяда меле (м.).
Косить траву выходят через неделю после Троицы.
528. Казанскойстэ лисить тикшень ледеме (э.).
На Казанскую выходят траву косить.
529. Алдакейсь лямбе — куроқ кормась шачи (м.).
На Евдокею тепло — трава вырастет быстро.
530. Тишесь панчфу — эряви лисемс лядема (м.).
Трава в цвету — пора косить.
531. Етась Ильгянь шись — куроқ од кашада ярхцат (м.).
Прошел Ильин день — скоро будешь есть кашу из
нового урожая.
532. Модарькс кундайхть нетьксне — ушедыхть пажема (м.).
Появятся клубни — картофель зацветет.
533. Нуемадо икеле анокстыть тенстть (э.).
Веники готовят перед жатвой.

534. Тяльмот аноклашнихть Тройцяста сявомок Иль-
гянь шити модемс (м.).

Веники готовят с Троицы до Ильина дня.

535. Ильгянь шита меле тяльмот аф аноклакшнихть —
пьяри лопась (м.).

После Ильина дня веники не готовят — листья
осыпятся.





ПРИМЕТЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СТРОИТЕЛЬСТВОМ ДОМА, КОЛОДЦА

536. Чувтось верьгак касы — паро строямс (э).
Дерево, растущее на возвышенности, хорошее для постройки.
537. Кудть путсак пичень вирьста — ламос аши, аф наксады (м.).
Дом из сосны долго будет стоять, не сгниет.
538. Кудть путсак вярьгак вассти — ламос аф наксады (м.).
Дом построишь на возвышенности — долго не сгниет.
539. Кона вастса лямбе кожфсь, тоза эряви путомс куд (м.).
В каком месте теплый воздух, там нужно строить дом.
540. Кда шочкне керфт начка вастста, кудсь курока наксады (м.).
Если лес для постройки дома срублен в сыром месте, дом быстро сгниет.
541. Кутт путнихть ляй и вирь малав (м.).
Дома надо строить возле речек и леса.
542. Куд вальмятнень тиендьсазь шить каршес (м.).
Окна прорубают в сторону восхода солнца.

543. Кона вастса тишень сяда туста и вельхксонза ли-
ендихть сяськт — тоза эряви шувомс эши (м.).
Где густая трава и над ней летает мошкара, там
можно рыть колодец.
544. Эши шувихть ся вастти, коса касы ведьгрма (м.).
Колодец роют там, где растет подмаренник.
545. Эшихнень шувондсазь калгода и тишу модас (м.).
Колодцы роют где много травы и на твердой земле.
546. Эши вастнень мушендсазь лихтибрятнень коряс (м.).
Место для колодцев определяют по родникам.
547. Коса кеме севонць, тоза шувондыхть эшит (э.).
Где твердая глина, там роют колодцы.
548. Муют вастста ведь путьконят — можна шувомс
эши (м.).
Найдешь влажное место — можно рыть колодец.
549. Эши шувондыхть ведть малас — ведю ули (м.).
Колодец роют ближе к воде — много воды будет.
550. Шувар вастс шуват эши — ведь аф ули (м.).
На песчаном грунте выроешь колодец — воды не
будет.
551. Бути пачалго комавтыть моданть лангс ды начки,
эряви чувомс лисьма, бути а начки — а эряви (э.).
Если положить сковородку на землю и она вспоте-
ет, можно на том месте колодец рыть, а если не
вспотеет — нельзя.
552. Кда шуват лотконя метрашка и модась начка,
можно эши шувомс ся вастти (м.).
Если на глубине до метра земля сырая, можно
рыть колодец.

553. Кда лама таргайхть эшиста ведьта, цебьярьгоды
ведсь, кда кржа — коськи (м.).
Если много брать из колодца воды, будет много-
водный, если мало — высохнет.

554. Ведень кев мунть — лоткить лисьма чувомодо (э.).
Водяной камень найдут — перестают рыть коло-
дец.





ПРИМЕТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ДОМАШНИМИ ЖИВОТНЫМИ, ПТИЦЕЙ.

555. Пурхкяць пулоц вярн кепотьф сурксокс — тевс туй (м.).
У поросенка хвост поднят колечком — в дело пойдет.
556. Алияня пильгя пурхкясь — породистой (м.).
У поросенка короткие ноги — породистый.
557. Тувоть пряц емляня — оцюста касы (м.).
У поросенка голова маленькая — большой вырастет.
558. Кда куваканя тувонясь, лопатканзон этксна кели — цебярь ули тувось (м.).
Если длиненький поросенок, между лопаток широкое расстояние — хороший будет.
559. Кда тувось кувака нярья, оцю тувокс касы (м.).
Если поросенок с длинным рылом, вырастет большим.
560. Емляня пурхкяняць пулоц алу ваны — аф эряй ламос (м.).
У маленького поросенка хвост опущен вниз — долго не проживет.
561. Мек щетина тувот аф кадондыхть пляманди — кулы (м.).

- Свинью со щетиной, растущей в обратную сторону (досл.: с обратной щетиной), на племя не оставляют — умрет.
562. Тувоть пиленза оцюфт — оцюста касы (м.).
У поросенка большие уши — большой вырастет.
563. Бути тувонть пилензэ покшт ды ютксоост келей тарка — породистой (э.).
Если у поросенка уши большие и между ними широкое расстояние — породистый.
564. Равжа траксьсэ най лофцу (м.).
Черная корова всегда молочная.
565. Вазыяф тракстьсэ содасазь пайгошьф санонзон коряс (м.).
Отелившуюся корову узнают по вздутым жилам.
566. Кда тракстьсэ пекалонза одароц аф кувака и кели — лофцу, ваи (м.).
Если у коровы вымя недлинное и широкое, много молока и оно жирное.
567. Кувака потя траксьсэ лофцу (м.).
Корова с длинными сосками молочная.
568. Скалонтэ эчке санось моли одаронтэ эйтэ почонтэ видьс — ловсов (э.).
У коровы от вымени до пупка идет толстая жила — молочная.
569. Скалонтэ карязтень ютксо кеь лапашка тарка — ловсов.
У коровы ширина между ребрами с ладонь — молочная.
570. Тракстьсэ мзяра сюросонза кштрлякста (пинкста) — сняркстьсэ вазыяф (м.).

Сколько колец на рогах коровы — столько раз она отелилась.

571. Телкась вазов и потензэ покшт — ловсов (э).
У стельной телки соски большие — молочная.
572. Кда трактсь эчкт и шурот санонза, тракссь лофцу (м.).
Если у коровы толстые и редкие жилы, корова молочная.
573. Трактсь пиле потмонза мяньгуфт — вай лофцоц (м.).
У коровы в ушах слизь — жирное молоко.
574. Трактсь коняса крхка варяня — тракссь лофцу.
У коровы на лбу большая ямка — корова молочная.
575. Скалонтъ пулозо кувака кенжензэ коряс — ловсов.
У коровы хвост ниже копыт — молочная.
576. Скалонтъ ожолавт пиле потсонзо — ламо ловсозо (э).
У коровы в ушах желтовато — много молока.
577. Трактсь канжамдонза ала пулоц — вай лофцоц.
У коровы хвост ниже копыт — жирное молоко.
578. Бути скалонтъ 9 пеензэ, скалось ловсов ули (э).
Если у коровы 9 зубов, корова молочная.
579. Кда трактсь кучка ирдезонзон еткс тьялгихть каф-та сурхне — лофитонза ули кржа (м.).
Если у коровы между средних ребер помещаются два пальца — мало молока.
580. Кда трактсь кучка ирдезонзон еткс тьялгихть кол-ма сурхне — лофцу тракссь (м.).

Если у коровы между средних ребер помещаются три пальца — молочная корова.

581. Скалонтъ сюронзо валанят — ловсозо ули (э).
У коровы рога гладкие — молочная.
582. Скалонтъ сюронзо сярдовт — сюрдовт — ловсось оев ули (э).
У коровы рога не гладкие — молоко жирное.
583. Трактъ ирдезонза кядь лапшешкат — лофцу (м.).
У коровы ребра широкие — молочная.
584. Кда трактъ шурот ирдезонза, лофцу траксь ули (м.).
Если у коровы нечастые ребра, молочная корова.
585. Трактъ кргаса лама сморда — лофцу (м.).
На шее у коровы много соборено кожи — молочная.
586. Траксьь сери — аф вай лофцоц (э).
Корова высокая — молоко нежирное.
587. Траксьь алияня — цебяр (м.).
Корова невысокая — хорошая.
588. Трактъ одароц вете потяса — лофцу (м.).
У коровы вымя с пятью сосками — молочная.
589. Трактъ, ведражть колма суронь келеса тюза пакш пулонц ала — вай лофцоц ули (м.).
У коровы под хвостом желтое пятно в три пальца — молоко жирное.
590. Кда трактъ конясонза шарыняц сельмодонза ала, траксьь лофцу (м.).
Если у коровы на лбу ямка ниже глаз, корова молочная.

591. Кда траксть пула пец тюжа — ваи лофцоц.
Тюжа пуло пезз скалонтъ — ловсос, оев.
Если у коровы конец хвоста желтоватый, молоко жирное.
592. Кда траксть пула кандороц фталце пильге полдана-
наязон видеса, траксьс лофцу.
Если у коровы конец хвоста достатет до лодыжки,
корова молочная.
593. Траксть пиле потмонза пангуфт — ваи лофцоц.
У коровы в ушах много серы — жирное молоко.
594. Учась лац ярхцай — понав ули (м.).
Овца хорошо ест — много шерсти.
595. Казать сюронзон етке тьялгихть колма сурхне —
оцю ули (м.).
У козы между рогами расстояние в три пальца —
породистая.
596. Кда нарвайть алонзон пачк кружокопя няеви, ся
лефксу, кда аф няеви — варма ал (м.).
Если виден кружочек в яйцах под наседкой, выве-
дутся цыплята, если не видно — пустые яйца.
597. Васенце алтиэнь а путнить, сынъ болтунт — цыпат
а кармить улеме (э.).
Первые снесенные яйца под наседку не кладут —
не будет цыплят.
598. Нарвуцянтъ озавтнить чинь валгомсто (э.).
Наседку сажают после захода солнца.
599. Саразь ердазе пулонц — аф кармай алыяма (м.).
Курица сбросила хвост — нестись больше не будет.

600. Саразь шиньберьф ктай — нарвайкс ерай араме (м.).
Курица весь день кудахчет — клушкой хочет стать.
601. Севоньца ведсь озай — стадать паньцазь (м.).
Сивинь (речка) обмелеет — стадо выгонят.
602. Стадать панцесазь Вермань самда инголе (м.).
Стадо выгоняют перед Вербным праздником.
603. Кда Очижись сай рана, стадать паньцазь Верма-
да меле (м.).
Если Пасха ранняя, стадо выгоняют после Верб-
ного воскресенья.





III. ПРИМЕТЫ, СВЯЗАННЫЕ С СУЕВЕРИЯМИ

СВАДЕБНЫЕ

604. Кда юкстасазь селгомс пянакуд кургть, ладямась аф удалай (м.).
Если забудут закрыть печку заслонкой, сватовство не удастся.
605. Пякстасак трубать — свадьбань кись удалай (м.).
Закроешь печную трубу — свадьба удастся.
606. Шра лангс путат кши — свадьбань тевсь туй (м.).
Поставишь на стол хлеб — свадьба пройдет хорошо.
607. Ладямась аф удалай, кда шра лангс юкстасазь путомс салдорксть (м.).
Сватовство не удастся, если на стол забудут поставить солонку.
608. Кда ладямаста (тумда инголе) юкстасазь сявомс кшить пяленц, тевсь аф удалай (м.).
Если сваты перед уходом (со сватовства) забудут взять половинку каравая, удачи не будет.
609. Башкудатель мельге ердайхть сире карь — тевоз лиси (м.).
Вслед впредходящему кидают старый лапоть — к удаче.

610. Штоба лисель тевсь, кудатне сотнелъхть орсон алу акша сюрет (м.).
Чтобы свадьба удалась, сваты обматывали себя белыми нитками и надевали шубу.
611. Кда свадьбань куду молят шавонь кятть — пара аф ули оттненди (м.).
Если пойдешь на свадьбу с пустыми руками — не к добру для молодоженов.
612. Тевсь удалай, кда башкудась путондасы ливош-тамть вешема стирть кудса (м.).
Сватовство удастся, если сват запутает мочалку, которой вытирают стол в доме родителей будущей снохи.
613. Штоба еткайкаить удалалъ киц, церать кудста стирть кизефтема тумстонза сяви шрань ливош-тамть и стирть пяле салава озасы алонза; тумстонза ливошнень мархта нардасы стирть утцема востонц и пильгокинзон (м.).
Чтобы у впередходящего была удачной дорога, из дома жениха берет тряпку, которой вытирают стол и в доме невесты на нее садится; после ухода ею тихонько проводит по постели невесты и ее следам.
614. Башкудась стирть кудста мезевок салай (сидеста — ливоштамть) тевсь туй (м.).
Впередходящий украдет что-нибудь из дома родителей невесты (обычно мочалку, которой вытирают стол), сватовство будет удачным.
615. Рвянянь ладямста башкудась тумстонза салаване вадердасы стирть удома востонц, штоба нардаме алян кудста пильгокинзон — ладямась удалай (м.).
При первом посещении (спросе) невесты впередходящий перед выходом тайком протрет место, где

спит невеста, чтобы вытереть ее следы из дома родителей — сватовство удачи.

616. Башкудаты кинц туркес кивок етай пяхксе ведаркаса — тевоц лиси (м.).
Перед впередходящим пройдет кто-нибудь дорогу с полным ведром — к удаче.
617. Башкудаты инголе етай ава — аф вешеве стирсь (м.).
Дорогу впереди идущему перейдет женщина — сватовство не удачи.
618. Стирень вешема якайхть поздна илять — тевьс удалай (м.).
Свататы ходят поздно вечером — к удаче.
619. Стирть ладяма якайхть «теждя» шиня (шавшиста, шуваланяста, недляшиста) — удалай (м.).
Свататы ходят в «легкий» день (вторник, четверг, воскресенье) — удачи.
620. Штоба вешемась удалалы, кой-коста карть потмос пракста алу кудатне путнелхть кшнинь ярмак (м.).
Чтобы сватовство было удачным, иногда под пятку в лапоть сваты клали монету.
621. Кда венцяма ардомста стирть и церать веляй крандазсна, эряфсна ули кальдяв (м.).
Если по пути на венчание опрокинется повозка с молодыми, не к добру.
622. Венцямста кона кенери инголи котфти пильгонц путомс, сянъ ули вяре валоц (м.).
Кие икели чалги полотенцать лангос — се карми кудосо покш (э.).
Венцямста оттенок эзда кона сядя инголи кенери шычамс нардамать лангс, ся кармай кудса оцюсь (м.).

Кто из молодых во время венчания первым наступит на полотно, тот и будет руководить дома.

623. Венцяма сувафтомста рвянясь кундай церкя-
вонь кенкш пятати — шочамась ули аляти (м.).
При входе в церковь на венчание невеста хватается за дверную скобу — прихоти во время беременности будут мужу.
624. Венцямста кинь сяда инголи палы штатолоц, ся
кулы сяда курок (м.).
У кого из молодых во время венчания свеча сгорит быстрее, тот быстрее и умрет.
625. Пильге юткова раужа псака юты — невестанть
эрямозо ули берянь (э.).
Между ногами молодой черная кошка пройдет —
счастья не будет.
626. Рвянять сявомда меле церать кудса макссеви
сондеенза ваннемс церокшкя, штоба рвянясь
шачфнелъ церат и маштоль синь ванфтомост (м.).
В доме мужа невестке дают в руки мальчика, что-
бы она рожала сыновей и могла их беречь.
627. Салсь пяяри свадьбань кшиста — аф цебяренди (м.).
Салось пеери свадьбань кшистэ — а паро ули (э.).
Соль просыпется со свадебного стола — не к добру.
628. Тялонда свадьбань омбоце шиня буря — женихсь
пяяз (м.).
На второй день свадьбы (зимой) бурян — жених буян.
629. Кда рвянянь сявомста ули ловонь буря, стирсь
кальдяв ломанць (м.).
Если в день поездки за невестой бурян, у невесты
плохой характер.

630. Бути свадьбадо мейле туй лов эли пиземе — паро (сюнав чис) (э.).
Если после свадьбы пойдет снег или дождь — к добру (богатству молодоженов).
631. Свадьбань шиня варма, ловонь буря — стирсь и церась кяжихть (м.).
В день свадьбы ветер, буран — молодые сердитые, злые.
632. Ердямста (венцямда меле) мзяра сера прай рвянянять пряс, сняра шаба шачфты (м.).
При бросании зерна на голову молодых сколько зерен упадет на голову невестки, столько детей она родит.
633. Свадьбада инголень стирень баняса парсь пяк тжнай кефнень лангса — церась ули кяжи (м.).
Накануне свадьбы в бане невесты сильно шипит пар — жених сердитый.
634. Кда рвянянь (мзярда моли васенцеда веденкса) кармай лац ваноме ведарканц эшитъ ваксса — отькорь (м.).
Если невестка (когда первый раз пойдет за водой) будет хорошо охранять ведро около колодца — бойкая.
635. Кда рвянянь (венцямда меле) куду сувафтомста саворие ердасы пильгонц мархта содня мархта пачкалгть — аф кяжи ули (м.).
Если при входе в дом мужа невестка тихо оттолкнет сковородку с углями — не сердитая будет.
636. Если невестка далеко ногой отбросит сковородку от себя, она будет сварлива и непокорна.
637. Емла сазорсь венцая оцюда инголе — оцють павазонц сявсы (м.).

Младшая сестра выйдет замуж раньше старшей — возьмет ее счастье.

638. Киге васьфтевихть свадьба и покойник — аф пара (м.).
Встретятся на дороге свадьба и покойник — не к добру.
639. Кда стирть и церать прясост кафта касопт — кафксть венцяйхть — рвяйяйхть (м.).
Если у парня или девушки две макушки — два раза женится (замуж выйдет).
640. Кда од рвянясь васенда кудть тййсы шрать шири, парок ули мирденц семьяса (м.).
Если молодая первый раз подметает полы в сторону стола, в семье мужа будет от нее прибыль.
641. Рвянять онавац веляй — павазоц аф ули (м.).
У невесты свадебная кибитка свалится — счастья не будет.
642. Кда венцамста рвянять сурксоц прай, векоц аф эрясы (м.).
Если во время венчания у невесты кольцо упадет, ее век короткий.
643. Через голову невестки бросают хмель, чтобы молодая была легкая на работу.
644. Лемдема кшить ердасазь лата фталу. Кда прай кочамсь боком — рвянясь шачфты стирь, а кда керфть лангс — цера (м.).
Хлеб, использованный для наречения, выбрасывают за сарай. Если ломоть упадет на выпуклую сторону — невестка родит девочку, на срез — сына.

645. Чтобы не околдовали тесто для печения пирогов, в доме жениха зажигают две свечи и обходят с ними вокруг теста.
646. Рвьнянь сьвомда меле тапави сяканя. Мзярова срады сяканясь, сняра идь раштай од рвьнясь (м.).
После привоза невестки в дом жениха разбивают горшок. Сколько черепков, столько детей родит невестка.
647. Рвьнять лангс шафтыхть лама панар, штоба сьда лама улель шабадонза (м.).
На невесту одевают несколько рубашек, чтобы было много у нее детей.
648. Од рвьнять прынц вельфкя еряйхть комлят, штоба од рвьнясь улель кучемс комлякс теждяня (м.).
Через голову невестки бросают хмель, чтобы она была легкой, как хмель, послушна.
649. Рвьнясь кучкордьсы пачкалгть комля мархта, штоба улель комлядонга теждяня, ямскадонга вежлявня (м.).
Невестка оттолкнет сковородку с хмелем, чтобы она была легка как хмель, вежливее пшена (досл.).
650. Чтобы сердца у молодых горели всю жизнь ярко и пылко, на запое на стол ставят горшочек с 2-мя лучинами.
651. Чтобы новобрачные жили весело свой век, имбаба (жрица), которая совершала молитвы и жертвоприношения Юртазораве, Кудазораве (богине-покровительнице дома) и умершим предкам, гасила невестин штатол (свечу) в стакане вина или пива.

652. Мать жениха (или в случае ее смерти — ближайшая родственница) при встрече невесты в дверях своего дома ставила ей на правую ногу сковородку с зажженным хмелем и невестка до 3-х раз сбрасывала с ноги эту сковородку. Если сковородка скатывалась тихо, то это считалось знаком, что сноха будет послушна, если же с шумом, то это было знаком противного; если же сковородка упадет вверх дном, то ожидали несчастной жизни для молодых, а если дном книзу и при том хмель не просыпется, то это сулит счастливую жизнь новобрачным.
653. Свадьбаса конац сята вярн (церась или стирсь) кеподьсы вина стопканц — ся ули кудса оцюсь (кеподи валоц) (м.).
Кто (жених или невеста) выше поднимет стакан вина — тот в доме будет руководить.
654. Штоба кельголезь мирденц кудса, ежу рвянясь васенькиге салаване шаманц штасы томбам лангса.
Чтобы любили невестку в доме мужа, она должна украдко умыться на шестке.
655. Свадьбасо од урвать чеерензон керсазь — уцяска а карми улеме (э.).
На свадьбе отрежут (тайно) клоч волос с головы невесты — счастья не будет.
656. Атянь-авань благословления аш — аф кармайтхь ламос эряма миртть-рват.
Родительского благословления нет — к недолгому супружеству.
657. Кда венцямда меле аф цебярь ломаттне кенкш вельхксти эцихть пинень, тувонь понат, рвя-

- нясь церать мархта кармайхть эряма пинекс-тувокс (м.).
- Если после венчания колдуны положат на косяк двери собачью шерсть и поросячью щетину, молодые будут жить как собака и свинья.
658. Кие мусы од рвянять сурксонц, конань ердасы эшить лангс, сянди пара ули (м.).
Кто найдет невестино колечко, которое она выбросит около колодца, тому придет благо.
659. Бславафтомста и куду сувафтомста од рвянять стяфтолезь орть лангс, штоба улель козя (м.).
Во время благословления и при входе в дом жениха невестка наступала на шубу, чтобы была жизнь богатой.
660. Од рвянять церань кудса васень ярхцамстонза авозсь максы рвяняти ямсе (кафтонь пяште), штоба васень сексендакиге шацфтоль кафтасть (м.).
В доме жениха (во время первой еды) свекровь невестке дает два сросшихся ореха, чтобы в первую же осень родила двойняшек.
661. Бути свадьбасо колсесть горшокт, теньс кемекставиль тейтеренть честна чизэ (э.).
Если на свадьбе били горшки, этим подтверждалась честность девушки.
662. Штобу одирьвась аволь уле сельмеде — свадьбасо покснить чакшт (э.).
Чтобы невестку не «испортили» — на свадьбе били горшки.
663. Венцямста кда колдунць ердай 9 снавса снав куфтол — алашатне лоткайхть, ломанть счастьяц юмай (м.).
Если по пути в церковь (на венчание) колдун бро-

сит стручок гороха с девятью горошинами перед лошадьми — лошади остановятся, счастья не будет.

664. Жизнь плохая будет, если невестка в течение года будет ходить с непокрытой головой и разутая.

665. Онцот рамаг ботинкат — венцят (м.).
Во сне купишь ботинки — замуж выйдешь.



К ПОКОЙНИКУ

666. Кда садсь панжи поздна, азороц кулы (м.).
Если сад зацветет поздно, умрет хозяин.
667. Саразсь мкрсонза шужярь уски — кудса кулы ули (м.).
Курица под хвостом солому тащит — в доме будет покойник.
668. Саразть пулос педи шужярь — кудса кулы ули (м.).
На хвост курицы прилипнет солома — в доме будет покойник.
669. Саразсь кукоряй — кудса кулыенди (м.).
Курица кукарекает — к покойнику в доме.
670. Саразтне, атякштне морыть а времасто — кулыцяс (э.).
Куры, петухи поют не во время — к покойнику.
671. Саразсь вяльдьярмава лиси — ся кудса кулы ули (м.).
Курица вылетит через дымовое оконце(в бане) — в доме покойник будет.
672. Кда ломанць кулы аф эсь смертьсонза, ловажац аварди (м.).
Если человек умер не своей смертью, у покойника будут течь слезы.
673. Бути кавто варакат кармить кранкамо ды кирнявтнеме вейке-вейке лангс, кие нейсы — карми улеме несчастной кулома (э.).

- Если два черных ворона начнут каркать и прыгать друг на друга, кто это увидит — умрет от несчастного случая.
674. Куд пряса калма кранч кокнай — кудса кулы ули (м.).
На крыше дома серая ворона каркает — в доме будет покойник.
675. Кренчть ливтить велева — кулыця ули (э.).
Черные вороны летают по селу — к покойнику.
676. Кда варсись церькав пряса каркнай — кие няйсы — кулы (м.).
Если увидишь каркающую ворону на церкви — к покойнику.
677. Бути кренч валги пря малас и ранги, корты кулома (э.).
Если черный ворон каркает над головой, говорит о смерти.
678. Шкайнясь прай — кулы ули (м.).
Икона упадет — к покойнику.
679. Варсись куд пряса каркнай — тоса кулы ули (м.).
Ворона на крыше дома каркает — там покойник будет.
680. Шкай ужеса лиси панга — кудса кулы ули (м.).
В переднем углу появится гриб — в доме будет покойник.
681. Кда эзембрыса кулысь алонза начфты, кизоть топодемс кудса ули кулы (м.).
Если под покойником отсыреет лавка, в течение года в доме еще будет покойник.

682. Кда лазксонь кархчнень кадсазь куду, ули тага кулы (м.).
Если оставят в доме стружки от гроба, еще будет покойник.
683. Кафта лазкст сави тиэмс — кудса тага ули кулы (м.).
Два гроба придется сделать — в доме еще будет покойник.
684. Пидемстэ эйкакшонь кашась лиси прок чугунстэ — кулось эйкакш (э.).
Из горшка уйдет вся каша — умер ребенок.
685. Кда пianaкудса ям цюгунняста лиси суронь ямсь, кудса ули кулы (э.).
Если в печке из чугуна уйдет вся пшенная каша, в доме будет покойник.
686. Пianaкудста кхись лиси — ся кудса кулы ули (м.).
Из печки хлеб вылезет — в доме будет покойник.
687. Калма лангса кинь пильгоц юксондови, ся курок кулы (м.).
На кладбище у кого развяжется обувь, тот скоро умрет.
688. Оймесь тоскови — кульцяс (э.).
Душа затоскует — к покойнику.
689. Шявста сарда прай и кенкш пjali веляй — ся кудса кулы ули (м.).
С лучины щепка отлетит в сторону двери — в доме будет покойник.
690. Карксне ровнайста понавихть — ся ломанць кулы (м.).
Человек, плетущий ровно пояса, умрет.

691. Ловажать сельмонза панжадот — мельганза кулы ули (м.).
У покойника глаза приоткрыты — еще будет покойник.
692. Если у покойника, как только умрет, глаза открыты, или доску гробовую или соборованное масло в доме забудут — еще покойник будет.
693. Если каша вывалится из-под крышки, то покойник в доме будет или дом разорится.
694. Равжа катось кудста ворьгоди — кулы азорсь (м.).
Черная кошка из дома убежит — умрет хозяин.
695. Катось пильгценъ сярьсы — аф цебяренди, кулы ули (м.).
Кошка на ногу помочится — к покойнику.
696. Бути каткась пильгензэ и пулонзо венстясы кенкш енов, кулыця ули (э.).
Если кошка ноги и хвост растянет в сторону двери, будет покойник.
697. Кискась алов урны — кулыцяс (э.).
Собака воет вниз — к покойнику.
698. Кисказь мадезь ашти поровтонть енов — кулыця ломаненень (э.).
Собака лежит головой к порогу — к покойнику.
699. Кискась урны и судозо кельме — кулыцяс (э.).
Собака воет и нос холодный — к покойнику.
700. Кискась прянзо путсы поровтонть лангс — ильти кулозь ломанень эли сонсь еми кудосто (э.).
Собака положит голову на порог — провожает покойника или сама исчезнет из дома.

701. Веть пяк суви пинесь — кулыенди (м.).
Ночью сильно собака скулит — к покойнику.
702. Гулька вальмас стуки — кулыцяс (э.).
Голубь в окно стучит — к покойнику.
703. Псьмар сувай вальмава — кулыенди или пяк сяря-
демати (м.).
Воробей влетит в окно — к покойнику или тяжелой
болезни.
704. Нармонь сувай куду — кулы ули (м.).
Нармунесь сови кудов — кие-бути кулы (э.).
Птица залетит в дом — к покойнику.
705. Якшама тялоть кудса эвондайхть каруфт — кулы-
енди (м.).
В холодную зиму появятся в доме мухи — к по-
койнику.
706. Оскаткне, мекштне совить кудов — куломас (э.).
Осы, пчелы залетят в дом — к смерти.
707. Бути пры печькань трубась — кулыцяс.
Если свалится печная труба — к покойнику.
708. Шалхкце алу китни — велеса кулы ули.
Судо пряв киневти — кулыця карми.
Нос чешется — к покойнику.
709. Сире Од киза веня марят чапома — кулы ули кудса.
В ночь на старый Новый год услышишь стук топо-
ра — в доме будет покойник.
710. Бути кулынтъ телазо кода палка — а карми улеме
кудосо кулыця.
Кда ловажась шуфтомф — аф ули тага ловажа
кудса.

Если тело покойника твердое — не будет за ним в доме покойника.

711. Кда ловажать телац орга лаца — тага кудса ули кулы ломань.

Бути кулынтъ телазо кода оргат — кудосо ули кулыця.

712. Если тело покойника мягкое, как дрожжи, еще в доме будет покойник.

712. Кда пяк сярядись стенать вакс мады — кулы.

Если тяжелобольной жметя к стенке — умрет.



701. Веть пяк суви пинесь — кулыенди (м.).
Ночью сильно собака скулит — к покойнику.
702. Гулька вальмас стуки — кулыцяс (э.).
Голубь в окно стучит — к покойнику.
703. Псьмар сувай вальмава — кулыенди или пяк сяря-
дематн (м.).
Воробей влетит в окно — к покойнику или тяжелой
болезни.
704. Нармонь сувай куду — кулы ули (м.).
Нармунесь сови кудов — кие-бути кулы (э.).
Птица залетит в дом — к покойнику.
705. Якшама тялоть кудса эвондайхть каруфт — кулы-
енди (м.).
В холодную зиму появятся в доме мухи — к по-
койнику.
706. Оскаткне, мекштне совить кудов — куломас (э.).
Осы, пчелы залетят в дом — к смерти.
707. Бути пры пецькань трубась — кулыцяс.
Если свалится печная труба — к покойнику.
708. Шалхкце алу китни — велеса кулы ули.
Судо пряв киневти — кулыця карми.
Нос чешется — к покойнику.
709. Сире Од киза веня марят чапома — кулы ули кудса.
В ночь на старый Новый год услышишь стук топо-
ра — в доме будет покойник.
710. Бути кулынтъ телазо кода палка — а карми улеме
кудосо кулыця.
Кда ловажась шуфтомф — аф ули тага ловажа
кудса.

Если тело покойника твердое – не будет за ним в доме покойника.

711. Кда ловажать телазо орга лаца – тага кудса ули кулы ломань.

Бути кулынтъ телазо кода оргат – кудосо ули кулыця.

712. Если тело покойника мягкое, как дрожжи, еще в доме будет покойник.

712. Кда пяк сярядись стенать ваксс мады – кулы.

Если тяжелобольной жметя к стенке – умрет.





ПРИМЕТЫ ПО СНОВИДЕНИЯМ (К ПОКОЙНИКУ)

713. Пей пры — роднянь куломас; икельцесь — эйкакшонь куломас (э.).
Пей прай — раднянь куломас; ингольце пейсь прай — шабань куломас (м.).
Зуб выпадет — к смерти родственника; передний зуб — к смерти ребенка.
714. Пей пры верь марто — маласо родня кулы (э.).
Пейсь прай вер мархта — пяк маластонь радня кулы (м.).
Зуб выпадет с кровью — к смерти близкого родственника.
715. Пейце прай — радняце кулы (м.).
Зуб выпадет — кто-то из родственников умрет.
716. Гобрик чувить — калмос (э.).
Погреб роют — к могиле.
717. Кудо прясо кепсить начко мода — кулыцяс (э.).
На потолок сырую землю кладут (досл.: поднимают) — к покойнику.
718. Кудо уголось пры — кулыцяс (э.).
Угол дома свалится — к покойнику.
719. Кудо пугуть — родня кулы (э.).
Дом строят — умрет кто-то из родни.

720. Сруб неят — покойникс (э.).
Струб няят — покойникс (м.).
Сруб увидишь — к покойнику.
721. Муськематне ваить лейс — куломас (э.).
Муськопне муськомста ваяйхть ляйти — куломас (м.).
Белье утонет в реке во время стирки — к смерти.
722. Мода сокить — покойникс (э.).
Землю пашут — к покойнику.
723. Потолоктомо кудо неят — кулыцяс (э.).
Дом без потолка увидишь — к покойнику.
724. Кудос мекш совить — кулыцяс (э.).
В дом пчелы залетят — к покойнику.
725. Ендолось кудонть лецьсы — кулыцяс (э.).
Молния в дом ударит — к покойнику.
726. Ашо бука кичкеретянзат — куломас (э.).
Белый бык забодает — к смерти.
727. Бути онстот якат церькова прява — малавикс ломанень куломас (э.).
Кда онцот якат церькав прява — кие-бди кулы радняста (м.).
Если во сне ходишь по крыше церкви — к смерти близкого родственника.
728. Кардось калады — скотинась кулы (э.).
Латоце срады — жуватаце кулы (м.).
Хлев развалится — скотина умрет.
729. Атекш печкат — кудонь азорсь кулы (м.).
Петуха зарежешь — хозяин дома умрет.
730. Ермат повозт марат — жуватаце кулы (м.).
Кишки за пазуху кладешь — скот домашний умрет.



ПРИМЕТЫ ПО СНОВИДЕНИЯМ (К ПОКОЙНИКУ)

713. Пей пры — роднянь куломас; икельцесь — эйкакшонь куломас (э.).
Пей прай — раднянь куломас; ингольце пейсь прай — шабань куломас (м.).
Зуб выпадет — к смерти родственника; передний зуб — к смерти ребенка.
714. Пей пры верь марто — маласо родня кулы (э.).
Пейсь прай вер мархта — пяк маластонь радня кулы (м.).
Зуб выпадет с кровью — к смерти близкого родственника.
715. Пейце прай — радняце кулы (м.).
Зуб выпадет — кто-то из родственников умрет.
716. Гобрик чувить — калмос (э.).
Погреб роют — к могиле.
717. Кудо прясо кепсить начко мода — кулыцяс (э.).
На потолок сырую землю кладут (досл.: поднимают) — к покойнику.
718. Кудо уголось пры — кулыцяс (э.).
Угол дома свалится — к покойнику.
719. Кудо путыть — родня кулы (э.).
Дом строят — умрет кто-то из родни.

720. Сруб неят — покойникс (э).
Струб няят — покойникс (м.).
Сруб увидишь — к покойнику.
721. Муськематне ваить лейс — куломас (э).
Муськопне муськомста ваяйхть ляйти — куломас (м.).
Белье утонет в реке во время стирки — к смерти.
722. Мода сокить — покойникс (э).
Землю пашут — к покойнику.
723. Потолоктомо кудо неят — кулыцяс (э).
Дом без потолка увидишь — к покойнику.
724. Кудос мекш совить — кулыцяс (э).
В дом пчелы залетят — к покойнику.
725. Ендолось кудонть лецьсы — кулыцяс (э).
Молния в дом ударит — к покойнику.
726. Ашо бука кичкеретянзат — куломас (э).
Белый бык забодает — к смерти.
727. Бути онстот якат церькова прява — малавикс ломанень куломас (э).
Кда онцот якат церькав прява — кие-бди кулы радняста (м.).
Если во сне ходишь по крыши церкви — к смерти близкого родственника.
728. Кардось калады — скотинась кулы (э).
Латоце срады — жуватаце кулы (м.).
Хлев развалится — скотина умрет.
729. Атекш печкат — кудонь азорсь кулы (м.).
Петуха зарежешь — хозяин дома умрет.
730. Ермат повозт марат — жуватаце кулы (м.).
Кишки за пазуху кладешь — скот домашний умрет.

731. Калмос праят — куроқ кулат (м.).
В могилу упадешь — скоро умрешь.
732. Карда кргат — алашаце кулы (м.).
Хлев чистишь — лошадь умрет.
733. Кавал лефкссь — шабань куломас (м.).
Коршун-детеныш — к смерти ребенка.
734. Келу веляфтат — аваце или стирце кулы (м.).
Березу срубишь — жена или дочь умрут.
735. Комафкссь срады — аваце кулы (м.).
Предпечье свалится — жена умрет.
736. Кесакце юмай — стирце кулы (м.).
Моток ниток потеряешь — дочь умрет.
737. Копша пялптят — эрямаце пялеми: авась или алясь кулыхть (м.).
Калач отрежешь пополам — жена или муж умрут.
738. Пяле ковсь — куроқстонь куломас (м.).
Новолуние — к скорой смерти.
739. Кулоф ломань мархта корхтат — кулат (м.).
С мертвым будешь говорить — к смерти.
740. Лавцятне пярихть — семьяце урады (м.).
Скамейки свалятся — семья умрет.
741. Лоткс праят — куроқ кулат (м.).
В яму свалишься — скоро умрешь.
742. Нараф пря няят — ся куломась (м.).
Бритую голову увидишь — это смерть.

743. Нумол сивольда ярхат — щятяце кулы (м.).
Зайчатину съешь — дедушка (по матери) умрет.
744. Од кис путат куд — кулат (м.).
На новой дороге построишь дом — умрешь.
745. Онавас суват — кулат (м.).
В свадебную кибитку войдешь — умрешь.
746. Орта орвась веляй — кудса ули кулы (м.).
Столб в воротах свалится — в доме будет покойник.
747. Ортась веляй — азороц кулы (м.).
Ворота свалятся — хозяин умрет.
748. Сараз печкат — аваце кулы (м.).
Курицу зарежешь — жена умрет.
749. Тума керат — куроц кулат (м.).
Дуб срубишь — скоро умрешь.
750. Тума веляй — аля кулы (м.).
Дуб свалится — мужчина умрет.
751. Тумоня керат — цераце кулы (м.).
Дубок срубишь — сын умрет.
752. Вармась кудцень веляфты — алянй пря кулы (м.).
Ветер дом свалит — мужчина умрет.
753. Ведаркаце коли — шабаце кулы (м.).
Ведро прохудится — ребенок умрет.
755. Ведень туркс етнят — кулат (м.).
Через воду проходишь — умрешь.
756. Вирень туркс молят — кулат (м.).
Через лес идешь — умрешь.



О БЕРЕМЕННОСТИ, РОДАХ, НОВОРОЖДЕННОМ

759. Кда шочай авась ярхцай мезе мялец, шабац павазу ули (м.).
Если беременная ест, что хочет, ребенок будет счастливый.
760. Авась кодама кормас шочай, стама и шаба шачфты (м.).
Беременная какую пищу ест, такого и ребенка родит.
761. Кда пеки авась ярхцай шурьхкада, шабась кяжи ули (м.).
Если беременная ест лук, ребенок будет злым.
762. Кда пеки авась сиви апак фатяк кафтась ямсе (пяште или модамарь) — шачфты кафтасть (м.).
Если случайно беременная съест два сросшихся ореха или картофелины — родит двойню.
763. Авась шочама шовор кинь лангс варжаксты, сянь лангс кяш шабась (м.).
Если беременная хочет что-то съесть, то в это время взглянет, на того будет похож ребенок.
764. Пеки авась пяк ламос уды — шабась нола ули (м.).
Беременная очень много спит — ребенок ленивый будет.

757. Пятналангста праят — куломати (м.).
С печки свалишься — к смерти.

758. Куд путыхть (чапихть) — кулы ули (м.).
Дом строят — к покойнику.



765. Пеки авать аф лама ломань няйсы шачфтоманц — лац шачфты (м.).
Мало людей будет знать о родах беременной — легко родит.
766. Кши кочам сиват — аваця корбон цера шачфты (м.).
Целый хлеб (ломоть) съешь — жена горбатого сына родит.
767. Авась шимортти — шабась кулы (м.).
Беременная задыхается — ребенок умрет.
768. Кда авать ашель ламос шачиец — касыец, заря шовор салаваня лисель ульцяв, штоба васенце алять эзда пекиямс (м.).
Если у женщины долго не было беременности, на заре она выходила на улицу и от первого встречного мужчины беременела.
769. Приметакшнезь — кодама деде, стама и бебе (м.).
Примечали — какая мать, такой и ребенок.
770. Карьхть озада аф лиедихть — аваце немой цера шачфты (м.).
Лапти не плетут сидя — жена может родить немого сына.
771. Онцтот лангонь шапт рамат — пекият (м.).
Во сне одежду купишь — забеременеешь.
772. Онцтот аваце щай — курок пяхкоди (м.).
Во сне жена сапоги обует — скоро забеременеет.
773. Онцтот руця сотат — курок пяхкодят (м.).
Во сне платок повяжешь — скоро забеременеешь.
774. Онцтот сока рамат — цераце шачи (м.).
Во сне соху купишь — сын родится.

775. Онцот вазь рамат — цера шачфат (м.).
Во сне шапку купишь — сын родится.
776. Онцот прамеж кундат — цераце шачи (м.).
Пчелу поймаешь во сне — сын родится.
777. Каркс муят онцот — аваце цера шачфты (м.).
Пояс во сне найдешь — жена родит сына.
778. Онцот боран кундат — цераце шачи (м.).
Во сне барана поймаешь — сын родится.
779. Верокся онцот кундат — шабаце шачи (м.).
Ягненка во сне поймаешь — ребенок родится.
780. Онцот ведарка рамат — аваце цера шачфты (м.).
Во сне ведро купишь — жена родит сына.
781. Шачфтомста авать пряц понаф — аф лац шачфтови (м.).
Во время родов у женщины волосы заплетены —
тяжело будет рожать.
782. Пеки авась кани каркс — аф цебярьста шачф-
ты (м.).
Беременная носит пояс — тяжело будет рожать.
783. Пеки авать лофтана шамац — стирь шачфты (м.).
У беременной бледное лицо — дочь родит.
784. Сивольняцень мархта пеконязень тряян — сяпня-
це шочай стиренди (м.).
Беременной часто хочется есть мясо — родится де-
вочка.
785. Пеки авать пекоц, шамац покаряфт — стирь шачи (м.).
У беременной лицо, живот округлые — родится де-
вочка.

786. Пеки авать сельмонза ваныхть оржаста — шачи цераня (м.).
У беременной взгляд острый — родится мальчик.
787. Пеки авать мазы шамац — цера шачи (м.).
У беременной красноватое лицо — сына родит.
788. Пеки авась муй пуня — стирь шачфты (м.).
Беременная найдет пуговицу — родится девочка.
789. Кда пеки авась эводи, шабать лисихть шачема тяштенза (м.).
Если беременная испугается, у ребенка будут родинки.
790. Пеки авась эводи траксть эзда — лиси мазы пятна шабати (м.).
Беременная испугается коровы — будет красное пятно у ребенка на теле.
791. Кда шачема тяшттне мукор ширде или копорьса — павазу ули шабась (м.).
Если родинки на ягодице или спине — счастливый ребенок будет.
792. Кда шачема васттне аф няевихть — павазу ули шабась (м.).
Если родинки не на видном месте — счастливый будет ребенок.
793. Кда шабать лама шачема тяштенза — павазу ули (м.).
Если у ребенка много родинок, счастливый будет.
794. Кда эряви шачфтомс стирня, мадомда инголе тодуть алу путнихть руця, а кда цераня — шапка (м.).
Если надо родить девочку, под подушку кладут платок, мальчика — шапку.

795. Кровать алу путат узерь — шачи цераня (м.).
Под кровать положишь топор — родится мальчик.
796. Венцямста кда рвяняти максыхть кядезонза цера шаба — васенцесь шачи цераня (м.).
После венчания невестке дают на руки мальчика — первым родится мальчик.
797. Кенкшти шачи панга — ули од шачи кудса (м.).
На двери появится гриб — в доме будет новорожденный.
798. Пеки авась онцтонза рамай шапт — стирь шачфты, вазь — цера (м.).
Беременная во сне купит одежду — родится девочка, шапку — сына.
799. Кда шабась шачи акша шама, авать шапам седиенц порезе (м.).
Если ребенок родится белолицый, у женщины была изжога.
800. Сисем ковонь шачфть пильгоц, кядец стакат (м.).
У семимесячного ребенка рука и нога тяжелые.
801. Шабать оцю нолгоц — аф кулы и ули еню ломань (м.).
У ребенка обильные сопельки — не умрет и будет умным.
802. Кафкса ковонь жабась ламос аф эряй (м.).
Кавксо ковонь эйкакшкось аволь эриця (э.).
Восьмимесячный ребенок неживучий.
803. Шабась ярхцай канжеркста, седыта — аф кулы (м.).
Ребенок ест глину, угли — живучий.

804. Шабась кеподемста пильгонзон кувалгофтсыне — аф эряй ламос (м.).
Ребенка поднимешь и он протянет ноги — неживучий.
805. Емла шабать кеподьсак пильгта вяри и сон кеподьсы пряну — эряй ломань (м.).
Младенца поднимешь за ноги и он приподнимет голову — живучий.
806. Шабась шачемста аф ювади — аф ламос эряй (м.).
Ребенок при рождении не закричит — долго жить не будет.
807. Шабать пиленза оцюфт — ламос эряй (м.).
У ребенка большие уши — к долгой жизни.
808. Бути эйкакшоть письказо сти чачомдо мейле — эри эйкакшось (э.).
Если после родов у мальчика половой член в состоянии эрекции — живучий.
809. Бути эйкакшось пек содыця, сон эри аволь кувать (э.).
Пяк еню шабась ламос аф эряй (м.).
Если ребенок очень умный, мало проживет.
810. Кда шабать ляпе вастоц пандови аф куроқта, ламос аф эряй (м.).
Бути экакшонтъ аволь куроқта пекстави пря куншкань чевте тарказо, кувать а эри (э.).
Если у ребенка не быстро закроется родничок, долго не проживет.
811. Емла шабась ванонды пильгонзон еткова — ламос аф эряй (м.).
Маленький ребенок часто смотрит через ноги — долго не проживет.

812. Шачи шабать аш сельме сивольняц — аф ламос эряй (м.).
 Потсо сельме уголтиэ чавот — эйкакшось аволь ку-
 вать эриця (э.).
 Греция арась эйкакшонть сельме уголсо — аволь эриця.
 В углах глаз пусто — неживучий ребенок.
813. Шабать кочкрянза лисьфт аф ламода фталу — эряй (м.).
 Эйкакшонть кочкрянзо лисезть аламошка — эри (э.).
 У ребенка пятки немного выступают — живучий.
814. Шабать сенепт сельмолотконза — ся шиса аф ули (м.).
 У ребенка глазницы синие — неживучий.
815. Бути кургозо эйкакшонть панжадо, зярдю поти, уцяскав ули (э.).
 Если ребенок сосет грудь с приоткрытым ртом, счастливый будет.
816. Шабась шачи шамафкс мархта — павазу ули (м.).
 Чамакс марто эйкакшось уцяскав (э.).
 «В рубашке» родится ребенок — счастливый будет.
817. Кда шамафксть сявсак мархтот оцю тевс — удалай (м.).
 Если «рубашку», в которой родился ребенок, возьмешь с собой в дорогу, — к удаче.
818. Кстиндамста шабать шяяренза ведти ваяйхть — аф ламос эряй (м.).
 Лемдемстэ эйкакшонть чеерензэ ванть алов — аволь живучай (э.).
 Во время крещения у ребенка волосы утонут в купели — неживучий.
819. Шамафкс мархта шачить валоц лиси (м.).
 Кто родился в «рубашке», может предсказывать.

820. Еткшинь шачи шабась аф павазу (м.).
Рожденный в субботу несчастливый.
821. Сире праздниконь карша шачф шабась еню (м.).
Перед религиозным праздником родившийся ребенок умный.
822. Кда шись цебярь шачемста, шабать цебярь ули эрямац (м.).
Если день хороший во время родов, хорошая жизнь будет у ребенка.
823. Шабать лангс лядыхть шачема вастонза — павазу ули (м.).
После родов останется кусочек последа на ребенке — счастливый будет.
824. Шабась шачи пильгонзон лангс — павазу ули (м.).
Ребенок родится ногами вперед — счастливый будет.
825. Шабать сельмоваржафксоц отькорь — еню ули (м.).
У ребенка внимательный взгляд — умный будет.
826. Шабать коняц сери — еню ули (м.).
У ребенка лоб высокий — умный будет.
827. Шабать суронза кувакат — виин ломань ули (м.).
У ребенка пальцы длинные — сильный человек будет.
828. Кда стирьшабась шары алянц пяли, павазу ули (м.).
Если девочка похожа на отца, счастливая будет.
829. Кда церанясь шары тядянц пяли, павазу ули (м.).
Если мальчик похож на мать, счастливый будет.

830. Кда шачемста шабать бокои вядьмоц кргасонза, сяряди ломань ули (м.).
Если ребенок родится с пуповиной вокруг шеи, будет часто болеть.
831. Шабась куроц стяй пильгонзон лангс — отькорь ули (м.).
Ребенок быстро встанет на ноги — бойкий будет.
832. Кда шабась шачи пей мархта, содай ломань ули (м.).
Если ребенок родится с зубом, ведун будет.
833. Рожденный в пятницу перед Пасхой неудачливый.
834. Кда шабать лиси васенце пеец вяри — теждя пильгоц (м.).
Если у ребенка первый зуб выйдет сверху — везучий.
835. Шабать шаролксоц оцю — павазу ули (м.).
У ребенка макушка большая — счастливый будет.
836. Кда шабать фтала шаролксоц — аф пара (м.).
Если у ребенка макушка сзади — не к добру.
837. Кда шабать пряса лия туюсь шяярь пакш, отькорь ули (м.).
Если у ребенка на голове клок волос другого цвета, бойкий ребенок будет.
838. Кда шабать пряц мазы, шабась отькорь ломань ули (м.).
Если ребенок рыжий, очень бойкий будет.
839. Шачемста шабать лама шяярец — павазу ули (м.).
У родившегося ребенка много волос — счастливый будет.
840. Кда шабать шаролксоц касы меколанкт, аф пара (м.).
Если у ребенка волосы на макушке растут против часовой стрелки, не к добру.

841. Кда шабась шачи оцю кенчса, аф пара (м.).
Если ребенок родится с длинными ногтями, не к добру.
842. Ламос кантф шабась эряфса аф павазу (м.).
Переносенный ребенок в жизни несчастливый будет.
843. Кда шабать кстиндасы аф содаф ава, павазу ули (м.).
Если ребенка окрестит случайная женщина, счастливый ребенок будет.
844. Кда шабась шачемста пяк цебарь, касомста аф цебарь ули (м.).
Если ребенок родится красивым, вырастет некрасивым.
845. Кда шабась летняй, кие-бди корхтафсы (м.).
Если ребенок икает, кто-то вспоминает.
846. Бути эйкакшонтъ кавто касомонзо, кавксть урваксты (э.).
Если у ребенка две макушки, два раза женится (замуж выйдет).
847. Бути церыненць човоньсэ черь пулыне — мельганзо чачи тейтерне (э.).
Если у мальчика на затылке прядь волос, после него родится девочка.
848. Бути эйкакшось чачи а шкасто, церыне ули (э.).
Если ребенок не вовремя родится, будет мальчик.





К ВЕСТЯМ, ГОСТЯМ, ДОРОГЕ

849. Кда нармонць озай вальмяти или лаборфтсы пацяцц — аф цебярь куля ули (м.).
Если птица сядет на подоконник или постучит в окно крылом — к недоброй вести.
850. Гулюсь вальмяти калтыи — мезень-бди куля азы (м.).
Голубь в окно постучит — к известию.
851. Сязьганць вальмяти калтыи — куроц куля ули (м.).
Сорока в окно постучит — к скорой вести.
852. Кшись прай шра лангста — аф учемань куля ули (м.).
Хлеб упадет со стола — неожиданная весть.
853. Вярде алу валги инжа — сай пара куля, куци вяри — кальдяв куля (м.).
С потолка паук вниз спустится — хорошая весть будет, наверх поднимется — плохая.
854. Сязьгатась чикорды кудбрыса — серма сай (м.).
Сорока трещит на коньке дома — письмо придет.
855. Види пилеце цинный — пара куля, кержись — кальдяв (м.).
Правое ухо звенит — хорошую весть услышишь, левое — плохую.

856. Нармонць колмоксть стукади вальмяти — аф цебярь куля (м.).
Птица три раза в окно стукнет — плохая весть будет.
857. Види сельме кабась китни — эйкакшне сыть кудов (э.).
Правая бровь чешется — дети домой придут.
858. Юрхтаванясь куфци — аф цебярь куля азы (м.).
Кудонь кирдись кувци — а паро куляс (э.).
Юрхтава (покровительница рода) стонет — не к добру.
859. Пилесь цийни — кулянень (э.).
Звон в ушах — к вестям.
860. Бути шанжавось лангозт валги — берянь кулят кармить (э.).
Если паук на тебя опустится — плохие вести будут.
861. Бути самоварось столь лангсо карми «морамо» — кулят кармить (э.).
Если на столе «запоет» самовар — к новостям.
862. Бути шанжавось валги тонь ланге — иля токшне, кармить улеме тонень кулят (э.).
Если паук на тебя опустится — не тронь, будут вести.
863. Саразь поздна мады — кальдяв куля ули (м.).
Курица поздно сядет на насест — плохая весть будет.
864. Саразь поздна мады и кукорязеви — кальдяв куля (м.).
Курица поздно сядет на насест и закукарекает — плохая весть будет.
865. Онцтот няят кулы — сай кодамовок куля (м.).
Во сне увидишь покойника — получишь известие.
866. Онцтот поездса ардат — куля марят (м.).
Во сне увидишь, что на поезде едешь — весть будет.

867. Онцтот ава няят — куля марят (м.).
Во сне женщину видишь — к вестям.
868. Онцтот ярхцат пачада — сай кельгома ломаньцот серма (м.).
Во сне ешь блины — придет письмо от любимого человека.
869. Онцтот сюрет няят — кис (м.).
Во сне нитки увидишь — к дороге.
870. Онцтот акша сюрет няят — цебярь кис, равочт — кальдяв (м.).
Во сне белые нитки увидишь — к хорошей дороге, черные — к плохой.
871. Онцтот вер няят — иждиенди (м.).
Во сне кровь увидишь — к гостю.
872. Онцтот пине сусктанза — конак сай (м.).
Во сне собака укусит — гость придет.
873. Онцтот кши няят — конаконди (м.).
Хлеб приснится — к гостю.
874. Онцтот пачат няят — иждиенди (м.).
Во сне блины увидишь — к гостям.
875. Онцтот пача неят — серма сы (э).
Онцтот пача няят — серма сай (м.).
Во сне блин увидишь — письмо придет.
876. Онцтот чертнень сраватат — кис (э).
Во сне волосы распустишь — к дороге.
877. Акша котфсь онцтот — кис (м.).
Белая ткань приснится — к дороге.

878. Нурда онцтот няят — ичкоздень кис (м.).
Сани увидишь во сне — к дальней дороге.
879. Онцтот киякс тят — тьеват (м.).
Во сне полы подметаешь — уедешь куда-то.
880. Онцтот ал неят — кие-бути сы (э.).
Яйцо увидишь во сне — кто-то придет.
881. Пожар няят онцтот — серма сай (м.).
Пожар во сне увидишь — письмо придет.
882. Бути каткась арай комококс — инже сы (э.).
Если кошка свернется во сне в комочек — гость придет.
883. Кудса катось пяк ламос шаманц штасы — конак сай (м.).
Дома кошка очень долго моется («умывается») — гость придет.
884. Катось штай-нардай — конак сай (м.).
Кошка умывается — к гостю.
885. Кона пяли катось штай-нардай — ся пяльде инжи сай (м.).
С какой стороны кошка гостей намывает — оттуда и жди гостя.
886. Бути цятко лии голанкасто — гость сы (э.).
Явама шовор пянакудста цяткт ляцихть — сай инжи (м.).
К концу топки из печи летят искры — придет гость.
887. Васоньбеельхть прайхть — ава сай конакокс (м.).
Ножницы упадут — женщина придет в гости.
888. Куцюсь прай шра лангста — инжикс ава сай (м.).
Ложка со стола упадет — женщина придет в гости.
889. Бути пелеть енксозо пры верев — сы инже (э.).
Пеельсь прай оржа пяли вяри — оржа ломань сай (м.).

- Нож упадет острием вверх — острый (досл.) человек придет.
890. Пеельсь прай шрать лангста — инжикс аля сай (м.).
Нож упадет со стола — в гости придет мужчина.
891. Голланкаста цятка лии — конак сай (м.).
Из голландки искра летит — гость придет.
892. Пецькасто икельце пенгетне палыть ды сявордыть икелев — инже сы (э.).
В печке впереди дрова горят и рассыплются вперед — гость придет.
893. Куцю иляды шра лангс — ся шиня конак сай (м.).
Ложка останется на столе — в этот день гость придет.
894. Паук опустится на тебя — к свиданию.
895. Пянакудста сечь комоти — ся шиня конак сай (м.).
С печки уголек вылетит — в этот день гость придет.
896. Если при сплетении косы останется нечаянно прядь, то дорога выйдет.
897. Если сорока стрекочет над тобой — гость будет.
898. Пильгозе пови кенкшти — конак сай (м.).
Ногу в дверях прищемит — гость придет.
899. Если дрова рассыплются по всему полу — гости будут.
900. Усы чешутся — с кем-нибудь увидишься.
901. Бути столь лангсто прась пенч, сянгине эли пель — инжень самонтень (э.).
Если со стола упала ложка, вилка или нож — к приходу гостей.

902. Бути апак учо правтат кедьстэт пенч — апак учо инже карми (э.).
Если неожиданно выронишь из рук ложку — неожиданная гостья будет.
903. Керш пильге лапась киневти — кинтень (э.).
Левая ступня чешется — к дороге.
904. Пяшксе ведаркаса ингольгат етайхть — цебярь киче ули, шава — аф цебярь (м.).
Навстречу идут с полным ведром — к хорошей дороге, с пустым — к плохой.
905. Анай васьфтят — павазонди (м.).
Нищего встретишь — к счастью.
906. Лисемста ваномать лангс варжакстат — цебяренди (м.).
Перед уходом в зеркало взглянешь — к добру.
907. Тев мельге тумста пянакуд кургти путнихть коцькарга — павазонди (м.).
Перед выходом из дома по серьезному делу к шестку ставят ухват — к счастью.
908. Базару тумста пянакудть паннесазь, штоба удалаль кись (м.).
Перед выходом на базар закрывают печку, чтобы удался путь.
909. Тумда инголе ломанць аф ламос озай — павазонди (м.).
Перед дорогой человек присядет — к счастью.
910. Тумда меле киякст а шлить (э.).
Перед дорогой полы не моют.
911. Армяв ильтить и теисить киякс мекев, а мусоронть а ертыть, штобу церам мекев велявтоволь кудов (э.).

- В армию провожают и подметают полы от двери, но мусор не выбрасывают, чтобы парень обратно вернулся домой.
912. Каршозт цера понги — паро (э.).
Парень дорогу перейдет — к добру.
913. Стака пильге ломань васьфтят — стака тевонди (м.).
Плохого человека встретишь — трудно дело пойдет.
914. Соборендаф ломань ингольгат етай — аф удалай (м.).
Соборенный человек перейдет дорогу — не удастся.
915. Бути кинь икеле тенсесыть княкстнэнь — тенсесак эсь прянь кудостонь (э.).
Если перед дорогой подметешь полы — выметешь себя из дома.
916. Псакась юты кинь трокс — паро ули (э.).
Пине каршезт угадйай — удалай (м.).
Собака перейдет дорогу — удастся.
917. Ката каршезт угадйфты — аф удалай (м.).
Кошка навстречу — не удастся.
918. Пиземе туемадо икеле — пек паро (э.).
Пизем туй тумда инголе — пяк паронди (м.).
Дождь пойдет перед дорогой — к добру.
919. Перед дорогой на стол ставят кружку воды — к удаче.
920. Туемадо икеле варма — а вадря (э.).
Перед дорогой ветер — не к добру.
921. Мештесь киневти — вастомантень (э.).
Грудь чешется — к свиданию.

922. Туемадо икеле скалтиэ рангить — а парос (э).
Перед дорогой скотина заревет — не к добру.
923. Пильге кочкярятне китнихть — кис тумати (м.).
Пятки чешутся — к дороге.
924. Тев мельге туйсь лисемстонза должен пянакуд кургти путомс коцькаргать — павазонди (м.).
Перед дорогой надо поставить ухват к остову печи — к счастью (хорошей дороге).
925. Тев мельге тумста пянакуд кургти путнихть коцькарга — удалай (м.).
Перед выходом из дома по делам к шестку ставят ухват — к успеху.
926. Тумда меле озсись, киякст а шлить (м.).
Перед дорогой садятся, полы не моют.
927. Цебярь кис шра ланге путнихть кши-сал (м.).
К доброй дороге на стол ставят хлеб-соль.
928. Вастат кить лангео киска эли псака — ки а карми (э).
Встретишь на пути собаку или кошку — пути не будет.
929. Собаку встретишь — к удаче.
930. Ловажа васьфтят — павазонди (м.).
Покойника встретишь — к счастью.
931. Шава кядьгоняса кивок каршезт угадй — аф удалай (м.).
С пустой посудой попадетс кто-то навстречу — не удастся.
932. Пяшксе ведаркаса ингольгат етайхть — удалай киче (м.).
С полным ведром перейдут дорогу — удастся путь.

933. Васьфтят поп — кальдяв ули (м.).
Встретишь попа — не к добру.
934. Калмайхть васьфтят — пара ули (м.).
Похоронную процессию встретишь — к добру.
935. Кудста лисемста кда васьфттянза кие-бди кенкш
турксть ваксса — кальдявти (м.).
Выходя из дома встретишь кого-то возле порога —
пути не будет.
936. Кда кивок кизефттянза «Ков молят?» — тевце аф
лиси (м.).
Если кто-то спросит «Куда идешь?» — пути не будет.
937. Меки мрдат — аф удалай (м.).
Обратно вернешься — пути не будет.
938. Врьгаз кицень туркс етай — цебяренди (м.).
Волк перейдет тебе дорогу — к добру.
939. Тувось каршезт етай — цебярь ули (м.).
Свинья навстречу попадется — к добру.
940. Нумолсь ингольгат етай — кальдяв няят (м.).
Заяц перебежит дорогу — к плохому.
941. Катось нолсесы пулалонц или сярн ломанть инго-
ли — аф цебярь ули (м.).
Кошка лижет под хвостом или перед человеком
испражнится — не к добру.
942. Равжа ката етай ингольгат — пяк аф пара ули (м.).
Черная кошка дорогу перейдет — очень плохо будет.
943. Равжа ката етай ломаттнень еткова — кармайхть
улема сялондомат, кяжияфтомат (м.).
Черная кошка дорогу перейдет — к скандалам,
ссорам.



К ДОБРУ ИЛИ ХУДУ

944. Сире Од кизоста и оцю церькавонь праздникста эряви эстить сувамс куду васенцекс кшиса-салса — паронди (м.).
На Новый старый год и в большие церковные праздники надо самому войти в дом (если легкая нога) первым с хлебом-солью.
945. Сире Од кизоста васенцекс шаба сувай куду — тя ангел сувась (м.).
В первый день Нового года войдет ребенок первым в дом — это ангел вошел.
946. Кда сире Од кизоста ломань пяли суват шава ведаркаса, сембе кизось тейнза ули шава (м.).
Если на Новый год войдешь в чей-либо дом с пустым ведром, весь год будет для хозяина пустой.
947. Сире Од кизоста сувай куду тежда пильге ломань — кизось цебярь ули (м.).
На старый Новый год войдет в дом человек с легкой ногой — год будет хорошим.
948. Од кизонь шиня офтсь омба боконц ланге шарфты (м.).
В первый день Нового года медведь на другой бок переворачивается.
949. Од иестэнтъ кудос васенцекс сови цера — канды уцяска, ава — мекевлангть (э).
Од кизоста кда васенцекс куду сувай цера — павазодни, кда стирь или ава — аф пара (м.).

- На Новый год первым в дом войдет мужчина — принесет счастье, женщина или девушка — не к добру.
950. Од кизоста аф цебярь ломань кудозт сувай — аф кармайтхь тевкс молема жувататне (м.).
На Новый год войдет в дом плохой человек — домашний скот в дело не пойдет.
951. Од иень каршо стака пильге ломань сови — а паро (э).
Под Новый год войдет в дом человек с «тяжелой» ногой — год плохой будет.
952. Од кизонь шиня пялот васенда сувай цераня — вероскятне улихь бораннат, кда стирь — ярканят (м.).
В первый день Нового года в дом первым зайдет мальчик — будут рождаться бараны, девочка — овечки.
953. Од нестэ кие сови кудов, зряви шуба лангос, штобу скотинась рашталь, наседка улель од неста (э).
На Новый год кто первым зайдет в дом, надо сажать на шубу, чтобы рождался скот, была наседка.
954. Вихрьс понгат — уцяска а карми (э).
В вихрь попадешь — счастья не будет.
955. Кардас сярка неят — берянькс (э).
Покровительницу хлева увидишь — не к добру.
956. Юрхтавать няйсак — учт кодама-бди вестия (м.).
Юрхтаву (богиню-покровительницу рода) увидишь — жди какую-нибудь новость.
957. Од кизоста путат тувонь пря и путсак шра лангс — раштайхь тувотне (м.).
На Новый год сваришь свиную голову и поставишь на стол — к большому приплоду поросят.

958. Од кизоста пицихть тувонь прят — козякодомати (м.).
На Новый год варят свиные головы — к богатству.
959. Од иестэ пицить тувонь серькат, ознесызь, штобы
тувот раштаст (э.).
На Новый год варят свиные ноги, молятся, чтобы
свиньи рождались.
960. Од иень каршо пидельть ям, штобу серось шачозо (э.).
Перед Новым (старым) годом варили кашу, чтобы
зерно уродилось.
961. Кода етафтсак васенце Од кизонь шить — стане
етай сембе кизось (м.).
Как проведешь первый день Нового года, так про-
ведешь целый год.
962. Шеерхне щам порихть — аф цебяренди (м.).
Мыши прогрызут платье — не к добру.
963. Веть ниясайть шеерхнень арнема куд кучкава —
кальдявс (м.).
Ночью увидишь бегающих в середине комнаты по
кругу мышей — к беде.
964. Пови сотнеф розьбря — аф парс (м.).
Попадутся сплетенные колосья — не к добру.
965. Очижинь шиня васенцекс куду сувай цераня — ки-
зось пара ули (м.).
В первый день Пасхи в дом войдет первым маль-
чик — год будет хороший.
966. Очижинь шиня васенце анциняти максома пача —
ся славондай сонць Христозсь (м.).
В первый день Пасхи первому нищему дают
блин — это славит сам Христос.

967. Инечи весь звездной а эри (э.).
Перед Пасхой ночь звездной не бывает.
968. Очижинь шиня калмафсь пови райти (м.).
Похороненный в день Пасхи попадет в рай.
969. Очижида инголе (пяденцяста) работат — пожар ули (м.).
В пятницу перед Пасхой будешь работать — будет пожар.
970. Очижи весь варма — пожарда ся кизоня ули лама (м.).
В ночь перед Пасхой ветер — много пожаров будет.
971. Пинетне Очижи веня увайхть — пожархт улихть ся кизоть (м.).
Собаки в ночь на Пасху лают — к пожарам в этом году.
972. Очижи весь сетьме — пара кизось ули (м.).
Пасхальная ночь тихая — хороший год будет.
973. Пялеведа инголе Очижи веня увайхть пинетне — кизоть пялец ули пожару, пялеведа меле увайхть — кизоть омба пялеста улихть пожархне (м.).
До полуночи в ночь на Пасху лают собаки — пожары будут в первой половине года, после полуночи — во второй половине года будут пожары.
974. Очижиста алалама сувай церашаба, ся кизоня ули пяк пара, кда стирня — аф пяк пара (м.).
На Пасху христосоваться в дом первым войдет мальчик, год будет хороший, девочка — не очень удачный.
975. Очижинь шиня васенце сувай стирнять озафтолезь нарвайнякс, штоба лефксне улельхть цебарьхть (м.).
Входящую в дом девочку в день Пасхи сажали на седкой, чтобы цыплята были хорошие.

976. Очижинь шобдава шись «кшти» — радавай (м.).
Утром на Пасху солнце «пляшет» — радуется.
977. Очижинь позась аф удалай — аф пара (м.).
На Пасху брага не удасться — не к добру.
978. Кда Очижинь весь ковонь валда — ули война (м.).
Если в ночь на Пасху будет луна — к войне.
979. Очижинь алхт путат шкай уголти — пара ули (м.).
Пасхальные яйца положишь за икону — к добру.
980. Етай колма неделят очижида меле — можна эше-
лямс (м.).
Пройдут три недели после Пасхи — можно купаться.
981. Очижинь веня алашатне корхтайхть — якасть
кулхцондома (м.).
В ночь на Пасху лошади «говорят» — ходили слу-
шать (досл.).
982. Очижинь последний шиня кудста прважасазь
кулхнень (м.).
В последний день Пасхи провожают из дома по-
койников.
983. Бути киневти мештесь — севномантень (э.).
Если чешется грудь — к скандалу.
984. Салть, сахаронть пeverдьсак — севномантень (э.).
Соль, сахар просыплешь — к скандалу.
985. Марлюфне сексенда панжихть — аф парс (м.).
Яблони осенью цветут — не к добру.
986. Лама пизелда шачи — стака кизось ули (м.).
Много рябины уродится — тяжелый год будет.

987. Лама пизелда шачи — якшама тьялось ули (м.).
Много рябины уродится — к холодной зиме.
988. Пек ламо серядо нестэ — тувотне кулыхть (э.).
Много желудей будет в году — свиньи умирать будут.
989. Аф цебарь карда вастсь — сарасне, тувотне, учатне, траксне аф молихть тевс (м.).
Плохое место хлева, сарая — свиньи, овцы, коровы плохо приживаются.
990. Розь ускомста последний крандазсь аф пяхкоди — омба кизоня серось аф шачи (м.).
Последняя телега не наполнится рожью — в следующем году зерно не уродится.
991. Авать лапац стяда иляды — мирдец сими ули (м.).
У женщины гребень останется неспряденной — муж пьяница будет.
992. Таракандот лама — учатне раштайхть (м.).
Тараканов много в доме — овцы плодятся будут.
993. Равжа таракандот лама кудса — аф парс (м.).
Черных тараканов много в доме — не к добру.
994. Таракаттне кудста ворьгодихть — пожар ули (м.).
Тараканы из дома убегают — к пожару.
995. Таракатт куду водендайхть — козякодат (м.).
Тараканы в доме заведутся — разбогатеешь.
996. А мазылгавтсак Тровицясто килеень тарадсо вальматнень — Тровицась а максы паро чи (э.).
Не украсишь на Троицу ветками березы окна — Троица не даст блага.

997. Кадат чашканть апак симть — а арьсят азортнень парочи (э.).
Оставишь в чашке недопитое — не желаешь добра хозяевам.
998. Фкя лемонь еткса ашат — мяльце лиси (м.).
Между двумя людьми с одним именем сидишь — желание (загаданное) исполнится.
999. Кда ломанть колга корхтат и сон сай — ламос кармай ся ломанць эряма (м.).
Если говоришь о человеке и он вдруг войдет — долго жить будет.
1000. Пры пеелесь лезвия енксо верев — севномантень кудосо эли мезень — бути берянь (э.).
Упадет нож лезвием вверх — к ссоре в доме или к чему-то плохому.
1001. Кинь пеензэ чурот — седей ломань (э.).
У кого редкие зубы — добрый человек.
1002. Кудсь чакади — аф парс (м.).
В доме слышишь стук — не к добру.
1003. Пянакудста кшинь формаста лиси шапаксь — кудса ули аф цебярь (м.).
В печке из формы вылезет тесто — в доме будет беда.
1004. Сяканяста лиси ямсь — аф паронди (м.).
С горшка каша выбежит — не к добру.
1005. Пянакуду кши иляды — аф цебяренди (м.).
В печке хлеб, вылезший из формы, останется — не к добру.
1006. Васенда щасак види пилькцень, сяльде каясак кержить — удалай (м.).

Бути карьсесак васня вить пильгенть, а
кайсевтьсак керж пильгенть — удалавксонтень (э.)
Если обуешь правую ногу, а разуешь левую — к
удаче.

1007. Види пильгозе юксондови — шнасамазь, кяр-
жись — сялдсамазь (м.).
С правой ноги обуешь обувь — похвалят, с
левой — поругают.
1008. Види кедесь киневти — мезеяк колан (э.).
Правая ладонь чешется — что-то разобью.
1009. Кержи кядь кучкаце китни — ярмакс (м.).
Левая ладонь чешется — к деньгам.
1010. Види кядь кучкаце китни — кядьс кундат (м.).
Правая ладонь чешется — поздороваешься.
1011. Кержи кядь кучкаце китни — прибыль ули (м.).
Левая ладонь чешется — к прибыли.
1012. Види кядь кучкаце китни — аф цебярьс (м.).
Правая ладонь чешется — не к добру.
1013. Види кядь кучкаце китни — мезеяк колат (э.).
Правая ладонь чешется — что-то разобьешь.
1014. Сельмоце китни — визделгодат (м.).
Глаз чешется — к стыду.
1015. Кержи сельмокерось киневти — аварьдемас или
кулыцяс (э.).
Левый глаз чешется — к слезам или покойнику.
1016. Кержи сельмокерсь китни — аварьдемати (м.).
Левый глаз чешется — к слезам.

1017. Если чешется правое ухо — говорят о нем правду,
левое — бранят.
1018. Коза суват види пыльгцень лангс — тевце туй,
кержить — аф лиси (м.).
Куда войдешь с правой ноги — дело пойдет, с
левой — не пойдет.
1019. Кержи бокцень лангс удат — кальдяв он ули, ви-
дять — цебярь (м.).
На левом боку будешь спать — недобрый сон
увидишь, правом — хороший.
1020. Керш пыльгелापась киневти — киштемантень (э.).
Левая ступня чешется — к пляске.
1021. Сельметне киневтить — сельведьс (э.).
Сельмотне китнихть — аварьдят (м.).
Глаза чешутся — к слезам.
1022. Види сельмокерось киневти — винас понгат козыяк (э.).
Правое веко чешется — к выпивке.
1023. Види сельмоце китни — пеедемати (м.).
Правый глаз чешется — к веселью.
1024. Сельмокерхне китнихть — аварьдят (м.).
Веки чешутся — к слезам.
1025. Види щекаце китни — аф цебяренди (м.).
Правая щека чешется — не к добру.
1026. Судось киневти — симемс пови (э.).
Шалхце китни — копордамс (м.).
Нос чешется — к выпивке.
1027. Судось китни — симемантень эли ормантень (э.).
Нос чешется — к выпивке или болезни.

1028. Трватне китнихть — палама ули (м.).
Губы чешутся — к поцелую.
1029. Сельмоце китни — визьделгодат (м.).
Глаз чешется — к стыду.
1030. Трватне китнихть — подарка ули (м.).
Губы чешутся — к подарку.
1031. Летнят — кие-бди корхтафттанза (м.).
Икаешь — кто-то о тебе говорит.
1032. Афнесак кургцень ломаньда (м.).
Зеваешь от плохого человека.
1033. Шабась кургонц афнесы — сельмода (м.).
Ребенок зевает — от сглаза.
1034. Кшнят — ломань лятфнетянза (м.).
Чихнешь — кто-то вспоминает.
1035. Пилетне палыхть — корхтафттядязь (м.).
Уши горят — вспоминают.
1036. Пилетне цинняхть — кати-кие лятьфнетянза (м.).
Уши звенят — кто-то говорит о тебе.
1037. Види пилеце цинняй — цебярьс (м.).
Правое ухо чешется — к добру.
1038. Шкай ужеса пешкодыхть катот — аф цебяренди кудса (м.).
В углу (где иконы) кошки «кричат» — не к добру.
1039. Бути пазавась пры и тапави — кудосо а карми улема уцяска (э.).
Если упадет икона и разобьется — в доме не будет счастья.

1040. Ваномась колавсь — аф цебяренди (м.).
Зеркала колыть — несчастье карми (э.).
Зеркало разобьешь — к несчастью.
1041. Қолави ваномась — явомати (м.).
Порскавсь зеркалась — явомантень (э.).
Разбилось зеркало — к слезам (э.).
1042. Живой ломанть калмафтсак церькавса — парда аф няи (м.).
Живого человека предают в церкви земле — к худу.
1043. Қда жив ломанть калмафтсак церькавса — ламос эряй, но парда аф няи (м.).
Если живого человека предашь земле — долго проживет, но не с добром.
1044. Мезьге щаят веляньбяльде — пиксетядязь (м.).
Наизнанку что-то оденешь — битый будешь.
1045. Веляньжирде щасак шамцень — ся шись кармай молема веляньжирде (м.).
Наизнанку одежду оденешь — весь день пойдет шиворот-навыворот.
1046. Варягацень юмафтсак — киньге мархта яват (м.).
Варежку потеряешь — с кем-то расстанешься.
1047. Кискась урны и судозо лембе — пожарт кармить (э.).
Собака воет и нос теплый — к пожарам.
1048. Алдакеень шись мани — пожарда лама ули (м.).
На Евдокею ясно — пожары будут.
1049. Қда корожсь валги кудть каршес — аф цебяренди (м.).
Если сова сядет напротив дома — не к добру.

1050. Вяльдьярмава кирьхкс сувай — аф парс (м.).
Через дымовое окно (в бане) воробей залетит — не к добру.
1051. Если ласточка или синица влетит в избу — дом разорится.
1052. Гулюсь вальмава куду лийкстай — аф цебярендн (м.).
Голубь в окно влетит — к беде.
1053. Петровонь чистэ кукусь куки остатка раз (э.).
В Петров день кукушка кукует в последний раз.
1054. Парс а рангсы кукось Пятруда мейле (э.).
К добру не закукует кукушка после Петрова дня.
1055. Кукусь кукай — эряма кизот азы или мезьге аф пара (м.).
Кукушка кукует — скажет, сколько проживет или беду накличет.
1056. Ламос кукинесь куки — паро (э.).
Много кукушка кукует — к добру.
1057. Бути кукинесь тундо куки чи лисеме чирьде —
вадря ломанентень, кона марясы (э.).
Если кукушка весной кукует с востока — к добру,
кто ее услышит.
1058. Бути кукинесь куки тундо чи валгомась чирьде —
берянь, кона марясы (э.).
Если кукушка кукует с запада — кто услышит — к
худу.
1059. Кержи ендо ковть нейсак — а пек паро (э.).
С левой стороны луну увидишь — не очень
хорошо.

1060. Ковонть нейсак керш ендо — учок аволь паро (э).
Луну увидишь слева — жди неудачу.
1061. Од ков прять няйсак веть — парс (м).
Новолуние увидишь ночью — к добру.
1062. Од ковть няйсак — озонтт, анак шумбраши (м).
Новолуние увидишь — помолись, проси здоровья.
1063. Ковонть неят каршо — беряньс (э).
Спереди увидишь луну — не к добру.
1064. Боко енда ковть нейсак — паро (э).
С боку увидишь луну — к добру.
1065. Од ков прять няйсак меколанкт — дива ули (м).
Новолуние увидишь (наоборот серпом) — диво будет.
1066. Од ков прять няйсак шама пяльде — сембе ковце ули павазу (м).
Увидишь новолуние лицом — весь месяц будет счастливый.
1067. Од ковть няйсак копорь пяльде — сембе ковсь ули аф павазу (м).
Увидишь новолуние через плечо — весь месяц будет несчастливый.
1068. Бути ковть нейсак видь ендо — зьянс, керш ендо — вечкемантень (э).
Если луну увидишь справа — к удару, слева — к любви.
1069. Од ков оцю няят — аф пара (м).
Большую луну увидишь — не к добру.
1070. Шадоста эйсь ваяй — шумбрашинди кизось стака ули (м).

- В половодье лед утонет, год будет тяжелый для здоровья людей.
1071. Шадось кадсыне эйхнень берякова — кизось ули стака (м.).
В половодье лед прибьет к берегу — трудный год будет.
1072. Ляйса шада ведсь аф сьавсыне эйхнень — ули стака киза (м.).
В половодье в речке лед не тронется — тяжелый год будет.
1073. Пулень даволсь саласы руцяцень — аф парс (м.).
Пыльная буря (вихрь) закрутит платок — не к добру.
1074. Стукат сестьстэ пенчсэ столь ланго — бедной чинтень (э.).
Стучишь часто ложкой по столу — к бедности.
1075. Саразтнэ пек рангить — севномас (э.).
Куры сильно кудахчат — к скандалу.
1076. Шамафксть юмафтсак — павазце юмай (м.).
Потеряешь «рубашку», в которой родился — потеряешь счастье.
1077. Коське атямась — аф пара (м.).
«Сухой» гром (без дождя) не к добру.
1078. Жуватань лихтемста аф максат постуфти ал — аф пара (м.).
В первый день выгона скота не отдашь яйцо пастуху — к худу.
1079. Кда високоснай киза — сярядида лама ули (м.).
Если високосный год — много больных будет.

1080. Од кудос совамсто васенцеке сови псака — уцяскантень, секс мекс васенце куломась кудосо карми псакантень (э).
На новоселье войдет первой в дом кошка — к счастью, так как первая смерть в доме будет кошке.
1081. Од куду етамста кудазорсь ювадьсы мархтонза и Юрхтаванянь — павазанди (м.).
При переезде в новый дом хозяин приглашает с собой Юрхтаву (божество-покровительницу рода) — на счастье.
1082. Кда пильгце тежда, эряви эстить сувамс од куду (катофтома) (м.).
Если нога легкая, надо самому войти в дом (без кошки).
1083. Од куду сувамста 3 шида меле эряви тиems од кудонь боза. Тяфтома Юрхтаванянь кармай мянь кудть наксадомс лангозт пеняцяма, сяс мес сон ащи апак сипть, ярхцак (м.).
После переезда в новый дом на третий день делают брагу. Без этого Юрхтава будет упрекать, что осталась без еды и пищи вплоть до того, пока не сгниет дом.
1084. Од кудос нолдыть саразот ды атякшт — парос (э).
На новоселье пускают в дом кур, петухов — к добру.
1085. Кда сай кудти лия азор, пирьф кучкати эряви путомс шра, кши-сал, шрать нилецькя пильгозонза сотнемс Юрхтаванянти од котф пенят казненди, штоба Юрхтаванянь од эряить козякофтолезе (м.).
Если в дом придет новый жилец, надо на дворе поставить стол, хлеб-соль; к ножкам стола привязать лоскутки ткани для подарка Юрхтаве, чтобы она помогала хозяевам разбогатеть.

1086. Штоба азорт уелель кшиц-салоц од кудса, колма венецта меле путнихть Шкай ужети шра, лангонзонза кши-сал и ярмак, но аф гривна (м.).
Чтобы у хозяина дома был достаток, при постройке дома после закладки третьего венца ставят стол, на него хлеб-соль и деньги, но не гривной.
1087. Кудонь путомсто васень венецта меле путыть чувто — паро ули (э.).
При постройке дома после первого венца ставят дерево — к добру.
1088. Од кудть путомста шкай ужети путнихть ярмак, штоба ся кудса эрямста афольхть машне ярмакне (м.).
При постройке нового дома в красный угол кладут деньги, чтобы в этом доме были всегда деньги.
1089. Қалмасайть од куд уголти вирьста кантф панжапнень — кудса ули оцю паронь сама (м.).
Закопаешь под угол строящегося дома принесенных из леса муравьев — к большому достатку.
1090. Кудонь строямста васенце венецта меле озафтови тумоня, штоба кудсь уелель таза (м.).
При постройке дома после закладки первого венца ставят дубок, чтобы дом был крепче.
1091. Кудонь путомста уголти путнихть пятакт, штоба эряфце уелель козя (м.).
При постройке дома в угол кладут пятаки (деньги), чтобы жить богато.
1092. Од кудос совамсто появихть таракатт — а парос (э.).
При заселении в новом доме заведутся большие тараканы — не к добру.

1093. Од кудос совамсто зряви нолдамс псаканть —
косо сон лотки, тоза можна путомс кровать, секс
мекс те таркась самай вадря (э.).

На новоселье в новый дом первой нужно пустить
кошку, где она остановится, там можно ставить
кровать, так как это место самое благоприятное.

1094. Од кудос совамсто васенцекс сови псака — уця-
кантень, секс мекс васенце куломась кудосо кар-
ми псакантень (э.).

На новоселье в дом первой войдет кошка — к
счастью, так как первая смерть будет кошке.

1095. Ярхамста кхись прай шра лангста — эводема
ули (м.).

Кшэ пры ярхамосто — тандадат (э.).

Хлеб нечаянно упадет со стола — напугаешься.





ПРИМЕТЫ ПО СНОВИДЕНИЯМ

(к добру или худу)

1096. Онцтот пангт кочкат — сьупалгадомас (э.).
Грибы собираешь — к богатству.
1097. Лишмесь бути кильдема пельтеме — манчемас,
бути кильдема марто — вадряс (э.).
Конь без упряжки — ко лжи, в упряжке — к хорошему.
1098. Покш ярмактне — сьупалгадомас (э.),
Лама оцю ярмакт — козякодомати, прибыльти
(м.).
Крупные деньги — к богатству, прибыли.
1099. Буропне пупатядязь — аф парс (м.).
Осы укусят — не к добру.
1100. Церьковась — седей ризнэмас (э.).
Церькавсь — седиень балас (м.).
Церковь — к терпению.
1101. Умершие родители — к добру.
1102. Онсот а муят кенкшь — стака тевс (э.).
Онцтот аф мусак кенкшь — стака шис (м.).
Во сне не находишь дверей — затруднения в жизни.
1103. Чова ярмактне — беряньс (э.).
Аф оцю ярмактне — аф парс (м.).
Мелкие деньги — к неприятности (слезам).

1104. Пецькасто прать — аволь вадряс (э.),
Пятналангста прят — аф парс (м.).
С печки свалишься — не к добру.
1105. Кенерезь умаресь — вадряс (мелесь топавтови) (э.).
Спелое яблоко — к хорошему (желание
исполнится).
1106. Калтнэ — чаво валс (э.).
Рыба — к пустым словам.
1107. Свежа калось — прибыльс (э.).
Свежая рыба — к прибыли.
1108. Свежай калсь — якшафтомас (м.).
Свежая рыба — к похолоданию.
1109. Калхне — калгондамс (м.).
Рыба — дрожать будешь.
1110. Аволь свежа калось — ризксэс (э.).
Не свежая рыба — к печали.
1111. Ванькс ведесь — вадряс (э.).
Чистая вода — к добру.
1112. Рудазов ведесь — а вадря (э.).
Пяндра ведесь — аф парс (м.).
Мутная вода — не к добру.
1113. Паламось — явомас (э.).
Киньге мархта паламась — аф парс, явомас (м.).
Поцелуй с кем-то — не к добру, к расставанию.
1114. Чиньжарамотне — а парс (сельведьс, емавтомас) (э.).
Шиньжарматне — аф парс (сельмоведьс,
убыткас) (м.).
Семечки — не к добру (к слезам, убыли).

1115. Кснавт кочкат — сельведьс (э).
 Снафт кочкат — сельмоведьс (м.).
 Горох собираешь — к слезам.
1116. Рудазось (чорят) — аволь вадряс (э).
 Рдазьс (шорят) — аф парс (м.).
 Грязь (месишь) — не к добру.
1117. Самолет совн кудов — беряньс (э).
 Самолет в дом залетит — не к добру.
1118. Венчат — эрямосот карми полавтома (э).
 Обвенчаешься — к перемене в жизни.
1119. Кулат — берянь а карми (э).
 Умрешь — не к худу.
1120. Церьковас — берянь слаvas (э).
 Церькавьс — аф цебярь слаvas (м.).
 Церковь — к плохой славе.
1121. Поездсэ ардат — вадря ули (э).
 На поезде едешь — к хорошему.
1122. Поездс аф озават — аф пара (м.).
 На поезд не сможешь сесть — не к добру.
1123. Раужо цветкатне — не к добру (э).
 Черные цветы — не к добру.
1124. Езнэсь пупинзеть — мезень-бути а парс (э).
 Змея укусила — к чему-то плохому.
1125. Куй няят — аф пара ломань лангозт врьгяти (м.).
 Змею увидишь — плохой человек к тебе пристанет.
1126. Вишнят кочкат — а парс (э).
 Вишню собираешь — не к добру.

1127. Кортат покойник марто — а пек вадря (э).
Говоришь с покойником — не к добру.
1128. Тетясь — вадряс (э).
Отец — к хорошему.
1129. Пожарось — севномкас (э).
Пожарсь — сялондомас (м.).
Пожар — к ссоре.
1130. Чертнень керят — пек берянь, кодамс-бути зьянс (э).
Шяярхнень керсайть — пяк кальдяв, кодама-бди
несчастияс (м.).
Волосы отрежешь — очень плохо, к какому-то
несчастью.
1131. Ашо палясо несак эсет прят — зрямонь полавтомас (э).
Акша щамса ньясак пряцень — полафты зряфце (м.).
В белой одежде себя увидишь — к перемене в
жизни.
1132. Акша платяса ньясак пряцень — мирдцень мар-
хта аф зрясак сембе зряфцень (м.).
В белом платье сябя увидишь — с мужем не
доживешь свой век.
1133. Пине сусктанза — ялгас (м.).
Собака укусит — к другу.
1134. Щамцень щасак пясес — съкамот кармат зряма (м.).
Одежду не до конца оденешь — к одинокой
жизни.
1135. Рамат ботинкат — паро ули (э).
Купишь ботинки — к добру.
1136. Саласазь пильге щамцень — аф парс (м.).
Украдут обувь — не к добру.

1137. Кепе кадоват — беряньс (э).
Босником останешься — к худу.
1138. Раужо пальто рамат — печальс (э).
Черное пальто купишь — к печали.
1139. Оршамо рамат — вадряс (э).
Одежду купишь — к добру.
1140. Пеелесь — беряньс (э).
Нож — к плохому.
1141. Кудосто лисят вальмава — беряньс (э).
Из дома через окно выйдешь — к плохому.
1142. Алашась — лавш (тонь лангат корхтайхть) (м.).
Лошадь — разговор (о тебе говорят).
1143. Ашо алашась — тамаша (а вадря) (м.).
Белая лошадь — к удивлению, странному
происшествию (не к добру).
1144. Алашась — манчемас (э).
Лошадь — к обману.
1145. Алаша сай — цебярьс (м.).
Лошадь идет — к хорошему.
1146. Алаша туй — аф цебярьс (м.).
Лошадь уходит — не к добру.
1147. Скалось — сталмос (э).
Корова — к тяжести.
1148. Скалось — аволь парс (э).
Корова — не к добру.
1149. Попось — сэредемань покш тевс (э).
Поп — к серьезной болезни.

1150. Поکش книгась — терпенияс (э).
Большая книга — к терпению.
1151. Пряка сюкорось — шумбрачис (э).
Пирог — к здоровью.
1152. Сурксь — парос (м).
Кольцо — к добру.
1153. Суркэ каят суросто — эрямость полавтови (э).
Кольцо снимешь с руки — жизнь изменится.
1154. Сурксса лазфсь — эряфонь полафтомас (м).
Трещина в кольце — к жизненным переменам.
1155. Чертнень судрят — эрямость полавтови (э).
Волосы расчесываешь — к перемене жизни.
1156. Штапо несак прят — берянь кортамос (э).
Голым себя увидишь — к плохим разговорам.
1157. Потолоктомо кудось — пяк берянь семиясо (э).
Дом без потолка — к трагедии в семье.
1158. Пурьгинесь, пельтне — севномас (э).
Гром, тучи — к ссоре.
1159. Ярмак анайхть кядьстот — аф пяк парс (м).
Деньги просят у тебя — не к добру.
1160. Поکش ярмактне — кеяярксос (э).
Крупные деньги — к радости.
1161. Рдазуста пряцень няйсак — аф цебарь (м).
Грязным себя увидишь — не к добру.
1162. Аруста пряцень няйсак — парс (м).
Чистым себя увидишь — к добру.

1163. Ава штапо неят — берянь аванть ули (э).
Галош ава няят — кальдяв ся авати ули (м.).
Женщину голой увидишь — плохо той женщине будет.
1164. Кудцень мисак — аф парс (м.).
Дом продашь — не к добру.
1165. Беряк крайста праят — аф парс (м.).
С берега свалишься — не к добру.
1166. Вири молят — аф парс (м.).
В лес идешь — не к добру.
1167. Вярге лият — парс (м.).
Высоко летаешь — к добру.
1168. Шабась онцтонза лиенди — касы (м.).
Ребенок во сне летает — растет.
1169. Кицень кодавок аф мусак — аф пара, эряфса эвондайхть сталмот (м.).
Дорогу никак не можешь найти — не к добру,
будут затруднения в жизни.
1170. Нормальхть кочкат — сельмоведьс (м.).
Клубнику собираешь — к слезам.
1171. Панчфт кочкат — парс (м.).
Цветы собираешь — к хорошему.
1172. Панчфне — сялондомас (м.).
Цветы — к скандалу.
1173. Пине сусктанза — кяжи ломанти (м.).
Собака укусит — к злomu (недоброму) человеку.
1174. Пине няят — ялгас (м.).
Собаку увидишь — к другу.

1175. Мазы тюссь — аф парс (м.).
Красный цвет — не к добру.
1176. Серось — сельмоведьс (м.).
Зерно — к слезам.
1177. Качамсь — сялондомас (м.).
Дым — к ссоре.
1178. Равжа шамса прячень няйсак — аф парс (м.).
В черной одежде себя видишь — не к добру.
1179. Седьге молят — парс (м.).
По мосту идешь — к хорошему.
1180. Почтиэ — а парс (э.).
Мука — не к добру.
1181. Почт кандат — парс (э.).
Муку несешь — к добру.
1182. Алсь — аф цебярьс (м.).
Яйцо — не к добру.
1183. Атямсь — нужас (м.).
Гром — к нужде.
1184. Овинць — нужась (м.).
Овин — к нужде.
1185. Авинця палы — козякодат (м.).
Овин сгорит — разбогатеешь.
1186. Карьсят — карьсеват (м.).
Обуваешься — к путанице.
1187. Кяжи атямась — оцю нужась (м.).
Гром — к большой нужде.

1188. Котф кодат — оцю нужас (м.).
Полотно ткешь — не к добру.
1189. Котфс тапарят — осал ули (м.).
В ткань запутаешься — не к добру.
1190. Кулоф ломанць мезевок максы — пяк цебарь (м.).
Покойник даст что-нибудь — не к добру.
1191. Анцят — козякодат (м.).
Попрошайничаешь — разбогатеешь.
1192. Куз алу кшат — козякодат (м.).
Под ель спрячешься — рабогатеешь.
1193. Лапат онцот — пяк аф пара, аф лац корхтама
кармайхть колгат (м.).
Испражняешься во сне — очень плохо, к
пересудам.
1194. Левошт ланксот кандат — нищайгодат (м.).
Мочало на себе несешь — нищим будешь.
1195. Лият вярге — козякодат (м.).
Летишь высоко — разбогатеешь.
1196. Локша понат — оцю нужас (м.).
Кнут плетешь — к большой нужде.
1197. Локстихне — велеса пожарс (м.).
Лебеди — к пожару в селе.
1198. Меш пупатаза — кати-кодама нужна саттанза (м.).
Пчела укусит — к большой нужде.
1199. Морафтат — радость ули (м.).
Читаешь — радость будет.

1200. Нармонць — кенярдемас (м.).
Птица — к радости.
1201. Уксондат — нищайгодат (м.).
Во сне вырвет — нищим станешь.
1202. Палат — палас поват (м.).
Сгоришь — попадешь в беду.
1203. Пожарсь — нужас (м.).
Пожар — к нужде.
1204. Пожару молят — аф цебярьс (м.).
На пожар идешь — не к добру.
1205. Пинепт няят — пинкце кеподи (м.).
Овес — к продлению жизни.
1206. Бурясь — осалс (м.).
Буря — не к добру.
1207. Почфта ярцат — козякодат (м.).
Муку кушаешь — разбогатеешь.
1208. Рамат медь — пяк цебярьс саттанза (м.).
Мед купишь — к очень хорошему.
1209. Сув тише няят — сувондома туят (м.).
Осоку увидишь — к плохому.
1210. Лов ланга молят — тевце васу ули (м.).
По сугробу идешь — дело хорошо пойдет.
1211. Кудце палы — козякодат (м.).
Дом сгорит — разбогатеешь.
1212. Тува няят — тунама ули (м.).
Свинью увидишь — к ссоре.

1213. Туворсь — осал (м.).
Западня — к худу.
1214. Урожф ковсь — осалс (м.).
Луну увидишь убывающей — жизнь будет убывать.
1215. Узерь кячесь — унжес (м.).
Топорище — к ссоре.
1216. Вармась — аф цебярьс (м.).
Ветер — не к добру.
1217. Вармась вин — нужас (м.).
Ветер сильный — к нужде.
1218. Вихорсь — нужас (м.).
Буря (ураган) — к нужде.
1219. Варси кундат — осал ули (м.).
Ворону поймаешь — к плохому.
1220. Ведь кандат — козякодат (м.).
Воду принесешь — к богатству.
1221. Вирсь — нужас (м.).
Лес — к нужде.
1222. Вири молят комачань прят — аф пара (м.).
В лес идешь, накрыв голову, — не к добру.
1223. Ведсь оцю — векце кувака ули (м.).
Вода глубокая — к долгой жизни.
1224. Врьгаз шават — злодей ломань сяськат (м.).
Волка убьешь — победишь злодея.
1225. Палакс пангт кочкат — ярмакс (м.).
Опенки собираешь — к деньгам.

1226. Шкайня няят — терпенияс (м.).
Икону увидишь — к терпению.
1227. Алхт марат повозт — сюцеф улят (м.).
Яйца кладешь за пазуху — ругать будут.
1228. Ловажа няят — араф вастце кярьмоди (м.).
Покойника увидишь (труп) — не к добру.
1229. Туманць — сюдоф шис (м.).
Туман — к проклятому дню.
1230. Ловсь — лофташкоткшнемс (м.).
Снег — к испугу.
1231. Вири молят — слава ули (м.).
В лес идешь — к славе.
1232. Коля — кольгондемс (м.).
Коля — к печали.
1233. Коля — паронди (м.).
Коля — к хорошему.
1234. Павел — паронди (м.).
Павел — к хорошему.
1235. Иван — дивас (м.).
Иван — к диву.
1236. Маря — марят (м.).
Мария — что-то услышишь.
1237. Таня — тапоркс (м.).
Таня — запутаешься в чем-то.
1238. Анна — анькс (м.).
Анна — навязчивость (что-то плохое).

1239. Петя — аф парс (м.).
Петя — не к добру.

1240. Ларька — аф парс (м.).
Ларька — не к добру.

1241. Нина, Рая, Люба — паронди (м.).
Нина, Рая, Люба — к добру.

1242. Вара, Алда — аф паронди (м.).
Варвара, Алда — не к добру.

1243. Сема — аф кальдявс (м.).
Семен — неплохо.

1244. Алдась — алдорготкшнема (м.).
Алда — к славе.

1245. Вася — васень шице (м.).
Василий — твой первый день (досл.).





РАЗНЫЕ ПРИМЕТЫ

1246. Кда Очижись рана — стадать паньцазь Вермада меле (м.).
Если Пасха ранняя — стадо выгоняют после вербного воскресенья.
1247. Кда душаце цебярь — пильгце тежда (м.).
Если душа хорошая — нога легкая.
1248. Кда нармонць тии пиза кудть бокс — ся кудса эряйхть пяк цебярь ломатть (м.).
Если птица совет гнездо в доме — жители очень хорошие люди.
1249. Сязьгатась валги сярядиень куд пряс — пчкяй (м.).
Ласточка сядет на крышу дома — больной выздоровеет.
1250. Ендолонь токаф ломанть калмосесазь модати — живолгоды (м.).
Пораженного молнией человека закапывают в землю — жить будет.
1251. Модарькс кундайхть нетьксне — ушедыхть панжема (м.).
Появятся клубы — картофель зацветет.
1252. Рана коськихть модамарь нетьксне — аф оцюфт улихть модамарьне (м.).
Рано высохнет ботва — будет мелкая картошка.

1253. Алять шалхкоц кувака — лама шабадонза ули (м.).
У мужчины нос длинный — много детей будет.
1254. Карусь ямса — казне ули (м.).
Муха в супе — к подарку.
1255. Саразтнэ пек рангить — севномас (э).
Куры сильно кудахчат — к скандалу.
1256. Кие кудса куй кирди — аф цебарь ломанць (м.).
Кто держит в доме змею — недобрый человек.
1257. Котькоди ломанць ревнивай (м.).
Кто боится шекотки — ревнивый.
1258. Ломанць сидеста нувай — нола (м.).
Человек часто дремлет — ленивый.
1259. Путыхть стирть пилес пылькст — аваке куроц арай (м.).
Вденут девушке в ухо сережки — скоро замуж выйдет.
1260. Стирть иляназонь кодаф котфоц тьялги суркс варява, стирсь ежу и сявомань рьявня (м.).
Сотканное льняное полотно можно вдеть через кольцо — девушка хитрая и с хорошей репутацией.
1261. Кда кодамста (кясаконь путомста) сувай куду акша ава — котфсь ули акша, кда равжа — равжа ули (м.).
Если начнут ткать (когда положат челнок) и в дом войдет светловолосая женщина — полотно будет белое, если черноволосая — черное.
1262. Равжа сельме ломанць сельмоди (м.).
Черноглазый человек обычно глазит.

1263. Сенем сельме ломанть теждя ваномец (м.).
У голубоглазого человека взгляд легкий.
1264. Коричневай сельме ломанть стака ваномец (м.).
У кареглазого человека взгляд тяжелый.
1265. Разнай сельме — ломанць ведун (м.).
Разного цвета глаза у человека — ведун.
1266. Кда стирнясь кельгсы някаса колендеманц — ша-
бань кельги ули (м.).
Если девочка любит играть в куклы — детей
любить будет.
1267. Эшиняти казнят еряйхть, штоба шумбраши мак-
соза (м.).
В родник бросают дары, чтобы здоровье было.
1268. Кда аф макссы содаманц, ведунть ваймоц аф
лиси теждяста (м.).
Если кому-то не передаст свое умение колдун, не
сможет легко выйти душа.
1269. Каткась а карми эрямо берянь кудосо (э.).
Кошка не будет жить в плохом доме.
1270. Кда шяярхнень эзда нармонць тии пиза — пряце
кармай сярядема (м.).
Если из волос птица сделает гнездо — голова
будет болеть.
1271. Пулень даволсь саласы руцяцень — аф парос (м.).
Пыльная буря (вихрь) закрутит платочек — не к
добру.
1272. Кафта сускопт сьват — радняце вачеда (м.).
Два куска хлеба возьмешь — кто-то из родни
голодный.

1273. Кшись чокшнэ пры неожиданно и срады — тан-
дадат (э).
Хлеб вечером неожиданно упадет и развалится —
напугаешься.
1274. Алашать кургоц равжа — сисем кизода меле
кулы (м.).
У лошади рот черный — через семь лет умрет.
1275. Кда срядить маряви куломац — сон нинге ламос
эрай (м.).
Если больному кажется, что он умрет —
проживет еще.
1276. Кизэсь кувака — ламо карми улеме нумолдо, ку-
ропаткадо (э).
Лето длинное — зайцев, куропаток много будет.
1277. Покойниксь лац помондави шурьхкаса, калса,
кшиса-салса (м.).
Покойника хорошо поминать луком, рыбой,
хлебом-солью.
1278. Инечи икеле путыть кавто алт вальмя лангос —
покойникньень (э).
Перед Пасхой на подоконник ставят два яйца —
для покойников.
1279. Икельгат ютавтсазь покойникеть — а паро (э).
Перед тобой пронесут покойника — не к добру.
1280. Ломанть смертоц и ангелоц якайхть марса (м.).
У человека смерть и ангел ходят рядом.
1281. Кда ломанть шавсы ендолсь — пови райти, сяс
кой-кона ломаттне лисендельхть шава васттнен-
ди, штобы шаволезе ендолсь (м.).
Если человека убьет молния — попадет в рай,

поэтому некоторые выходили на открытые места, чтобы их поразила молния.

1282. Эльгонь шиня Шкабавазсь ердай эй поколь вед-
ти — якшафты (м.).

На Ильин день Бог бросает в воду кусок льда —
похолодает.

1283. Благовещениясто кинь трокс олго пови и вармась
саласы олготь — пожарт кармить (э.).

На Благовещение ветер унесет солому через
дорогу — будет много пожаров.

1284. Бути Благовещениясто кельме вармась, виестэ
пуви — пожартнень (э.).

Если на Благовещение ветер холодный, сильно
дует — к пожарам.

1285. Купальня веня сембе тишетнень прясa палыхть
штатолхт, а фкя панчфть прясa — 12 штатол, ко-
нат няевихть аньцек пяк честнай ломаттенди.
Кда кие тя панчфть эзда сязи хоть фкя лопаня, то
кармай шарьхкодема сембе зверьхнень, куйхнень
и нармоттнень кяльснон (м.).

В ночь на Ивана Купалу на всех травах горят
свечи, а на одном цветке горит 12 свечей, которые
видны только честным людям. И кто из этого
цветка сорвет хоть маленький лепесток, тот будет
знать языки всех зверей, змей и птиц.

1286. Купальня веня прадаф казнась лисенди сиянь ай-
горке кильтьф золотань дугати и золотань пайгть
вайгялец маряви аньцек сянди, кие достойнай
сонь мумс (м.).

В ночь на Ивана Купалу спрятанный клад
выходит в виде серебристого коня с золотой дугой
и звон золотого колокольчика слышен тому, кто
достоин это слышать.

1287. Ильгень чистэ овто лапазо навасы — кельми ве-
есь (э.).
На Ильин день медведь лапу опустит в воду —
вода станет холодной.
1288. Илядо меле Илья чуры веденти — якшамо ули (э.).
После Ильина дня Илья помочится в воду —
холодная вода станет.
1289. Ильгянь шида меле сеельсь ведти сяри — ведсь
кельми (э.).
После Ильина дня еж в воду помочится — вода
похолодает.
1290. Домовойсь нумоло лацо ашо, только пулозо кува-
ка (э.).
Домовой как заяц белый, только хвост длиннее.
1291. Еткшиста озафтк нарвайть, а кда пяденцяста —
лефксне аф эряйхть (м.).
Наседку сажают в субботу, а если в пятницу —
цыплята не уживутся.
1292. Снесется курица в первый раз — яйцо берут через
варежку и покатают в решете — к прибыли.
1293. Атекшоть пулозо прись — полавты толгат (э.).
Петух выронил хвост — перо меняет.
1294. Мзярда лиихть идьмацихне и ювадят: «Инголь-
цетне меколи, мекольцетне — инголи!» — вастснон
полафтсазь (м.).
Когда летят дикие гуси и крикнешь: «Передние
назад, задние — вперед!» — поменяют свои места.
1295. Одежацень веленьширде шасак — пиксетядязь (м.).
Одежду наизнанку оденешь — побьют.

1296. Сифтем пачк ванондат — аваце рябой ули (м.).
Через сито смотришь — жена рябая будет.
1297. Севоньца ведсь озай — стадать паньцазь (м.).
Сивинь(речка) обмелеет — стадо выгонят.
1298. Кавлалозе начки — корхтафтсамазь (м.).
Под мышкой потеет — говорят обо мне.
1299. Шуфтса тараттне сяда сидет лямбе ширде (м.).
С южной стороны на дереве более частые ветви.
1300. Бути ловось совась таратов куз енов, то кадови
тундас (э.).
Если снег проник под ветвистую ель, останется
до весны.
1301. Санда ярхсихть, штоба шяярсна касост (м.).
Жилы едят, чтобы росли волосы.
1302. Ломань пяле стирсь ярхчай — мирдец рябой ули (м.).
У чужих девушка кушает — муж рябой будет.
1303. Котц лангс икеле чалгат (венчандамосо) — мир-
десь подданной ули (м.).
На полотно вперед наступишь (во время
венчания) — командовать будешь над мужем.
1304. Бути ломаненть чурот пейтне — ломанесь уцяскав (м.).
Если у человека редкие зубы — счастливый
будет.
1305. Бути улысенть лотконя — пелькстыця ломань (э.).
Если на подбородке ямка — спорящий человек.
1306. Кда улосонза ломанть лотконя — ревнивай (м.).
Если на подбородке ямка — ревнивый человек.

1307. Эйкакшонтъ можешь тонць сельмодемс (э).
Шабать можешь тонць сельмодемс (м.).
Ребенка можешь сам сглазить.
1308. Ярхамсто думазеват — эсь пряцень сельмодят (м.).
Во время еды подумаешь — себя сглазишь.
1309. Мичкта озондомста коняти куцюса ярхнихть
стирхть, штоба скалхт вазыяст (м.).
Во время моляна творога стучат ложкой по лбу
девушек, чтобы рождались телята.
1310. Шрась «кшти» — аф парс (м.).
Стол «пляшет» — не к добру.
1311. Весендаф ломанць алашати стака (м.).
Тяжелый человек для лошади плохо.
1312. Вирьмацида лама няят — маци лефкстот лама ули (м.).
Много увидишь диких гусей — гусятки много будет.
1313. Лефксякять тутмац начки — кулы (м.).
Цыпленок шею промочит — умрет.
1314. Ласка етай алашать ланга — калады (м.).
Ласка пройдет через лошадь — развалится (букв.).
1315. Кда эльде алашась синви кафта пряса розь — ва-
шийяй кафта вашет (м.).
Если жеребая лошадь съест два сросшихся
стебля — ожеребит двойню.
1316. Алашать гриванц кодасы Юрхтаванясь (м.).
Гриву у лошади заплетает Юрхтава.
1317. Кда Юрхтаванясь кельгсы алашать, то показы
сонь гриванц, конац кодамовок ломаненди аф
юкссеви (м.).

- Если Юрхтава любит лошадь, она заплетает ей гриву, которую никто не сможет расплести.
1318. Алашась пирьфса коваряй — ся алашась моли (м.).
Лошадь во дворе перекачивается — живучая.
1319. Алашась осал — Юрхтанянь аф кельгсы (м.).
Лошадь худая — Юрхтава не любит.
1320. Вармась вежняй — Вармавась иденц веши (м.).
Ветер дует со свистом — Вармава ищет своего ребенка.
1321. Тракссь инголет цернай — учт несчастья (м.).
Корова газы пустит при тебе — жди несчастья.
1322. Од кизонь карша снафт лопафнихть — снавсь шачеза (м.).
Перед Новым годом размачивают горох, чтобы он уродился на следующий год.
1323. Учать цебярь ули понац, кда лац ярхцай (м.).
У овцы хорошая шерсть будет, если хорошо ест.
1324. Пянакуду шеерхт кайсихть, штоба ворсь кулоза (м.).
В печку мышей бросают, чтобы вор умер.
1325. Солдатокс тумста церать пряц кенкшти токай —
ся меки куду сай (м.).
Перед уходом из дома в армию парень стукнется
головой верха двери — домой вернется.
1326. Кие тол ваномать аф кельгсы — сянть тона шиц
шобда ули (м.).
Кто не любит смотреть на огонь, тому на том
свете будет темно.
1327. Вашенять кли врьгасне токасазь — ся синь ули (м.).

Если жеребенка волки тронут (попадется волкам) — жеребенок достанется им (будет неживучий).

1328. Врьгазонь токаф жуватась аф раштай (м.).
Волками напуганная скотина не будет стельной.
1329. Пращенгамс модемста пшкяди ули — прашенгясь аф удалай (м.).
По пути на «прощение» (досл.) кто-то окликнет — не удастся.
1330. Конань кшиц кувоштай, сянй сероц пяк шачи (м.).
У кого хлеб покрывается коркой, у того зерно уродится.
1331. Лазкснеди вальмат кадондыхть — кулофнени ванондомс (м.).
В гробу делают окошки — смотреть покойнику.
1332. Вирьса вайгяль марят — ся сери (серьгяди — Т.Д.) Вирявась (м.).
В лесу голос услышишь — это зовет Вирява (божество-покровительница леса).
1333. Штоба аф пяк стака улель ускомс покойникть, кона кулось аф эсь куломаса, эряви колмоксть крестамс кшиса, пееельса машинать, коса ащи покойниксь (м.).
Чтобы не было тяжело везти покойника, умершего не своей смертью, надо три раза обойти и окрестить машину с хлебом, ножом в руках.
1334. Штобу покойникесь улель аволь стака ускомс, кавто пели крандазос эряви путомс поленат (э.).
Чтобы покойника легче было везти, надо в телегу с двух сторон положить поленья.

1335. Покойникти путнить столь лангос кшэ и вина (э).
Для покойника на стол ставят хлеб и вино.
1336. Кулоф аватненди салмокст путнихть, штоба тона
шиса работаза (м.).
С женщинами-покойницами кладут иголки,
чтобы на том свете она работала.
1337. Менельсь первой ефси маласоль, фкя ава пешеф-
таза тутмадезе (м.).
Небо вначале было совсем близко, одна
женщина отодвинула его кочергой.
1338. Шись — стирь, а ковсь — цера. Шись завтракс
моли пеке лангса, обедс — врьгаз лангса,
илядьс — нумол лангса (м.).
Солнце — девушка, а луна — парень. Солнце до
завтрака идет на животе, до обеда — на волке,
вечером — на зайце.
1339. Лемфтема шабась кукукс арай (м.).
Безмянный ребенок останется кукушкой.
1340. Апак фатяк кафта сускомса ярхцат — кафта мир-
тне улихть (м.).
Нечаянно во время еды берешь кушать два куска
(по очереди) хлеба — будет два мужа.
1341. Кафта сускомса обедста ярхцат — кулофсь по-
мондама вешн (м.).
Два куска хлеба берешь (по очереди) во время
обеда — покойник(родственник) ищет помина.
1342. Пильгце тежда, кда душаце цебарь (м.).
Нога легкая, если душа хорошая.
1343. Благовещенгянь шись моли киза (м.).
День на Благовещение примечают на целый год.

1344. Пинесь или катось тишеда ярхцайтъ — мезьснабди сяряди (м.).
Кошка или собака едят траву — что-то у них болит.
1345. Фкя високоснай кизось стака ломаттенди, омбоцесь — жувататненди (м.).
Первый високосный год тяжелый для людей, второй — для животных.
1346. Авать потяц китни — шабац урмаськоды (м.).
У женщины грудь чешется — ребенок заболевает.
1347. Авать потяц китнезеви — кельгомац лажадсь (м.).
У женщины грудь чешется — любимый тоскует.
1348. Кона авать эйкакшозо апак лемть кулы — се эйкакшоть оймеза чопуда таркасо карми аштеме аванть куломс (э.).
Если у женщины ребенок умрет безымянным — его душа будет в темном месте до тех пор, пока не умрет его мать.
1349. Простинадама лисендихть 3 ки рашкс и меки аф ванондыхть — аф простяви.
На «прощение» выходят на перекресток дороги и назад не оглядываются — не получится «прощение».
1350. Кда вайсеф авась апак простиндак — шабанцы может етамс арафсь — сенемгоды и может куломс (м.).
Если женщина, которая когда-то тонула, не ходила на «прощенье» — это может передаться ее ребенку: посинеет и может умереть.
1351. Кда левжу покойникть телац — сянть косонга Богсь аф примасы, велева якай, аш васта теенза (м.).

Если у покойника в гробу тело становится сильно волосатым — его душу Бог не принимает никуда, и он ходит по селу, ему нигде нет места.

1352. Кулы ломанць и пазава удалов поводит крест (удальце пельде). Ниленьгемень чидэ мейле се крестонть варчасызь. Бути сон велявты икеле пелев, винадо кулозесь простязь ули, а бути велявты — а ули простязь (э).

Умрет человек и за иконкой кладут крест (сзади). Через сорок дней приходят смотреть. Если наклонился крест вперед, от вина умерший прощен, если не наклонится — нет.

1353. Вечерняса колмоксть пайгсь эрхтеви шуроста сяс, мес аныцек тя еткть озондыхть и анайхть прощение эсь кядьта кулофие (прянь пондайхне, винас палыхне, ведьса ваяйхне) (м.).

К вечерне колокол звонит три раза редко потому, что только в это время молятся и просят прощение самоубийцы, повешенные, сгоревшие от вина, утопленники.

1354. Кда покойникть калмоста нармотне изь сиве ердаф серотнень — аф виде вайме ульсь кульсь (м.). Если с могилы покойника птицы не съедят разбросанное зерно — покойник не был честным человеком.

1355. Ловажась аварди, кда кулось нечаяннай смертьса (м.).

Покойник плачет, если умер нечаянной смертью.

1356. Кда колдунть куломста аф кепотьсазь поталакста маткать — аф кулови (м.).

Когда колдун начинает умирать и не поднимут балку — не сможет умереть.

1357. Ведунть тяфтак ваймоц аф лиси, кда аф макссы содаманц.
Ведун не сможет просто так умереть, если не передаст свое знахарство, колдовство.
1358. Кда кудса ули ловажа, то сонь лемозонза пухть куцю и шаваня, конань эса бта кульсь ярхци семьять мархта мянь кизоть топодемс (м.).
Если в доме покойник, для него ставят чашку и ложку, которыми, якобы, покойник ест вместе с семьей в течение года.
1359. Стадань прважама вешендихть теждя пильге ломань (м.).
Для первого выгона скота выбирают легкого на ногу человека.
1360. Появайхть васенце одежатне — лоткат касомда (м.).
Появятся первые менструации — перестанешь расти.
1361. Туста шяярсь курок шаржуяй (м.).
Густые волосы быстро седеют.
1362. Кда модамарьхне панжихть — шабатне письки-зихть (м.).
Если картошка зацветет — у детей возникает расстройство желудка.
1363. Кда нйясак ушторксонь панчфть — кувалгофстак векцень (м.).
Если увидишь цветок орешника — продлишь себе жизнь.
1364. Дурба варява ювадьсак церать лемонц — тонь ули (м.).
В печную трубу крикнешь имя парня — твоим будет.
1365. Шорясак одежань верть винас или ведьс и апак фатяк симдьсак кельгома церать — тонь ули.
Смешаешь менструальную кровь с вином или

- водой и незаметно напонишь этим любимого парня — твоим будет.
1366. Церать шятелезь одежань верса, конань шорялезь поза мархта (м.).
Парня привораживали менструальной кровью, которую смешивали с брагой.
1367. Кда церать пунянц перьф шарфат сире — шятеви (м.).
Если вокруг пуговицы парня окрутишь нитки — приворожишь.
1368. Щасак церать вазенц прязт — кармай арьсема колгат (м.).
Наденешь шапку на голову парня — будет думать о тебе.
1369. Штоба шятеволь церась, стирсь шталезе панарсонза эсь прянц (м.).
Чтобы приворожить парня, девушка мыла (протирала) рубашкой парня свое тело.
1370. Авась каннесыне мирденц панарозон — шятеви мирдец (м.).
Женщина носит рубашку мужа — приворожит мужа.
1371. Штоба мирдец ковга афоль ту, авась симделезе сонь сярьфта, шоряф ведьс или винас (м.).
Чтобы муж никуда не уходил от жены, она поила его своей мочой, смешанной с вином или водой.
1372. Стирсь саворне кярсыне церать шяярэнзон и пяльдсыне суронц перьф — шятеви (м.).
В целях привораживания девушка отрезала незаметно прядь волос парня и окручивала их вокруг пальца.



ПРИМЕТЫ ПО СНОВИДЕНИЯМ

1373. Вьргизась — милицияс (э.).
Волк — к милиционеру.
1374. Алтнэ — валс (э.).
Яйца — к разговорам.
1375. Қалт — кортамот (э.).
Рыба — к пустым разговорам.
1376. Стирсь — дива (м.).
Девушка — диво.
1377. Лангонь шапт рамат — пекият (м.).
Одежду купишь — забеременеешь.
1378. Пеель няят — аля ланга (м.).
Нож увидишь — к мужчине.
1379. Церась — маятамати (м.).
Парень — маяться.
1380. Ведсь — кувака векс (м.).
Вода — к долгой жизни.
1381. Баняса ламос штаят — корхтамат улихть колгат (м.).
В бане долго моешься — разговоры будут о тебе.
1382. Акась — павазс (м.).
Сестра — к счастью.

1383. Марьда ярхцат — маредят (м.).
Яблоки ешь — заболеешь.
1384. Окорокссь — судс (корхтамас) (м.).
Мясо — к пересудам.
1385. Руз няят — араф вастце срхкай (м.).
Русского человека увидишь — выздоровеешь.
1386. Пивада симат — пизем туй (м.).
Пиво выпьешь — дождь пойдет.
1387. Винада симат — якшафты (м.).
Вино выпьешь — похолодает.
1388. Лиендят — стирце рьвакс туй (м.).
Летаешь — дочь замуж выйдет.
1389. Стирсь котф кодай — ся кизоня рьвакс туй (м.).
Девушка полотно ткет — в текущем году замуж выйдет.
1390. Алашаста праят — сярятьфце етай (м.).
С лошади упадешь — болезнь пройдет.
1391. Тялонда покойник няят шобдавань карша — лов туй (м.).
Зимой покойника увидишь под утро — снег пойдет.
1392. Вазнясь — тона шись (м.).
Теленок — тот свет.
1393. Вяри уят — счастьяце кенери (м.).
Против течения плывешь — к счастью.



ЗАПРЕТЫ, ОБЕРЕГИ

1394. Понедельникста, вержиста, пяденцяста ушедат оцю тев — аф удалай (м.).
В понедельник, среду и пятницу начнешь большое дело — не удастся.
1395. Чистой понедельникста а якить инжикс, культ скалтне (э.).
Чистой понедельникста аф яксихть фкя-фкянь пяли — урадыхть жувататне (м.).
В чистый понедельник не ходят друг к другу — переведется скот.
1396. Маслада мельдень понедельникста (пильгонь синдема шить) ломань пяли аф яксекшнихть. Кда азортъ пяли кивок сувай, азорсь должен коцькаргаса синдемс пильгонц (колмоксть токафтсы коцькаргать сувайть пильгозонза), штоба афоль уле семьяти кальдяв (м.).
В понедельник после Масленицы (в день, когда ломают ноги) друг к другу в гости не ходят. Если кто-то придет, хозяин дома должен прикоснуться кочергой ног входящего, чтобы для семьи хозяина не было беды.
1397. Чистэй понедельникста ковгак а якить и киньгак а нолдыльть кудэс, аштильть орта пекстазь, пелить пильге аволь сак (э.).
В чистый понедельник в старину не ходили и никого не пускали в дом, заперев ворота, боялись, что придет человек с «тяжелой» ногой.

1398. Кльхчянянь шиня арнихть — шяйтан пильгт синнихть, илять плхтайхть — шайтян пилькнень крахтасазь (м.).
На Крещение катаются — ломают (досл.) чертям ноги, вечером жгут — чертям ноги палят.
1399. Од кизоста фкя-фкянди аф якайхть (м.).
В первый день Нового года друг к другу не ходят.
1400. Од Кизода меле баснят аф азонкшнихть — глухойгодат (м.).
После Нового года басни не рассказывают — оглохнешь.
1401. Кда Од кизонь шиня покодят, кизоньберьф кармат покодема пользафтома (м.).
Если на Новый год будешь работать, весь год будешь работать без пользы.
1402. Од кизоста ломань пjali аф сувсихть шава ведаркаса — киза ули шава эряфоц ся ломанть (м.).
На Новый год не ходят в дом с пустым ведром — год у того человека будет пустой.
1403. Ши валгомда меле кудста сорхт аф еряйхть — кудса улихть сялондомат (м.).
После захода солнца мусор из дома не выкидывают — в доме будут ссоры.
1404. Чипазонь валгомадо мейле а эряви максомс эрва мезе вешия ломантень эрямо коень кедьенкст, ярсамопеленть (э.).
После захода солнца нельзя дать из дома просящему человеку что-либо — бытовой инвентарь, пищу.
1405. Ши валгомда меле кудста сорхт улыцяв аф еряйхть — няфтьсак кудботмоцень шяйтаттненди (м.).

После захода солнца мусор из дома не выкидывают — покажешь свой дом чертям.

1406. Ши валгомда меле ярмакт аф макссекшнихть — ярмакне кирихть (м.).

После захода солнца деньги взаймы не дают — к убытку.

1407. Кда рамат жувата, ортава сувафтомста сонь пильгалонза эряви ацамс карькс, штоба жува-
татъ кельгольхце Юрхтаванясь (м.).

Если купишь скот, надо его провести через пояс, чтобы Юрхтава любила.

1408. Трактъ рамамаста кядьса сясак тракс пикс-
кять — аф туй тевкс (м.).

При покупке коровы возьмешься за веревку голыми руками — в дело не пойдет.

1409. Кда ломанть пяльде рамат пурхкья, то сонь пи-
зозонза (вастозонза) эряви сявомс шужьярнят и
ердамс пурхкьять од пизонцты, штоба касоль и
рашталь (м.).

Покупая поросенка, надо с ним прихватить пучок соломы и бросить на новое место, чтобы поросенок хорошо рос и плодился.

1410. Ки ракшс кудт аф путнихть — аф паронди (м.).

На перекрестке дороги дома не строят — не к добру.

1411. Ломанти меккятть аф макссихть мезевок (м.).

Человеку нельзя что-то давать левой рукой назад (пренебрежительно).

1412. Тинги ярхцазь аф якайхть — тувотне серотнень
сивсазь (м.).

На ток, кушая, не ходят — свиньи съедят зерно.

1413. Кшиса ярхцазь ломань пяли аф якайхть — перень серотнень тувотне сивсазь (м.).
Жуя хлеб, к чужим в дом не заходят — свиньи съедят урожай в огороде.
1414. Ломань пяли ярхцазь аф сувсихть — шеерхне сивсазь азортъ капанзон (м.).
Кушая, в дом не заходят — мыши съедят стога у хозяина.
1415. Кшида ярхцазь козянь пяли аф сувсихть — шеерхне сивсазь капстанзон и капанзон (м.).
Кушая хлеб, в дом к богатому не заходят — мыши съедят его капусту и сено.
1416. Нешказоронь пяли комачаф прят аф сувсихть — кулыхть мешенза (м.).
К хозяину пчел с закрытой головой не входят — умрут пчелы.
1417. Козя ломанень кенкшениц туркс аф шычсихть — кулыхть мешенза (м.).
В доме богатого на порог не встают — умрут его пчелы.
1418. Инжи мельга а шлить киякс — сынъ шлявить (э.).
Вслед за гостями полы не моют — смоешь их.
1419. Тевсь аф тиеви, кда юкстасак селгомс пянакуд кургть (м.).
Дело не удастся, если забудешь закрыть устье печки.
1420. Аф эряви штамс кияксть сянь мельге, кие туй оцю кис (м.).
Нельзя сразу мыть полы после того, как кто-то уйдет в дальнюю дорогу.

1421. Штоба удалалъ тевсь, тумда инголе шра лангс путнихть ведь кружка (м.).
Чтобы удалось дело, перед уходом на стол ставят кружку воды.
1422. Оцю тевс (кис) шра лангс путнихть кши-сал, пель (м.).
Перед дальней дорогой (делом) на стол ставят хлеб-соль, нож.
1423. Оцю тевс срхкамста кудста мезевок аф макссихть (м.).
Собираясь в дорогу (на большое дело), из дома ничего не дают.
1424. Тумдот инголе зряви озамс фкя-кафта минута — удалай (м.).
Перед дорогой надо сесть на одну-две минуты — удастся.
1425. Тумстот селгсак пянакуд кургть, турбать — удалай (м.).
Перед выходом из дома закроешь печной свод, трубу — удастся.
1426. Тумда меле меки мрдат куду — аф удалай кице (м.).
Обратно вернешься — пути не будет.
1427. Ломанть мельге вяшкат — аф удалай (м.).
Вслед за человеком свистнешь — не удастся.
1428. Кудса аф вяшкондихть — козяшись юмай (м.).
Дома не свистят — обеднеешь.
1429. Кудса аф вяшкондихть — келдат шачихть (м.).
Дома не свистят — клопы заведутся.
1430. Шра лангс аф озсихть — аф паронди (м.).
На стол нельзя садиться — не к добру.

1431. Кенкшть туркс аф макссихть мезевок — аф парс (м.).
Через порог нельзя ничего давать — не к добру.
1432. Шра уголти аф озсихть — ламос аф венцят (рвьяят) (м.).
В угол стола не садятся — долго не выйдешь замуж (не женишься).
1433. А эряви здоровамс порогонь трокс — явомас (э.).
Порогть туркс аф шумбракшнихть — явомати (м.).
Через порог не здороваются — к расставанию.
1434. Порогть лангса аф ащекшнихть стяда — векцень кирьфтасак (м.).
На пороге нельзя стоять — век свой укоротишь.
1435. Порог лангсо а ащекшнить — сатанась тосо (э.).
На пороге нельзя стоять — там сатана.
1436. Шра лангса ал аф эряви тапамс — аф пара (м.).
На столе нельзя разбивать яйцо — не к добру.
1437. Стукамс столь лангс а эряви — те Пазонь престолозо (э.).
Шрать аф стукнесазь — тя Шкаить престолоц (м.).
По столу нельзя стучать — это престол Бога.
1438. Ярхамда меле кагодса шра лангть аф нарнесазь — сялондомат кармаихть (м.).
После еды бумагой стол нельзя вытирать — к ссорам.
1439. Шра лангс вазь аф путнихть — сярятьксты пряце (м.).
На стол шапку не кладут — голова заболит.
1440. Шра лангс шапкат аф путнихть — валце аф тяльги ломань еткова (м.).
На стол шапку не кладут — твое слово не «влезет» (досл.) среди людей.

1441. Церькавонь пайгть колмоксть эрхтемстонза аф крестондакшнихть — тя пингть озондыхть аф це-
бярьста кулофне (м.).
Во время колокольного звона нельзя креститься —
в это время молятся умершие не своей смертью.
1442. Од рвянясь должен ярхцамс стяда мирдец кудса
киза, сяс мес аш нинге вайньболац (м.).
Молодая в доме мужа должна есть стоя год,
потому что еще нет у нее ребенка.
1443. Юрхтаванянь кодафонц: алашань гривать, ломан-
ень шяярть аф калафнихть — кулофтомс может
Юрхтаванясь (м.).
Сплетенные Юрхтавой лошадиную гриву или
волосы человека нельзя расплести — Юрхтава
может умертвить.
1444. Ортатнень пякснесазь, штоба афоль уле кудса ся-
лондомат (м.).
Ворота закрывают, чтобы в доме не было
скандалов.
1445. Шкабавазсь изь мярьге няемс, кода панжи
пяштсь — аф пара ули (м.).
Бог запретил смотреть, как цветет орех — не к
добру.
1446. Благовещенгянь шиня ломань пяли аф якайхть (м.).
На Благовещение в гости не ходят.
1447. Благовещенгянь шиня мезевок кудста аф макс-
сихть — кармат ашема вачеда киза (м.).
На Благовещение из дома ничего не отдают —
весь год будешь голодать.
1448. Благовещенгянь шиня стадать аф лихнесазь, аф
ушеткшнихть сокама, видема (м.).

- На Благовещение стадо не выгоняют, не начинают пахать, сеять.
1449. Благовещенгянь шиня нармонць пиза аф тии (м.).
На Благовещение птица гнездо не совет.
1450. Праздниконь шиня кудста мезевок аф макссихть (м.).
В праздничный день из дома ничего не дают.
1451. Праздниконь шиня кудста мезевок аф макссихть — талантчень макссак (м.).
В праздники из дома ничего не отдают — талант отдашь.
1452. Праздниконь шиня аф работчихть (м.).
На праздник не работают.
1453. Праздниконь шиня оцю тефт аф ушеткшнихть (м.).
На праздник большие дела не начинают.
1454. Купальняста а кочкодынтъ, тикше а сезьнитъ (э.).
На Ивана Купалу не убирают сорняки, не рвут траву.
1455. Инечистэ Вознесенияс вальмава мезеяк а ертнить — Пазось токави, приговор максынек (э.).
Очижиста сявомок Вознесенияти модемс вальмава мезевок аф еряихть — Шкайсь токави, наказатанза.
С Пасхи до Вознесения через окно ничего не бросают — Бога тронешь, накажет.
1456. Очижинь шиня аф помондакшнесазь покойник-нень и аф якaihть калма лангс, сяс мес кулыхне сайхть куду (м.).
В день Пасхи не поминают покойников и на кладбище не ходят, так как покойники приходят домой.
1457. Очижинь шиня тефт аф тиендихть — греф (м.).
На Пасху нельзя работать — грех.

1458. Очижи вена аф якайхть ломатне (аньцек шяйтатне и кулофне) (м.).
В ночь на Пасху людям ходить нельзя (ходят только черти и покойники).
1459. Очижинь пяденцяста аф муськонкшнихть — жаронди (м.).
В пятницу перед Пасхой не стирают — к пожарам.
1460. Пяденцяста Ильгянь шида инголе аф работайхть, штоба афоль уле цярамхан (м.).
В пятницу перед Ильиным днем не работают, чтобы не было града.
1461. Пяденцяста аф муськондихть — греф (м.).
На пятницу не стирают — грех.
1462. Пяденцяста аф кштирькшнихть — сокоргодат (м.).
Пецясто а муськшнить, а штерькшнить — сокоргодат (э.).
В пятницу не стирают, не прядут — ослепнешь.
1463. Покравонь шиня аватне васенькиге ляйса мусьсазь сяканянь таргамаснон, штоба тялоньберьф муськомста кельмос кирдельхть кядьсна (м.).
В день Покрова женщины в речке вначале стирают тряпки-ухватки для горшков, чугунов, чтобы потом всю зиму руки могли выдержать холод.
1464. Недляшиста аф работцихть — Шкайсь кяжияй (м.).
В воскресенье не работают — Бог рассердится.
1465. Ендолть няфтьсак сурса — сурце коськи (м.).
На молнию укажешь пальцем — высохнет палец.
1466. Пеельса аф тиендихть куд стенатненди лазфкат — сялондомати (м.).
В стене дома насечки не делают — к ссорам.

1467. Пеельса куду шупонкст аф тьендихть — шупонк-
не нят шумот (м.).
Ножом стены не ковыряют — к скандалам.
1468. Киякст аф тьендихть илять (м.) — кальдяв ули.
Полы вечером не подметают — к худу.
1469. Куень потяфты траксть морга варява потнесазь,
штоба куйсь потямда лотказа (м.).
Корову, кормящую змею, доят через дыру от
сучка, чтобы змея ее перестала доить.
1470. Вазьямда меле ломаненди мезевок аф макс-
сихть — коськи траксть лофцоц (м.).
После отела коровы из дома ничего не отдают —
пропадет молоко.
1471. Қогда выезжают пахать, покупают скот, телится
скот — ничего не отдают из дома, чтобы не отдать
счастья.
1472. Вастти, козы вашиясь, верзась, вазьясь жуватась —
пезфталхть узерь, штоба сяда лама раштаст (м.).
На место, где отелился, ожеребился, объягнулся
скот, втыкали топор, чтобы скот больше
плодился.
1473. Стадань панема шиня жувататнень нодалезь
кафта ал еткова, штоба синь сяда цебарьста кар-
мальхть сашендома куду (м.).
В день выгона скота в стадо скот прогоняют
между двумя яйцами — лучше домой будет
приходить.
1474. Мимда инголе жуватать эзда сязихть пона пакш
и путсазь орта пряти — паронь самати (м.).
Прежде чем продать скотину, с нее срывают клоч
шерсти и вешают на ворота — к прибыли.

1475. Рамаф жуватать сувафтсазь ортава карксть туркс — тевс туй (м.).
Купленную скотину проводят через расстеленный в воротах пояс — в дело пойдет(к прибыли).
1476. Рамаф скотинать ютавтсак ухват трокс — карми улеме вадря (э.).
Купленную скотину проведешь через ухват — к добру.
1477. Стадань панема чить порогть трокс путыть пикс — скотинась саи мекев кудов (э.).
В день выгона скота через ворота кладут веревку и проводят скотину — скот всегда будет возвращаться домой.
1478. Тунда васенькиге стадав жувататнень лихтемста ортать лангс ацави каркс и сонь вельфканза етафневихть азортъ сембе жуватанза, штоба афольхть има-ара, сашендольхть куду карксафокс (м.).
Весной перед первым выгоном скота через ворота ставят пояс и проводят скот, чтобы скот не пропадал и возвращался домой «привязанным в пояс».
1479. Штоба жувататне молельхть тевкс — морафтолезь кардть (м.).
Чтобы скот размножался — в хлеву читали молитвы.
1480. Бути коткудавонь зйстэ таргат килей и путсак кардо кучкати — карми раштамо скотинась (э.).
Если вытащишь березку с муравейника и посадишь в середину хлева (на время — Т.Д.), скот размножится.
1481. Жуватань панема шиня аф стакшнихть салмокса — жувататне суксыяйхть (м.).
В день выгона скота не шьют — скот зачервивнет.

1482. Стака шиста жуватат аф панцихть — стака ули жувататненди (м.).
В «тяжелый» день скот не выгоняют — тяжело будет скотине.
1483. Чават ракшанть ташто тенстьэ — ракшась кульця (э).
Бьешь скотину старым веником — погибнет.
1484. Семьян шида меле учат аф нарсихть — якшамс аф кирдихть (м.).
После Симеона овец не стригут — не выдержат холода.
1485. Уча верзама шиня мезевок аф макссихть — учань плямаце максови (м.).
В день, когда объегнится овца, ничего не дают — овечьё племя отдашь.
1486. Жувата рамамста ломанць галош кятть пикскяць аф кундасы, а юрбона пяльде, штоба пользас туль жуватась (м.).
Во время покупки скота не берут голыми руками веревку, а через полы шубы, чтобы скот в дело пошел.
1487. Жувататне тевкс аф молихть — эряви полафтомс куд юрхтьс (м.).
В хозяйстве скот не идет в дело — надо менять место дома, хлева.
1488. Рамамста пурхкяць пизоста сявондихть аф лама шужьярня, штоба сон касоль и рашталь (м.).
При покупке поросенка брали с его места немного соломы, чтобы он вырос и плодился.
1489. Рамаф скотинать ютавтсак пеш чувто ланго — паро ули, кулсонды (э).
Купленную скотину проведешь через ухват — послушная будет.

1490. Жувататнень панцесазь вермань тараткаса, што-ба афольхть сяряде (м.).
Скот выгоняют вербной веточкой, чтобы не болел.
1491. Ракшань васенцеде панемстэ вачколизь эрьбань эрьва ракшанть — шумбрачис, парочис, раштавкс (э.).
При первом выгоне скота хлестали вербной веткой всю скотину — к благу, приплоду, здоровью.
1492. Серонь каямста пейса кирдъсак кяскавть — афшачи серось (м.).
При ссыпании семян мешок поддерживаешь зубами — зерно не уродится.
1493. Кяскафнень аф муськондъсазь ляйса — сероть паксяса шавсы цярахман (м.).
Мешки в речке не стирают — в поле хлеба градом побьет.
1494. Шавшиста видема аф лисендихть — шава ули умась (м.).
Во вторник не выходят сеять — не будет урожая.
1495. Видема лисеме чистэ киненьгак мезеяк а максыть (м.).
В день посева никому ничего не дают.
1496. Во время посева зерновых крестьяне брали с собой маленьких детей, чтобы они быстрее стали ходить.
1497. Видема лисема шиня киндиге мезевок аф максихть — Сераванясь максови (м.).
В первый день посева зерновых ничего никому не дают — Сераваня (покровительницу зерна) отдашь.

1498. Видема шиня аф массихть пандомда сера — серось аф шачи (м.).
В первый день посева зерновых в долг не дают зерно — не уродится.
1499. Видема васенце шиня видьмоть мархта ердальхть алхт, штоба серось касоль оцюста (м.).
В первый день посева вместе с семенами в землю бросали яйца, чтобы зерно выросло большим.
1500. Когда выходят пахать, на стол стелят скатерть, ставят хлеб, солонку, зажигают свечу и молятся — к прибыли.
1501. Когда сажают картофель, связывают хвост пашущей лошади. Примечали — как велик узел, такими же урождаются картофелины.
1502. Если обмолотят копну, на место копны соберут кучу земли, чтобы и на будущий год здесь были копна.
1503. Розень видежда меле пазайть аф ацасазь — розсь шава ули (м.).
До посева ржи посконь не стелят — рожь не уродится.
1504. Если собираются сеять, то не дают огня в шабры, чтобы не попарило жаром солнца хлеб.
1505. Сура видежда инголе модав васень курмозть ердамста видись каясынъ понксонзон, штоба сурось афоль тишия (м.).
Перед посевом проса сеятель снимает портки и бросает горсть проса, чтобы не было сорняков.
1506. Сура видежда щашендыхть акша понкст, штоба сурось аф толу улеза (м.).

- На посев проса надевают белые портки, чтобы просо не было побито молнией.
1507. Иляназ видихть понкстома, штоба афоль уле тишу (м.).
Лен сеют без портков, чтобы не было сорняков.
1508. Розень видемень прядмодо икеле пазеть а мерить ацамодо — розесь чаво ули (э.).
До окончания посева ржи лен нельзя стелить — рожь будет пустая.
1509. Штоба серось шачель, ташта капать вастс кадондольхть аф лама шужьярья (м.).
Чтобы на следующий год уродился урожаем, на место старой копны оставляли немного соломы.
1510. Серонь нумать аделамда меле мекольдень нуф умать пес кадондыхть и крестокс сотневи апак нук 10 розьбрынят — Паксянь казанди корма, конац должен 10 кизот ваномс паксять и шачфтомс сера (м.).
После уборки зерновых на последнем ряду оставляют и крестом завязывают 10 колосков для Полевой козы корм, которая должна 10 лет беречь поле и помогать родить урожай.
1511. Канцерть и пазяйтть виделезь калада панарса — цебарьста шачи (м.).
Лен и коноплю сеют в износившейся рубашке — лучше вырастет.
1512. Нумста тарваст марс васодихть — умась курока аделава (м.).
Во время жатвы серпы «встретятся» — скоро конец жатвы.
1513. Ума явомста ярмакт мархтост сявондихть, штоба цебарь ума сатога (м.).

- Во время раздела земли с собой берут деньги, чтобы достался хороший участок.
1514. Штоба серось шачель, Очижиста сявомок и виде-матн тол афольхть фси (м.).
Чтобы зерно уродилось, с Пасхи и до посева зерновых огонь не зажигали.
1515. Очижинь шиня культь калмамста аф явсесаць — кульсь райти пови (м.).
Похороненного в день Пасхи не оплакивают — покойник попадет в рай.
1516. Очижиста аватне кяпе аф якайхть — кулофне куду аф сувайхть (м.).
На Пасху женщины босиком не ходят — покойники в дом не войдут.
1517. Очижи веня ломатть аф якайхь (аньцек шяйтат-тне) — эрьгодят (м.).
В ночь на Пасху не ходят (только черти) — заблудишься.
1518. Очижинь шиня кудста сараст аф панцихть, кда су-вайхть куду — паньцак инь кельгома кульцень (м.).
В день Пасхи из дома не выгоняют вошедших кур — выгонишь любимого покойника.
1519. Очижинь веня аф тазада аф озондыхть — життне комада авардихть (м.).
В ночь на Пасху от болезни не молятся — евреи на коленях плачут.
1520. Покравста модарьхть аф тарксихть — кяттне коськихть (м.).
На Покров картошку не роют — руки отсохнут.
1521. Масланця меле аф курькснихть — фталце тазыяй (м.).

- После Масленицы не катаются — на заду образуется корка.
1522. Роштува еткть илять аф кштирькшнихть мянь Кльхчяняти — пулияйхть Спасительть ризанза (м.). С рождества до Крещения нельзя прять — запыляться у Спасителя ризы.
1523. Кльхчяня веня вальмятненди и кенкшнеди тиендихть крест, штоба афоль сува куду шяйтан (м.). В ночь на Крещение на окна и двери делают кресты, чтобы в дом не смог войти черт.
1524. Кльхчяняста пенч плямат путнихть — шяйтан сельмот тарксихть (м.). На Крещение кресты ставят (на окнах, дверях) — чертям глаза вытаскивают (досл.).
1525. Эльгонь шида меле аф эшелякшнихть — ваят (м.). После Ильина дня не купаются — утонешь.
1526. Эльгонь шида меле тьялмот аф аноклайхть — пярри лопасть (м.). После Ильина дня веники не готовят — листья опадут.
1527. Илядонть мейле а экшелякшнить — ормалгодат (э.). После Ильина дня не купаются — заболеешь.
1528. Крезонь навамда инголе аф эшелякшнихть ляйса (м.). До опущения (досл.) креста в воду не купаются в речке.
1529. Аф эшелякшнихть ляйса, кда аф етай Очижида меле колма неделят (м.). Не купаются в речке, если не пройдет три недели после Пасхи.

1530. Вальмава аф сельгондихть — ангельть сельмос сельгат, лоткай якамда (м.).
Через окно не плюют — ангелу а глаза попадешь, перестанет приходить.
1531. Ярмакт повозт марат — жуватаце кулы (м.).
Деньги за пазуху положишь — скотина умрет.
1532. Ярмакт ши валгомда меле аф макссихть — нищайгодат (м.).
Деньги после заката не дают — нищим будешь.
1533. Шяярьса эрямань вий, сяс илять шяярь аф керсихть (м.).
В волосах жизненная сила, поэтому вечером волосы не стригут.
1534. Бути нарат пря киде икеле — берянь кис (э.).
Если пострижешь волосы перед дорогой — к плохой дороге.
1535. Шяярьхнень аф ерясазь коза повсь — нармттне пиза тинхть, пряце ушеды сярядема (м.).
Волосы не бросают куда попало — птицы гнездо совьют, голова начнет болеть.
1536. Керф шяярьхнень плхтакшнесазь — прянь ванф-томати (м.).
Отрезанные волосы сжигают — к добру.
1537. Машты ковть шяярьхть аф кярсихть — аф касыхть лац (м.).
Волосы в полнолуние не отрезают — плохо будут расти.
1538. Кизозонза шабать шяяренц аф кярсесазь и аф нарсесазь — цебяренди (м.).
До года ребенку волосы не стригут и не отрезают — к добру.

1539. Прят аф нарсихть празникста — аф пара (м.).
Волосы не стригут на праздник — не к добру.
1540. Роштува еткть шяярхть аф кярсихть — пряце ся-
рятьксты (м.).
В рождественскую неделю волосы не стригут —
голова будет болеть.
1541. Черть аф керсить — сезьгат, варакат пизэс канд-
сызь — прясьь середемэ карми (э.).
Волосы не стригут — сороки, вороны в гнездо
унесут — голова будет болеть.
1542. Черть керямодо мейле пурнысазь ды толс каясазь
или а муилева таркас. Бути сынь понгить душ-
ман ломанем — прят емавтсы (э.).
После стрижки волосы собирают и бросают в
огонь или прячут, где их нельзя найти. Если
попадут они к плохому человеку в руки — голову
потеряешь.
1543. Юрхтаванянь шяярь кодафонц аф калафнесазь —
кулы ломанць (м.).
Заплетенные Юрхтавой волосы нельзя
расплетать — умрет человек.
1544. Кшинь печкихть аф карнесихть — семьяти стака
ули (м.).
Режущего (досл.) хлеб не останавливают — семье
тяжело будет.
1545. Кона куйсь суски ломань, сянть кетьмафксти аф
прьмасазь (м.).
Змея укусит человека — ее не примут в змеиную
семью.
1546. Килнарь пацяс кедь а нартлить, карчо сивельть
кармить касомо (э.).

Об ритуальные полотенца руки нельзя вытирать — заусеницы будут расти.

1547. Если молодая обвенчается в день своего рождения — молодой за себя достанется, да и за мать.
1548. Фкя кизоня акат-дугатт аф рвяякшнихть — кальдявонди(м.).
В один год нельзя жениться (замуж выходить) братьям и сестрам — не к добру.
1549. Свадьбас шавонь кятть аф якайхть — кальдяварьсят(м.).
На свадьбу с пустыми руками не ходят — не к добру.
1550. Свадьбат аф тиендихть Поста — паваз аф ули (м.).
Свадьбы не делают во время Поста — счастья не будет.
1551. Кда рвяят эсь плямазт — шабатне аф цебярхть улихть (м.).
Если женишься на родственнице (выйдешь замуж), дети будут неполноценные.
1552. Чтобы разогнать нечистую силу, один из родственников жениха делает несколько выстрелов в воздух.
1553. Торонь кандысь тиенди крест рвянять алашанц перьф — аф тиевихть оттне (м.).
Дружка чертит кресты вокруг повозки, на которой сидит невеста — не смогут навести порчу на молодых.
1554. Сядынголе торонь кандысь оттнень ванфтолезень локшеса (м.).
Раньше молодых оберегал кнутом дружка.

1555. Торонь кандысь ляци ружьяса вярн колмоксть —
ляцьсы аф цебярь вийть (м.).
Дружка трижды выстрелит из ружья вверх —
застрелит нечистую силу.
1556. Крвьятат кафта штатолхт и шарсак мархтоост
шапакс парьнять — аф тиеви свадьбань шапакс
парьнясь (м.).
Пройдешь вокруг квашни с тестом для
свадебного караваия с двумя свечами —
убережешь от порчи кадушку.
1557. Симдъсак колдунть пине или сараз ваце мархта
шоряф винада — мезьге аф тиеви сеенза (м.).
Напоишь колдуна вином, смешанным с
экскрементами собаки или кур — не сможет
ничего сделать колдун.
1548. Угольнят, шурькья прят, салмокст путат оттнень
повс — аф токавихть (м.).
Угольки, луковицу, иголки положишь за пазуху
молодых — не наведут порчу.
1559. Свадьбань шиня аф цебярь ломаньда стирть и
цераць шамс сялгондыхть булават (м.).
В день свадьбы в одежду молодых прикалывают
иголки — от сглаза.
1560. Свадьбань шиня оттнень копорьс путнихть сисем
булават — аф колдубави сисем колдунонди (м.).
В день свадьбы в одежду (на спину) молодых
втыкают семь булавок — не смогут навести порчу
семь колдунов.
1561. Оттнень шамс путнелхть салмокст колма тусонь
сюре мархта (равжа, акша, сенем) — сельмода (м.).
В одежду молодых втыкали иголки с нитками
трех цветов (черного, белого, синего) — от сглаза.

1562. Оттнень шамс путнелхть пилефтема салмокт — ведунда (м.).
В одежду молодых втыкали иголки без ушка — от ведунов.
1563. Свадьбаса пееьса шаролезь рвянять — ведунди аф сивови (м.).
На свадьбе невесту обходят с ножом — ведун не околдует.
1564. Венчамда икеле колмоце парс а якить — аволь пек паро (э.).
Перед венчанием в баню к «третьему пару» (досл.) не ходят — не к добру.
1565. Оттнень вастснон и шамснон суфтолезь качамса — аф цебярь ломаньда (м.).
Постель и одежду молодых окуривали дымом — от колдунов.
1566. Од рвяйяхнень — венцяйхнень вельхкс ердайхть комлят — аф цебярь ломаньда (м.).
Молодых обсыпают хмелем — оберегают от колдовства.
1567. Свадьбаса шавихть корхцягать, заслонкать эса — паневи сембе аф цебярсь (м.).
На свадьбе стучат по корчагам, заслонкам — изгоняют нечисть.
1568. Ушедат торговама шкаень рамамста оттнень благословиндамс — аф цебярь ули (м.).
Начнешь торговаться при покупке иконы для благословения молодых — к несчастливой жизни.
1569. Аф цебярь ломаньда кенкш пряти стяфнихть пель (м.).
От плохого человека над дверью втыкают нож.

1570. Ръвянять сувафтомдонза инголе кенкш пряти путнихть пеель, штоба колдунть кяденза кяровольхть (м.).
Перед тем как войти невестке в дом мужа, над дверью втыкали нож — чтобы «отрезать» руки колдуну.
1571. Кда венцяма модемста оттнень ингольге етайхть шава ведаркаса — алашансон эряви шарфтомс лня киге и венцяма сувамс церькаву аф шинь мадома пяльде. Бди тянь аф тиемс — оттне кармайхть эряма аф улишиса (м.).
Если по пути в церковь молодым перейдут дорогу с пустыми ведрами — надо свернуть лошадей в другую сторону и войти в церковь венчаться не со стороны захода солнца. Если это не сделать — молодые будут жить бедно.
1572. Апак венцяфнень шабаснон аф кстиндасазь — греф (м.).
У невенчаных детей не крестят — грех.
1573. Ръвянять ор лангс стяфтолезь, штоба козяста зряль (м.).
Невестка на шубу вставала, чтобы жила богато.
1574. Церать перьф сотнелхть калонь кундама бреденьцта пакш — аф тиеви ведунонди (м.).
Жениха подпоясывали кусочком бредня — не сможет навести порчу ведун.
1575. Атякшне пялеведа инголе кукозяйхть — аф чистой силатнень эзда идесазь ломанть ваймонц (м.).
Петухи до полуночи кукарекают — спасают душу человека от нечистой силы.
1576. Од куду сувамста ката инголи нолдайхть и мелочь ярмак пухть — козяшити (м.).
В новый дом первым пускают кошку и кладут мелочь деньгами — к богатству.

1577. Катось аф сувай од кудти — аф эрјават куд потмоса (м.).
Кошка не войдет в новый дом — не сможешь жить в новом доме.
1578. Катось ворьгоди кудста — азорть аф цебарьда ванфтсы (м.).
Кошка убежит из дома — уберезет хозяина от беды.
1579. Равжа ката кудса эрјай — ведунонди аф токават (м.).
Черная кошка в доме живет — ведун не сможет сделать плохое.
1580. Од кудти васенцекс сувай аля — паронди (м.).
В новый дом первым войдет мужчина — к добру.
1581. Ал ки лангсо муят — берянь, эрјави путомс васень качамос (э.).
Яйцо на дороге найдешь — плохо, надо положить его в печку в начале топки.
1582. Од кудонь эрјайхненди каннельхть атекш и ерязель седялу — козя шити (м.).
Новоселам приносили петуха и бросали в подпол — к богатству.
1583. Кудса кирдят сялги панчф — аф тиеват аф цебарь ломаненди (м.).
В доме держишь колючий цветок — уберезешь себя от плохого человека.
1584. Од кудонь строямста седялу калмайхть юр мархта пизел — содай ломаненди мезевок аф тиеви (м.).
При постройке нового дома в подпол закапывают куст рябины с корнем — колдуны не смогут навести порчу.

1585. Чапомста струпть потмоста чепкат аф еряйхть —
 тя пароши (м.).
 Когда рубят сруб, щепки нельзя выбрасывать —
 это добро в доме.
1586. Кда томбам лангса кровястат саразонь назем и
 путат лангозонза оржа пеель, колдунць лиси
 кудста (м.).
 Если не шестке сожжешь куриный помет и
 положишь на него острым концом нож, колдун
 выйдет из дома.
1587. Колдунда куду путнелхть офтонь пря (м.).
 От колдуна в доме клали медвежий череп.
1588. Коцькаргать путсак вярн — аф тиеви аф цебярь
 ломанти кальдяв тев (м.).
 Кочергу поставишь перевернутой вверх — колдун
 не сможет навести порчу.
1589. Венцянда инголе стирти и церати аф эряви
 якамс калма лангс марса — аф кармайхть ламос
 эряма марса (м.).
 До венчания молодым нельзя ходить на
 кладбище — не смогут долго прожить потом
 вместе.
1590. Лугав тише капат аф кадондыхть — лихоманкат
 не кяшихть (м.).
 На лугу стога сена не оставляют — лихоманки в
 них прячутся.
1591. Рвяняти эсь свадьбасонза аф эряви морамс —
 аф паронди (м.).
 Невесте на своей свадьбе нельзя петь — не к добру.
1592. Пеки авати аф эряви ярхцамс шурьхкада — ша-
 бась ули кяжи (м.).
 Беременной нельзя есть лук — ребенок сердитый будет.

1593. Галош мандса жуватат аф панцихть — жувататне кулыхть (м.).
Голой палкой стадо не провожают — скот изведется.
1594. Стадань панема шиня ваньти максыхть алхт — жувататне куду сайхть (м.).
В день выгона скота пастуху дают яйца — скот всегда придет домой.
1595. Кафта толхт кулбозти аф кадондыхть — кудсь кривязи (м.).
Два огня (досл.) в горнушку не оставляют — дом загорится.
1596. Озам вастса пилькт аф тарфнихть — пряце сяряди (м.).
Сидя ноги нельзя трести — голова заболит.
1597. Люкша видемста фталу аф ванондыхть — люкшась аф лиси (м.).
Во время посева гречихи назад не оглядываются — гречиха не взойдет.
1598. Атямьенксть сурса аф няфнихть — сурце коськи (м.).
Радугу пальцем не показывают — палец высохнет.
1599. Кальгаф шуфта кудонди аф путнихть — семьянди стака ули (м.).
Поваленное (ветром) дерево не используют для постройки дома — семье тяжело будет.
1600. Од кизода меле баснят аф азонкшнихть — глухой годат (м.).
После Нового года басни не рассказывают — оглохнешь.

1601. Баснят педа пес аф азонкшнихть — сарасне аф алыяйхть (м.).
Басни до конца не рассказывают — куры не будут нестись.
1602. Сказкат евтлекшныть пока реве левкскат арасть.
Кодак вейкошка карми — лоткить, ато реве левкстнэ кулцитъ, реветъ а раштыть (э.).
Сказки рассказывают, пока нет ягнят. Если их будет девять — перестают рассказывать, иначе ягнята начнут умирать, а овцы не будут ягниться.
1603. Саразонь удома васте аф сярендихть — саразонь сельмоса арат (м.).
В курятник нельзя мочиться — глаза заболеют «куриной слепотой».
1604. Пиземста вяри аф ванондыхть — кудсь кольгома туй (м.).
Во время дождя вверх не смотрят — дом будет течь (крыша).
1605. Коняс аф палсихть — кулы ломанць (м.).
В лоб не целуют — умрет человек.
1606. Пичет аф озафнихть — кулат (м.).
Сосны не сажают — умрешь.
1607. Илять целай кшит аф пялепнихть — Сераванясь аварди (м.).
Вечером целый хлеб пополам не отрезают. — Сераваня плачет.
1608. Машты ковть тефт аф ушеткшнихть (м.).
В убывающую луну дела нельзя начинать.
1609. Озондома шуфтт аф кярсихть — кяттне коськихть (м.).
«Прощенные» (досл.) деревья нельзя рубить — руки отсохнут.

1610. Спазть самс од марьда аф ярхсихть . (м.).
До Спаса урожай новых яблок не едят.
1611. Спаздо икеле а ярсцитъ умарьдэ, конань ули кулозь
идензэ, тона чисэ тенцт а максыть умарь ярцамс (э.).
До яблочного Спаса нельзя есть яблоки тем, у
кого умер ребенок — на том свете ему не дадут их
кушать.
1612. Нурда ердама шиня стадат первой аф лих-
нихть — жувататне аф раштайхть (м.).
На Благовещение (досл.: в день, когда убирают
сани) стадо не выгоняют — скот не будет
плодиться.
1613. Види бокчень лангс аф мадондыхть — ангольце
аварди (м.).
На правый бок не ложатся — ангел плачет.
1614. Якама ки лангс кудт аф путнихть (м.).
На дороге дома не строят.
1615. Ушу аф лотксихть кить лангс — аф пара, анголь-
це аф етави (м.).
На дорогу нельзя мочиться — нехорошо, ангел
твой не сможет перейти с тобой дорогу (оставит).
1616. Орожеямс посуда а макснить — ракшатне ура-
дять (э.).
На ворожбу посуду не отдают — скот
переведется.
1617. Кудса аф вяшкондихть — келдат шачихть (м.).
Дома не свистят — клопы будут.
1618. Кудса аф вяшкондихть — ярмакт аф кармаихть
улема (м.).
Дома не свистят — денег не будет.

1619. Цянаень пизэ яжат — кулат (м.).
Гнездо ласточки разоришь — умрешь.
1620. Куду тарваст аф сувафнихть — пизем туй (м.).
Домой серпы не заносят — дождь пойдет.
1621. Кархть озада аф лиендихть — аваце немой цера
шачфты (м.).
Лапти сидя не плетут — жена родит немого сына.
1622. Ажиятнень туркс аватне аф етнихть — алашати
стака (м.).
Через оглобли женщины не проходят — тяжело
будет лошади.
1623. Кафта сускомса аф ярхсихть — тряще кулы (м.).
Двумя кусками хлеб сразу не кушают — мать
умрет.
1624. Аф чистой авати аф эряви сявомс святой ведь
Кльхчянянь карша — греф (м.).
Во время менструаций (нечистой женщине)
нельзя брать святую воду на Крещение —
грех.
1625. Аф чистой авати аф эряви сувамс церькаву —
греф (м.).
«Нечистой» женщине (во время менструаций —
Т.Д.) нельзя входить в церковь — грех.
1626. Аф чистой авати аф эряви якамс калма лангс —
греф (м.).
«Нечистой» женщине нельзя ходить на
кладбище — грех.
1627. Обедта меле калма лангс аф якaihть (м.).
После обеда на кладбище не ходят.

1628. Аф эрявихть нюряфнемс пилькнень — шяйтаттнень шабаснон нюряфтсайть (м.).
Нельзя ноги качать — покачаешь чертенят.
1629. Аватненди крезкс пильгснон аф эряви путомс — греф (м.).
Женщинам нельзя ногу на ногу класть — грех.
1630. Шачтыця аванть эйкакшонть лемдемс столь экшес а озы, ярцы башка — парос (э.).
До наречения ребенка роженице нельзя садиться за стол (она ест отдельно) — к благополучию.
1631. Илять апак штак кядьгонят кадат — шяйтаттне нолсесазь (м.).
Вечером оставишь посуду невытой — черти будут лизать ее.
1632. Кульень мельге вальмава аф ванонкшнихть — кудса ули кулы (м.).
Вслед за покойником в окно не смотрят — в доме будет покойник.
1633. По «атянь тердеме васта» (досл.: место, где зовут, приглашают предков) нельзя ходить — будешь по ночам кричать.
1634. Модась аф прьмасы ведунть колма кизот (м.).
Земля не принимает ведуна три года.
1635. Кда кулы аляце, тядяце — ся кизоня аф рьвайсихть, венцякшнихть (м.).
Если умрут мать или отец — в этот год нельзя выходить замуж, жениться.
1636. Аф сярендихть ведти — сярьсайть родительхнень сельмоснон (м.).
В воду нельзя мочиться — помочишься в глаза усопшим предкам.

1637. Ярцамопельть эряви селгомс, зярдю ютавтуть ку-
лыця (э.).
Пищу надо закрыть, когда несут покойника.
1638. Кда васенце одежатнень муськсайть салаваня —
кража ули няемасна (м.).
Если первую менструацию (одежду) постираешь
тайком — мало их будет.
1639. Рдазу «одежатнень» аф эрявихть ерямс ков
повсь — шоряхихть (м.).
Грязные подкладки менструаций нельзя
выбрасывать куда попало — смешается день
менструаций (цикл).
1640. Аф сявондихть ки лангонь муфть — аф паронди (м.).
Не берут найденное что-либо на дороге — не к добру.
1641. Культь мельге киякст аф шнихть (м.).
Вслед за покойником полы не моют.
1642. Культь мельге (кота неделят) аф тяендихть ки-
якст, штоба атятнень-бабатнень пильгсноп аф тя-
емс (м.).
Вслед за покойником (до шести недель) полы не
метут, чтобы ноги (досл.: дедушек, бабушек
(предков)) не замести.
1643. Культь ингольге аф етчихть (м.).
Покойнику дорогу не переходят.
1644. Поминкаса корматнень аф штафнесазь курок —
сердятне сельгондъсазь (м.).
На поминках пищу не открывают сразу — предки
оплюют.
1645. Кда ломанць кулсесь и няезе тона светть — тосон-
нетне аф мярьгихть азондома мезевок (м.).

Если человек умирал, а потом ожил — с того света не разрешают говорить о том свете ничего.

1646. Штобу кулось аволь сакшнэ веть, эряви керемс пизелкс и путомс кудос кенкшнеть кавто бокос (но васьне эряви колмоксть крестондамс пизелкс марто кенкшеть) и колмоксть меремс: «Во имя Отца, Сына и Святого духа» — а карми сакшнеме покойникесь (э.).

Чтобы покойник ночью не приходил домой, надо срубить рябину и поставить к дверям с двух сторон, сказав: «Во имя Отца, Сына и Святого духа» — перестанет покойник приходить домой.

1647. Лазкс щепкатнень аф ушнесазь — аф пара (м.). Щепки от гроба не используют для топки — не к добру.

1648. Кда ули кудса ловажа, то шабать аф каясазь сразу нюрямти, сотнесазь шабань вяльдерьмать вяренц нардамаса (м.).

Если покойник в доме, в люльку ребенка нельзя класть, пока не перевяжут верх зыбки полотенцем.

1649. Кулофть лихтемста кудста эземберяв путыхть оржа пяльде узерь, штоба смертьс афоль сува лия ломаненди (м.).

После выноса покойника из дома, на скамейку, где лежал покойник, кладут топор острием вниз, чтобы смерть не пришла к другому человеку.

1650. Культь 40 шинь топодемста кенкш ваксса тумоняни путневи од нардама. Кульсь нардасыне кядензон кудста лисемста, мзярда прважасазь.

На 40 дней около двери на дубок вешают полотенец. Покойник, выйдя из дома (при проводах) вытирает руки.

1651. Қалмамаста ведьса валондыхть, штоба од кулы тяза ули (м.).
После похорон обливаются водой, чтобы не было еще покойника.
1652. Мзярда сявсазь эзембряста культь, нардасазь вастонц и ся вастти путови узерь, штоба смертсь сяда тов афоль етав вельфканза (м.).
Когда покойника вынесут, место, где лежал покойник, вытирают и кладут топор, чтобы смерть дальше не шла.
1653. Штоба аф пелемс кулоф ломанть эзда, лихтемда меле кенкш вакссти (алу) путневи пеель (м.).
Чтобы не бояться покойника, после его выноса под порог кладут нож.
1654. Если мордвин покойник будет обут не в мордовские лапти, то прежде него представившиеся единоплеменники не принимают его в свое общество на том свете.
1655. Вазу тракс аф рамсихть — тевкс аф туй (м.).
Стельную корову не покупают — в дело не пойдет.
1656. Кда нарваень путомаста максат алхт киндиге — аф нарвави цебярьста нарвайсь (м.).
Когда сажаешь наседку и если отдашь кому-то яйца — плохо выведутся цыплята.
1657. Ал кеттнень, коста лиссть лефкскаятне, озафтсайть шявняс, лефксне аф юмайхть (м.).
Скорлупу, откуда вывелись цыплята, нанижешь на лучину, цыплята не будут пропадать.
1658. Бути нарвуют озават ды максат киненьгак алт — саразтиэ истожовить (э.).
Если посадишь наседку и отдашь кому-то яйца — куры выведутся.

1659. Нарваень озафтомста авась прызонза сотни нула, штоба сембе сараз лефксне улельхть пяхшуннат (м.).
Сажая наседку, женщины повязывают на голову нула (рубашку), чтобы все цыплята были куры.
1660. Кинь тона бокава а макснить алт — цыпакат а кармить улеме (э.).
Через дорогу яйца не дают, когда сажают наседку, — не будет цыплят.
1661. Первой алтиэнь а путнить нарвуця алов — сынь болтунт ды цыпакат а кармить улеме (э.).
Первые снесенные яйца под наседку не кладут — они болтуны (пустые) и не будет цыплят.
1662. Если разоришь птичье гнездо — Бог накажет.
1663. Кирькс пизот аф валхнихть — кирьксне капстатнень сивсазь (м.).
Воробьиные гнезда не снимают (разоряют) — воробьи съедят капусту.
1664. Стопкань токшемадо мейле столь лангс стопкатнень а путнить — берянтень (э.).
После чеканья на стол рюмки не ставят — не к добру.
1665. Вальмятненди Тройцяста кальнят путнихть — ведунда (м.).
На Троицу на окна втыкают березовые ветки — от колдунов.
1666. Кукуфт аф шавондыхть — синь лемфтема шабат (м.).
Кукушек не убивают — они безымянные дети.
1667. Учат сотнезь аф нарсихть — учатне аф раштайхть (м.).
Овец связанными не стригут — не будут плодиться.

1668. Лангсот панархт аф снихть — мормацяват (м.).
На себе рубашки не зашивают — околдуешь себя.
1669. Васень тефт аф ушеткшихть ката недляда меле эрь вержить (м.).
Новое дело не начинают после шести недель в каждую среду.
1670. Понедельникста аф озафнихть нарвайхть — стака шись (м.).
Понедельникстэ а эряви озавтомс нарвуця — стака чи (э.).
В понедельник не сажают наседку — тяжелый день.
1671. Кда пяденцяста озафат нарвай, лефксне ламос эряйхть (м.).
Если в пятницу посадишь наседку, цыплята долго не проживут.
1672. Саразонь кулофтома панчфт куду аф каннихть — сарасне кулыхть (м.).
Куриную слепоту (курьяк) домой не приносят — куры ослепнут.
1673. Паксяста кда кандат кевнят — сарасне лоткайхть алыама (м.).
С поля принесешь камушки — куры перестанут нестись.
1674. А эряви чавомс ракшанть ташто тенстьсэ — ракшась кулыця (э.).
Нельзя скотину бить старым веником — скот погибнет.
1675. Пеель песа аф ярхсихть — пяк оржа улят (м.).
С кончика ножа не кушают — острым будешь.

1676. Кафксть фкя ломань пяле аф озонкшнихть — посудатне сярядихть (м.).
 Два раза у одного человека в доме не молятся — посуда «заболеет» (досл.).
1677. Бути розарят нармунень пизэнтъ — карми улеме берянь ломанентень (э.).
 Если разоришь птичье гнездо — будет плохо тебе.
1678. Бути розарясак нармунень пизэнтъ, сон канды курго потсо угольне и кудось палы (э.).
 Кда розарясак нармонень пизотъ, сон канды кургсонза содня и кровязи кудце (м.).
 Если разоришь птичье гнездо — птица принесет уголек и дом сгорит.
1679. Шачи шабать кядьс пухыхть ожняят (равжа и акша) — сельмода (м.).
 Новорожденному на руку завязывают две бусинки (черную и белую) — от сглаза.
1680. Фкя-тяконя шабатнень панарс сотнихть или сташендыхть ногай палакс — аф сивови колдунонди (м.).
 Единственному ребенку в семье в одежду зашивают или завязывают крапиву — не сможет «съесть» (досл.) его колдун.
1681. Кда сяряди пяк лама шаба, синь кргазост пунихть замок — урмась аф етай лиятненди (м.).
 Во время эпидемии на шею заболевшего ребенка вешали замок — болезнь не перейдет другим.
1682. Озондсак и мормацясак шабань прама вастть — пчкяй шабась (м.).
 Перекрестишь и прочитаешь молитву на месте падения ребенка — выздоровеет ребенок.

1683. Веть ювади шабать лихтелезь саразонь вастти — лоткай авардемда (м.).
Кричащего ночью ребенка выводили от крика в курятник — перестанет кричать.
1684. Сельмотьф шабать валондолезь «святой» вьдса — пчкамати(м.).
От сглаза ребенка брызгали святой водой — к выздоровлению.
1685. Шабань тодуть шталезь, штоба афоль пи шабась (м.).
Послед ребенка тщательно мыли, чтобы ребенок не прел.
1686. Алашань гриват пьанакуду вадендихть — алашась аф юмай (м.).
Лошадиную гриву на печь прилепляют — лошадь не пропадет.
1687. Палы кудста аф сявондихть эскт — кудсот ули пожар (м.).
С горящего дома не берут гвоздей — в доме будет пожар.
1688. Чтобы предохранить свой дом от ведунов, мордвин вешает через забор на улицу лапоть с оборями.
1689. Варма шаролксти пеедь ердайхть — ведунть инголдасазь (м.).
В вихрь бросают нож — от ведуна.
1690. Пожаронь пингста ердат шава васту лотнай ал и кона пяли прай, тов туй толсь (м.).
Во время пожара бросают на пустое место испорченное яйцо (букв.: болтун): куда оно попадет, туда повернется огонь.

1691. Кда киндиге максат кядьстот сал, зряви кафць-конди рахазевомс — мезеньге аф цебярь аф лиси (м.).
Если кому-то отдашь соль, надо рассмеяться обоим — предотвращает беду.
1692. Кда пяри салсь, зряви ердамс кержи лафтуценъ прява — мезьге аф ули (м.).
Если просыпешь соль, надо щепотку перебросить через левое плечо — ничего плохого не случится.
1693. Штоба алашатне сальхть куду, маткати (пянакуд инголи) повфнелхть кяскавняса мзярога алашань пейхть (м.).
Чтобы лошади приходили домой, перед печкой на матицу вешали мешочек с несколькими лошадиными зубами.
1694. Од юрхта вастти калмосеви алашань пря, штоба афольхть урада алашатне (м.).
Под новый хлев закапывают голову лошади, чтобы лошади не умирали.
1695. Штоба шабась афоль сельмодев, ломаненди пяк афолезь няфне (м.).
Чтобы ребенка не сглазили, старались меньше показывать его людям.
1696. Цярахман пиземть алу еряйхть пачкалгт и узерьхть — цярахманць лоткай (м.).
Во время града бросают сковородки и топоры — град пройдет.
1697. Кшинь панема помела ердыть вальмава эли кенкша — цярахман юты (м.).
Помело бросят в окно или дверь — град пройдет.

1698. Цярахманцта ердат пачкалга кенкшка и мярьгат: «Вирь ланга, кев лангс, кшни лангс улеза — етай цярахманць (м.).
Во время грозы бросишь сковородку через дверь и скажешь: «На лес, камни, железо пусть будет», — пройдет град.
1699. Кда кеподи цярахманонь ковол, бабатне кудста ердасазь пачкалгть — серось аф тапави цярахманти (м.).
Если идет грозовая туча, струхи бросают во двор сковородку — хлеба градом не поььет.
1700. Шачфты авать мяштъс путнелхть тодуня, пилефтема салмокс, ладомня, пяльф финик тов, конань путсазь крез вядьмос — сельмода (м.).
На грудь беременной вешали подушечку с иголкой без ушка, ладаном, проткнутым фиником, которую вешали рядом с крестом — от сглаза.
1701. Шачфтомста, штоба авать кивок афолезе няе, кяшендельхть — лац раштай (м.).
Во время родов, чтобы роженицу не видели, пряталась — лучше родит.
1702. Нолдаф шяяръса авась шачфты сяда лац, чем понаф (м.).
С распущенными волосами женщина родит лучше, чем с заплетенными.
1703. Кда ендолоньбачк ваномать аф кяшсак — ляцемс может (м.).
Если во время молнии не закроешь зеркало — может ударить молния.
1704. Неополимай Купина шкайтъ мархта шарсак пожарть — вармась сетьми, лоткай пожарсь (м.).

- Иконой Неополимой Купины обойдешь пожар — ветер утихнет, пожар остановится.
1705. Пожарос ердат Инечинь ал — лотки пожарось (э).
На пожар бросишь пасхальное яйцо — остановится пожар.
1706. Очижи вения кудть шарсазь колмокость кшиса-салса и шкайняса — паронди и аф цебярьда (пожарда) (м.).
Вечером перед Пасхой дом обходят с хлебом-солью и иконой три раза — к добру и от беды (пожара).
1707. Первай эйкакшт кургозонзо каить цярахман — лотки цярахманось (э).
Васенце или мекольце шабась каподи кургозонза цярахман — етай (м.).
Первый или последний ребенок возьмет в рот град — пройдет град.
1708. Видема ушедомста аф цебярь ломань старандайхть аф няемс — аф ули урожай (м.).
В начале посевных работ избегают встреч с недобрым человеком — не будет урожая.
1709. Видема шиня пандомда мезьге аф максихть (м.).
В день посева (первый) нельзя никому ничего давать взаймы.
1710. Кда шабась летняя — корхтафтсазь. Инголдасак — летняма лоткай (м.).
Если ребенок икает — говорят про него. Убережешь от этого — перестанет икать.
1711. Шабатнень мяштсь ведьпацянь пильгонят путнихть — ведунонди аф сивовихть (м.).
Детям за пазуху кладут кувшинки — не околдуют.

1712. Шапкатнень аф шарфнихть — пряце срятьксты (м.).
Шапки не крутят — голова заболит.
1713. Нола ломанть прважакшнихть, ато ноланза тязк
илядыхть (м.).
Ленивого человека провожают, иначе его лень
передастся другим.
1714. Пешешфат стяда кадондыхть — воронди аф сала-
ват (м.).
Ухваты оставляют стоя (около печки — Т.Д.) — не
обворуют.
1715. Куйгор качамса пряснон Вирявада шарон-
дыхть (м.).
Дымом от бересты оберегают себя от Вирявы.
1716. Порогть вельфкя аф макссихть мезевок (м.).
Через порог ничего не дают.
1717. Порогть ланге аф озсихть — векцень озасак (м.).
На порог не садятся — век свой укоротишь.
1718. Ки лангонь чакушт повозост кайсихть, штоба мя-
ляпне тяст шар (м.).
Найденную на дороге чеку кладут за пазуху,
чтобы разум не помутился.
1719. Кльхчяняста кие аф арни — мушкоц аф шачи (м.).
На Рождество кто не катается, у того лен не
уродится.
1720. За обедом между стариками и старухами про-
исходит жаркий спор из-за переднего угла, по-
тому что мордва верит, что кто за этим обедом
сядет в передний угол, тот первый из обедаю-
щих умрет после только что оконченных похоро-
н.

1721. В ночь на 40 дней провожание покойника заканчивается тем, что изю всей процессии выйдут 2 старухи, и, выравнявшись между собой, бросаются опрометью бежать к дому покойника, и если одна останется позади, то предполагают, что она должна умереть прежде обогнавшей ее.
1722. Если вытопится смола в какой-нибудь стороне дома — в ту сторону и выйти хозяину дома, если в дом вытопится — к покойнику.
1723. Марясак тундань васень атямть, эряви каямс повозт кельме ведь — аф кармат пелеме кизонь атьмать эзда (м.).
Услышишь первый весенний гром, надо за пазуху налить холодную воду — не будешь бояться грома.
1724. Ковть лангс ламос аф ванонкшнихть. Иван Предтеч ламос ванць и Шкайсь валхтозе прянь, кона тяникиге ковть эса няеви Шкайть шранц ваксса пряфтома стяда ащезь (м.).
На луну долго не смотрят. Иван Предтеча долго смотрел и Бог «снял» (досл.) его голову. Он до сих пор вииден около стола Бога без головы.
1725. Кда кукорязеви саразсь, азорсь должен сонь печкомс, таргамс крґапаренц, плхтамс и кулутнень нолдамс вармас, штоба тя крґапарьть эзга лисьф вайгяльсь, кона азонды беда — туль вармас (м.).
Если курица закукарекает, надо зарезать ее, вытащить горло, сжечь и выбросить пепел на ветер, чтобы кукареканье, предвещающее беду, ушло по ветру.

1726. Ведемеленцянь строямста прудонь святнень алу путневи ломань пря (Ведевати), штоба меленцясь афоль коле (м.).
При постройке мельницы под сваи клали человеческую голову (Ведеве — покровительнице воды), чтобы мельница не испортилась.
1727. Жувата рамамста ломанць галош кятть пикскятъ аф кундасы, а юрбона пъялде, штоба пользас туль жуватась (м.).
Во время покупки скот не берут голыми руками, а через полу шубы, чтобы скот в дело пошел.
1728. Атекшне пъялеведа инголи кукоряйхть — кодамога ломанень муцясазь чистой силатне и синь куко-рямань вайгяльса идесазь ваймонц (м.).
Петухи перед полночью кукарекают — какого-то человека мучает нечистая сила, а они своим пением (кукареканьем) спасают его душу.
1729. Иляды моцкятъ омбоце шинди лапати аф ка-дондсазь. Кда аф кштирдеви — сонь плхнесазь, сяс мес омбоце шинди катф моцкятъ шяйтанць сельгондъсы и сонь кштирьдемстонза тазыяйхть трватне (м.).
Оставшуюся кудель на прялке не оставляют до следующего дня. Если не спрядешь, надо сжечь. Оставленную кудель черт оплюет и во время прядения заметет губы.
1730. Кода васьне куку марят — меколанкт велявтык — нуемстэ кыргазот сэредьме а кармат (э.).
Как первый раз услышишь кукушку — повернись к ней, во время жатвы не будет болеть горло.
1731. Кенчть керямдо мейле зрявить синь каямс потс — ведундо (э.).

1730. После стрижки ногти надо бросить в подпол — от ведуна.

1732. Кода первой неят лифтямодо карго и бути зепсэт ули ярмак, таргик да невтук тензэ и мерьть: «Карго, тон козят, мон тоньдетькака козян», — се-стэ целай не кармат ярмаксо (э.).

Если увидишь первых журавлей и будут в кармане деньги, вытащи, покажи им и скажи: «Журавль, ты богатый, я богаче тебя», — целый год будешь с деньгами.

1733. Кода первой пурьгине марят, эряви лисемс ушов и чукадемс панарат — а кармить улеме чучавт (э.).

Если первый гром услышишь, надо выйти на улицу и вытряхнуть рубашки — блох не будет.





ПРИМЕТЫ О БОЛЕЗНЯХ

1734. Аф таза ломанть тюжат сельме акшенза (м.).
У больного человека желтые глазницы.
1735. Ломанць пяк эчке — аф пяк таза (м.).
Человек очень толстый — не очень здоровый.
1736. Муют панжи папортник — сембе срядематне
етайхть (м.).
Найдешь цветущий папоротник — все болезни
пройдут.
1737. Пакархне (щека, пильге) кармахть шулкфтома —
срядьктоть кельмофста (м.).
Кости (щек, ног) начинает ломить — заболеешь от
простуды или гриппом.
1738. Цилькнень алашань селькса вадендсайть —
етайхть (м.).
Бородавки смажешь слюной лошади — пройдут.
1739. Саразмукорварятнень ютавтнисазь колмо вейк-
сэть снавсо (э.).
Бородавки выводят тремя горошинками по
девять раз.
1740. Саразмукорварятнень ютавтсызь сырой суресэ.
Суресь наксады и ютыть (э.).
Бородавки выводят сырой ниткой. Нитка сгниет
и пройдут бородавки.

1741. Грязть етафнесазь порендезь васенце шачихне или мекольце (м.).
Грыжу выводят — грызут перворожденные или последнерожденные.
1742. Грызда шабать сюреньяса сотнесазь кяденц (м.).
От грыжи руку ребенка связывают ниткой.
1743. Варма сяканяса етафнесазь пеконь сярятьфть (м.).
Болезнь живота лечат с помощью горшков (ставят на живот, как банки).
1744. Колмоксть шабать шарсак кхиса-салса и ердасак (кшить- салть) ушу — шабать ювадемац етай (м.).
Три раза обойдешь ребенка с хлебом-солью и выбросишь все это на улицу — ночной крик ребенка пройдет.
1745. Шабась севоньда ярхцай — мезец-бди сяряди (м.).
Ребенок ест глину — что-то у него болит.
1746. Ломанть, конань кулыхть шабанза, Очижи веня, мзярда кукоряйхть атекшне, эряви модемс калма лангс и ювадемс: «Христос воскрес!» и каршезонза сембе кулыхне мярьгихть: «Воистину воскрес!» (м.).
Человеку, у которого умирают дети, в ночь на Пасху, когда поют петухи, надо идти на кладбище и сказать: «Христос воскрес!» и покойники все ответят: «Воистину воскрес!».
1747. Модамарьхне панжихть — шабатнень сявсыне писькии (м.).
Картошка цветет — у детей начинается понос (расстройство желудка).
1748. Шабась может куломс шачембачк, кда тядяц ульсь эвотьф и апак простиндак (м.).
Ребенок может умереть во время родов, если его мама была напугана и не выходила на «прощение».

1749. Сялги чиченятнень шабать алгапулостонза етаф-
несазь пси кшиса и авань лофуса(м.).
Детскую щетину выводят теплым хлебом и
женским молоком.
1750. Грязть мормацясак и етай (м.).
Грыжу заговоришь и пройдет.
1751. Сяряди сельмотнень штасайть шабань сярьфса и
етай сярядемазь (м.).
Больные глаза моют детской мочой и болезнь
проходит.
1752. Кда авать шорявсть одежанза, эряви колмоксть
каямс курмозьса ведня лангозост и мярьгомс:
«Тянь види шири — эстине, кержи — лиянди» (м.).
Если у девушки (женщины) смешались дни
менструаций, надо три раза взять воду, налить
на одежду с менструаций и сказать: «Это мне,
правая сторона, левая сторона — другому».
1753. Верма веднятнень алу ердасайть цильгонь сот-
неф сиренятнень — етайхть цилькне (м.).
Под вербой бросишь нитки, которой завязывали
бородавки — бородавки выведутся.
1754. Инголи пеконь сярядемазнень етафнелезь варма
сяканяса (м.).
Раньше больных животом лечили «ветряным»
(досл.) горшком.
1755. Куень прясa лихоманкат панцихть (м.).
Змeнной головой лихоманку отгоняют.
1756. Пек панжи пизелксесь — сельметне кармить сэре-
деме и народти а паро ули (э.).
Сильно цветет рябина — глаза будут болеть и
для народа очень плохо.

1757. Кда нолсесайть шацф васттень Кльхчянень инголе — етайхть (м.).
Если будешь лизать родимые пятна перед Крещением — пройдут.
1758. Кда вадендсайть колмоксть стирень «одежаса» (но штобы стирсь улель чистой) шачема васттень — етайхть шачема васттне (м.).
Родимые пятна пройдут, если их три раза намажешь девичьей менструацией (но чтобы девушка была девственница).
1759. Шачема васттне етайхть, кда вадендсайть колмоксть од раштай авань верса (м.).
Родимые пятна пройдут, если намажешь их кровью первородящей женщины.
1760. Шачема васттень «кхталезь» тол инголе баняса (м.).
Родимые пятна «спаливали» перед огнем в бане.
1761. Пона мархта шачема пакшнень (мазыхнень или равочнень) етафнесазь колма кульень кядьса (етафтсазь кядьснон шачема пакшнень лангса) (м.).
Со щетиной родимые пятна (красные или черные) выводят рукой трех мертвецов (их руками проводят по пятнам руки).
1762. Бути сеетьсэ чавить баягатне — кородыть эпидемиядонть эрва кодамо ормадонть (э.) Если час-то звонят колокола — предотвратят эпидемию различных заболеваний.
1763. Бути нильгемоньке лувсак «Богородицать» — юмайхть цилькне (м.).
Бути ниленьгемексть ловсак «Богородицать» — емить сильгетне (э.).
Если сорок раз прочитаешь «Богородицу» — пропадут бородавки.

1764. Бути веть эйкакшось ранги, эряви тежа разт ловомс «Господи, помилуй!» (э.).
Если ночью ребенок закричит, надо 1000 раз прочитать «Господи, помилуй!».
1765. Кизна кискась ярсы тикше — пичкавнтить орманть (э.).
Летом собака ест траву — лечится от болезней.
1766. Бути путат средиця пей ланге кускине тувонь сала — сэретьксэсь юты (э.).
Если положишь на больной зуб кусочек свиного сала — боль пройдет.
1767. Путат средиця пей лангос штатол, конань марто ютазь велеть Инечинь омба чистэ — юты середемась (э.).
На зуб положишь свечку, которой обходили село на второй день Пасхи, — боль пройдет.
1768. Кда шабась или оцю ломанць ламос сярядихть, то синь фкя кодамовок паршиснон путнелезь ниле ки рашкс. Кие ся паршить сяволезе, ся сяволезе и сярядить урманц (м.).
Если ребенок или взрослый человек долго болел, то их одежду клали на перекресток дороги. Кто эту одежду брал, тот брал болезнь.
1769. Пзыгатась валги сярядиень куд пряс — пчкяй сярядись (м.).
Ласточка сядет на крышу дома, где есть больной, — выздоровеет больной.
1770. Авать потяц китни — шабац урмаськоды (м.).
У женщины грудь чешется — ребенок заболит.
1771. Кона кизоня пизелда лама, ся кизоня сельмонь сярядида лама ули (м.).
В какой год урожай рябины, в тот год будет много больных глазами.

1772. Стирьхненъ сярдемстост апрякакшнесазь первай анаенди — пчкяхть (м.).
Во время болезни девушек укоряют первому вошедшему — выздоровеет.
1773. Вайсихне лисендихть простиндама колма ки рашкс содайне мархта. Кши сускомса шарсазь види ширьста сявомок кержити, кона вайсесь, и мярьгольхть: «Коста сась сярдемась: может ломаньцта, етафтк сярдемаць, потафтк», колмоксть суюконяма и тумста меки аф ванома (м.).
Те, кто тонул, выходят на перекресток дороги на «прощение» вместе со знахаркой. С куском хлеба обходят с правой стороны, которая тонула и скажут: «Откуда пришла болезнь: может от человека, пусть пройдет болезнь», — затем три раза кланялись и, уходя, не оглядывались.
1774. Кда сяряди авать лихнесазь колма зарянь шовор орта столба еткс, юксфтсазь карьксонц и воражня бабась морафтсы «Илядень зарять», ведьса брызгасыне орта столбатнень, конань мархта штасы-нардасы авать сяряди вастонц и кафцьке меки сувайхть куду — пчкяй (м.).
Если больную женщину выводят три зари к воротам и ворожея читает молитву «Вечерняя заря», брызгает ворота водой, которой также моет больные места женщины, и затем вместе входят в дом — выздоровеет.
1775. Сельмень сэредьместэ лиснить чокшнэнь валцкень зоряст ды шлить сельметнень лейсэ — лезды (э.).
При болезни глаз выходят в три зари и моют глаза водой из реки — помогает.
1776. Страшной четвергстэ чады ведьсэ экшлить. Кодамо ули ормаст — ваньцкады, тазост емить (э.).
В Страстной четверг (перед Пасхой) омываются в вешней воде — болезнь пройдет, пропадет чесотка.

1777. Колазь ломанень эряви колыщянь пильгалдо са-
емс модадо эли ловдо — паро ули(э.).
Околдованному человеку надо взять из-под ног
ведунa, который околдовал, землю — вылечится.
1778. Кинь боказонзо сялгонить, деряй се симезэ якаф-
тозь лишмень пильга алдо празь модадо эли
ловдо (э.).
У кого в боку закололо, тот, наверное, выпил из-
под копыт лошади растаявший снег.





ПРИМЕТЫ ПО ГАДАНИЯМ

1779. Мезе арьсят фкя лемса кафта ломань еткаса — лиси (м.).
Что загадаешь между двумя людьми с одинаковыми именами — сбудется.
1780. Лемдема кшить ердасазь лата фталу. Кда прай кочамсь боком — рвянясь шачфты стирь, а кда керфть лангс — цера (м.).
Хлеб, использованный для наречения, выбрасывают за сарай. Если ломоть упадет на выпуклую сторону — невестка родит девочку, если на срез — сына.
1781. Если (при бросании невесткой — Т.Д.) сковородка станет на дно, молодые будут жить счастливо и, наоборот, если сковородка хоть раз перепрокинется, то не быть молодым счастливыми.
1782. Од кизонь карша шалгам лангс тиендевихть кулу капанят. Кинь капаняц ули шоряф — кулы (м.).
Перед Новым годом на приступку печки кладут кучу золы. У кого кучка рассыплется — тот умрет.
1783. Од нень каршо тейтертне кудосто мусоронть кочкить и лисить орта лангос и мерить: «Косо монь суженоесь, косо монь ряженоесь — косо кискась урны». Кона ендю марят кискань урныма, се енов урьвакстат (э.).
Перед Новым годом девушки собирают из дома мусор, выходят к воротам и говорят: «Где мой суженый, ряженный — где собака лает». С какой стороны услышишь лай собаки, в ту сторону выйдешь замуж.

1784. Повозот путат пинема, но повоть а эряви сотомс и мадат пецька лангос. Пря алот путат замок — онсот нейсак мирдем (э.).
За пазуху положишь овес, но рубашку завязывать нельзя, и ляжешь спать на печку. Под голову поставишь замок — во сне увидишь суженого.
1785. Роштувань веня уша шири вальмять вельккс путневихть шапаксонь пяштенят сняра, мзяра семьяса ломаньда. Шобдава кинь пяштенц ули пялентьф — ся кулы кизоть топодемс (м.).
В Рождественскую ночь за наличники кладут столько маленьких лепешек, сколько человек в семье. Если утром чья-то лепешка исколота — в течение года ее хозяин умрет.
1786. Од киза веня марят чапома — кудса ули кулы (м.).
В ночь на Старый новый год услышишь стук топора — в доме будет покойник.
1787. Ортань трокска ердат сорт. Кона енов прыть — се пели венчат (э.).
Через ворота выбросишь мусор (из дома — Т.Д.) — в какую сторону упадет мусор, туда и выйдешь замуж.
1788. Од икеле ужнамсто салат чувтонь пенч и салава лият ульцяв ортать стукамо. Косо маряви мезе-як, тозо венчат (э.).
Перед Старым новым годом во время ужина украдешь ложку тайком, выйдешь на улицу постучать в ворота. С какой стороны услышишь звук, туда и выйдешь замуж.
1789. Лисьма трокс путат орешник, кучкасо замокость. Мадат, ключеть путсак тодов ало и мерят: «Косо суженоесь, катк сы, ключеть веши». Кие онстот сы — се мирдем ули (э.).

На колодец положишь ветку орешника и скажешь: «Где суженый, пусть придет, ключ найдет». Кто во сне придет — тот будет твоим мужем.

1790. Роштувань карша стирьхне якальхть гадандама кардазу. Конанди пови акша учань пона — мирдец акша ули, равжа пона — равжа мирде ули (м.).
Перед Рождеством девушки ходили гадать в хлев. Кому попадет шерсть от белой овцы (когда рвут — Т.Д.) — светлый муж будет, от черной — темный.
1791. Роштувань или Од кизонь карша стирьхне якальхть баняв. Тонголезь кядьснон баня вяльдьярмава и учельхть. Кда понав кядь цападьсы — козя мирденди лиси рьвакс, кда галош — аф козянди (м.).
Под Рождество или Новый год девушки ходили в баню. Совали руку в дымовое окошечко и ждали. Если до руки дотрагивалось мохнатое — за богатого замуж выйдет, если голое — за бедного.
1792. Од иень икеле наличник лангос путыть чеерть. Бути емить — ломанесь кулы (э.).
Перед Новым годом за наличники кладут волосы. Если пропадут — человек умрет.
1793. Од иень икеле наличник лангос путнелеть сняро зерна, зяро кудосо ломань. Бути еми вейке кучась — кинь ульнесь кучась — се кулы (э.).
Перед Новым годом за наличники клали столько кучек зерна, сколько в доме человек. Если чья-то кучка пропадет — умрет человек.
1794. Од иень икеле мадат и мерят: «Норов спаситель, бути урожай ули, невтьк колос монень» и мадат. Бути неят колос — урожайной иесь ули (э.).
Перед Новым годом перед сном скажешь: «Норов (покровитель поля) спаситель, если урожайный год будет, покажи колос». Если увидишь колос — урожайный год будет.

1795. Од кизонь веть вальмя вельхксти путнихть иля-наз мушка. Кда мушксь лешай — кизось ули урожайнай, аф лешаф — аф урожайнай (м.).
Под Новый год над окном кладут пеньку. Если заиндивеет — год урожайный будет, нет — не будет урожая.
1796. Авась кулхцондомста чакт маряй — церац шачи (м.).
Женщина выходила слушать. Если слышала стук — сын родится.
1797. Под старый Новый год девушки из поленицы вытаскивали поленья. Сколько в одном полене сучков, столько детей будет у нее при замужестве.
1798. Крестовой неделять пицекшнихть шапаксонь крест и потмозост аныцек алянть прятненди путнихть ярмак, крез, сура, тозер и т.д. Кинди пови крезсь — сянди ули кизоньберьф оцю терпения, кинди ярмак — ся мишенди ломань ули, кинди сура — ся ули види ломань и стак тов (м.).
На крестовой неделе (в среду на предпоследней неделе перед Пасхой — Т.Д.) пекали кресты из теста только для мужчин. Во внутрь крестов клали деньги, кресты, просо, зерно и т.д. Кому попадался крест, тому целый год будет терпение, кому деньги — торговать будет, просо — сеять будет и т.д.
1799. Перед Новым годом выходили на улицу, ложились на снег (если свежий снег выпадет) и оставляли отпечаток до утра. Утром приходили смотреть отпечаток — если по нему ходили — не будет весь год счастья
1800. Перед Новым годом ложились слушать на перекрестках дорог, если скрипит телега со снопами — к хорошему.

1801. Первые три яйца взвешивают (повесив на нитках в петлях на палочках, которые посередине поддерживают на острие ножа). Если первое яйцо тяжелее, нужно начинать сеять яровые хлеба в первый сев, второе — во второй сев, третье — в третий.
1802. Од кизонь карша цератне и алятне якайхть содама капа вакс. Синь копорь ширде арайхть капати и пряснон вельфкя таргайхть кургсост розьбря, кандсазь куду апак кашмордт. Кудса лувсазь: мзяра зерна, сняра мера эрь ваймоста нуят сера (м.).
Под Новый год парни и мужики выходят гадать около стога. Встают спиной к стогу и, запрокинув голову назад, ртом достают стебель и несут его домой. Дома считают: сколько зерен в этом стебле, столько и пожнут мер зерна на каждую душу в семье.
1803. На Новый год ставят снопы разного хлеба. Который хлеб больше заиндевет — уродится.
1804. Од кизонь карша лисендихть кулхцондома. Валхсазь крезсон, тнихть круг, кучказонза крез и прайхть пекснон лангс. Сяльде путсазь крезть кучкас пилеснон. Кда паксянь киге кулеви крандазонь читордома — сай кизоня ули оцю урожай, а кда шава крандаз калдорфтома — урожай аф ули (м.).
Под Новый год выходят в поле слушать. Сняв с себя кресты, делают круг, слушают. Если по дороге в поле услышат скрип полной телеги — на будущий год будет урожай, если звук пустой телеги — не будет урожая.
1805. Инечи вестэ лиснить кулцономо. Бути калмо лангсо маряви шум — иесь пожару ули (э.).
Перед Пасхой выходят слушать. Если на кладбище слышен шум — будут пожары в этом году.

1806. Бабы выносили на улицу мочки и оставляли на ночь. Если мочка заиндевет — в наступающем году будет пряжа конопляная, льняная, посконная.
1807. Од Кизонь карша ванондсазь Евангелиять, мзярда венцый стирсь (м.).
Перед Новым годом смотрят в Евангелие, когда выйдет замуж девушка.
1808. Кда баняса (свадьбада инголень) парсь пяк тжнай — церась кяжи, аф пяк — цебярь, мялень ваны и кельги (м.).
Если пар в бане (перед свадьбой) сильно зашипит — жених сердитый, слабо — покладистый, учтивый, любящий.
1809. Первай чистэ невестать икели путыть бибинкат. Бути бибинкась комля марто — мирдись сими ули, сал марто — ризнеме ули, пона марта — сюпав (э.).
В первый день на стол перед невесткой кладут пирожки. Если пирожок попадется с хмелем — муж будет пьяница, с солью — к печальной жизни, с шерстью — к богатству.
1810. Роштувань каршо зяро роднойть, сняро чокшне эряви путомс наличник лангос эрва лемэс кшэ кусокт и эряви меремс: «Господи, бути кие кулы — емазо кусокось». Кинь еми — се кулы.
Перед Рождеством сколько родных, на каждое имя надо положить вечером столько кусочков хлеба на наличники и сказать: «Господи, если кто умрет, пусть пропадет кусочек». Чей пропадет — тот умрет.
1811. Од нень каршо якильть баняв сурксонь пачк ваннома. Блидас путыльть ведень стопка, кервестяльть 2 венчамо свечат, путыльть блидатель ике-

лев зеркала и суркоть каялезь ведес 12 частста. Кие лиси зеркаласо — се ули тонь мирдем (э.). Перед Новым годом ходили в баню смотреть «через кольцо» в 12 часов. В блюдо ставили стакан с водой, зажигали 2 венчальные свечки, ставили перед блюдом зеркало и опускали в воду венчальное кольцо. Кто появится в зеркало, тот и будет мужем.

1812. Капстань путомсто сязельть коряньстэ 3 капста рассадат и азольть колмо женихень лепт. Кона рассадась туй парстэ касома — се ули женихесь (э.). Во время посадки капусты брали три рассады, называли три имени женихов и затем сажали капусту. Какая рассада пойдет лучше — за того и выйдешь замуж.
1813. Капстань путомсто гадают: тя капстась монь, тя — тетям и ст.т. Кона капстась коськи — ся кулы. Во время посадки капусты гадают: это капуста моя, это — мамина, это — папина и т.д. Чья капуста высохнет — тот и умрет.
1814. Кльхчянянь шиня нолявихть гуленят. Кона пjali лийкстайхть — ся пjальде кармайхть сама пизепне (м.). В день Крещения выпускают голубей. В какую сторону они полетят, с той и будут дожди.
1815. В святочные вечера девушки ходят сжигать у амбара бревна со словами: кузов, короб и сусек. Если последнее бревно выйдет кузов, то девушка выйдет замуж за бедного, если короб — за среднего, а если сусек, то за богатого.
1816. В Петров день девки гадают: выйдут ли они замуж и в какую сторону. В этот день они парятся в бане с завязанными пучками из собранных ими трав. После этого выходят из бани, кидают по-

верх головы через себя на баню веник и куда веник ляжет, в ту сторону замуж отдадут.

1817. Кстыс молемста шаванятнень ерясазь. Кона прай алу шама — аф пяшкоди, озада — пяшкоди (м.).

По дороге за землянкой бросают деревянные блюда. Если упадет вверх дном — не наполнится блюдо, если на дно — наполнится.





ПРИЛОЖЕНИЕ *

Благовещеня **, м., Нурда ердама ши, м. — досл.: день, когда выбрасывают сани (Мамолаево, Ст.Пшенево), Благовещения, э. (Благовещение), - 7 апреля. Праздник христианской церкви. Для его обоснования использовали миф о том, как архангел Гавриил возвестил Деве Марии непорочное зачатие и рождение сына Иисуса.

Верма, м., Эрьба, э (Вербное воскресенье), — за неделю до Пасхи. Въезд Иисуса в Иерусалим. По традиции у мордвы в ночь на Верму молодежь устраивала особый озкс (молян), называемый «вербань салмат», м. (досл.: вербные клецки). Накануне девушки готовили ритуальную пищу — салмат, кашу, пельмени с рыбой. Около полуночи накрывали столы, зажигали перед иконами свечи. Заранее приглашенная старуха произносила молебную пазморо (от: Паз — Бог, Моро — песня, молян): просила Вермаву (покровительницу вербы) дать девушкам здоровья, сохранить от дурной славы, хорошего урожая, приплода скота. Перед рассветом молодежь с вербой в руках ходила по домам участво-

* В комментариях использованы материалы книги: Румянцев Н.П. Православные праздники. Их происхождение и классовая сущность. М., 1936, а также сведения из фольклорных источников мордвы (мокши и эрзи) и полевые материалы, собранные нами

** В основе мокшанских названий — терминология с. Ст. Теризморга Старошайговского района, эрзянских — с. Атяшево Атяшевского района Республики Мордовия. Варьирование названий в мокшанских и эрзянских селах незначительное.

вавших на вечере, хлестала спящих вербой, исполняла ритуальные вербные песни с пожеланием здоровья, хорошего урожая. Затем хлестали вербой скотину в хлевах с заклинаниями приносить корове по два теленка каждую зиму, быть молочной; чтобы у лошади были крепкие ноги, чтобы она много работала. По представлениям мордвы, ветки вербы олицетворяли магическую силу, передаваемую с помощью удара. С принятием христианства вербные ветки освящались в церкви. Освященную в Вербное воскресенье молодую вербу хранили до следующего Вербного воскресенья в красном углу около икон. По поверью, эти ветки защищают от разных стихийных бедствий (молнии, урагана). Освященной вербой хозяева хлестали скотину в первый день ее выгона в стадо с целью оберега, приплода.

Вознесение, м., Вознесения, э. (Вознесение Господне), — 40-й день после Пасхи. Посмертное вознесение Иисуса Христа на небо. После воскресения Христос в течение 40 дней являлся ученикам, беседовал с ними о царствии Божьем и предписал им оставаться в Иерусалиме до сошествия на них Святого духа. На 40-й день после Пасхи и за 10 дней до этого сошествия он вознесся на небо с горы Елеон, что вблизи Вифании.

Ведение, м., Ведения, э. (Введение), — 4 декабря. День введения в храм Пресвятой Богородицы. С 3-х лет благодатная Мария находилась в иерусалимском храме на служении Богу. В 12 лет по указанию Бога ее отдали на дальнейшее воспитание престарелому плотнику Иосифу, в доме которого она пребывала до самой его смерти.

Алдакей, м., Олдокие, э. (Евдокея — плющица), — 14 марта. В старинном календаре открывала весну. В этот день размышляют о погоде на лето, о сельскохозяйственных работах.

Движение, м., Оздвижение, э. (Воздвижение), — 27 сентября. Согласно церковной традиции, установлен в память нахождения в окрестностях Иерусалима креста, на котором был распят Иисус Христос, и «воздвижения» креста для поклонения верующих.

Ягорий, м., Егорий, э. (Егорий), — 6 мая. Весенний праздник, вешний Егорий или Юрьев день. В этот день церковь справляет память видного святого-великомученика Георгия. За принятие христианской веры он подвергся пыткам; своим примером обратил в христианство жену императора-гонителя Александру и вместе с ней был обезглавлен. Причислен церковью к великомученикам. Одним из его чудесных посмертных подвигов было освобождение африканской царевны от угрожавшего ей смертью дракона, которого он, появившись на белом коне, поразил копьём. Обычное изображение Гергия — всадник на коне, поражающий дракона. В образе Георгия, имя которого в переводе значит «земледелец», кроется греко-римское и восточное земледельческое божество. В этот день мордва совершала молян, в котором просила Ягория Храброго охранять скот от бед, во время еды, от собак.

Загавня, м., Заговня, э. (Заговение), — с 28 декабря по 6 января. Говеют перед Рождеством.

Казанский, м., Казанской, э. (Казанская), — 4 ноября — осенняя, 21 июля — летняя. В июне 1579 г. в Казани было чудесное явление: Богоматерь явилась 10-летней девочке и велела передать властям, чтобы извлекли в названном месте ее икону из-под земли. Так она являлась трижды. В начале XVII в., когда Москва была захвачена поляками, казанское, нижегородское купеческое и помещичье ополчение, идя на Москву, взяло с собой как чтимую святыню казанскую чудотворную икону. 22 октября осажденные в Московском Кремле поляки сдались. На престол был посажен пер-

вый Романов — царь Михаил. В честь победы он сделал икону своей родовой святыней и установил в Москве 2-й праздник — осеннюю Казанскую.

Купальня, м., Валнома чи, э. (праздник Ивана Купалы), — 7 июля. День рождения Иоанна Крестителя, воспринятый в народной культуре мордвы в несколько измененном виде (результат двоеверия). До сих пор основным актом обряда Купальни является обливание друг друга водой. И теперь во многих мокшанских и эрзянских селах считается, что чем больше обливают, тем лучше, благоприятнее для людей. По народным представлениям, этот ритуал совершался в целях обновления здоровья, изгнания нечистой силы.

Принято было верить, что в ночь на Ивана Купалу растительный мир приобретает волшебную силу. По установившейся традиции, поздно вечером перед праздником собирали цветы (купальня панчфт, м. — цветы купальни), сушили и хранили их в доме до следующего праздника. В этот день запрещалось давать что-либо из дома (отдашь здоровье, силу), нельзя было работать, особенно убирать сорняки с огорода (не будет урожая). На Ивана Купалу примечали погоду.

Кузьма, м., Кузьма-Демьян, э. (день Кузьмы и Демьяна), — 14 ноября. Престольный праздник.

Киза Микола, м., кизэ Микола, э. (летний Никола), — 22 мая. Праздник, посвященный памяти угодника и чудотворца Николая, одного из наиболее почитаемых святых, про которого говорили, что нет у мужика поборника супротив Николая, что святой Николай Богом будет, как Бог умрет.

Тялонь Микола, м., телень Микола, э. (зимний Никола), — 19 декабря. Отмечается после окончания главных сельскохозяйственных работ, связанных с уборкой

урожая. Этот день крестьяне считали установлением зимы и санного пути.

Кльхчяня, м., Крещения, э. (Крещение), — 19 января. В этот день Иоанн Креститель крестил Иисуса в реке Иордан. Вода в этот день, по поверью, обладает особой магической и очищающей силой.

Масланця, м., Мастья, э. (Масленица), — восьмая неделя до Пасхи. Праздник проводов зимы, широко распространенный среди восточных славян и западноевропейских народов, знаменующий окончание зимы и зимних работ, переход к весне и весенним работам. Пекутся блины, устраиваются увеселения (катание на качелях, с горки, на лошадях).

Очижи, м., Инечи, э. (Пасха), — христианский праздник (между 4 апреля и 8 мая), установленный как ежегодное воспоминание о мученических страданиях Иисуса Христа и с мифом о воскресении его из мертвых. Среди мордвы стал бытовать примерно с 18 в. параллельно с соблюдением языческих обрядов. По установившейся традиции ходили по домам собирать крашенные яйца, приглашали домой покойников, совершали молян в доме. У предков просили хранить от всякого зла, хорошего урожая, размножения скота. В ночь на Пасху гадали (сон под Пасху считался пророческим). По традиции, примечали первого входящего в дом (мальчик или девочка). Праздничные гуляния продолжались неделю. Пасху провожали всем селом (обычно выходили к околице). В некоторых селах бросали вслед уходящей Пасхе яйца, стреляли из ружей, плясали, пели.

Пятру, м., Петров, э. (Петров день), — 12 июля, церковью установленный праздник в память мученической смерти апостолов Петра и Павла. У мордвы-мокши этот день называется «пси Пятру» (пси — жарко).

Покрав, м., Покров, э. (Покров Пресвятой Богородицы), — 14 октября. На Руси праздник установлен в X в. К Покрову должен быть убран весь урожай. Крестьяне считали Покров началом зимы. По преданию, в константинопольском Влахернском храме, где хранилась риза Богородицы, за всюнощной в воздухе явилась Богоматерь, помолилась за всех верующих и распростерла над ними свой омофор (широкую ленту, которую обвязывают вокруг шеи и концы которой спускаются на грудь и спину) — знак того, что она неусыпно бдит над миром и помогает людям.

Роштува, м., Роштова, э. (Рождество Христово) — один из основных христианских праздников, установленный в честь рождения Иисуса Христа. В мордовскую традицию вошел после христианизации с соблюдением языческих обрядов. Отмечается 7 января. Мордва устраивала молян к божествам-покровителям дома (Юрхтаве, м), двора (Кардаз сярко, э.), верховному божеству Нишке Пазу с приглашением их на праздник. Накануне Рождества колядовали, молодежь устраивала также рождественские игры в определенном доме (Роштувань куд — Рождественский дом). Особое значение на Рождество придавалось ряжению, имеющему магический характер способствовать приплоду скота, семейному благополучию, плодородию земли. На Рождество гадали на жизнь, замужество, о наступающем годе.

Сретение, м., э. (Сретение), -2 февраля. Через 40 дней после рождения Иисуса Мария и Иосиф с младенцем пришли в иерусалимский храм, чтобы там, в соответствии с религиозным законом, принести в жертву двух горлиц как очистительную жертву матери и одновременно посвятить Иисуса, как первенца, Господу.

Тройця, м., Тровиця, э. (Троица) — 50-й день после Пасхи. В церковном календаре отнесен к числу двад-

цати праздников и поставлен в связь с одним из событий посмертной деятельности Иисуса Христа — с сошествием Святого Духа на апостолов, в чем принимали участие все три лица Святой Троицы: Бог-Отец, Бог-Сын, Бог-Святой Дух. Среди мордвы этот праздник стал бытовать после христианизации (примерно с 18 — начала 20 вв.) в смешанном и видоизмененном виде с языческими праздниками. В день Троицы сначала молились в церкви, затем совершали молян под липой. Накануне праздника окна украшали березовыми ветками (после их вешали в сених в качестве оберега, лечебной магии) По традиции, девушки ходили с березовыми ветками по домам, исполняли ритуальные песни. С приходом Троицы связывали обычай вязать веники, сажать редьку.

Ильгянь ши, м., Ильгянь чи, э. (Ильин день), — 2 августа. В этот день церковь чествует грозного пророка Илью.





ПРИМЕЧАНИЯ¹

Приметы о погоде

Наблюдения за поведением птиц, насекомых, животных (№1-144). Зап. В 1946 г. в с. Морд. Поляна Ширингушского р-на, ² в 1980 г. от Сокурова Н.И., 1920 г. рожд., Шеяновой Т.Ф., 1911 г. рожд., Виляйкиной А.П., 1920 г. рожд., Еремкиной Д.Е., 1908 г. рожд., Пивкиной А.И., 1910 г. рожд., Бикеевой А.Г., 1925 г. рожд., Куркова С.А., 1920 г. рожд., Окиной М.П., 1928 г. рожд., Атеняева Е.Х., 1918 г. рожд., Бикеевой Д.Д., 1916 г. рожд., Каргиной Т.Н., 1952 г. рожд., Бикеевой М.С., 1922 г. рожд., Ямашкиной О.П., 1908 г. рожд., Кукиной О.Ф., 1918 г. рожд., Волгаповой М.М., 1909 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст.Шайговского р-на; в 1944 г. от Битьмаевой Н.П., 1916 г. рожд., Поныкиной Е.Е., 1906 г. рожд. в с. Чамзинка Чамзинского р-на.

Наблюдения за растительным миром (№145 – 180). Зап. в 1974 г. от Суролина С.Я., 1901 г. рожд. в с. Маресьево Чамзинского р-на; в 1980 г. от Шеяновой Т.Ф., 1911 г. рожд., Гераськиной М.М., 1942 г. рожд., Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд., Пивкиной Н.И., 1915 г. рожд., Сокурова Н.И., 1920 г. рожд. в с. Ст.Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Трямкиной Т.И., 1929 г. рожд., Дерябиной Е.П., 1906 г. рожд. в с. Вертелим Ст. Шайговского р-на; в 1981 г. от Сакалкиной

¹ Здесь и далее будут указаны наиболее активные мокшанские и эрзянские информанты.

² В ранних рукописях информанты не указаны.

А.Г., 1913 г. рожд., Фроловой П.Г., 1905 г. рожд., в с. Морга Дубенского р-на; в 1980 г. от Антясовой А.А., 1900 г. рожд., в с. Паево Инсарского р-на.

Наблюдения за природными явлениями (№181 – 325). Зап. в 1947 г. в Ширгушинском, Рыбкинском, Майданском районах; в 1980 г. от Девиной М.И., 1909 г. рожд., Бикеевой А.Г., 1925 г. рожд., Куркова С.А., 1920 г. рожд., Чевтайкиной О.П., 1914 г. рожд., Пивкиной А.И., 1910 г. рожд., Гераськиной М.Н., 1942 г. рожд., Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд., Бикеевой М.С., 1922 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст.Шайговского р-на; в 1994 г. от Панюшкиной А.Г., 1925 г. рожд., Атяшкиной В.П., 1941 г. рожд., Панюшкиной В.Ф., 1962 г. рожд. в с. Красный Воин Чамзинского р-на; в 1980 г. от Жиганова М.Ф., 1933 г. рожд., Живаевой Л.М., 1928 г. рожд. в с. Атяшево Атяшевского р-на; 1982 г. от Алемаевой В.П., 1956 г. рожд., Верясовой А.Д., 1905 г. рожд., Ермушевой Р.Н., 1927 г. рожд., Мамаевой А.Г., 1911 г. рожд., Куманевой В.П., 1911 г. рожд., Кучаевой Е.В., 1916 г. рожд. в с. Андреевка Большеигнатовского р-на.

Взаимовлияние времен года (№326 – 359). Зап. от Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд., Сокурова Н.И., 1920 г. рожд., Куркова С.А., 1928 г. рожд., Виляйкиной А.П., 1920 г. рожд., Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Бикеевой Д.Н., 1916 г. рожд., Волгаповой М.М., 1909 г. рожд., Окиной М.П., 1942 г. рожд., Раковой Т.К., 1916 г. рожд., Каргиной Т.Н., 1952 г. рожд., Бикеевой М.С., 1922 г. рожд., Абаевой Е.П., 1929 г. рожд., Атеняева Е.Х., 1918 г. рожд., Шеяновой Т.Ф., 1911 г. рожд., Пивкиной А.И., 1915 г. рожд. в с. Ст.Теризморга Ст.Шайговского р-на; в 1982 г. от Куманевой В.А., 1911 г. рожд. в с. Андреевка Большеигнатовского р-на; в 1995 г. от Арсюткиной Н.М., 1914 г. рожд., Осиповой А.П., 1924 г. рожд., Лушкиной М.Ф., 1925 г. рожд. в с. Лемдья Ст. Шайговского р-на.

Наблюдения, связанные с религиозными праздниками (№ 360 – 417). Зап. в 1946-47 гг. в с. Курья Ковыл-

кинского р-на; в 1980 г. от Абаевой А.П., 1925 г. рожд., Каргиной Т.Н., 1952 г. рожд., Бикеевой Д.Д., 1916 г. рожд., Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Пивкиной А.И., 1910 г. рожд., Еремкиной Д.Е., 1908 г. рожд., Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Любишкиной М.Г., 1910 г. рожд. в с. Кечушево Ардатовского р-на; от Баюшкиной Е.П., 1913 г. рожд. в с. Коласьево Ардатовского р-на.

Разные приметы о погоде (№ 418 — 474). Зап. в 1946-47 гг. в с. Курья Ковылкинского р-на; в 1951 г. в с. Новая Толковка Рыбкинского р-на; в 1980 от Виляйкиной А.П., 1920 г. рожд., Шеяновой Т.Ф., 1911 г. рожд., Куркова С.А., 1928 г. рожд., Волгаповой М.М., 1903 г. рожд., Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд., Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Кукиной О.Ф., 1918 г. рожд., Гераськиной М.М., 1942 г. рожд., Каргиной Т.Н., 1952 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1974 г. от Суродина С.И., 1903 г. рожд. в с. Б.Маресьево Чамзинского р-на; в 1980 г. от Венчаковой Р.Д., 1928 г. рожд., Чудаевой А.Д., 1932 г. рожд. в п. Красная Поляна Ст. Шайговского р-на.

II. Приметы хозяйственно-бытового характера.

К урожаю, неурожаю (№ 475 — 506). Зап. в 1911 г. в Буинском уезде; в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. Новая Самаевка Рыбкинского р-на; в 1980 г. от Пивкиной Н.И., 1915 г. рожд., Куркова С.А., 1928 г. рожд., Абаевой А.П., 1925 г. рожд., Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Девинной М.И., 1909 г. рожд., Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд., Ямашкиной О.П., 1908 г. рожд., Виляйкиной А.П., 1920 г. рожд., Еремкиной Д.Е., 1908 г. рожд. в с. Ст.Теризморга Ст.Шайговского р-на; в 1994 г. от Федотовой О.П., 1915 г. рожд. в с. Левжа Рузаевского р-на; в 1928 г. от Куманевой В.А., 1911 г. рожд. в с. Андреевка Большеигнатовского р-на.

Приметы, связанные с сельскохозяйственными работами (№507 — 535). Зап. в 1911 г. в Буинском уезде; в

1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. Новые Выселки Zubovo-Полянского р-на; в 1980 г. от Ямашкиной О.П., 1908 г. рожд., Окиной М.П., 1928 г. рожд., Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Сокурова Н.И., 1920 г. рожд., Пивкиной Н.И., 1915 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1955 г. от Самошкиной З.Г., 1920 г. рожд., Рябиковой А.М., 1925 г. рожд. в с. Тархан-Потьма Zubovo-Полянского р-на.

Приметы, связанные со строительством дома, колодца (№536 – 554). Зап. в 1951 г. в с. Морд. Поляна Ширингушского р-на; в 1980 г. от Шеяновой Т.Ф., 1911 г. рожд., Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Бикеевой Д.Д., 1916 г. рожд., Ямашкиной О.П., 1927 г. рожд., Куркова С.А., 1928 г. рожд., Бикеевой А.Г., 1925 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1994 г. от Девяткиной Д.Г., 1923 г. рожд., Кильдюшевой Е.М., 1906 г. рожд., Солодовниковой М.А., 1910 г. рожд. в с. Мокшалай Чамзинского р-на.

Приметы, связанные с домашними животными, птицей (№555 – 637). Зап. в 1951 г. в с. Новая Самаевка Рыбкинского р-на; в 1969 г. в с. Булдыгино Zubovo-Полянского р-на; в 1980 г. от Чевтайкиной О.П., 1914 г. рожд., Атеняева Е.Х., 1918 г. рожд., Бикеевой Д.Д., 1916 г. рожд. в с. Ст.Теризморга Ст.Шайговского р-на; в 1980 г. от Любишкиной М.Г., 1910 г. рожд., Таракановой Н.Ф., 1900 г. рожд., Назаровой М.Н., 1918 г. рожд., Новиковой В.Ф., 1908 г. рожд. в с. Кечушево Ардатовского р-на; в 1994 г. от Битьмаевой В.А., 1918 г. рожд., Садовниковой М.А., г. рожд. в с. Чамзинка Чамзинского р-на.

III. Приметы, связанные с суевериями.

Свадебные (№638 – 670). Зап. в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. Н.Самаевка Рыбкинского р-на; в 1951 г. в с. М.Поляны Ширингушского р-на; в 1951 г. в с. Новые Выселки Zubovo-Полянского р-на; в 1980 г. от Ямашки-

ной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1995 г. в с. Ст. Дракино Ковылкинского р-на от Костыкиной М.И., 1940 г. рожд., Палаевой Е.С., 1926 г. рожд., Палаевой М.И., 1951 г. рожд., Черетаевой О.М., 1936 г. рожд., Евишкиной Н.И., 1926 г. рожд.; в 1980 г. от Живаевой Л.М., 1928 г. рожд. в с. Тарасово Атяшевского р-на.

К покойнику (№ 671 — 712). Зап. в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. Од веле Ширингушского р-на; в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Шестаковой А.Ф., 1915 г. рожд., Тувиной П.Ф., 1909 г. рожд., Попковой А.Г., 1915 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Живаевой Л.М., 1928 г. рожд. в с. Тарасово Атяшевского р-на; в 1980 от Баюшкиной Е.П., 1913 г. рожд. в с. Коласьево Ардатовского р-на.

К покойнику (по сведениям) №713 — 760. Зап. в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд., в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1974 от Дергуновой А.Г., 1923 г. рожд., Шкаевой Н.И., 1923 г. рожд. Трускляй Рузаевского р-на; в 1994 г. от Девяткиной Д.Г., 1923 г. рожд., Кильдюшовой Е.М., 1906 г. рожд., Солодовниковой М.А., 1910 г. рожд. в с. Мокшалея Чамзинского р-на; в 1995 г. от Епифановой П.Ф., 1931 г. рожд., Ершковой Е.Г., 1932 г. рожд. в с. Сузгарье Рузаевского р-на.

О беременности, родах, новорожденном (№ 761 — 850). Зап. в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. М. Поляны Ширингушского р-на; Новые Выселки Зубово — Полянского р-на, Н. Самаевка Рыбкинского р-на; в 1980 г. от Бычковой А.Ф., 1920 г. рожд., Бегаевой Д.Г., 1935 г. рожд., Балашовой А.С., 1928 г. рожд. в д. Кр. Знаменка Зубово-Полянского р-на; в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Вдовиной Е.Я., 1911 г. рожд., Лукьяновой П.Е., 1915 г. рожд., Куманякиной С.И., 1917 г.

рожд., Чиряскиной М.П., 1928 г. рожд. в с. Парапино Ст. Шайговского р-на.

К вестям, гостям, дороге (№851 – 951). Зап. в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1947 г. в с. Курья Ковылкинского р-на; в 1951 г. в с. Н.Самаевка Рыбкинского р-на, Морд. Поляны Ширингушского р-на; в 1981 г. от Сакалкиной А.Г., 1913 г. рожд., Фроловой П.П., 1910 г. рожд. в с. Морга Дубенского р-на; в 1981 г. от Сыркиной П.П., 1910 г. рожд., Козловой Т.М., 1915 г. рожд. в с. Пуркаево Дубенского р-на; в 1982 г. от Петербургского И.М., 1935 г. рожд. в с. Синдрово Краснослободского р-на; в 1980 г. Трегубовой А.М., 1913 г. рожд., Волгаповой М.М., 1909 г. рожд., Кукиной О.Ф., 1918 г. рожд., Сокорова Н.И., 1920 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на.

К добру или худу (№ 952 – 1108). Зап. в 1911 г. в Буинском уезде; в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1946-47 гг. в с. Курья Ковылкинского р-на; в 1951 г. в с. Новая Толковка, Н. Самаевка, с. Зайцево Рыбкинского р-на; Морд. Поляны Ширингушского р-на; с. Гумны Ковылкинского р-на; Новое Дракино, Старое Дракино Кочелаевского р-на; в 1994 г. от Панюшкиной А.Г., 1925 г. рожд., Атяшкиной В.П., 1941 г. рожд., Панюшкиной В.Ф., 1962 г. рожд. в с. Красный Воин Чамзинского р-на; в 1980 г. от Дерябиной Е.М., 1924 г. рожд., Саушкиной П.М., 1922 г. рожд. в с. Вертелим Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд., Виляйкиной И.П., 1920 г. рожд., Чевтайкиной О.П., 1914 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1994 г. от Битьмаевой М.П., 1916 г. рожд., Битьмаевой В.А., 1918 г. рожд., Зеленовой Ф.А., 1910 г. рожд., Понякиной Е.Е., 1905 г. рожд., Садовниковой М.А., 1910 г. рожд. в с. Чамзинка Чамзинского р-на.

К добру или худу (по сновидениям) (№ 1109 – 1271). Зап. в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1994 г. от

Ларькиной У.А., 1915 г. рожд., Садовниковой М.А., 1910 г. рожд., в с. Чамзинка Чамзинского р-на; в 1994 г. от Кильдюшкиной А.П., 1928 г. рожд., Кильдюшовой Е.М., 1906 г. рожд. в с. Мокшалея Чамзинского р-на; в 1995 г. от Дорожкиной Н.А., 1940 г. рожд., Гусаровой В.Г., 1922 г. рожд., Епифановой П.Ф., 1931 г. рожд., Ершковой Е.Г., 1932 г. рожд., Иляевой Р.Г., 1952 г. рожд. в с. Сузгарье Рузаевского р-на.

Разные приметы (№ 1272 – 1405). Зап. в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. Морд. Поляны Ширингушского р-на; в 1980 г. от Шестаковой А.Ф., 1915 г. рожд., Тувиной П.Ф., 1909 г. рожд., Попковой А.Г., 1915 г. рожд. в с. Ст. Шайгово Ст. Шайговского р-на; от Арсюткиной Н.М., 1914 г. рожд., Осиповой А.П., 1924 г. рожд., Лушкиной М.Ф., 1925 г. рожд. в с. Лемдяй Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Чудаевой А.Д., 1933 г. рожд., Венчаковой Р.Д., 1928 г. рожд., в п. Красная Поляна Ст. Шайговского р-на.

Разные приметы (по сновидениям) – 1406 – 1426 (см. выше).

Запреты, обереги (№ 1394 – 1824). Зап. в 1911 г. в Бунинском уезде; в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1951 г. в с. Морд. Поляны Ширингушского р-на, Н.Самаевка Рыбкинского р-на, с. Очадово Ширингушинского р-на, Вечкенино, Парापино, Гумны Ковылкинского р-на; в 1960 в с. Булдыгино, Н.Выселки Zubovo-Полянского р-на; в 1982 г. от Полькиной А.И., 1910 г. рожд., Яшкиной А.И., 1957 г. рожд. в с. Атюрьево Атюрьево р-на; в 1995 г. от Костыкиной М.И., 1940 г. рожд., Палаевой Е.С., 1926 г. рожд., Черетаевой О.М., 1936 г. рожд., Евишкиной Н.И., 1926 г. рожд. в с. Ст. Дракино Ковылкинского р-на; в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд., Шеяновой Л.Н., 1942 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1980 г. от Вдовиной В.Я., 1911 г. рожд., Лукьяновой П.Е., 1915 г. рожд., Малиновой А.И., 1921 г. рожд., Куманяйкиной С.И., 1917 г. рожд., Чиряски-

ной М.П., 1928 г. рожд., в с. Парапино Ст. Шайговского р-на; в 1994 г. от Зеленовой Ф.А., 1910 г. рожд., Понякиной Е.Е., 1905 г. рожд. в с. Чамзинка Чамзинского р-на; в 1980 г. от Баюшкиной Е.П., 1913 г. рожд. в с. Коласьево Ардатовского р-на.

Приметы о болезнях (№ 1825 – 1869). Зап. в 1911 г. в Буинском уезде; в 1947 г. в Ширингушском, Рыбкинском, Майданском р-нах; в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; в 1994 г. от Солодовниковой М.А., 1910 г. рожд. в с. Мокшалай Чамзинского р-на.

Приметы по гаданиям (№ 1870 – 1908). Зап. в 1951 г. в с. Морд. Поляны Ширингушского р-на; Н.Самаевка Рыбкинского р-на; в 1980 г. от Ямашкиной Р.Д., 1928 г. рожд. в с. Ст. Теризморга Ст. Шайговского р-на; от Понякиной Е.Е., 1905 г. рожд. в с. Чамзинка Чамзинского р-на; от Горбуновой Е.С., 1912 г. рожд., Кукушкиной Е.Ф., 1912 г. рожд.; в 1982 г. от Шатановой Е.И., 1909 г. рожд., Тактайкиной А.Е., 1905 г. рожд., Паркиной М.И., 1930 г. рожд. в с. Курташки Атюрьевского р-на; в 1980 г. от Фролкиной М.П., 1928 г. рожд.; в 1980 г. от Тимошкиной П.Н., 1909 г. рожд., Игонькиной А.Ф., 1910 г. рожд.





ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ И ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

АТЯШЕВСКИЙ РАЙОН

с. Атяшево

Жиганов М.Ф., №181 – 325

Фролкина М.П., № 1849 – 1890

с. Тарасово

Живаева Л.М., № 181 – 325, 638 – 670, 671 – 712

АРДАТОВСКИЙ РАЙОН

с. Кечушево

Любишкина М.Г., № 360 – 417, 555 – 637

Тараканова Н.Ф., № 555 – 637

Назарова М.Н., № 555 – 637

Новикова В.Ф., № 55 – 637

с. Коласьево

Баюшкина Е.П., № 360 – 417, 671 – 712, 1427 – 1803

АТЮРЬЕВСКИЙ РАЙОН

с. Курташки (Кртаж)

Шатанова Е.И., № 1849 – 1890

Тактайкина А.Е., № 1849 – 1890

Паркина М.И., № 1849 – 1890

с. Атюрьево (Атерь)

Полькина А.И., № 1427 – 1803

Яшкина А.И., № 1427 – 1803

БУИНСКИЙ УЕЗД

с. Андреевка

Алемаева В.П., № 181 — 325

Верясова А.Д., № 181 — 325

Ермушева Р.Н., № 181 — 325

Куманева В.А., № 181 — 325, 326 — 359, 475 — 506

Кучаева Е.В., № 181 — 325

Мамева А.Т., № 181 — 325

ДУБЕНСКИЙ РАЙОН

с. Морга

Сакалкина А.Г., № 145 — 180, 851 — 951

Фролова П.Г., № 145 — 180, 851 — 951

с. Пуркаево

Козлова Т.М., № 851 — 951

Сыркина П.П., № 851 — 951

ЗУБОВО-ПОЛЯНСКИЙ РАЙОН

с. Тархан-Потьма (Потманя)

Рябикова А.М., № 507 — 535

Самошкина З.С., № 507 — 535

д. Красная Знаменка

Балашова А.С., № 761 — 850

Бычкова А.Ф., № 761 — 850

Бегаева Д.Г., № 761 — 850

с. Булдыгино (Булдыга)

№ 555 — 637, 1427 — 1803

с. Новые Выселки (Од Выселка)

№ 507 — 535, 638 — 670, 761 — 850, 1427 — 1803

ИНСАРСКИЙ РАЙОН

с. Паево

Антясова А.А., № 145 — 180

Игонькина А.Ф., № 1849 — 1890

Тимошкина П.Н., № 1849 — 1890

КРАСНОСЛОБОДСКИЙ РАЙОН

с. Ст. Синдорово (Сире Синдру)

Петербургский И.М., № 851 — 951

КОЧЕЛАЕВСКИЙ РАЙОН

с. Ст. Дракино (Сире Драка)

№ 952 — 1108

с. Новое Дракино (Од Драка)

№ 952 — 1108

КОВЫЛКИНСКИЙ РАЙОН

с. Курья

№ 360 — 417, 418 — 474, 851 — 951, 952 — 1108

с. Ст. Дракино (Сире Драка)

Евишкина Н.И., № 638 — 670, 1427 — 1803

Костькина М.И., № 638 — 670, 1427 — 1803

Палаева Е.С., № 638 — 670, 1427 — 1803

Черетаева О.М., № 638 — 670, 1427 — 1803

с. Вечкенино (Вечкения)

№ 1427 — 1803

с. Парापино (Парата)

№ 1427 — 1803

с. Новая Толковка (Од Толку)

№ 1427 — 1803

с. Гумны

№ 952 — 1108, 1427 — 1803

МАЙДАНСКИЙ РАЙОН

№ 181 — 325, 475 — 506, 507 — 535, 638 — 670, 671 — 712, 761 — 850, 851 — 951, 952 — 1108, 1272 — 1405, 1427 — 1803, 1804 — 1848.

РЫБКИНСКИЙ РАЙОН

№ 181 — 325, 475 — 506, 507 — 535, 555 — 637, 638 — 670, 671 — 712, 761 — 850, 851 — 961, 952 — 1108, 1272 — 1405, 1427 — 1803, 1804 — 1848.

с. Новая Толковка (Од Толку)

№ 418 — 474, 952 — 1108

с. Новая Самаевка (Од Сомай)

№ 475 — 506, 638 — 670, 761 — 850, 851 — 951, 952 — 1108, 1427 — 1803

с. Зайцево

№ 952 — 1108

РУЗАЕВСКИЙ РАЙОН

с. Левжа

Заводова П.М., № 1109 – 1271, 1406 – 1426

Федотова О.П., № 475 – 506, 1109 – 1271, 1406 – 1426

с. Трускляй

Горбунова Е.С., № 1849 – 1890

Дергунова А.Г., № 713 – 760

Кукушкина Е.Ф., № 1849 – 1890

Шкаева Н.И., № 713 – 760

с. Сузгарье (Сузгерье)

Гусарова В.Г., № 1109 – 1271, 1406 – 1426

Дорожкина Н.А., № 1109 – 1271, 1406 – 1426

Епифанова П.Ф., № 713 – 760, 1109 – 1271, 1406 – 1426

Ершкова Е.Г., № 713 – 760, 1109 – 1271, 1406 – 1426

Иляева Р.Г., № 1109 – 1271, 1406 – 1426

СТАРОШАЙГОВСКИЙ РАЙОН

с. Вертелим (Вертельме)

Дерябина Е.М., № 952 – 1108

Дерябина Е.П., № 145 – 180

Трямкина Т.И., № 145 – 180

с. Лемдяй

Арсюткина Н.А., № 326 – 359, 1271 – 1405

Лушкина М.Ф., № 326 – 359, 1272 – 1405

Осипова А.П., № 326 – 359, 1272 – 1405

с. Красная Поляна (Янгатай)

Венчакова Р.Д., № 418 – 474, 1272 – 1405

Чудаева А.Д., № 418 – 474, 1272 – 1405

с. Старое Шайгово (Шейгав)

Тувина П.Ф., № 671 – 712, 1272 – 1405

Попкова А.Г., № 671 – 712, 1272 – 1405

Шестакова А.Ф., № 671 – 712, 1271 – 1405

с. Парапино

Вдовина Е.П., № 761 – 850, 1427 – 1803

Куманяйкина С.И., № 761 – 850, 1427 – 1803

Лукьянова П.Е., № 761 – 850, 1427 – 1803

Малинова А.И., № 761 – 850, 1427 – 1803

Чиряскина М.П., № 761 – 850, 1427 – 1803

с. Старая Теризморга (Трзморга)

- Абаева Е.П., № 326 – 359, 360 – 417, 475 – 506
Атеняев Е.Х., № 1- 144, 326 – 359, 555 – 637
Бикеева А.Г., № 1- 144, 181 – 325, 536 – 554
Бикеева М.С., № 1- 144, 326 – 359
Бикеева Д.Д., № 1- 144, 326 – 359, 360 – 417, 555 – 637
Виляйкина А.П., № 1- 144, 326 – 359, 418 – 474,
475 – 506, 952 – 1108
Волгапова М.М., № 1- 144, 326 – 359, 418 – 474,
851 – 951
Гераськина М.М., № 145 – 180, 181 – 325, 418 – 474
Девина М.И., № 181 – 325, 475 – 506
Еремкина Д.Е., № 1- 144, 475 – 506
Каргина Т.Н., № 1- 144, 326 – 359, 360 – 417, 418 – 474
Кукин О.Ф., № 1 -144, 418 – 474, 851 – 951
Курков С.А., № 1- 144, 182 – 325, 350 – 417, 475 –
506, 507 – 535
Окина М.П., № 1- 144, 326 – 359, 507 – 535
Пивкина Н.И., № 145 – 180, 474 – 506, 507 – 535
Ракова Т.К., № 326 – 359
Сокоров Н.И., № 1- 144, 145 – 180, 326 – 359, 507 –
535, 851 – 951
Трегубова А.М., № 326 – 359, 360 – 417, 418 – 474,
475 – 506, 507 – 535, 536 – 554
Чевтайкина О.П., № 181 – 325, 555 – 637, 952 – 1108
Шеянова Л.Н., № 145 – 180, 181 – 325, 326 – 359,
418 – 474, 475 – 506, 952 – 1108
Шеянова Т.Ф., № 1- 144, 146 – 180, 326 – 359, 418 –
474, 536 – 554
Ямашкина О.П., № 1- 144, 475 – 506, 507 – 535, 638 – 670
Ямашкина Р.Д., № 638 – 670, 671 – 712, 761 – 850,
1109 – 1271, 1406 – 1426, 1427 – 1803

ЧАМЗИНСКИЙ РАЙОН

с. Чамзинка (Чаонза)

- Битьмаева В.А., № 1- 144, 555 – 637, 952 – 1108
Зеленова Ф.А., № 952 -1108, 1427 – 1803
Ларькина У.А., № 1109 – 1271, 1406 – 1426

Понякина Е.Е., № 1- 144, 1427 - 1803

Садовникова М.А., № 555 - 637, 1109 - 1271, 1405 - 1426

п. Красный Воин (Пянгелей)

Панюшкина А.Г., № 181 - 325, 952 - 1108

Панюшкина В.Ф., № 181 - 325, 952 - 1108

с. Мокшалай

Девяткина Д.Г., № 536 - 554, 713 - 760

Кильдюшова Е.М., № 636 - 554, 713 - 760, 1109 - 1271, 1406 - 1426

Кильдюшкина А.П., № 1109 - 1271, 1406 - 1426

Солодовникова М.А., № 536 - 554, 713 - 760, 1804 - 1848

с. Большое Маресьево

Суродин С.Я., № 145 - 180, 418 - 474

ШИРИНГУШСКИЙ РАЙОН

№ 181 - 325, 507 - 535, 638 - 670, 671 - 712, 761 - 850, 851 - 951, 952 - 1108, 1272 - 1405, 1427 - 1803, 1804 - 1848

с. Морд. Поляна

№ 1 - 144, 536 - 554, 638 - 670, 761 - 850, 851 - 951, 952 - 1108

с. Очадово

№ 1427 - 1803

с. Од веле

№ 671 - 712





МАТЕРИАЛЫ МОКШАНСКИХ И ЭРЗЯНСКИХ НАРОДНЫХ ПРИМЕТ

Районы исследования	Год записи материала	Место и единица хранения
1. Буинский уезд	1911	Библиотечка Института Л-18, л. 203, 212, 223, 245, 246, 212, 245, 233 Л-3, л. 46; Л-46, л. 72, 73, 97; Л-53, л. 299, 300, 309, 311; Л-60, л. 125.
2. Майданский, Рыбкинский, Ширингушский районы	1947	Библиотечка Института Л-89, л. 21-35; Л-29, л. 8, 11, 14
3. Ковылкинский район (м .)	1946-47 1948-49 1951 1996	Библиотечка Института Л-112, л. 130-133 Л-112, л. 148; Л-95, л. 154-156; Л-20, л. 21. Личный архив автора.
4. Рыбкинский район (м .)	1947-48 1951	Библиотечка Института Л-112, л. 148; Л-95, л. 3-18; Л-20, л. 3-6, 10-16.
5. Ширингушский район (м .)	1951	Библиотечка Института Л-20, л. 3-7, 9-14.
6. Кочелаевский район (м .)	1951	Библиотечка Института Л-20, л. 3, л. 6-9, 16.

7. Zubovo-Polyanskiy район (м.)	1951	Библ. Института Л-20, л. 7, 9, 14, 16; Л-95, л. 154-156;
	1960	Л-295, л. 428.
	1980	Личный архив автора
	1995	Личный архив автора
8. Chamzinskiy район (э.)	1974	Библ. Института Л-517, л. 37-42,
	1994	Институт, сектор фольклора
9. Staroshaygovskiy район (м.)	1980	Библ. Института
	1995	Личный архив автора
10. Atyurevskiy район (м.)	1982	Институт, сектор фольклора
11. Ardатовskiy район (э.)	1980	Личный архив автора
12. Atyashevskiy район (э.)	1980	Библ. Института
13. Inсарskiy район (м.)	1980	Личный архив автора
14. Dubenskiy район (э.)	1981	Личный архив автора
15. Bolshengnatovskiy район (э.)	1982	Институт, сектор фольклора
16. Ruzaevskiy район	1980	Институт, сектор фольклора
	1994	Личный архив автора
	1995	



ОПУБЛИКОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО МОРДОВСКИМ НАРОДНЫМ ПРИМЕТАМ

Георги И.Г. Описание всех в Российском государстве народов, их житейских обрядов, обыкновений, одежд, упражнений, забав, вероисповеданий и других достопамятностей. СПб., 1799 (4 приметы).

Голицын Ф. Мордва в Хвалынском уезде. Саратов. Сб.: Т.1. Саратов, 1881 (5 примет.).

Девяткина Т.П. Народные приметы мордвы (мокши и эрзи). Саранск, 1994 (665 примет.).

Евсеев М.Е. Избранные труды. Историко-этнографические исследования. Т.5. Саранск, 1966 (10 примет.).

Йаков. О мордвах, находящихся в Нижегородском уезде Нижегородской губернии. СПб., 1848 (28 примет.).

Китиков А.Е. Акустические приметы марийского и мордовского народов // Вопросы финно-угроведения. Вып. 6. Саранск, 1975. С. 321-326 (7 примет.).

Маркелов Т. Саратовская мордва. Саратов, 1922 (6 примет.).

Майнов В. Очерки юридического быта мордвы. СПб., 1885 (4 приметы).

Mordwinische Volksdichtung. В. 4. Helsinki, 1947. S. 710 — 721 (200 примет.); В. 8. Helsinki, 1981. S. 172, 173, 178, 155, 154, 160, 161, 166, 167, 250 (20 примет.).

Мордовские пословицы, присловицы, поговорки. Саранск, 1986. С.239-243. (63 приметы).

Мордовский этнографический сборник /Сост. Шахматов А.А. СПб., 1910 (8 примет.).

Мордовская свадьба //Волжский вестник, 1895, № 12 (4 приметы.).

Мельников-Печерский П.И. Очерки мордвы. Саранск, 1981 (5 примет.).

Народные приметы мордвы-мокши /Сост. Девяткина Т.П.. Саранск, 1992 (600 примет.).

Орлов Н.П. Мордва-мокша //Пензенские губернские ведомости, 1876 № 112 (3 приметы.).

Рейтаров Н. Кадом заштатный. Пам. кн. Тамбов. губ. на 1879 г. Тамбов, 1879 (15 примет.).

Смирнов И.Н. Мордва. Казань, 1895 (5 примет.).

Смоленский А.В. Чувашские приметы о погоде и влиянии ее на хозяйство. Казань, 1895 (26 примет.).

Устно-поэтическое творчество мордовского народа. Т.6. Ч.2. Мокшанская свадебная поэзия. Саранск, 1975 (8 примет); Эрзянская свадебная поэзия. Саранск, 1972 (7 примет.); Календарно-обрядовые песни и заговоры. Т.7. Ч.3. Саранск, 1981 (6 примет.).

Юртов Ав-ий. Погребальные обряды и поверья крещеной мордвы Уфимской губернии (Изв. по Казанск. Епархии. Казань, 1877, № 88 (3 приметы.)





СЛОВАРЬ ДИАЛЕКТНЫХ
И УСТАРЕВШИХ МОКШАНСКИХ
И ЭРЗЯНСКИХ СЛОВ

Атяма (лит.: атям), м. — гром

Атяма ки (лит.: атямынга), м. — радуга

Афнемс (лит.: афкснемс), м. — зевать

Алдорготкшнемс (лит.: — кайгиста корхнемс, славондамс), м. — разговаривать с шумом, громко; славить

Анькс (лит.: анькс), м. — навязчивость, надоедливость, печаль

Башкуда, м., ингольдень якай, етка якай, м. — впереходящий (свадебный чин). Основная роль: до сватовства узнать все о невесте (здоровье), обеспеченность ее родителей, характер.

Бабань шави (лит.: котфонь кодай), м. — паук

Бебе (лит.: шаба), м. — ребенок

Боза (лит.: поза), м. — брага

Буропне (лит.: пуропне), м. — осы

Вежняй (лит.: увнай), м. — дует со свистом

Виксер (лит.: вихрь), м. — вихрь

Весендаф (лит.: повфтаф), м. — повешенный

Галь (лит.: каль), м. — ветла

Гобрик (лит.: гобрек), э. — погреб

Деде (лит.: тядя), м. — мама

Ермат (лит.: сюлот), м. — кишки

Жаба (лит.: шаба), м. — ребенок

Инжань котф (лит.: унжань котф), м. — паутина

Йейзюрот (лит.: эйзюрот), м. — сосульки

Каршка (лит.: картов, модамарь), э. — картофель

Кардас сярко (лит.: Кардо сярко), э. — языческое божество - хранительница двора

Кокнай (лит.: каркнай), м. — каркает

Конак (лит.: инжи), м. — гость

Кудазорава, м., э. (лит.: то же) — языческое божество-покровительница дома

Кузбол (лит.: кулбоз), м. — горнушка

Казя (лит.: каза), м. — коза

Лофцу тише (лит.: лофца тише), м. — молочай

Лемдема кши (лит.: то же), м. — ритуальный хлеб, использованный при наречении невестки

Мернамс (лит.: мярнамс), м. — тревожится, хрюкая (о свинье)

Модамарь (лит.: модарь), м. — картофель

Норов ава (лит.: то же), э. — языческое божество-покровительница поля, урожая

Онава, м., э.— у эрзи: свадебная кибитка, покрытая рубашками невесты; у мокши: холст, по краям которого подружки невесты вышивали 12 звезд. В день взятия невесты в дом жениха этим холстом покрывали голову невесты; в некоторых местах использовали для покрытия свадебной кибитки; позднее, при рождении ребенка служило для покрытия люльки.

Орва (лит.: орва), м. — кол на заборе

Пятнагод (лит.: пянакуд), м. — печка

Пятналанга (лит.: пянакудланга), м. — место, где спят на печке

Прхцкя (лит.: пурхцкя), м. — свинья

Прамеж (лит.: пражож), м. — пчела

Понжафкст (лит.: панжапт), м. — муравьи

Пякшуннат (лит.: сараст), м. — куры

Равочт (лит.:равжет), м.- чёрные

Сердятне (лит.: кулоф атятне), м. — умершие предки

Сялги чиченят (лит.: ежу понанят), м. — детская щетина

Той прыка (лит.: то же), э. — в эрзянской свадьбе ритуальный пирог, приготовленный накануне свадебного дня. Обычно украшали (втыкали) сосновой веткой, рядом ставили двух испеченных из теста голубей, символи-

зирующих жениха и невесту. Над ним устраивался моля в доме невесты по приезду туда свадебного поезда и он делился между родственниками невесты.

Тркснемс (лит.: фрксни), м. — фыркать, вздрагивая
Тунама (лит.: сялондома), м. — ссора

Урожф (лит.: машты ков), м. — убывающая луна

Унай (лит.: увнай), м. — увнай — шумит

Шеяр (лит.: шеер), м. — мыш

Шачема васта (лит.: то же), м. — родимое пятно

Шимортти (лит.: ляпняй), м. — задыхается

Шиньжарматне (лит.: шинжароматне), м. — подсолнухи (и их семечки)

Шрьхкя (лит.: шурьхкя), м. — лук

Ямсе (лит.: ямся), м. — раздвоенный плод

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

(м.) — мокшанская примета

(э.) — эрзянская примета

СОДЕРЖАНИЕ

- 5 ПРЕДИСЛОВИЕ
- 8 ПРИМЕТЫ КАК ЖАНР ФОЛЬКЛОРА
(функция, определение понятия) ..
- 13 ИСТОРИЯ СБОРА И ПУБЛИКАЦИИ
ПРИМЕТ
- 21 КЛАССИФИКАЦИЯ ПРИМЕТ
- 21 О погоде .
- 38 Хозяйственно-бытовые ..
- 43 Приметы, связанные с суевериями .
- 63 Поэтические особенности примет .
- 72 ПРИМЕТЫ О ПОГОДЕ.
- 72 Наблюдения за поведением насекомых,
птиц, животных
- 87 Наблюдения за растительным миром
- 91 Наблюдения за природными явлениями
- 106 Взаимовлияние времен года.
- 110 Наблюдения, связанные с религиозными
праздниками..
- 116 Разные приметы о погоде..
- 122 2 Раздел. ПРИМЕТЫ ХОЗЯЙСТВЕННО –
БЫТОВОГО ХАРАКТЕРА..
- 122 К урожаю, неурожаю..
- 131 Приметы, связанные с сельскохозяйственны-
ми работами / сев, уборка урожая/..
- 135 Приметы, связанные со строительством
дома, колодца.

- 138 Приметы, связанные с домашними животными, птицей.
- 144 3 Раздел. ПРИМЕТЫ, СВЯЗАННЫЕ С СУЕВЕРИЯМИ
- 144 Свадебные
- 154 К покойнику
- 160 Приметы по сновидениям/ к покойнику/.
- 165 О беременности, родах, новорожденном..
- 175 К вестям, гостям, дороге.
- 184 К добру или худу
- 201 Приметы по сновидениям..
- 214 Разные приметы
- 229 Приметы по сновидениям
- 231 Запреты, обереги.
- 275 Приметы о болезнях.....
- 282 Приметы по гаданиям
- 290 ПРИЛОЖЕНИЕ.
- 297 ПРИМЕЧАНИЯ
- 305 ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ И ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ
- 311 МАТЕРИАЛЫ МОКШАНСКИХ И ЭРЗЯНСКИХ НАРОДНЫХ ПРИМЕТ /рукописи, магнитная пленка/.
- 313 ОПУБЛИКОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ПРИМЕТАМ
- 315 СЛОВАРЬ ДИАЛЕКТНЫХ И УСТАРЕВШИХ СЛОВ

Научно-популярное издание

**УСТНО-ПОЭТИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО
МОРДОВСКОГО НАРОДА**

Том двенадцатый

Народные приметы мордвы

Подписано в печать 20.02.2003. Формат 60x90 1/16. Гарнитура Литературная. Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 20,00. Уч. изд. л. 16,27. Заказ № 1284. Тираж 950 экз.

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных оригиналов в ГУП РМ «Республиканская типография «Красный Октябрь», 430000, г. Саранск, ул. Советская, 55а